SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI : 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
On peut atteindre le service des nouvelles après 8 h. p.m. en signalant CE. 6-7431

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

Le temps qu'il fera demain: beau
MINIMUM (cette nuit) 30
MAXIMUM (demain) 55

44e année — No 232 | OTTAWA, VENDREDI 5 OCTOBRE 1956 | EDITION FINALE | Le numéro: 5 sous

Brooklyn reprend l'avance à la 4e

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAL
Yankees Larsen-Berra	1	5	0	1	0	0	0			
Dodgers Newcombe-Campanella	0	6	1	2	2	0				

Une "avalanche" de points; les lanceurs se succèdent

Joute très serrée à Ebbets Field

9-7 à la 4e manche pour Brooklyn

EBBETS FIELD, Brooklyn — (PA) — Après avoir cédé une confortable avance de 6-0 aux Yankees de New-York durant les deux premières manches, les Dodgers de Brooklyn se sont superbement ralliés en comptant à neuf reprises durant les deux manches suivantes pour prendre les devants par 9-7, aujourd'hui, lors de la seconde joute de la série mondiale.

Les parieurs donnaient aux deux clubs à peu près d'égales chances, au début de la joute.

Un double de Gil Hodges a permis aux Dodgers de devancer les Yankees. A la fin des trois premières manches, les Dodgers menaient par 7-6. Ces trois manches furent complétées apres une heure et trente-six minutes d'activité.

Les Yankees ont saisi une avance de 6-0 durant les deux premières manches, grâce surtout à un circuit de quatre points par Yogi Berra. Les Dodgers égalisèrent les chances durant la deuxième manche en profitant d'une erreur de Joe Collins et d'un circuit de trois points de Duke Snider. Don Bessent, lançant en relève pour Don Newcombe, a fait compter le septième point des "Bums" et les "Yanks" ont égalisé les chances au début de la quatrième manche grâce à un simple du lanceur Tom Morgan. Les deux lanceurs débutants, Don Newcombe et Don Larsen, ont quitté la joute durant la longue deuxième manche.

Johnny Kucks, Tommy Byrne, Tom Sturdivant et Tom Morgan ont succédé à Larsen au monticule, tandis que Eddie Roebuck et Don Bessent ont remplacé Newcombe.

PREMIERE MANCHE

YANKEES: Reese retire McDougald au premier but sur un faible roulant. Slaughter cogne en lieu sûr à droite. Snider saisit le long ballon de Mantle au centre. Berra passe au premier sur un but sur balles. Collins cogne en lieu sûr au centre et Slaughter croise le marbre pour le premier point des Yankees. Bauer est retiré sur un ballon à Gilliam.

Un point, deux coups sûrs, aucune erreur, deux hommes laissés.

DODGERS: Gilliam accepte un but sur balles. McDougald retire Reese sur un faible ballon. Larsen accorde un but sur balles à Snider. Robinson cogne à Martin, qui touche au troisième pour retirer Gilliam et lancer à Collins pour compléter le double jeu.

Aucun point, aucun coup sûr, aucune erreur, un homme laissé.

DEUXIEME MANCHE

YANKEES: Martin cogne en lieu sûr lorsque Gilliam court loin derrière le deuxième but pour saisir la balle. Coleman est

(Suite à la page 3, col. 3)

CARROUSSEL POUR YOGI BERRA — Berra, receveur des Yankees, reçoit un accueil royal au marbre après avoir frappé un circuit de quatre points, à la deuxième manche de la partie de cet après-midi à Ebbets Field, entre les Yankees de New-York et les Dodgers de Brooklyn. Les coussins étaient remplis lorsque Berra a accompli son exploi. Dans la ligne de réception, on remarque Don Larsen avec le coupevent, Joe Collins, no 15, Enos Slaughter, 17. A l'arrrière de Collins, on voit Mickey Mantle. Larsen, Slaughter et Mantle avaient croisé le marbre avant Berra.

(Téléphoto Le Droit, de la PA)

Deux cas de typhoïde à proximité d'Ottawa

Une des victimes serait un instituteur

(PC) — Deux hommes de Metcalfe, près d'Ottawa, ont été transportés à l'hôpital et souffriraient de fièvre typhoïde.

Le Dr C.E.L. Morrow, médecin de la ville d'Osgoode qui a fait le diagnostic, a précisé qu'il en a informé le Dr J.T. Phair, adjoint parlementaire du ministre de la Santé d'Ontario.

On n'a pas révélé l'identité des victimes, mais l'un d'eux serait instituteur dans une école supérieure. Il a été transporté à un hôpital de cette ville pendant que l'autre est hospitalisé à Winchester, à une trentaine de milles au sud d'Ottawa.

Selon le diagnostic, il s'agirait de paratyphoïde B qui constituerait, selon les autorités médicales, l'une des formes les moins graves de cette maladie. Les symptômes de cette maladie sont une température élevée, des vomissements et la diarrhée.

Selon le Dr Morrow, les hommes auraient vraisemblablement contracté cette maladie par suite d'un dîner, qui a eu lieu le 9 septembre dernier et qui réunissait 35 personnes.

Malaises

Quelques-unes des personnes présentes à cette occasion ont eu de légers malaises par la suite mais les deux hommes conduits à l'hôpital seraient les plus gravement atteints.

La typhoïde devrait se révéler d'ici trois semaines, a précisé le médecin.

Le Dr Morrow a déclaré lors d'une entrevue qu'il ne craint pas une épidémie, qui se serait normalement déclarée au cours de la période écoulée depuis le dîner.

Il a expliqué que la forte précipitation de pluie et la grande quantité des eaux en surface ont entraîné la contamination de nombreux puits.

La plupart des personnes présentes à ce dîner ont souffert de diarrhée et de vomissements la journée suivante. Les deux personnes transportées à l'hôpital ont été constamment malades depuis cette occasion. Quelques-uns de leurs compagnons éprouvent encore certains malaises.

Tout le peuple est responsable de ces émeutes

POZNAN (Reuters) — "Vous autres, juges, êtes responsables des actes de ces jeunes gens, nous en sommes tous responsables, puisque c'est notre génération qui les a élevés", déclarait un avocat de la défense, au procès des émeutiers de Poznan.

Stanislas Heymowsky est l'un des avocats chargés de défendre les jeunes gens accusés d'avoir tué un policier au cours des émeutes de juin. Il invoqua le fait que la délinquence en Pologne était liée au passé tragique de ce pays.

"La jeunesse actuelle de notre pays a passé son enfance dans une atmosphère de camps de concentration et de brutalité," dit-il. "Il n'est donc pas surprenant qu'elle ne témoigne pas de respect à l'égard de l'individu, de la famille ou de quoi que ce soit."

Les accusés doivent normalement être jugés selon le code pénal de 1946 à l'article des "crimes particulièrement dangereux", dans la période de reconstruction.

La peine

La défense a demandé que ce meurtre soit considéré comme un meurtre ordinaire où la victime serait morte par suite des coups reçus et que les accusés soient jugés selon le code de 1932. Une section de ce code criminel précise que toute personne qui tue alors qu'elle est dans un état de dérèglement émotif est passible de 6 mois à 10 ans d'emprisonnement. Ce sont les juges qui décideront du code qui servira de base dans cette affaire.

Les fonctionnaires auront quatre jours de congé aux Fêtes

Grâce aux représentations faites par la Fédération du service civil du Canada, les 35,000 fonctionnaires fédéraux de la région d'Ottawa jouiront de belles vacances de Noël et du Jour de l'An.

Une lettre circulaire de la Commission du service civil du Canada confirme en effet que les fonctionnaires fédéraux chômeront le lundi 24 décembre et le lundi 31 décembre, de sorte que ceux qui désirent visiter parents ou amis à l'occasion des fêtes auront un congé de quatre jours à chaque occasion. La Fédération avait écrit à l'hon. Roch Pinard, Secrétaire d'Etat, le 26 septembre. La réponse heureuse ne s'est donc pas fait attendre.

Chasseurs, méfiez-vous de la police des airs!

Trente-cinq chasseurs de la région de Hull se sont fait saisir leurs fusils

Des sportifs de la région de Hull viennent d'apprendre à leurs dépens que "la police des orignaux" peut aussi bien venir par les airs que par les bois ou les lacs.

C'est ainsi que 35 chasseurs se sont fait saisir leurs fusils et leurs proies à Moose Bay, au lac des Moines, à quelque 250 milles au nord-ouest de Hull, aux petites heures de la nuit de mardi. ON s'était inconsciemment rendu coupable d'avoir chassé dans un parc national où le gibier est roi et la police est à son service.

"Nous ne savions pas que nous étions dans le parc", déclare à ce sujet M. Lorenzo Laberge, 40, rue Desjardins, à Hull. "Rien n'indique à quel endroit commence la réserve où il est défendu de chasser. Nous n'avons vu aucune indication que ce soit à ce sujet".

Mais il n'est pas permis d'ignorer la loi, même si rien ne l'indique. Les gardes-chasse qui patrouillent la région ont donc survolé le groupe des chasseurs qui les ont bel et bien vus au-dessus d'eux, au cours des journées de dimanche et de lundi. Mais les nemrods hullois étaient alors loin de se douter que c'était eux, et non le gibier, que l'on repérait.

"Pourquoi ne nous ont-ils pas avertis plus tôt que nous transgressions la loi sans le savoir," déclare encore M. Laberge.

Pour le moment, les fusils sont rendus à Montréal et le candidat de l'Union nationale au cours de la dernière élection, Me Roland St-Onge, échevin de Hull, cherche à intervenir en faveur des sportifs que menace le bras de la Justice.

Dans Le Droit

Annonces classées	20-21-22
Articles éditoriaux	2
Carnet mondain	6-7
Enfants	23
Décès	22
Finance	19
Hull	13-15
Sports	16-17-18
Radio	8
Téléspectacles	14

Une polémique s'engage

Le français est attaqué à Ottawa

La Capitale aura-t-elle des enseignes bilingues?

Des répercussions à Montréal et à Québec

La récente déclaration de la Fédération des femmes protestantes du Canada, section outaouaise, publiée en primeur par "Le Droit" il y a exactement une semaine, a soulevé une polémique dont les échos se font entendre aujourd'hui dans presque toute la presse nationale. Le sujet est encore une fois l'usage du français.

Les lecteurs du "Droit" se souviennent en effet que la section a fait parvenir une lettre au Bureau des commissaires d'Ottawa, disant que l'usage officiel du français est illégal. La lettre en question, portant la signature de la secrétaire, Mme Catherine E. Grace, proteste en particulier contre le projet qu'a la ville d'Ottawa d'utiliser le français et l'anglais sur les signaux de circulation.

La nouvelle a eu hier des répercussions à Ottawa, à Montréal et à Québec.

Québec force la main?

A Ottawa, la présidente de la section outaouaise de la Fédération des Femmes protestantes du Canada, Mme J. M. Hitsman, a déclaré que son organisation est convaincue que le Québec force la main aux autres provinces en ce qui concerne le bilinguisme.

Mme Hitsman faisait évidemment allusion à la lettre envoyée par sa secrétaire, Mme Grace. La missive disait notamment:

"J'ai reçu ordre de protester auprès de vous contre l'usage de signaux de circulation bilingues, vu que l'usage officiel de langue française est illégal et est une violation de la Constitution.

"Comme le Conseil de ville a adopté le règlement, nous demandons que l'anglais soit placé en premier sur ces signaux de circulation".

Il y a environ un mois, le Conseil municipal d'Ottawa adoptait à l'unanimité un règlement qui autorise l'usage des signaux de circulation bilingues dans les parties de la capitale où la majorité est de langue française de même qu'aux entrées principales de la ville.

Toutefois, ce règlement n'est pas en vigueur. La ville d'Ottawa attend l'endossement du ministère ontarien de la Voirie.

La section d'Ottawa de la Fé-

(Suite à la page 3, col. 8)

"Si j'avais été là..."

"La ville d'Ottawa aura des indicateurs bilingues si le ministère ontarien de la Voirie le recommande, a dit le maire Charlotte Whitton aujourd'hui. Toute la question est entre les mains du comité international d'uniformisation des indicateurs routiers", a-t- elle ajouté.

Mlle Whitton a dit qu'elle était absente du Conseil de ville quand lo motion de l'échevin Clément Aubin a été présentée. "Autrement, j'aurais déclaré la motion hors d'ordre", a-t-elle dit.

On se souvient que le maire-suppléant, le commissaire George Nelms, occupait le siège présidentiel quand la motion de M. Aubin a été acceptée à l'unanimité.

Mlle Whitton a déclaré que l'autorisation de rendre bilingues les indicateurs de la circulation devait venir du ministère provincial de la Voirie. Par ailleurs, le greffier de la ville, M. Nelson Ogilvie ,a déclaré "qu'il ne s'agissait aucunement de législation et que la motion approuvée par le Conseil devait être exécutée".

Le directeur de la circulation, M. Woodrow Rankin, a dit que rien dans la législation ontarienne n'interdisait l'emploi d'indicateurs bilingues, surtout quand il s'agit de stationnement, de prévention contre les accidents près des écoles et des terrains de jeu.

"Le ministère de la Voirie détermine cependant ce qui sera écrit, la dimension des lettres et les couleurs, sur quelques indicateurs routiers, notamment celui de STOP, a-t-il dit. Le comité international de la circulation encourage le bilinguisme dans les régions où le besoin se fait sentir".

L'échevin Aubin

C'est l'échevin J.-Clem Aubin qui a proposé au Conseil municipal d'Ottawa l'adoption de signaux de circulation bilingues.

"Je n'ai aucun préjugé en la matière, dit-il. Mes enfants sont bilingues et si vous leur parlez vous ne pourrez pas dire si leur langue est le français ou l'anglais".

Il ajoute: "Il y en a des signaux de circulation bilingues; à Eastview, Rockland, centres ontariens de la région et dans d'autres localités de ce district".

Que l'anglais soit au-dessus du français sur les signaux ou que ce soit le contraire, "c'est là une affaire que nous n'avons pas discutée, dit-il.

"Et puis, ajoute-t-il, ça ne me préoccupe nullement."

Dans la basse-ville

Ces affiches ne seront pourtant érigées que dans la basse-ville, où la population est à prédominance canadienne-française, et aux entrées de la ville.

La population d'Ottawa, qui est de 211,000 habitants, se compose d'ailleurs de gens de langue française dans une proportion de 28 p. 100.

Aucune langue officielle

Un éminent spécialiste en questions constitutionnelles a confirmé hier soir, à Ottawa, le fait qu'aucune loi fédérale ne déclare officielle l'une ou l'autre des deux langues qui sont supposées l'être.

C'est la coutume qui considère l'anglais et le français comme langues officielles au Canada. L'Acte de l'Amérique britannique du Nord stipule simplement que l'une et l'autre peuvent être employées au Parlement fédéral, à celui du Québec ainsi que dans les tribunaux du Québec et dans ceux qui se rattachent à la législation fédérale.

Aux termes stricts des lois fédérales, l'anglais n'est pas plus officiel que le français et le français pas plus officiel que l'anglais.

Il a signalé que les gouvernements provinciaux ont toutefois le pouvoir de déclarer n'importe quelle langue officielle dans les régions qui tombent sous leur juridiction.

Raisons suffisantes

Le sénateur Thomas Vien, un libéral, a déclaré de son côté à Montréal que la coutume, l'habitude et la simple courtoisie sont des raisons suffisantes pour poser ces enseignes bilingues dans les rues d'Ottawa; mais les Outaouais de langue française ne peuvent parler à ce sujet de "droit constitutionnel".

L'Acte de l'Amérique britannique du Nord ne reconnait en effet aux Canadiens d'expression française aucun droit "constitutionnel" au français comme langue officielle dans les affaires provinciales et municipales, ailleurs que dans la province de Québec même.

"Malheureuse" déclaration

Le président de la Société St-Jean-Baptiste de Québec, M. Georges-E. Daignault, a déploré hier soir la "malheureuse" déclaration des Femmes protestantes.

"On ne peut que regretter, a-t-il dit, l'attitude que cette organisation a prise devant la mesure à portée réellement nationale qu'avait adoptée le Conseil municipal d'Ottawa."

DANS LES LANGUES, COMME DANS LA FABLE...

Inutile de courir; il faut partir à temps...

MONTREAL (PC) — Le Québec peut devenir bilingue "de fait aussi bien que de nom" si des méthodes appropriées d'enseignement des langues sont utilisées, a déclaré jeudi le Dr Wilder Penfield, directeur de l'Institut neurologique de Montréal.

Parlant devant la 29e réunion annuelle de l'Association provinciale des instituteurs protestants, le Dr Penfield a suggéré que tout l'enseignement dispensé au cours des trois premières années dans les écoles anglaises soit donné en français et que dans les écoles françaises la même période soit consacrée à l'enseignement de l'anglais.

"Nous n'avons pas besoin d'enseigner deux langues. Donnons aux jeunes enfants une opportunité et ils apprendront une, deux, trois langues avant l'âge de dix ans."

Le Dr Penfield a déclaré qu'il n'est pas un éducateur mais qu'il base sa suggestion sur le fait qu'un "cerveau d'enfant possède une capacité spéciale pour apprendre les langues mais c'est une capacité qui décroit rapidement avec l'âge".

Dix personnes perdent la vie dans un accident de la route

VIRDEN, Man. (PC)—Dix personnes, dont quatre enfants, ont été tuées dans une collision routière survenue tard hier soir, sur la route transcanadienne, à 11 milles environ de Virden, dans le sud-ouest du Manitoba. Un seul homme a survécu à l'accident et a par ailleurs subi de graves blessures.

Une femme et quatre enfants, ceux-ci tous âgés de moins de 12 ans, ont trouvé la mort dans l'une des deux voitures où se trouvait aussi l'unique survivant.

Pas un des cinq hommes qui occupaient l'autre automobile n'a échappé à la mort. Cette voiture appartenait à la compagnie California Standard Oil.

La collision s'est produite dans une courbe. Sous le coup, les six voyageurs de la première auto ont été projetés à l'extérieur. Des cinq occupants de l'autre, trois ont été coincés dans les débris.

L'auto qui transportait les quatre enfants avait des plaques d'enregistrement de la Saskatchewan; son réservoir à essence a été projeté à distance cependant que les bagages qu'elle contenait se sont trouvés éparpillés dans un vaste rayon.

Virden se situe à environ 190 milles à l'ouest de Winnipeg.

L'affaire de Suez

Un accord complet entre les 3 Grands

NATIONS UNIES (PA) — Les ministres des Affaires étrangères des Trois Grands occidentaux se sont entendus complètement sur une résolution qui sera soumise au Conseil de sécurité en rapport avec la crise de Suez, a dit aujourd'hui un porte-parole britannique.

Sir George Young, porte-parole du Foreign Office, a fait cette déclaration après une longue conférence entre le secrétaire d'Etat américain John Foster Dulles, le secrétaire aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne, M. Selwyn Lloyd, et le ministre français des Affaires étrangères, M. Christian Pineau.

La résolution sera soumise au conseil à l'ouverture de la séance de cet après-midi. Sir George n'en a pas révélé le contenu, mais elle est présentée par la Grande-Bretagne et la France. Les Etats-Unis, tout en l'appuyant, dit-il, n'en sont pas un parrain.

Cependant, des membres du conseil auraient accepté de retarder l'étude des requêtes d'Israël et de sept pays arabes demandant la permission de participer au débat.

M. Dulles critiqué

Cependant que les représentants à l'ONU des trois grandes puissances de l'Ouest cherchent à combler le fossé entre les Etats-Unis et ses deux alliés, l'attitude et les déclarations de M. Dulles sont l'objet de critiques de plus en plus nombreuses en France et en Grande-Bretagne.

John Bull ne démord pas

Un porte-parole a déclaré que les Etats-Unis sont favorables en principe à la demande anglo-française d'internationalisation du canal de Suez mais que les Américains veulent que les Nations Unies créent dans ce but un genre de commission de négociation.

De leur côté, des porte-parole britanniques ne se sont pas cachés pour déclarer que ce projet ne leur sourit pas. Ils ont affirmé que la Grande-Bretagne tiendra mordicus à sa résolution. Si l'Egypte a quelque chose à proposer, ont-ils dit, la Grande-Bretagne est disposée à écouter mais non à négocier.

A Londres six pays ont été désignés aujourd'hui pour diriger l'Association des usagers du canal de Suez et préparer la voie à un règlement pacifique de la dispute avec l'Egypte.

Les pays nommés sont les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, la France, l'Italie, la Norvège et l'Iran. Un septième pays sera nommé au comité exécutif de l'Association lorsque les cadres de l'association, maintenant formée de 15 pays, seront complétés.

La nouvelle a été annoncée dans un communiqué à l'issue de la conférence inaugurale de l'AUCS.

Révolte matée en Inde

NOUVELLE-DELHI (Reuters) — L'Armée indienne estime avoir maté la révolte de la tribu Naga.

Cette tribu comprend environ 200,000 personnes qui vivent dans le nord-est de l'Inde. Il y a 700,000 autres Nagas en Birmanie.

Les Nagas de l'Inde veulent avoir leur propre Etat.

Frost n'accorde sa préférence à aucun des candidats en lice

TORONTO (PC) — Le premier ministre conservateur d'Ontario, M. Leslie Frost, nie qu'il soit partisan du député fédéral de Prince-Albert, en Saskatchewan, M. John Diefenbaker, comme chef national du parti de l'Opposition officielle à Ottawa. M. Frost nie, dans le même sens, avoir délégué son ministre des Mines, M. Kelly, dans l'Ouest pour y convaincre les premiers ministres créditistes d'Alberta et de Colombie d'appuyer la candidature de M. Diefenbaker.

Le premier ministre d'Ontario a dit, en conférence de presse, qu'il n'appuie la candidature ni de l'un ni de l'autre de ceux qui aspireront à devenir leader national du parti conservateur, pour l'excellente raison qu'aucune de ces candidatures n'est encore officiellement annoncée. Au sujet du voyage de M. Kelly dans l'Ouest, le chef du gouvernement ontarien affirme que son ministre ne se rend pas là-bas pour des raisons de tactique politique mais bien pour y assister à une conférence des ministres provinciaux des Mines.

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales, Limitée 375, rue Rideau, Ottawa.

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER, AGENCE FRANCE-PRESSE

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

TARIF DES ABONNEMENTS

PAR LA POSTE	12 mois	6 mois	4 mois
Ottawa et la banlieue	$10.00	$5.25	$2.75
Campagne	9.00	4.75	2.50
PAR PORTEUR	15.00	7.50	3.75

LA SEMAINE — 0.30

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Editeurs de Quotidiens Canadiens.

VENDREDI 5 OCTOBRE 1956

Télévision française

Pourquoi faut-il que dans certaines régions du pays, il faille accepter le français comme simple auxiliaire dans un programme bilingue? On glisse également dans l'obscurité pure, quand on veut imposer des programmes bilingues dans les milieux à majorité presque exclusivement française.

C'est pourtant ce qu'on a vu à Québec, dans la ville-même, où Radio-Canada partageait presque également les heures consacrées à l'une et l'autre langue. Or, ce partage, disproportionné, était au détriment de la langue française et dans un milieu à immense majorité française.

Faire d'un poste réclamé, à bon droit, par un groupe majoritaire français, un poste bilingue, c'est enlever une part due au français, c'est dénier ses droits dans une portion déterminée. S'il faut adopter, d'une part, et souffrir, d'autre part, telle politique, il n'est plus possible de croire à la légitimité des postes ou français ou anglais.

Au nord du Québec, et près de la frontière ontarienne, existe tel état de choses. Les nôtres y sont pour une proportion de 90 pour cent. Ils ont le droit de se croire chez eux et de réclamer, à cause de ce chiffre imposant, ce que ne manque pas de réclamer l'autre minorité, serait-elle encore plus faible, numériquement parlant: elle y a réussi, comme on l'a vu, en pleine capitale du pays français.

Or, voici la donnée du problème: Le nouveau poste, que certains projettent dans le Nord-Ouest du Québec, devrait être entendu de 200,000 personnes, s'il doit être viable.

"Pour atteindre ce pourcentage de la population, le rayonnement de l'émetteur doit donc intégrer et desservir le Nord-Ontario, qui touche à la frontière du Québec. Or, cette partie de l'Ontario contient une population dont le pourcentage d'anglophones est assez considérable, mais n'est pas majoritaire. Et l'on sait que le Nord-Ouest québécois est français dans une proportion de 90%. Et pour satisfaire toute cette agglomération, un partisan du bilinguisme à tout prix en vient à la conclusion que la programmation devra fournir 50% des émissions en français et 50%, en anglais".

Voici donc un autre exemple de traitement insuffisant pour les nôtres. Et de traitement disproportionné pour une minorité.

Or, il en est dans la proportion de 90 pour cent de ces Canadiens, à qui Radio-Canada se doit d'accorder un traitement juste et rien de plus, qui demandent aujourd'hui leur part et rien que leur part. Car, prétendent les réclamants contre l'injustice qui se prépare, "la population du Nord-Ouest est française dans une proportion de 90%, et elle a droit à recevoir un service qui la serve vraiment(...) Nous sommes chez nous, dans la province de Québec. Pourquoi aurions-nous peur de réclamer ce qui nous revient de droit?

Et si des chiffres doivent avoir quelque signification et appuyer des droits, ils donnent ici pleinement raison à la majorité.

Enfin, les nôtres feront remarquer: Si l'entreprise privée ne parvient pas à servir tout un peuple adéquatement, l'Etat, à titre supplétif, a le devoir de pallier à cette incapacité, indépendamment des dépenses encourues, car il y a un intérêt supérieur à sauvegarder, celui de tout un peuple qui demande justice.

Et quelle meilleure occasion pour Radio-Canada de démontrer, plus qu'il ne le fait jusqu'ici en paroles, son désir de rendre justice et rien que justice?

Victor BARRETTE

Notre position sera précaire

Sans être alarmiste, on peut craindre que le *rajustement* possible de la politique commerciale de la Grande-Bretagne ne plonge le Canada dans un joli pétrin. On sait que Londres est fortement tenté d'adhérer au Marché commun de l'Europe occidentale et de bénéficier des réductions tarifaires de l'union douanière projetée. Sa décision peut énormément influer sur l'avenir de son commerce avec le Commonwealth et, principalement, avec le Canada.

Il est vrai que le chancelier de l'Echiquier, M. Harold Macmillan, s'est défendu de vouloir répudier le régime préférentiel accordé au Commonwealth. Mais là encore des distinctions s'imposent. Le Commonwealth dont parle M. Macmillan est une unité économique où nous n'occupons qu'une position marginale. C'est la zone du sterling, dont nous ne sommes pas, puisque nous appartenons à la zone du dollar. Or, la préférence joue d'abord en faveur des pays dont l'étalon monétaire est la livre sterling.

L'objectif du Canada — et cela se comprend — a toujours été de maintenir élevée la valeur de son dollar, puisqu'une très forte partie de son commerce se fait avec les Etats-Unis. Mais il n'a peut-être pas toujours saisi que, si ses voisins du sud peuvent se permettre une monnaie forte, c'est parce qu'ils consomment sur place la majeure partie de leur production. Ce n'est pas le cas du Canada, pour lequel les exportations sont une source de revenus indispensable. Avocat de la liberté des échanges, notre pays a quand même pratiqué une politique de protectionnisme monétaire qui l'a économiquement soudé aux Etats-Unis.

L'immédiat après-guerre passé, nos positions ont proportionnellement périclité sur le marché britannique, le second en importance pour nous. Point n'est besoin de rappeler ici le sort fait, par Londres, à nos fameux accords commerciaux. La répudiation de ces contrats, par le Royaume-Uni, n'a pas eu d'autre cause que le protectionnisme monétaire auquel nous avons adhéré comme à un dogme. Incapable de se procurer, en quantités suffisantes, des dollars pour payer ses achats chez nous, la Grande-Bretagne a placé ses commandes ailleurs.

Les mêmes causes ont produit partout les mêmes effets. Et nous nous sommes enfoncés dans une union monétaire avec les Etats-Unis qui n'est plus sans péril. Nous avons maintenant *un* client. Et notre fortune dépend uniquement de lui. Ce n'est ni sain ni prudent.

C'est donc au problème de la convertibilité de notre dollar que nous devons nous attaquer, même si les Etats-Unis n'y sont que peu intéressés. C'est pour nous une question d'équilibre économique. A moins que nous ne consentions à n'appuyer notre prospérité que sur une seule pierre, ce qui ne paraît pas très sage.

Clément BROWN

L'état-major canadien

D'instinct, les Canadiens se méfient des miltaires qui parlent de politique militaire. C'est un trait assez curieux de leur caractère. Ou ils se bouchent les oreilles ou ils traitent les importuns de troublefête ou d'alarmistes. Et pourtant, ces spécialistes ne doivent pas toujours avoir tort.

Le général Pearkes, député conservateur de Nanaimo, trouve à notre état-major une organisation défectueuse. Selon lui, il manque un coordonnateur entre les divers services armés. Ce devrait être, à son avis, le chef de l'état-major mais M. Pearkes affirme qu'il n'a d'autorité que nominale et que sa fonction consiste surtout à présider les réunions des commandants supérieurs des trois armes. A l'heure actuelle, soutient le député, le ministre de la Défense transige directement avec les chefs des trois services avec le résultat, affirme-t-il, que la coordination n'est pas toujours parfaite dans l'Armée.

Nous ne sommes pas en mesure de dire si M. Pearkes a tort ou a raison. Mais nous restons quand même assez impressionné par la somme des critiques que les généraux — à la retraite, il est vrai — profèrent contre l'organisation de notre défense nationale. Faut-il y voir le débridement d'une mesquine animosité longtemps refoulée? S'agit-il de problèmes réels que l'on ne veut pas régler, ou même que l'on ne voit pas, en haut lieu? Nul ne le sait encore.

Et pourtant, il faudrait que la lumière se fasse complète. Nous persistons à penser que le Parlement — et par son intermédiaire — la population doivent être éclairés. Ce n'est pas à nous que l'on fera croire qu'une enquête parlementaire serait inutile. Elle permettrait, en tout cas, de mettre les choses au point. Et ça devient urgent.

Clément BROWN

Que celui qui veut aimer la vie et voir des jours heureux, garde sa langue du mal et ses lèvres de paroles trompeuses.

1ère Ep. de saint Pierre, III, 10

On ne nait pas fort; on le devient.

P. DE PONLEVOY.

Des éditeurs reconstruiraient le Musée Gutenberg Mayence

Le professeur Aloys Ruppel est, depuis de nombreuses années, le directeur vigilant et passionné du Musée Gutenberg à Mayence. Bien qu'aujourd'hui ses cheveux aient blanchi, il lutte avec une ardeur juvénile pour faire de cette création locale un musée international en Arts Graphiques.

Pour lui, pas de discussion possible: Jean Gutenberg, qui naquit à Mayence, vers l'année 1400, fut bien le premier à imaginer la reproduction des textes écrits, grâce aux caractères mobiles, fondus dans le métal. Le professeur Ruppel m'en parle avec admiration. Il défend sa mémoire, brandissant comme une arme sa pipe qui ne s'éteint jamais:

— Gutenberg a sacrifié son temps et sa fortune à son invention. Depuis cinq siècles, des millions d'hommes en nourrissent leur cerveau et leur estomac. Cela justifierait le petit geste de reconnaissance que je préconise. Si, dans le monde entier, les dirigeants professionnels des métiers d'art graphique voulaient en prendre l'initiative, nul doute que pas un des artisans, disciples de Gutenberg, ne consentirait, pour reconstituer, à Mayence, le "berceau de famille" des imprimeurs, à verser, chaque semaine, une somme correspondant à la plus modeste pièce de monnaie de leur pays: un pfennig en Allemagne, un franc en France, une lire en Italie, 5 centimes en Suisse; etc. . .

En fait, Gutenberg n'a jamais cessé d'être l'objet d'hommages spontanés. On le considère partout comme l'un des plus grands inventeurs que l'humanité ait connus. D'innombrables monuments ont été élevés à sa mémoire un peu partout. Depuis quatre siècles, en Allemagne, on commémore la date de la découverte de l'imprimerie. La dernière fois, c'était en 1940.

En 1900, des fêtes particulières avaient marqué le cinq-centième anniversaire de la naissance de Gutenberg. On en avait profité pour fonder le Musée de Mayence où devaient être réunis et mis à la portée du public tous les éléments se rapportant à l'invention et à l'histoire de l'imprimerie dans le monde.

On y trouve entre autres, le tout premier texte imprimé, le "fragment du Jugement Universel" que Gutenberg composa en 1445; puis la Bible achevée entre 1452 et 1455, et qui reste encore un chef-d'oeuvre d'exécution.

Le Musée de 1900 lui-même a été détruit pendant la dernière guerre; mais ses trésors ont pu être épargnés. Ils sont exposés aujourd'hui, provisoirement, dans une aile de la Bibliothèque municipale.

Les plans du nouveau Musée laissent prévoir une dépense de cinq millions de marks. C'est précisément à son sujet que le professeur Ruppel caresse de grands rêves. Il m'en expose ainsi les grandes lignes:

Avant tout, il veut un musée "vivant". Non point des galeries d'exposition où survivraient outillages, machines à imprimer et caractères multiformes, mais une sorte d'atelier en pleine action. On y pourrait voir utiliser la presse à bras de Gutenberg et les plus modernes rotatives; les compositeurs de bois de jadis et les machines à composer les titres, ainsi qu'on en trouve dans les imprimeries les mieux outillées, etc . . .

La fabrication du papier telle que la connut Gutenberg, serait reconstituée sous les yeux des visiteurs. De même pour la reliure.

Ainsi, le profane pourrait-il s'initier aux progrès qui ont abouti aux perfectionnements actuels de l'édition et à la formidable diffusion de la chose écrite.

Le Musée de Mayence montre d'ailleurs, depuis 1924, un "atelier de Gutenberg" soigneusement reconstitué, où l'on peut voir fondre les caractères, composer les lignes et imprimer comme au XVIe siècle. Depuis trente ans, cette reconstitution a figuré dans de nombreuses expositions internationales et des millions de visiteurs ont pu l'admirer; notamment à Cologne, à l'Exposition Internationale de la Presse, en 1927; à Séville, en 1928-29, lors de l'Exposition Ibéro-américaine; à l'Exposition Internationale de Chicago en 1933; à Berlin, en 1936; à Paris, en 1937; à Dusseldorf, en 1951; à Amsterdam et à Copenhague, en 1952.

Le Musée dispose d'une importante bibliothèque. Par ailleurs, la "Société Gutenberg" édite de nouveau, depuis 1950, un annuaire qui est considéré comme le plus considérable dont disposent les professions d'art graphique.

On trouve aussi à Mayence, un Institut de recherches du papier et l'Université de cette ville, qui porte le nom de Jean Gutenberg, compte une chaire consacrée aux sciences et à l'Histoire de l'écriture, de l'imprimerie et de l'édition.

André MARTIN
(Deutsche Korrespondenz)

La population urbaine au Canada et au Québec

Dans le problème de la répartition des revenus non agricoles, au Canada, il y a un élément qui se trouve très souvent négligé: c'est celui de la répartition de la population urbaine par catégories de villes. De nombreuses études ont démontré qu'il y a entre la répartition des revenus et la taille des villes une relation très nette. On retrouve cette relation au Canada: les petits revenus y sont d'autant plus nombreux que l'on a affaire à des agglomérations moins importantes.

Si l'on considère les revenus urbains de moins de 2,000 dollars par année, par exemple, on constate qu'ils comptent, dans la province de Québec, pour 49.7 p. c. des cas, en 1951, dans les villes de 30,000 habitants ou plus alors que la proportion s'élève à 61 p. c. dans celles de moins de 30,000 habitants. En Ontario, on trouve des chiffres à peu près comparables: soit 43 p.c. et 53 p.c.

Et si l'on fait l'étude pour toutes les provinces et pour toutes les classes de revenus, on en arrive à des résultats toujours semblables. Il y a cependant une exception, c'est la Colombie canadienne: les "gros revenus" y sont aussi nombreux dans les petits centres que dans les gros, et même plus nombreux. On trouve probablement là l'effet de l'apparition, au cours des dernières années, de plusieurs petits centres créés de toutes pièces autour d'un ou plusieurs grosses usines. Pour alimenter ces usines en main-d'oeuvre, il faut faire du recrutement à travers tout le pays, ce qui nécessite des revenus élevés.

Au point de vue de la répartition de sa population par taille d'agglomérations, la province de Québec se trouve assez nettement défavorisée, du moins si on compare sa situation à celle de l'Ontario. Pour ce qui est des très gros centres, la situation est à peu près la même dans les deux provinces: 40 p.c. de la population de l'Ontario vivant dans des villes de plus de 100,000 habitants contre 44 p.c. dans le Québec. Mais pour les centres moyens, la différence est très nette. On y trouve, en effet, près du quart de la population de l'Ontario (23.5 p.c.) contre seulement 9 p.c. dans le cas du Québec. Par contre, en Ontario, on ne trouve que 7 p.c. de la population dans les centres de moins de 30,000 alors qu'il y en a le double (13.4 p.c.) dans la province de Québec.

Cette répartition défavorable de notre population entre les différentes catégories d'agglomérations mériterait d'attirer l'attention, dans la mesure surtout où elle conditionne la répartition des revenus. Nous aurions intérêt en d'autres mots, à faciliter autant que possible et au plus tôt la constitution de villes moyennes en nombre plus considérable. La situation de notre marché interne s'en trouverait complètement transformée.

Mais l'action n'est pas facile à cause de la dispersion géographique de nos "bonnes régions". La province de Québec est en effet formée d'un ensemble de zones isolées les unes des autres et qui ne communiquent que par la vallée du Saint-Laurent. Pour que chaque zone puisse donner naissance à plusieurs agglomérations de taille moyenne, il faudrait songer, immédiatement, à doter chacune des régions d'un inventaire précis de ses ressources et lui indiquer les grandes lignes de ses voies de développement les plus favorables.

C'est un travail qui ne s'improvise pas: il demanderait des études qui font encore défaut à l'heure actuelle.

Roland Parenteau
(Commerce)

Cartes de Noël

On commence déjà à annoncer les cartes de Noël et de Bonne Année. Des compagnies offrent aux marchands des assortiments variés à bon marché et avec primes. Attention! Il est prudent de demander un échantillon avant de faire sa commande. Il faut voir à ce que ces cartes portent des inscriptions en français et que leurs illustrations aient un caractère chrétien. Noël est une fête religieuse, la fête de la naissance de Notre-Seigneur.

—I.S.P.

Nestor Roqueplan, journaliste, arbitre oublié des élégances

Un article récent, en marge du centenaire de Pierre Decourcelle, nous amena à rappeler Nestor Roqueplan, du temps qu'il était directeur du Châtelet de Paris, et cette éblouissante féérie qui s'intitulait *La Poudre de Perlimpinpin*.

Qui était ce Roqueplan, aujourd'hui inconnu et méconnu, oublié? Comme Roger de Beauvoir, lord Seymour, le docteur Véron de l'Opéra, il fut au siècle dernier l'un des lions du boulevard, arbitre des élégances et initiateur de modes. Il fut directeur de théâtres avec plus ou moins de succès, comme d'ailleurs la plupart de ses collègues dans ce monde difficile des divertissements, mais il fut aussi l'un des premiers rédacteurs du *Figaro*, journal qui n'eut pas toujours la vie facile, mais qui existe encore, aujourd'hui l'un des plus vivants des journaux parisiens.

Ce *Figaro* fut fondé en 1826 par V. Bohain et Maurice Alhoy, lequel était un ancien condisciple de Roqueplan à Charlemagne. A l'époque, Nestor étudiait le droit et il était entré comme clerc à l'étude de maître Jansse, avoué, au 48 de la rue de l'Arbre-Sec. Ayant rencontré Bohain au café Manoury, celui-ci le persuada qu'il y avait en lui l'étoffe d'un journaliste. Peu après, il partait pour la grande aventure. Il avait vingt et un ans. Dès lors, le boulevard le vit partout. Il y vécut de jour et de nuit, la nuit surtout car il ne se couchait qu'aux petites heures du matin.

Nestor Roqueplan, avec un nom pareil, réussit à se créer une réputation de vedette, s'installa même dans une sorte de légende. Devenu le plus parisien des Parisiens, il ne se contenta pas de suivre la mode, mais il l'imposait. On imitait la coupe de ses vêtements et ses chapeaux, qu'il portait inclinés sur l'oreille.

Célibataire impénitent, il déjeunait, dînait et soupait au restaurant. Il y dépensa une fortune. Même à l'époque de sa plus grande opulence, il se contentait d'une garçonnière assez modeste, pour pouvoir fréquenter à sa guise Tortoni, le Café de Paris et la Maison d'Or, le Café Riche, le Café Anglais dont les façades s'alignaient sur le boulevard des Italiens. Vers 1835, le boulevard était la promenade où se rencontraient hommes et femmes de bonne compagnie, mais il ne ressemblait en rien à celui d'aujourd'hui. Il s'étendait de la chaussée d'Antin au passage de l'Opéra, même jusqu'au faubourg Montmartre à cause du théâtre des Variétés, mais se montrer plus loin paraissait de mauvais goût. On se rappelle le mot de Musset: après les Variétés, ce sont les grandes Indes.

A l'époque, l'Opéra de Garnier n'existait pas, ni la place du même nom, et le boulevard des Capucines était triste et désert, il n'y avait pas de trottoirs, la chaussée étant limitée par des bornes et un ruisseau. On s'asseyait sur des chaises de paille, pour se donner le plaisir "de regarder Paris à bout portant."

Comme la plupart des Parisiens d'hier et d'aujourd'hui, Roqueplan était d'origine provinciale. Il avait vu le jour à Montréal, petite ville de l'Aude, le 14 septembre 1805.

Au *Figaro*, il fut bientôt une figure de premier plan. Cela étonnait, de même que sa réputation de dandy, du fait qu'il était de taille petite et peu destiné, à première vue, à une carrière d'élégance.

Le journal connut des hauts et des bas, et il payait son monde, de façon générale, assez mal. Roqueplan, l'un des rédacteurs les plus largement appointés, avait reçu la promesse de cinquante francs par mois, ou dix dollars en francs-or. Il ne les toucha jamais. On lui versa un jour des arrérages accumulés en une action du *Figaro*, qui représentait la 250e partie de la propriété du journal.

En 1830, celui-ci ferme ses portes, en attendant la résurrection due à Villemessant, en 1854, et Nestor dut se réfugier ailleurs. Il commença par fonder, avec Armand Malitourne et le docteur Véron, la *Charte de 1830*, organe officieux du ministère Guizot, qui dura jusqu'en juillet 1838. Roqueplan passa à d'autres feuilles, à titre de collaborateur ou de directeur.

En 1841, il commence de s'intéresser au théâtre, achète la direction des Variétés, y attire les foules, gagne en quatre ans 500,000 francs. Il accepte ensuite la direction de l'Ancien Opéra de la rue Le Peletier, n'y réussit guère sous l'angle financier, passe à l'Opéra-Comique, plus tard au Châtelet, en 1869-70. C'est là qu'il mourut, le 24 avril 1870, d'une congestion au cerveau que suivit la paralysie, en disant: "Quel bonheur, je meurs proprement!"

Nestor Roqueplan était un excellent catholique, qui donna l'impression, sa vie durant, de l'être le moins possible. Les moeurs du temps le voulaient ainsi.

L'Illettré

La Revue Dominicaine

Octobre 1956

Jacqueline Flibotte: Lui Seul (poème)
Guy Robert: La jeune poésie canadienne-française
Thérèse Morisset: En marge d'un congrès: Munich
Bernard Mailhot, O.P.: Psychose de masse dans le Sud des Etats-Unis
Jean-Marie Paupert: La situation de l'enseignement libre en France
Thomas Greenwood: La politique du Vatican
Madeleine Vaillancourt: Histoire et prophétie
Le sens des faits
L'esprit des livres

L'opinion du lecteur

Une déclaration du ministre de la Santé

Ottawa, le 3 octobre 1936.
Monsieur le Rédacteur en Chef,

Dans l'éditorial du "DROIT" du 2 courant figure en troisième page un télégramme de Philadelphie, rapportant que le ministre de la Santé nationale, M. Paul Martin, a affirmé que "les journaux du Canada .. forment un puissant rempart contre les ravages des tyrans démagogues".

Ne croyez-vous pas que cet éloge constitue une flagrante exagération oratoire de notre distingué politicien, qui a, sans doute, oublié l'attitude de la presse canadienne vis-à-vis de la lutte pour la liberté que mènent certains êtres humains? A vrai dire les éditoriaux de la plupart de nos journaux ne sauraient susciter de l'admiration.

Je suis heureux de pouvoir déclarer, urbi et orbi, que comme Canadien, épris des grandes traditions pour lesquelles nos aieux ont sacrifié leur vie, je suis fier du journal "LE DROIT" qui seul depuis le début a soutenu courageusement, honnêtement et sans ambages, la lutte cruelle imposée au vaillant peuple de Chypre par les oppresseurs de Londres.

Le langage ferme et franc du "DROIT" a encouragé dernièrement quelques quotidiens à le suivre dans la voie de la vérité et de la justice, en lui laissant, toutefois, la place d'honneur.

La majorité continue malheureusement à trahir les nobles traditions que les pionniers de la Confédération ont posées comme pierres angulaires de notre merveilleux édifice national et leur langage continue à faire fi des principes dont ils prétendent être les champions.

Avec mes sentiments très distingués,

Pierre Loger
105 rue Webster
Ottawa

Problème d'histoire

L'agriculture progressa-t-elle rapidement en Nouvelle-France?

Le progrès des cultures et des exploitations agricoles de tous genres fut réellement prodigieux. En 1706, le recensement officiel indiquait que la surface de terre en culture s'élevait à 43,671 arpents; en 1734, ce total était porté à 163,111 arpents alors que l'espace en pâturage atteignait 17,657 arpents, ce qui formait le total de 180,768 arpents de terre défrichée. Le même progrès apparaissait dans l'élevage des bestiaux. Le recensement de 1706 mentionne 1872 chevaux, 14,191 bêtes à cornes et 1,820 moutons en Nouvelle-France. En 1734, ces totaux étaient portés respectivement à 5,056 chevaux, 33,179 bêtes à cornes, 19,815 moutons et 23,646 cochons que l'on n'avait pas recensés en 1706.

La Bible vous parle...

Qui riposte avant que d'entendre montre sa folie pour sa confusion.

(Ps. 18, 13)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

BILLET

Ce n'est point notre monopole

Une des objections anglaises contre la mainmise du Caire sur le canal de Suez, c'était que jamais les Egyptiens ne pourraient le faire fonctionner efficacement.

Nous n'aurons qu'à retirer les pilotes étrangers pour paralyser la circulation, clamaient les adversaires de l'Egypte, il y a six semaines.

Or, les pilotes étrangers ont reçu ordre de retourner dans leur pays. Que s'est-il produit? Naturellement, au début, par suite du petit nombre des guides demeurés au poste, la circulation a quelque peu ralenti. Mais l'embouteillage aux deux extrémités du canal, que prévoyaient les experts anglais, n'a pas eu lieu.

Nombreux sont ceux qui ont ajouté foi aux propos de Londres en toute honnêteté, parce qu'ils n'avaient pas les moyens de juger du bien-fondé de leur assertion. Ils doivent aujourd'hui reviser leur jugement hâtif.

Selon l'agence REUTERS, en effet, des armateurs britanniques de Port-Saïd avouent maintenant que, depuis deux semaines, l'Egypte a démontré non seulement son aptitude à faire fonctionner le canal, mais à l'exploiter avec efficacité. Et une des raisons principales, toujours d'après ces informateurs, dont on ne saurait mettre en doute l'impartialité, c'est le dur travail auquel s'astreint la direction de l'entreprise nationalisée.

Devant la victoire technique que l'Egypte est en train de gagner, n'y a-t-il pas lieu de se demander s'il n'existerait pas chez nous une tendance à surfaire le culte de la spécialité?

Londres a voulu convaincre l'univers que le départ des pilotes étrangers arrêterait la circulation sur le canal de Suez, parce que l'Egypte ne pourrait en former en assez grand nombre pour satisfaire les besoins de la libre navigation. Les Egyptiens prouvent maintenant qu'ils peuvent entraîner progressivement, en un temps court, les pilotes qui leur manquent. Pourvu qu'il possède une bonne connaissance générale de la technique dans son domaine, un homme peut s'adapter rapidement au travail des spécialistes de ce domaine.

Les Occidentaux ont évidemment tort lorsqu'ils s'imaginent avoir le monopole de l'efficience. L'art de diriger une manoeuvre ou une entreprise technique s'apprend comme toute autre chose. Pourquoi les non-Occidentaux ne pourraient-ils pas le maîtriser? Rien ne s'y oppose. La supériorité technique de certains peuples, me semble-t-il, n'est souvent qu'un prétexte pour en maintenir d'autres en sujétion.

Gilles ANDRE

Au jour le jour

La Russie accepte

Lorsque Washington a invité la Russie à envoyer des observateurs, aux frais des Etats-Unis, pour se rendre compte, au cours de la présente campagne présidentielle, comment se faisaient les élections en démocratie occidentale, on a pu croire que Moscou déclinerait l'invitation. Le gouvernement américain, en effet, avait alors déclaré qu'il présumait que l'on accorderait les mêmes facilités à quelques citoyens des E.-Unis lors des prochaines élections en U.R.S.S. Mais la Russie s'est empressée d'accepter l'offre. Pourquoi? Nous l'ignorons. A tout événement, les observateurs officiels de l'U.R.S.S. auront l'occasion de voir ce qu'est une véritable démocratie politique en action: ici, en Amérique du Nord, un gouvernement peut être renversé par le vote populaire, mais en U.R.S.S., c'est impossible.

Le sens du travail

S'il faut en croire une enquête jociste, tenue auprès de 695 jeunes ouvrières et 145 jeunes ouvriers de 27 villes du Québec et du Nouveau-Brunswick, 97.2 pour cent des jeunes gens travaillent presque dans le seul but de gagner de l'argent. Les enquêteurs font remarquer qu'une telle conception mène à de graves répercussions: manque d'intérêt au travail, changement fréquent d'emploi, mentalité égoïste, manque de conscience professionnelle. Une des principales causes de cette situation déplorable serait la fausse éducation familiale.

Cette situation n'est pas propre aux jeunes. Leurs aînés en grand nombre n'agissent pas autrement. Faut-il s'en étonner? Nous ne le croyons pas. Quand l'on passe son temps à vivre dans la matière et à ne penser qu'en fonction de la matière, l'on finit, chez les jeunes ou les plus âgés, à avoir une conception matérialiste de son métier ou de sa profession, en bref, de la vie.

C. L'H.

EPHEMERIDES DU "DROIT"

IL Y A VINGT ANS

5 OCTOBRE 1936

1,500 arrestations ont lieu, en France, à la suite d'émeutes entre communistes de "Croix de feu".

Le mouvement des grèves se propage dans toute la France.

Des navires italiens accostent dans des ports contrôlés par les rebelles espagnols.

Le comité d'autonomie nationale réclame la démission de lord Tweedsmuir, gouverneur général, et son remplacement par un Canadien de naissance.

CKCH

LE DROIT

Page 3

OTTAWA, VENDREDI 5 OCTOBRE 1956

Radio-Canada ne peut être impartiale

(PC) — Il est impossible que Radio - Canada rende des décisions impartiales lorsqu'il est question des postes privés, et cela à cause du système actuellement en vigueur dans le domaine de la radiophonie et de la télévision, a déclaré jeudi devant la Commission Fowler l'avocat Gordon Henderson.

Cet avocat parlait alors au nom de l'Association canadienne des postes privés de radio et de TV.

"L'impartialité est impossible dans l'atmosphère actuelle", dit-il.

Et, a-t-il ajouté, il faut créer un organisme dont la tâche sera de réglementer, et Radio-Canada et les postes privés.

Je ne mets pas en doute la bonne foi des gouverneurs de Radio-Canada, dit M. Henderson, mais j'affirme que ceux-ci ne peuvent être impartiaux à cause de la structure même du tribunal qui est le leur.

Le Canada recevra du vaccin Salk des Etats-Unis

L'hon. Paul Martin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, annonce que le ministère fédéral de la Santé a autorisé la compagnie Eli Lilly, d'Indianapolis, à distribuer au Canada du vaccin Salk. Selon l'usage, déclare le ministre, l'usine du fabricant a été inspectée et des échantillons ont subi au Laboratoire fédéral d'hygiène des épreuves de sûreté et d'activité. Ces épreuves sont les mêmes que celles qui sont imposées au vaccin fabriqué au Canada. Les locaux du fabricant et les échantillons de vaccin ont été trouvés entièrement satisfaisants sous tous rapports.

Le ministère de la Santé, dit M. Martin, continuera, en collaboration avec les provinces, de fournir du vaccin, grâce au programme national d'hygiène, pour immuniser contre la polio les enfants appartenant au groupe d'âge choisis par les autorités provinciales. Le vaccin utilisé par les gouvernements a été fabriqué aux laboratoires Connaught de recherche médicale, à Toronto. Ces laboratoires ont recommencé leurs envois aux provinces. On s'attend que l'Institut de microbiologie de l'université de Montréal aura bientôt du vaccin à distribuer.

Nécrologie

M. Joseph-Arthur Trudeau

M. Joseph Arthur Trudeau, domicilié au 554 de la rue Adolphus, à Cornwall, est décédé à l'âge de 41 ans, après une courte maladie.

Le défunt était originaire de Quyon, Qué., après plusieurs années passées à Ottawa, il alla s'établir à Cornwall, où il était paroissien de l'église St-Colomban.

Fils de feu Joseph Trudeau et de feu Virignie Beaudoin, il avait épousé en 1948, à Hull, Béatrice Laurin qui lui survit.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse: 1 fils, Richard; 2 filles, Lucille et Jeanne; 5 soeurs, Mme Oswald Lebrun, de Deschênes, Mme Olivier Drouin, de Cantley, Mme Georges Chevrier, de Noranda, Mme John Taggart, de Farnborough et Mlle Jeanne Trudeau, d'Ottawa.

Les funérailles auront lieu samedi à 7h. en la basilique, et l'inhumation sera faite au cimetière de Quyon.

D'ici là, la dépouille mortelle repose aux salons de la maison funéraire Gauthier, 259 rue St-Patrice. Le départ du cortège funèbre se fera à 6h.45.

Mme Joseph Simard

Mme Joseph Simard, née Anna Charron, 70, rue Florence, est décédée hier dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 73 ans.

La défunte naquit le 7 mai 1883, à Papineauville, et elle vint s'établir à Ottawa en 1906. Elle était la fille de feu Victor Charron et de feu Philomène Vallée. Elle avait épousé en premières noces, en 1908, Edouard Lacombe, décédé en 1951, et, en secondes noces, Joseph Simard, décédé en 1954.

Elle laisse dans le deuil, deux filles: Mmes Auguste Dinelle (Solange), de Deschênes, et Ernest Pilon (Gracia), d'Ottawa; une soeur, Mme Stanislas Cloutier (Laura), d'Ottawa, ainsi que 13 petits-enfants.

Les funérailles auront lieu demain, à 11 heures, à l'église du Christ-Roi et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame.

La dépouille repose au salon funéraire de la maison Gauthier, 259, rue Saint-Patrice. Le départ du cortège se fera à 10 h. 30.

Mme Alfred Campeau

Mme Alfred Campeau, née Félicité Rail, de 147, rue Guigues, est décédée à l'âge de 65 ans, après une longue maladie, à St. Catharines, Ont.

La défunte était originaire de Gaspé; après plusieurs années passées à Ottawa elle était allée s'établir à St. Catharines il y a 2 ans.

Fille de feu M. et Mme Antoine Rail, elle avait épousé, en 1918, à Ottawa, Alfred Campeau qui lui survit.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, un fils, Adrien, de St. Catharines; une fille, Mme Frank O'Connell, née Evangeline, d'Ottawa; deux frères, Charles et Louis, de Gaspé; et deux soeurs, Mlle Alphonsine Rail, d'Ottawa, et Mme Napoléon Tremblay, d'Ottawa.

Les funérailles auront lieu samedi, en la basilique d'Ottawa, et l'inhumation sera faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

D'ici là, la dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires de la maison Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où partira le cortège funèbre à 7h.30.

Hélène Lefebvre est acquittée

Après avoir délibéré pendant une demi-heure à peine, un jury a rendu un verdict d'acquittement dans la cause d'Hélène Lefebvre, qui était accusée d'avoir, le 28 avril dernier, délibérément mis le feu à une maison de rapport située au 314 de la rue Rideau, dont elle était l'administratrice.

L'accusée était représentée par Me Kenneth Kerr. Le procès était présidé par le juge P. G. Macdonald.

L'aide fédérale aux universités est insuffisante - Frost

TORONTO (PC) — Le premier ministre d'Ontario, M. Leslie Frost, estime que le gouvernement fédéral devrait s'intéresser plus qu'il ne le fait aux problèmes relatifs à l'éducation des jeunes Canadiens.

Au cours d'une conférence de presse, jeudi, le chef du gouvernement de Toronto dit que les représentants du Fédéral devraient entretenir des relations plus suivies avec les éducateurs dans les provinces, afin d'établir une politique qui permette de former assez de professionnels pour faire face aux besoins du pays. M. Frost croit que l'aide actuelle d'Ottawa aux universités est insuffisante. Il serait prêt à croire qu'il faudrait réaménager le système des taxes provinciales et municipales afin de venir en aide à l'éducation.

Le premier ministre d'Ontario recommande que l'on tienne plus souvent qu'on ne le fait des conférences fédérales - provinciales de sorte que les sujets discutés y soient moins nombreux que ceux inscrits aux programmes des dernières rencontres.

M. Frost est d'avis que le problème de l'éducation dépasse la compétence provinciale alors, par exemple, que l'université de Toronto, produit des gradués pour tout le Canada.

Nos importations, plus fortes que nos exportations

(PC) — Le commerce du Canada avec les pays étrangers a continué de prendre de l'expansion en août mais les importations ont de nouveau été plus fortes que les exportations. Durant les huit premiers mois de l'année, la balance commerciale défavorable du Canada s'est élevée à $643,900,000, trois fois plus qu'il y a un an ($204,200,000).

Le Bureau fédéral de la statistique révèle que les exportations se sont chiffrées en août par $426,700,000 et les importations par $429,800,000. Dans les deux cas, il s'agit d'une hausse approximative de dix pour cent.

Durant les huit premiers mois de l'année, les exportations se sont élevées à $3,161,200,000, soit $353,500,000 de plus qu'il y a un an. Les importations ont atteint $3,805,100,000 à comparer à $3,011,900,000 en 1955.

Grand triomphe de la danseuse russe Ulanova

LONDRES (Reuters) — Une fragile danseuse qui est aussi une femme de 46 ans vient de conquérir l'admiration et l'affection des Londoniens.

Galina Ulanova est devenue le point de mire de Londres. Sa chambre d'hôtel est remplie de fleurs et de télégrammes provenant de ses admirateurs. Sa photographie est dans tous les journaux. On n'avait rien vu de semblable dans la capitale britannique depuis la venue de la grande Anna Pavlova, il y a un quart de siècle.

La seule ballerine étrangère à l'Union soviétique, que l'on puisse comparer à Ulanova est la danseuse britannique Margo Fonteyn. Après avoir assisté au spectacle de la troupe du Bolshoi, Margot Fonteyn déclarait: "Nous n'avons jamais vu de la danse d'aussi grande qualité. C'est une véritable magie".

M. R.D. Harkness devient président

NIAGARA FALLS (PC) — M. R.D. Harkness, président de la Northern Electric Company Ltd., de Montréal, a été élu aujourd'hui président de l'Association des manufacturiers canadiens d'accessoires électriques. Il succède à M. H.M. Turner.

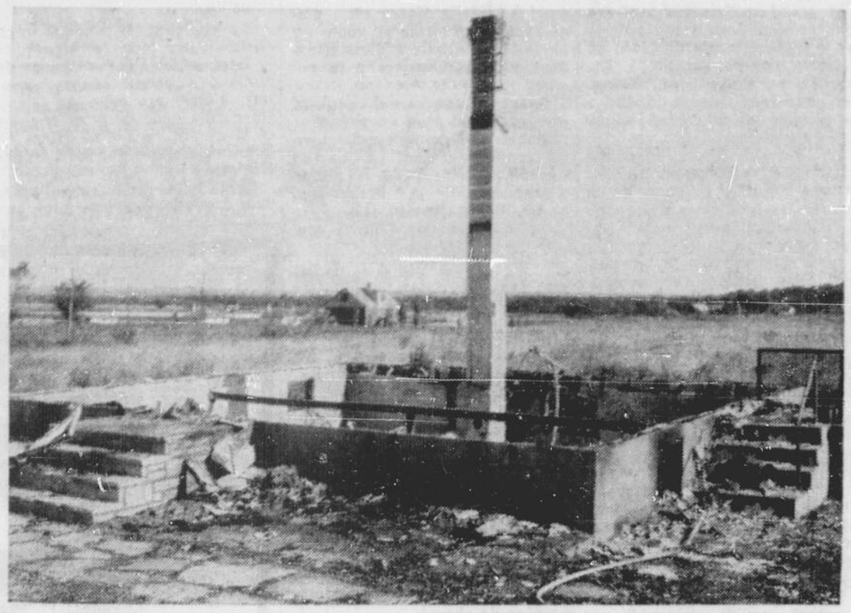
Parmi les directeurs élus, on relève les noms de MM. H.B. Style et E.H. Walker; de St. Catharines, et C.R. Hughes, de Brockville.

Dans son allocution, après son élection, M. Harkness a prédit que les ventes seront supérieures de dix pour cent en 1956 à celles de 1955.

Une exposition de peintures sur un panneau-réclame

NEW-YORK — (AFP) — Une Américaine de Birmingham (Alabama), artiste peintre de profession, vient d'innover dans le domaine des expositions.

Au lieu d'exposer ses oeuvres, comme tout le monde, dans une galerie, Mme Ruth Hook a loué pour dix jours et pour 400 dollars, un immense panneau de publicité situé à la hauteur d'un troisième étage. Sur ce panneau en plein air, Mme Hook a accroché 14 tableaux qu'elle offre aux amateurs à des prix variant de 125 à 400 dollars.



DECOMBRES — Voilà ce que les flammes ont fait, la nuit dernière, de la jolie maison qu'habitaient, à Green's Creek, M. et Mme Jean Bouliane et leur bébé. En revenant d'une visite, ils ont trouvé en feu cette maison qu'ils louaient de M. R. Alarie, d'Ottawa.

(Photo "Le Droit"—par Champlain Marcil)

Une avalanche . . .

(Suite de la première page)

retiré au premier sur un coup retenu et Martin passe au deuxième but. Larsen réussit un simple à gauche et Martin croise le marbre. McDougald cogne en lieu sûr à droite, Larsen passe au deuxième but. Slaughter cogne à Reese qui retire McDougald au deuxième et Slaughter est sauf au premier. Mantle passe au premier sur un but sur balles. Berra expédie un lancer de Newcombe par-dessus la clôture de droite pour un circuit de quatre points. Les Yankees mènent 6-0. Eddie Roebuck remplace Newcombe au monticule. Gilliam retire Collins au premier but.

Cinq points, quatre coups sûrs, aucune erreur, aucun homme laissé.

DODGERS: Hodges frappe un simple à droite. Amoros est sauf au premier sur une erreur de Collins. Furillo passe au premier sur un but sur balles. Campanella est retiré par Slaughter, mais Hodges croise le marbre. Martin attrape le ballon de Mitchell pour le deuxième retrait. Mitchell frappait en relève pour Roebuck. Gilliam accepte un but sur balles. Reese cogne en lieu sûr à gauche et Amoros et Furillo filent au marbre. Duke Snider cogne un circuit entre le centre et la droite pour permettre à Gilliam et Reese de compter. Le compte, 6-6. Robinson mord la poussière.

Six points, trois coups sûrs, une erreur, aucun homme laissé.

TROISIEME MANCHE

YANKEES: Don Bessent lance maintenant pour les Dodgers.

Bauer est sauf au premier sur un simple à l'intérieur. Martin cogne un roulant à Reese, qui remet à Gilliam pour le retrait de Bauer et Gilliam complète le double-jeu en lançant à Hodges. Coleman est retiré au premier sur un roulant à Reese.

Aucun point, aucun coup sûr, aucune erreur, aucun homme laissé sur les buts.

DODGERS: Sturdivant remplace Byrne au monticule pour les Yankees. Hodges accepte un but sur balles. Amoros mord la poussière. Furillo frappe en lieu sûr à gauche. Campanella est retiré au bâton. Bessent cogne en lieu sûr à gauche et Hodges croise le marbre pour donner une avance de 7-6 aux Dodgers. Gilliam se rend au premier sur un but sur balles. Coleman saisit le ballon de Reese pour le troisième retrait.

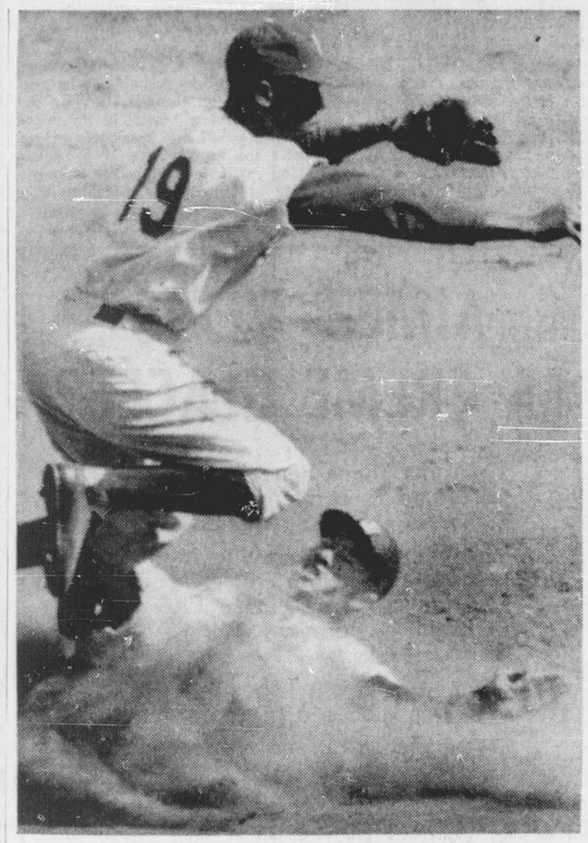
Un point, deux coups sûrs, aucune erreur, trois hommes laissés sur les buts.

QUATRIEME MANCHE

YANKEES: Morgan réussit un long simple à gauche. McDougald est retiré de Robinson à Gilliam au premier but. Morgan passe au deuxième but. Un mauvais lancer de Bessent permet à Morgan de se rendre au troisième but. Morgan compte sur le long coup de Slaughter au champ centre. Mantle regarde une troisième prise.

Un point, un coup sûr, aucune erreur, aucun homme laissé sur les buts.

DODGERS: Snider cogne un simple au champ centre. Robinson réussit un simple au centre et Snider file au troisième but. Hodges frappe un double par-dessus Slaughter et Snider et Robinson filent au marbre. Amoros mord la poussière. Carl Furillo envoie un roulant à Coleman qui le retire facilement. Hodges se rend au troisième. Roy Campanella obtient un but sur balles intentionnel. Don Bessent mord la poussière pour le troisième retrait. Deux points, trois coups saufs, aucune erreur.



MCDOUGALD RETIRE — Le joueur de deuxième but Jim Gilliam, des Dodgers de Brooklyn, saute dans les airs alors que Gil McDougald, des Yankees, glisse vers le deuxième coussin. McDougald a été retiré sur un coup d'Enos Slaughter à Peewee Reese, durant la deuxième manche de la joute d'aujourd'hui à Brooklyn.

(Téléphoto "Le Droit"—de la PA)

19,456 élèves sont inscrits dans les écoles publiques d'Ottawa

La Commission des écoles publiques a accueilli au début de septembre 19,456 élèves, répartis en 40 écoles; la nouvelle a été communiquée à la réunion d'hier soir, par W. T. MacSkimming, inspecteur en chef. Voici les quatre écoles les plus nombreuses: Alta Vista, 1,177 élèves; Broadview Avenue, 1,243 élèves; Hopewell Avenue, 1,039 élèves; W. E. Gowling, 1,134 élèves.

On a soumis à la Commission un bulletin émanant de l'Association des propriétaires d'Ottawa; il y est dit que l'aménagement d'une école à Ottawa coûte $30,000 par classe, contre $13,000 par classe à Winnipeg. M. Kennedy a précisé que l'aménagement d'une école à Ottawa coûte environ $19,000 par classe; il a donc proposé l'envoi d'une lettre à l'Association pour la prier d'apporter une rectification sur ce point dans son prochain bulletin.

Divers membres de la Commission des écoles publiques d'Ottawa ont assisté récemment au congrès de l'Association des commissaires d'écoles du Canada, à Winnipeg. M. Kennedy a déclaré à la réunion d'hier soir que l'Association n'a guère qualité pour se prononcer sur des problèmes d'ordre national: par exemple, comment un commissaire d'Ottawa est-il en mesure de formuler des voeux au sujet de questions qui varient de caractère selon les villes où elles surgissent: Halifax, Calgary, Ottawa, Winnipeg, etc.? M. Kennedy est pourtant d'avis que l'Association rend service comme centre d'échange de renseignements.

La Commission a ajourné sa séance vers 8 h. 30. Le comité de gestion s'est alors réuni dans une autre salle; il a entendu l'exposé de plans visant la construction, au coût de $180,000, d'un rajout à l'édifice de la rue Bell, qui servira d'entrepôt pour fournitures scolaires, de garage pour remiser les autobus scolaires, d'atelier pour les réparations peu importantes des véhicules de la Commission. La question a été déférée au comité des finances.

On a prévenu les membres du comité qu'à l'école de la rue Osgoode, 21 vitres avaient été brisées par des enfants qui ont fait ces dégâts au moyen d'un fusil à plomb. La police s'occupe activement de trouver les coupables et des ouvriers ont été envoyés sur les lieux pour réparer les dommages.

Tournée de Howe au Japon

(PC) — Le ministre du Commerce, M. C.D. Howe, s'envolera pour le Japon le 21 octobre pour y entreprendre une tournée de deux semaines dans les centres industriels.

Ce sera le premier voyage dans ce pays du ministre âgé de 70 ans qui, au cours des dernières années, a visité l'Amérique du Sud, l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Le Dr Koto Matsudaira, ambassadeur japonais, a déclaré dans une entrevue que M. Howe "ira partout au Japon et verra tout ce qu'il désire."

L'édifice de la FSCC aura trois étages

L'édifice de $100,000 à $150,000 que la Fédération du service civil du Canada doit construire sur son emplacement actuel, rue Argyle, sera de trois étages et harmonisera avec celui du siège social du Conseil du Travail du Canada, son voisin. Les travaux ne commenceraient qu'au printemps 1957.

Condamné à 5 ans de prison

COCHRANE (PC) — Albert Bérubé, âgé de 23 ans et père de deux enfants, a été condamné à cinq ans d'emprisonnement, jeudi, après avoir été trouvé coupable d'avoir violé une femme, mère de six enfants. Le jury l'avait recommandé à la clémence du tribunal.

Auto incendiée

Le feu a détruit, hier soir, boul. Alta-Vista, une auto appartenant à M. J. Léger, 425, rue Daly.

Le chauffeur a eu le temps de se précipiter hors de la voiture quand elle a pris feu. Il n'a pas subi de brûlures. On attribue l'incendie à un court-circuit. Les pompiers de trois postes, dirigés par le sous-chef d'arrondissement William Nash, ont maîtrisé les flammes au bout de quelques minutes.

Elle tombe sur un râteau

Une illette de 8 ans, Patricia Bériault, s'est infligée une coupure profonde au poignet droit, ce matin, en tombant sur les dents d'un rateau dans la cour à l'arrière de la demeure de ses parents, 121, rue Concord.

L'enfant a été secouru sur les lieux par le policier Harold Collins qui lui a appliqué un tourniquet au bras avant de la conduire à l'hôpital municipal. La petite Patricia s'était perforée une veine du poignet. A l'hôpital, il a fallu appliquer trois points de suture pour refermer la plaie.

Patricia a pu réintégrer son domicile après avoir reçu ces premiers soins.

Un incendie déloge trois personnes à Green's-Creek

M. et Mme Jean Bouliane et leur bébé restent sans logis par suite d'un incendie qui a détruit un bungalow, à Green's-Creek, la nuit dernière. On estime les dégâts à $12,000 environ.

Comme ils revenaient d'une visite, vers minuit, ils ont trouvé en flammes la maison qu'ils habitaient depuis octobre dernier. Elle appartenait à M. R. Alarie, rue Elgin.

On ignore la cause de l'incendie. Un voisin, M. Ross Munro, a appelé les pompiers de Gloucester. Le chef, M. R. I. Birtch, de même que les pompiers Claude Mulligan et Paul O'Bomsawn sont arrivés en vitesse. Mais le feu avait déjà trop d'ampleur pour pouvoir épargner quelque chose de la maison.

Un jeune chien a péri dans le feu. Un autre y a échappé.

Les sinistrés se sont réfugiés chez des amis. Ni le propriétaire ni les locataires n'ont d'assurances.

Un coup de pied au visage du policier lui a coûté $100

Un jeune homme de 28 ans qui a frappé un policier d'un coup de pied au visage au cours d'une altercation dans la rue a été condamné à payer une amende de $100 et les frais de Cour.

Walter Gallinger, 130, rue Spruce, a été trouvé coupable de voies de fait sur la personne de l'agent Tom Flanagan. Ce dernier a subi une coupure à la lèvre supérieure quand il a été frappé à coup de pied, alors qu'il essayait de retenir Gallingher qui refusait de se rendre à la police paisiblement.

On voulait interroger Gallinger dont l'automobile venait d'être impliquée dans un accident, rue Rideau, près de la gare Union. L'agent John Aldrich avait saisi Gallinger par les bras. Le policier Flanagan allait tenter de lui retenir les jambes quand il fut frappé d'un violent coup de pied à la mâchoire.

L'agent Ernest Longpré, de la brigade des moeurs, a finalement été appelé à intervenir. On a réussi à apaiser le jeune homme et le conduire au poste de police.

Un couvent brûle en pleine nuit

DONNELLY, Alberta (PC) — Huit religieuses et plusieurs garçonnets et fillettes se sont enfuis en vêtement de nuit du couvent de Donnelly qui fut la proie des flammes mercredi. Personne n'a été blessé.

Soeur St-Jean, directrice du dortoir des filles, au deuxième étage de l'institution, a aperçu les flammes vers 4h.15 a.m. et elle a réveillé les enfants dont les âges varient entre six à 15 ans.

Les garçonnets ont été évacués par la chute de sauvetage. Quelques minutes avant que l'immeuble ne s'écroule, deux hommes se sont rappelés que le vieux gardien sommeillait dans une chambre du sous-sol et sont allés le chercher.

Le montant des dommages n'a pas été évalué. Donnelly est situé à 40 milles au sud de Grande Prairie.

Un nouveau visage à l'édifice Daly

L'édifice Daly, autrefois sous le nom de Rhae, le plus grand magasin à rayons de la capitale, a repris un peu de la grande allure de l'époque où feu l'échevin Ernest Saint-Jean, de Hull, était l'étalagiste, depuis que le Centre du dessin industriel et le Service d'information de la Commission du district fédéral y ont pendu la crémaillère!

La façade, angle Rideau et Mackenzie, a subi une heureuse modification. Sous peu, on aménagera la grande maquette de la capitale nationale.

Délégués à Toronto

MM. George Hull, président, et Don McCarthy, vice-président, de l'union locale 365 des "Brewery Workers of America", retourneront à Toronto, la semaine prochaine, en vue de composer les différends pouvant découler de l'acquisition de la brasserie Brading par la brasserie O'Keefe à Ottawa. Les pourparlers entre la direction des brasseries et les représentants des employés, commencés à Windsor, ont continué à Toronto cette semaine.

Le scandale des vitres brisées

Les vitres brisées aux fenêtres des écoles coûtent chaque année $9,000 aux contribuables d'Ottawa. Le président de la Commission des écoles publiques a révélé ce chiffre hier soir, lors d'une réunion du Conseil d'administration, où cette question vint sur le tapis: 21 vitres avaient été brisés à l'école Osgoode.

La délégation manitobaine se retire

WINNIPEG (PC)—Aucune résolution ne sera soumise à la convention nationale de la Fédération des jeunes libéraux du Canada pour critiquer l'attitude du gouvernement fédéral aux Communes au cours du débat sur le gazoduc.

On a annoncé aujourd'hui qu'un petit groupe de délégués du Manitoba, qui projetait de présenter une résolution de censure, a décidé de ne pas assister aux assemblées.

LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après la Presse canadienne)

Demain

beau

MINIMUM (cette nuit) 30
MAXIMUM (demain) 55

Sommaire — Ensoleillé, aujourd'hui et demain. Vent du sud de 15 milles.

M. CHARLES-EUGENE BELAND, préposé aux recherches au Service de renseignements techniques du Conseil national des recherches, vient d'être nommé président de l'Institut des sciences pures et appliquées de langue française, d'Ottawa, en remplacement de M. Amédée Langlois, décédé récemment.

(Cliché "Le Droit")

En Cour du magistrat d'Eastview

Trois adolescents d'Eastview qui étaient accusés d'avoir causé du désordre dans un établissement commercial du chemin de Montréal, étaient reconnaissants envers les témoins de la poursuite qui brillaient par leur absence cet avant-midi en Cour du magistrat d'Eastview.

En renvoyant la cause des trois jeunes gens, faute de preuve contre eux, le magistrat Austin O'Connor a conseillé au chef de police Richard Manion, d'Eastview, d'employer à l'avenir un subpoena aux témoins qui, dans un cas semblable pourraient être poursuivis pour outrage au tribunal. Le juge a conseillé aux jeunes gens de ne plus fréquenter ces lieux, car à leur prochaine frasque, ils ne pourront pas compter sur la même clémence.

Murray Hiscox, 16 ans, domicilié au no 197, rue PrinceAlbert, Ottawa, appréhendé durant la nuit de mercredi, chemin de Cyrville, après une vive chasse à l'homme ponctuée de deux coups de feu devra subir un examen mental avant de répondre à deux accusations de vol d'automobile. Cet examen a été ordonné par le magistrat Austin O'Connor devant qui il a comparu ce matin sans toutefois plaider. Sa cause a été remise au 12 octobre.

Les frères Bernard et Alex Simpson, demeurant au no 305, de la rue Lévis, à Eastview, ont protesté de leur innocence à deux chefs d'accusation résultant d'une bagarre survenue le 28 septembre. Ils sont accusés de voies de fait simples sur la personne de John Norman Fitzsimmons et d'avoir endommagé une carabine appartenant au plaignant. Leur procès a été fixé au 12 octobre par le magistrat Austin O'Connor.

Début des cours à l'Institut dominicain

L'Institut dominicain ouvrira bientôt ses cours à 96, avenue Empress, Ottawa, annonce son directeur, le R. P. Jean-Paul Audet, O.P.

Les leçons de la Section pastorale et liturgique débuteront demain, à 3 heures de l'après-midi, à la salle Saint-Albert-le-Grand; le R. P. Richard Mignault, O.P., traitera des "valeurs présentes des origines humaines".

Les leçons de la Section culturelle débuteront le mardi 9 octobre, à huit heures et demie, à la salle Albert-le-Grand; le R. P. Benoît Pruche, O.P., parlera des "espoirs du monde".

Les cours de l'Institut dominicain s'adressent "à tous ceux qui ont des loisirs, des curiosités, des inquiétudes; à tous ceux qui croient que la lumière, quand elle est d'une certaine qualité, ouvre un accès à la vie".

Il gardait les impôts de ses employés

L'administrateur d'une salle de quilles d'Ottawa a payé une amende de $200 et les frais en Cour municipale, ce matin, pour avoir négligé de remettre au ministère du Revenu national, l'impôt déduit du salaire de ses employés.

Charles Cook, 52 ans, dont la salle de quilles se situe au 227, avenue Laurier-ouest, s'est reconnu coupable d'avoir ainsi retenu la somme de $83 au cours des mois de janvier, février et mars de cette année.

Le magistrat Glenn Strike lui a imposé l'amende minimum au montant de $200. A défaut de paiement, il se rend passible d'une peine d'un mois d'emprisonnement.

Il faut éviter cette année les sinistres en série

La campagne contre l'incendie qui s'ouvre demain, sera remplie d'une activité intense à Ottawa.

M. Phil Larkin, directeur intérimaire du Bureau de la prévention des incendies à Ottawa et ses inspecteurs, s'apprêtent à livrer une offensive publicitaire propre à inculquer à tous, le sentiment de la prudence.

On fera tout ce qui est humainement possible pour éviter les sinistres en série du genre de ceux de l'hiver dernier.

Bien que la campagne ne s'ouvre que dimanche officiellement, elle est déjà commencée de fait.

Plusieurs préposés à la prévention ont déjà prononcé des conférences.

Hier soir, au bingo du club Richelieu, devant des milliers de personnes qui avaient envahi le Colisée les inspecteurs Roméo Savary et Colin Matheson ont prononcé d'éloquents discours.

Devant le club Kiwanis, hier midi, le lieutenant Mel Tucker a parlé; le sous-chef Armand Pagé était invité d'honneur.

L'inspecteur Florent Vachon a adressé la parole aux parents et instituteurs de Sainte-Anne, hier soir. Le pompier A. Wilkie s'est adressé aux scouts de Notre-Dame-du-Perpétuel - Secours, etc.

Des exercices de sauvetage ont eu lieu à deux immeubles importants, hier, au cours de la journée, sous la direction de l'inspecteur Phil Larkin, du sous-chef Armand Pagé et de représentants de la Défense passive.

L'inspecteur Larkin, excellent orateur lui-même, n'a guère eu le temps de prononcer lui-même des conférences ces jours-ci, à cause de la tâche d'organisation qui lui incombe.

Une femme tuée accidentellement par son mari

MONTREAL (PC) — La Sûreté provinciale a annoncé aujourd'hui qu'une autopsie sera pratiquée sur le corps de Mme George-Guy Lessard, de Varennes, tuée hier par une décharge de fusil.

Le mari, bouleversé de chagrin, a raconté à la police qu'il revenait d'une excursion de pêche et de chasse et que sa femme vint à sa rencontre à l'extérieur de la maison. Elle marchait en avant de lui en montant les marches, à l'arrière de la maison. M. Lessard portait une boîte de nourriture d'une main et deux cannes de pêche, une carabine de calibre .303 et le fusil de chasse dans l'autre.

Le fusil se déchargea subitement, dit-il, et sa femme fut atteinte au côté et au dos.

Le Dr V. Paradis, coroner du district, a permis à Lessard de demeurer en liberté hier soir. Les Lessard habitaient précédemment à Shawinigan-Falls et déménagèrent il y a un an à Varennes, où Lessard travaille dans une usine de produits chimiques.

Québec . . .

(Suite de la première page)

dération des Femmes protestantes proteste auprès de ce ministère tout comme auprès du Conseil municipal de la capitale.

Mme Hitsman a ajouté que le bureau de direction de la Fédération nationale vient de terminer une étude de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Cet acte, donne l'usage des deux langues — l'anglais et le français—à la province de Québec, mais pas au reste du pays, dit-elle.

"Nous estimons que la province de Québec force les autres provinces à adopter le bilinguisme", a déclaré ensuite Mme Hitsman.

Puis cette femme a dit que le gouvernement fédéral commença en 1927 à adopter le bilinguisme; cette année-là, dit-elle, le ministère des Postes commençait à mettre des timbres portant du français, puis la monnaie devint bilingue en 1936 et le bilinguisme a avancé ailleurs.

Mme Hitsman, en plus d'être présidente des Femmes protestantes d'Ottawa, est vice-présidente du conseil de la Fédération nationale de Femmes protestantes.

Que le Parlement proclame le français langue officielle dans tout le pays, sinon qu'il cesse d'utiliser le français sur une base nationale, dit Mme Hitsman.

L'allemand, langue officielle?

"Tant que le français ne sera pas légal, nous serons contre son usage", déclare-t-elle, ajoutant aussitôt: "Et si nous rendons le français légal dans tout le pays, j'aimerais que l'allemand devienne légal lui aussi".

Mme Hitsman vient de la région de Kitchener, Ontario, et ses parents étaient de langue allemande. Elle l'a dit à un reporter.

Elle dit que la section qu'elle préside à Ottawa compte environ 125 membres, dont "environ 90 p. 100" sont des femmes des Eglises protestantes de la capitale et d'organisations comme l'Eastern Star, et les loges Orange et Rebecca.

G.M.G. — La réunion annuelle de l'Association des gardes-malades graduées de l'Ontario avait lieu hier soir, dans l'édifice de l'administration de la Ferme expérimentale. Des élections furent tenues à cette occasion. Nous voyons sur la photo, les membres de l'exécutif pour le prochain mandat. De gauche à droite: Mlles Grace Delahey, trésorière, Joan Stock, secrétaire, M. E. Reed, présidente, et Esther Robertson, première vice-présidente. Mlle Heather McDonald, deuxième vice-présidente, n'apparait pas sur la photo.
(Photo "Le Droit"—par Champlain Marcil)

Ansonville reçoit les sociétés nationales du nord de l'Ontario

Le grand congrès régional des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la partie septentrionale du Nord de l'Ontario s'ouvre, samedi, à Ansonville, où doivent se rassembler pour deux journées d'études des délégués de diverses localités de l'Ontario-Nord.

Sur le double thème: "Connaissons-nous et rallions-nous", on se propose d'étudier au cours de ce congrès les problèmes des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la région d'Ansonville. On projette aussi d'entreprendre le recensement des forces canadiennes-françaises dans cette partie de la province.

On attend des délégués de Belle-Vallée, d'Earlton, de Hearst, de Haileybury, de Kapuskasing, de Kirkland Lake, de Thorne et de New Liskeard. Il y aura probablement aussi des représentants des paroisses de Cobalt, Cochrane, Englehart, Iroquois Falls, Larder Lake, Mattagami Heights, Ramore, Thornloe, Timmins, Val Gagné, Virginiatown, Devonshire, Fauquier, Foleyet, Jogues, Mattice, Moonbeam et d'autres localités voisines.

Le congrès sera officiellement inauguré, samedi après-midi, par une assemblée des dirigeants locaux de la Société avec la délégation du Conseil de la Fédération.

La discussion, dans la soirée, portera sur les moyens à prendre pour assurer la présence des membres aux assemblées; sur les problèmes financiers: la contribution des membres aux Sociétés et à la Fédération, et les autres modes de financement; sur l'administration générale; sur le recrutement; et sur le plan d'action pour l'année à venir.

Dimanche, après la messe et la communion, un déjeuner sera servi à la salle Moose suivi d'une réunion générale au cours de laquelle on étudiera d'importantes questions relatives à la Société.

Avant le banquet qui clôturera le congrès, on élira un président régional. Les conférenciers invités au banquet sont M. Gaston Gélinas, président de la région d'Ansonville de la Fédération, et Me Waldo Guertin, C.R., d'Ottawa, président du Conseil central de la Fédération.

Bientôt s'ouvrira la semaine des missions

La semaine annuelle des missions débutera, dans le monde entier, le 14 octobre pour se terminer le 21, dimanche des missions. Comme par les années passées, c'est le secrétariat national de l'Oeuvre pontificale de la propagation, en collaboration avec les secrétariats diocésains, qui a préparé le programme complet de cette semaine visant à mieux faire connaître les champs apostoliques de l'Eglise, et les besoins de chacun.

Le dimanche des missions, célébré, chaque année, l'avant-dernier dimanche d'octobre, est le seul jour de l'année où l'Oeuvre de la propagation de la foi s'adresse aux fidèles sollicitant une aumône et l'adhésion comme membres associés. On compte actuellement près de quatre cent mille membres associés de langue française au Canada. Chacun de ces membres bénéficie de nombreux privilèges spirituels et reçoit les annales de la propagation de la foi qui le renseignent sur le travail des missionnaires et sur le progrès des missions.

Signature falsifiée tout à fait légale

MIDLAND, Ont. (PC) — Une signature falsifiée sur un chèque peut être acceptée par une banque comme le prouve l'histoire suivante.

En recevant le chèque d'un client l'autre jour, le caissier de la Banque Royale du Canada de Midland s'aperçut que la signature n'était pas celle du client. On décida donc de faire enquête et le gérant écrivit au client en question. Celui-ci répondit en ces termes:

"J'ai bien reçu votre lettre dans laquelle vous me dites que ce n'était pas ma propre signature qui apparaissait au bas du chèque. C'est exact. Voici cependant pourquoi. M'étant fracturé le bras droit je ne peux pas signé mon nom. J'ai donc demandé à un copain de signer ce chèque à ma place. Cette méthode me convient si vous êtes d'accord avec moi."

Le client, qui avait présenté le chèque à la banque, put enfin l'encaisser bien qu'il se soit agi dans ce cas particulier d'une signature falsifiée.

"Trop d'enfants quittent l'école à bas âge"

CHICOUTIMI (PC)—L'abbé Basile Néron, curé de St-Joachim, dans ce centre industriel de la région du lac St-Jean, a déclaré que trop d'enfants quittent l'école dans leur jeune âge "pour gagner quelques cents."

Au cours d'une récente visite paroissiale, il a noté que des enfants âgés de 12 à 17 ans ne vont plus à l'école. Il a demandé aux 786 familles de sa paroisse de mettre fin à "cette situation alarmante."

Ultime et vibrant hommage rendu à M. Antoine Thibault

Mgr François-Xavier Barrette, P.D., curé, a officié aux imposantes funérailles de M. Antoine Thibault, marchand bien connu d'Eastview, noyé dans la rivière Outaouais, le 18 juillet, et dont le corps fut retrouvé lundi. Mgr Barrette était assisté de M. l'abbé Georges Verreault, comme diacre, et de M. l'abbé André Farmer, comme sous-diacre.

M. l'abbé Charles-Auguste Demers, supérieur du petit séminaire, et M. l'abbé Carmel Corbeil, professeur, ont célébré le Saint-Sacrifice aux autels latéraux pendant le service.

Le deuil était conduit par son épouse, née Georgette Dumoulin; son père, M. Adélard Thibault; son beau-père, M. Jules Dumoulin; son fils, André; sa fille, Suzanne; un frère, Florian, de Hull; quatre soeurs: Mmes Maurice Miron (Jeanne), Roger Dupont (Cécile), Jacques Couture (Angéline), et E. Montsion (Thérèse), toutes quatre de Hull.

Le cortège funèbre était précédé de trois landaus de fleurs; un nombre imposant d'automobiles ont suivi le cortège, de la maison funéraire Horace Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer jusqu'à l'église Saint-Charles, rue Beechwood.

On remarquait au sanctuaire: M. l'abbé Clément Baribeau, curé de Notre-Dame-du-Saint-Esprit d'Eastview; le R. P. Paul Gay, C.S.Sp., supérieur à Saint-Alexandre; le R. P. Massé, C.S.Sp., le R. P. R.-J. Jobin, P.B., supérieur du scolasticat des Pères Blancs à Eastview, M. l'abbé Paul-Adalbert Laframboise, curé de la nouvelle paroisse Saint-Benoit, de Hull, et ancien vicaire à Saint-Charles.

Une foule nombreuse de parents et de multiples amis remplissaient la nef. On remarquait parmi les assistants: MM. Maurice Miron, Jacques Couture et Roger Dupont, beaux-frères du défunt; Pierre Miron, Mme Oscar Desjardins, MM. A. Marier, J.-Omer Gour, député, J.-Léopold Vachon, président de l'Institut canadien-français, Me Georges Addy, commandant du régiment de Hull; Guy Boudreau, Joseph Cloutier, Ovila Venne, Joseph Bogi, Jérôme Venne, Aurèle et Honoré Gleeson, le Dr Danis Brunet, J.-R. Langlois, Emmanuel Montsion, Joseph Lavioiette, Dollard Dumoulin, C. Paquette, P. Marier, R.-D. Chénier, président de la Commission scolaire d'Eastview, Evariste Renaud, Roland Dion, Léopold Lalonde, Claude Michaud, B. MacDonell, Roger Bourcier, Léo Guilbault, J.-Rosaire Séguin, Ovila Allen, président de la Caisse populaire d'Eastview; R. Dumoulin, P. Reeves, Rhéal Carpentier, Gilles Bédard, J.-M. Potvin, O. Bédard, Albert, Jean et Jacques Tréau, S. B. Fulton, Gordon C. Shaw, Valéry Chénier, René Potvin, d'Orléans; E. Lafrenière, du Service des incendies de Hull; William Daoust, Fernand Bernier, Arthur Carrière, Hervé Dupont, Julien Dupont, Rosaire Dupont, Léo Lamy, P.-A. Dupont, J. Couture, R. Corriveau, E. Cousineau, G. Bureau, Charles Leclerc, président du Richelieu Eastview; Lorne Stanton, R.-A. Chénier, de Gatineau; Claude et Marcel Lauzon, Guy Sanctuaire, Maurice Lacasse, de Hull; JeanPaul Larouche, R. Lavoie, Henri Plouffe, Albert Pageau, R. Ménard, D. Brunet, Ernest Beaudry, Laurent Belleau, de Montréal; Me Pierre Mercier, Me R. Paris, Frank Bellfoy, R. Morel, P.-E. Chartrand, Léo Lamy, le Dr Jean Terrien, Marcel Robert, préfet du canton de Russell; Tancrede Sicard, Henri Malouin, Georges Ayotte, Me Guy Le Chasseur, Denis Ménard, Roland Dion, de la Société Richelieu; L.-P. Beaudoin, Raymond Boyle et Horace Racine, tous trois du Richelieu Ottawa-Hull. Henri Demers, Eugène Landry, Jacques Lascelle, Jacques Larose, Jean-Paul Joanisse, Robert Pinsonneault, Léopold Beaudoin, Narcisse Lacoursière, Mario Vachon et l'échevin Roy Donaldson, tous du Richelieu Ottawa-Hull.

MM. Rosario Chartrand, les RR. FF. Olivier Richer, O.M.I., et Jean-Mariz, S.C., MM. J.-E. Jordan et D. Taylor, de la Capital Lumber, Olida Vermette, Gérard Vermette, Albert Vermette, Georges Bilodeau, Aimé Arvisais, secrétaire de la Commission scolaire d'Ottawa; Marcel Leduc, Gérald Chabot, Bernard Croteau, Léo Perrier, Rosaire Séguin, L. Deseilliers, Robert Vermette, J. Peladeau, Raymond Lépine, Jean-Paul Viau, Amédée Joanisse, Emile Deschambault, Gérard Moreau, Paul Moreau, J.-A. Couture, R. Lavoie, Roger Bourcier, Georges Bilodeau, Albert Labelle, Joseph Boudreau, A. Castonguay, le R. F. Victor, S.C., Gilles et Jean-Charles Dumoulin, Lucien Dufresne, Hector Charrette, Gilles Villeneuve, Georges Dansereau, Noël Chénier, R. Roy, T. Cousineau, président de la Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Charles, Jean-Paul Filion, Philippe Roy, Robert Méthot, Omer Hudon, Conrad-J. Lavigne, Me Roland-J. Colonnier, Valmore Gagnon, L. Hotte, Emile Hurtubise, Arthur Lévesque, Roland Dion, John Forest, S. Spencer, Gérard Dumoulin, Pierre Dussault, J.-Edgar Dussault, J.-G. Bisson, Edouard Lavoie, Ferdinand Charrette, O. Houle, Lucien Boudreau, Denis Ménard, Jacques Guèvremont, Charles Gautier, directeur de la chorale de la paroisse Saint-Charles, René Daoust, du Richelieu Eastview; Armand et Marcel Montpetit, Lucien Alary, George Blake, président de la Chambre de commerce d'Eastview, Gérald Grandmaitre et Lorenzo Blouin.

Outre un groupe imposant d'élèves de l'école Saint-Charles, ainsi que de l'école Genest, on remarquait aussi le R. F. Gilbert, S.C., directeur de l'école Saint-Charles, et les RR. SS. Thérèse-de-Lisieux, S.G.C., directrice de l'école Genest, et Stanislas-Kostka, S.G.C., institutrice.

Le choeur de chant était sous la direction de M. Marie-Joseph Deschênes, directeur de la chorale de Sainte-Bernadette de Hull; il se composait de MM. Roland Dompierre, directeur de l'école Laverdure de Hull; Elzéar Sarrazin, directeur de l'école Reboul, de Hull; Daniel Landriault, directeur de la chorale Saint-Raymond, de Hull; Yvon Gougeon, directeur de la chorale de la paroisse du Sacré-Coeur, de Hull; René Deschênes, directeur de la chorale Saint-Benoit, de Hull; Armand Benoit, Pierre Couture, Marcel Bélisle, Maurice Lavoie, Henri Deschênes, Henri Loyer et Louis Beaupré, du Service social de Hull. Ils étaient accompagnés à l'orgue par M. Joseph Bédard, inspecteur des écoles séparées de Hull, et organiste à l'église Saint-Joseph de Hull. Ils ont interprété la messe de requiem de Lorenzo Perosi.

L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière Notre-Dame, où M. l'abbé André Farmer a récité les dernières prières.

La maison funéraire Horace Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, avait la direction des funérailles.

Aucun espoir de retrouver vivants les 2 Torontois

SOUTHAMPTON (PC) — Le voyage du voilier Orenda, parti du Canada le 1er septembre pour tenter la traversée de l'Atlantique, a été ajouté à la longue liste des mystères de la mer.

Il n'existe pratiquement aucun espoir que les deux hommes de Toronto qui ont tenté le voyage soient encore vivants. Ce sont Al Battersby, âgé de 29 ans, et Bert Smith, âgé de 32 ans.

Le voilier de 26 pieds fut découvert à la dérive dans l'Atlantique le 22 septembre par l'équipage du paquebot America, qui a accosté ici hier. Les officiers ont dit n'avoir aperçu aucun signe de vie à bord de l'embarcation.

L'America repéra le voilier durant son dernier voyage à New-York et le capitaine Frederick Fender a fait rapport à la garde côtière en arrivant au port. Mais le paquebot repartit pour l'Europe avant que les journalistes pussent obtenir plus de détails.

Lorsque le paquebot arriva dans ce port britannique, hier, le capitaine refusa de causer avec les journalistes, mais d'autres officiers ont confirmé que le voilier avait été aperçu et qu'il n'y avait personne à bord.

"Nous nous sommes approchés de l'Orenda aussi près qu'un gros paquebot puisse le faire sans le faire chavirer," a dit un officier du navire à la Presse Canadienne. "Il était abandonné, autrement nous aurions envoyé une chaloupe pour faire enquête."

L'America, dit-il, sortait d'une forte tempête lorsque le voilier fut aperçu. Son mât était démoli, ses voiles trainaient dans l'eau et la barre du gouvernail était attachée.

L'équipage de l'America est convaincu qu'il n'y avait personne à bord et un officier a dit: "Sur une mer démontée, on ne peut risquer la vie de huit hommes — l'équipage d'une chaloupe de sauvetage — pour s'occuper d'un bateau abandonné."

Les Américains devront quitter l'Islande

WASHINGTON (PA) — Deux jours de pourparlers "francs et amicaux", au département d'Etat des Etats-Unis, n'ont apparemment pas modifié l'attitude du ministre islandais des Affaires étrangères, M. Emil Jonsson, que les troupes américaines doivent quitter l'islande.

"C'est maintenant, comme ce le fut toujours, la politique traditionnelle de l'Islande d'éviter le cantonnement de forces armées en Islande," a déclaré M. Jonsson à une conférence de presse avant de partir, jeudi, pour Reykjavik, capitale islandaise.

Il a dit que l'Islande veut que les 4,000 militaires américains se retirent de Keflavik, abandonnant aux Islandais l'entretien de la grande base aérienne de l'OTAN.

AIMEZ-VOUS LA CRÈME GLACÉE?

Voici une bonne nouvelle pour tous les amateurs de crème glacée, d'Ottawa et de la région.

Vous pouvez désormais vous procurer chez votre épicier la savoureuse crème glacée LADY BORDEN en format familial de trois chopines.

Les gourmets ont le choix entre la crème glacée à la vanille et la crème glacée aux noix (pacanes). **La crème glacée** LADY BORDEN est sans égale. Goûtez-y dès demain, servez-en à votre famille et à vos invités, et vous comprendrez pourquoi la crème glacée LADY BORDEN est la préférée des gourmets de tout âge.

La prochaine fois que vous irez chez votre épicier, achetez de la crème glacée LADY BORDEN dans le format familial de trois chopines. Régalez-vous et régalez les vôtres !

LA CREME GLACEE
Lady Borden
EST LA MEILLEURE

THANKSGIVING

De nouveau, à l'approche du Jour d'actions de grâces, nous nous inclinons sur le labeur d'une année entière pour exprimer notre reconnaissance des bontés que la nature nous procure.

Les marchands de Westgate s'unissent pour exprimer un souhait sincère que vous et les vôtres jouirez de ce Jour d'actions de grâces et que la fin de semaine de congé en sera une heureuse.

Si vous conduisez au cours de la fin de semaine — s'il vous plait soyez prudent.

WESTGATE
RENSEIGNEMENTS
PA. 2-3433 POUR TOUS

22 Magasins modernes pour vous servir

- A. J. Freiman Limited
- Bellvue Finance Corporation
- Westgate Barber Shop
- Cheryl's Flowers
- Mary Lee Candies
- The Milk Bar
- Trans-Canada Shoe Ltd.
- Belgium Stores Limited
- The Toy World
- Toby's Paint & Flooring
- Sportfare Ltd.
- Tip Top Tailors
- H. Lewis & Sons, Shoes
- Reitman's
- Kiddytown Limited
- Handy Andy Co.
- S. S. Kresge Co.
- Miss Westgate Restaurant
- Throop Pharmacy
- Paul's Servicentre
- Royal Bank of Canada
- Steinberg's

VENTE D'ÉCHANGE ANNUELLE DE ROTHMAN CONTINUE

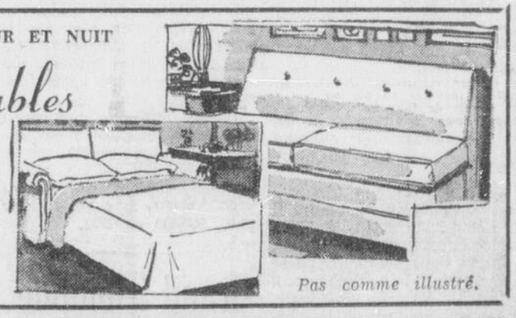
TV Admiral 1957
CONSOLE 21"
"Bouton-poussoir automatique"

Syntonisateur puissant automatique plus leger. Touchez le centre du bouton de contrôle à gauche et l'appareil s'illumine ou s'éteint. Touchez le contrôle de droite et vous changez le canal. Châssis Cascode moderne. Aluminisé avec filtre optique.

GRATIS :
- Livraison
- Installation
- Service de 14 jours
- Garantie de 3 mois sur les pièces
- Garantie d'un an sur la lampe-image

249.95
Plus votre vieux téléviseur
Peu importe l'état !

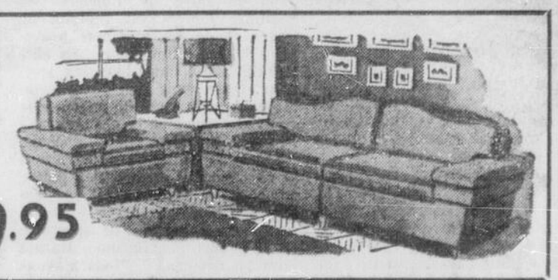
DOUBLE RENDEMENT JOUR ET NUIT
Transformables
Couleurs assorties
Rég. 89.95
Allocation d'échange 45.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT 44.95

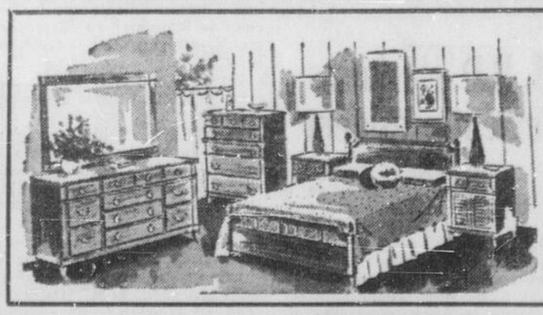


Pas comme illustré.

Mobiliers chromés de cuisine
SAMTON, 5 PIECES
Chaises à ressorts, côtés coussinés.
Rég. 179.95
Votre vieux mobilier vaut $80.
VOUS PAYEZ SEULEMENT 99.95

Mobiliers chesterfield
2 pièces
Coussins de caoutchouc-mousse
Rég. 299.95
Votre vieux mobilier vaut 100.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT 199.95





Mobiliers de chambre à coucher
3 pièces
Lit, bureau, commode à tiroirs
Rég. 179.95
Votre vieux mobilier vaut 80.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT 99.95

FERS G.E., poids léger. Rég. 10.95 7.99
FERS A VAPEUR G.E. Rég. 17.50 12.99
GRILLE-PAIN automatiques G.E. Rég. 23.95 16.99

BOUILLOIRES DE CUIVRE WESTINGHOUSE ELECTRIQUES
Rég. 14.95
9.95

POLISSEUSES DE PARQUETS G.E. Rég. 49.50 32.99
POELES A FRIRE G.E. Rég. 19.95 14.99
POELES A FRIRE CARREES TORCAN 11". Rég. 19.95 13.99

ROTHMAN'S
FURNITURE and TV CENTRES

424, rue Rideau, près Chapel, CE. 4-9567
250, rue Bank, près Cooper, CE. 4-1276
809, rue Bank, près quatrième Avenue, CE. 4-4285
344, Richmond, près Churchill, PA. 8-1859

Les membres de l'A.C.C. sont opposés à l'usage des timbres

(PC) — Quatre-vingts représentants des 16,000 membres de l'Association Canadienne des Consommateurs se sont prononcés à l'unanimité, jeudi, en faveur d'une proposition demandant d'amender ou de renforcer la législation sur les timbres commerciaux. L'ACC demande au ministère de la Justice de faire enquête sur certains systèmes de timbres commerciaux destinés à promouvoir la vente. Ce procédé a des formes variées. Quelques magasins donnent à l'acheteur un timbre pour chaque article ou groupe d'articles ayant une valeur déterminée.

Le consommateur les ramasse et peut ensuite les échanger contre des "primes". D'autres magasins autorisent leurs clients à acheter un coupon à chaque fois que leur commande excède un montant fixé par la direction.

Au terme de la présente législation, les timbres commerciaux sont illégaux s'ils sont rachetés par toute autre personne que le marchand, le grossiste ou le fabricant.

L'Association canadienne des consommateurs s'oppose à ce système pour les raisons suivantes:

1. Il relègue la qualité de la marchandise au second plan.

2. Il entraîne une compétition de plus en plus coûteuse.

3. Il fait passer la réduction des prix comme une arme compétitive légitime en faveur d'un système nuisible pour les nombreux consommateurs qui préfèrent une marchandise moins chère à des primes qu'ils n'ont pas recherchées.

4. Il force ceux qui s'opposent au procédé, à l'employer, à cause de la compétition.

Dangereuse escapade

TORONTO (PC)—Deux garçonnets âgés l'un de 10 ans et l'autre de 12 se sont emparés hier soir d'une voiture, ont pris la route et, à des vitesses folles, ont obligé un automobiliste à quitter le chemin pour les laisser passer et finalement, pris en chasse par un second automobiliste avec lequel ils avaient voulu "courser", ont été coincés sur le bord de la route. On les a aussitôt appréhendés.

Le plus vieux des deux, qui tenait le volant, a déclaré qu'il avait appris à conduire en étudiant la façon dont son père s'y prenait.

Les garçons avaient conçu l'idée de leur escapade en voyant que la clé d'allumage se trouvait encore sur le tableau de bord de la voiture stationnée. Comme ils prenaient la fuite dans l'auto, le préposé au terrain les vit et alerta la police.

Accusés de vol d'automobile, ils ont été confiés aux soins d'une maison de détention pour les jeunes.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

SAMEDI 9 h. a.m. à 6 h. p.m. — JOUR D'EMPLETTES POUR LA FAMILLE DURANT CETTE GRANDE VENTE!

VENTE DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS CHEZ CAPLAN

Manteaux et ensembles de manteau
pour fillettes

3 groupes de grandeurs

4 à 6x. Rég. 19.98 — 12.98

Ensembles de manteau 3 pièces tout laine quadrillés; dos ample et modèles ajustés avec ceinture latérale. Jambières avec élastique à la taille et bretelles. Chapeau assorti. Quelques-uns garnis de fourrure. Beige, or, bleu et rouge.

7 à 12. Rég. 19.98 — 12.98

Manteaux tout laine en teintes unies ou quadrillés; collets garnis de fourrure ou unis; quelques-uns avec pompons! Doublures piquées pleine longueur! Modèles à dos ample, nouvelles ceintures au dos ou aux côtés. Rouge, or, bleu et neige.

10 à 14x. Rég. 24.98 — 19.98

Manteaux quadrillés tout laine ou de teinte unie, en fibrene et fleece! Dos amples avec nouvelle ceinture incurvée au dos ou aux côtés. Quelques-uns garnis de fourrure! Doublure de satin piqué. Rouge, beige, vert, vin, or et bleu.

Vêtements pour enfants chez Caplan, deuxième étage

Paletots DUFFLE
pour garçonnets

Rég. 10.95

8 à 14 ans — 7.95

16 à 18 ans — 8.95

FRISE MARINE TOUT LAINE!

Devant à glissière, boutons barillet de bois, doublure rouge piquée, capuchon à même, cordelette-tirette à la taille. Comme le cliché de gauche.

Caplan, deuxième étage

VENTE de PANTALONS
pour garçonnets

Rég. 5.95 — 3.99

Fibrenes lavables en modèles à plis, glissière, passants à ceinture, ceinture en pareil. Quatre populaires teintes. 8 à 18 ans.

Caplan, deuxième étage

Vente! Bottines d'enfants

Achats spéciaux! Cuir brun ou blanc!

D'un ajustement de longue durée!

- Pointures 2 à 5 ..... 2.89
- Pointures 5 à 7½ 3.49
- Pointures 8 à 10½ 3.89
- Pointures 11 à 2 ..... 4.79

Caplan, deuxième étage

Manteaux de fourrure pleine longueur!

Meilleures valeurs en fourrures! Les plus populaires fourrures! Tailles pour adolescentes demoiselles et dames. — $199

- FLANCS DE RAT MUSQUE NATUREL
- CHEVREAU CHINOIS GRIS NATUREL
- MOUTON TRES LEGER (Teint suivant procédé)
- PATTES DE MOUTON DE PERSE (Teint noir, avec garniture teinte vison ou rat musqué.
- LAPIN BRUN (Teint avec garniture de rat musqué
- MOUTON DE PERSE PEAUX DE CENTRE (Teint noir)

Caplan, rez-de-chaussée

Vente!

Culottes courtes

Rég. 1.50 — $1

Tricot de nylon blanc avec imprimés fleuris brodés multicolores pastelles, P.M.F., toutes parfaites, et idéales pour cadeaux!

Caplan, rez-de-chaussée

Vente!

Souliers pour dames

Valant jusqu'à 9.95 — $5

Séries désassorties de souliers de haut ton: modèles de toilette ou tout-aller. Sandales, escarpins, à pans en une variété de couleurs et cuirs. 4 à 9 dans l'assortiment.

Caplan, rez-de-chaussée

Manteaux d'hiver pour dames

Modèles avant-premiers provenant des maisons les plus réputées . . . bas prix d'économie!

$25

Manteaux de modèle unique ou quelques-uns du même genre. Fibrines, frise épaisse, fleece! Laine et cachemire! Genres amples, à dos ample, ajustés, enveloppants, silhouettes à pattes aux côtés. Manteaux en modèles d'apparat ou tout-aller. Doublés, entredoublés, dos de chamois. Toutes les nouvelles teintes, 9 à 15, 10 à 20, 38 à 44 dans le groupe.

Caplan, rez-de-chaussée

MOBILIERS SKLAR-LINER 2 pièces

Rég. 279.50. Epargnez 80.50

EXACTEMENT TELS QUE LE CLICHE.

Riche bouclé et tweed en teintes de bleu, brun, gris ou nuances rouge à lèvres!.. S'ouvrent pour former un confortable lit double, aussi deux fauteuils assortis!

$199

Conditions pour convenir à votre budget

Vente! Slacks

Valeur jusqu'à 14.95 — 7.99

Slacks de qualité à grands rabais "Don Parker" et autres marques bien connues

Gabardine mélange nylon, dacron, motifs de fantaisie tout laine, worsteds à fil teint. Flanelles de worsted: glissière, plis au devant, quelques-uns avec ceinture en pareil. Brun, bleu, marine, charbon de bois et à motifs. 28 à 44 dans le groupe.

Caplan, vêtements pour hommes, rez-de-chaussée

VENTE de SOULIERS
pour hommes

Val. jusqu'à 12.95 — 7.95

Oxfords de cuir de qualité à trépointe Goodyear! Un vaste choix de modèles. Couleurs, cuirs. Pointures 6 à 11 dans l'assortiment.

Caplan, rez-de-chaussée

PALETOTS DUFFLE
pour hommes

Val. jusqu'à 19.95 — 12.99

MOLLETON TOUT LAINE!

Modèles comme le cliché avec capuchon à même, glissière intérieure. Epaisse doublure piquée. Bleu marine. Tailles 34 à 46.

Caplan, rez-de-chaussée

Vente! Chandails

Valant jusqu'à 7.98

3.99 - 4.99

Orlon et laine

Cardigans et pull-overs en modèles classiques, encolures en V ou de fantaisie, manches longues et courtes! Blancs, teintes pastelles ou foncées. Tailles 14 à 20. Légèrement sous-types.

Caplan, rez-de-chaussée

Vente!

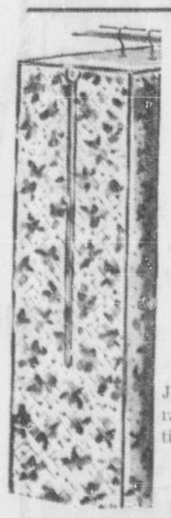
Robes budgétaires

6.95

12 à 20, 18¼ à 24¼, 46 à 52!

Tissus à envers de satin, worsteds de rayonne genre masculin, bouclés de rayonne. Taffetas soyeux en rayonne et autres tissus d'apparence luxueuse en teintes et modèles des plus nouveaux.

Caplan, 2e étage



SACS GEANTS
en plastic pour vêtements

Rég. 2.95 — 2.59

Jaune, bleu, vert ou corail avec devant à motifs. 54" de longueur.

Caplan, au sous-sol

Tabourets tous usages

Valant 6.95! Plaqués chrome, pieds tubulaires, siège capitonné, bout des pattes en caoutchouc. Jaune, rouge et gris. Siège à 24" du plancher. — 5.39

Caplan, au sous-sol

Articles de voyage

Bleu, blanc et charbon de bois, renforts de vinyl opposition.

VOYAGE ECLAIR 18" Rég. 11.95 — 7.95

GARDE-ROBE 21" Rég. 14.95 — 9.95

Caplan, au sous-sol

Grille-pain

AUTOMATIQUES A TRIPLE PLAQUE CHROME.

Valant 17.95

Garnitures jaunes, roses ou turquoises. Une garantie de 12 mois. — 12.95

Caplan, au sous-sol

Séchoirs à cheveux
en acier fini émail vert

Valant 10.95 Commutateur pour chaleur ou air froid. Tenez à la main ou posez sur un pratique pied. — 6.77

Caplan, au sous-sol

Achats merveilleux en

Jersey de laine

Rég. 2.95 à 3.49

Couleurs: or, royal, gris, pêche, vert, marine et noir. 54" de largeur. Vous en voudrez plusieurs verges! La verge. — 1.99

Caplan, au sous-sol

Nappes

Rég. 2.98

Coton de première qualité, imprimées à la main en jaune, rouge et vert. 52" x52". Couleurs inaltérables. — 1.98

Caplan, au sous-sol

Centres de bureaux
5 pièces

Rég. 3.98

Nylon Dupont: brodés, quelques-uns à volants tout le tour! Blanc, jaune, rose, bleu et multicolores. L'ensemble. — 2.98

Caplan, au sous-sol

C. CAPLAN LIMITÉE, RUE RIDEAU . . VOTRE MAGASIN DE FAMILLE DEPUIS UN DEMI-SIECLE . . 1905 — 1955 TEL. 5-3381

Un bazar monstre projeté pour le 21 nov.

Vous aurez le privilège d'aider une oeuvre de charité et de choisir des cadeaux de Noël parmi une grande variété d'articles au bazar géant annuel qui aura lieu le mercredi 21 novembre au Colisée.

MME HARRY BAKER
Présidente du comité du bazar

Les recettes du bazar serviront pour une banque de sang, l'hydrothérapie aux services médicaux et au village pour enfants.

Le bazar sera une journée d'agrément pour toute la famille et comprendra une immense vente de bric-a-brac, un concours pour photos d'enfants, un étalage attrayant de travaux manuels et des jeux intéressants, y compris le bingo.

Une grande vente à l'encan est projetée pour le soir et elle offrira de superbes aubaines aux acheteurs chanceux.

Une nouvelle Plymouth et des prix de plusieurs milliers de dollars seront donnés. Quelque 30 kiosques mettront en montre tous genres d'articles, à partir des meubles remis à neuf jusqu'aux poupées et vêtements de poupées, des articles décorés à la main des vêtements de tous genres, fabriqués par les membres du Hadassah.

Le point culminant du programme sera la remise de $255 en prix aux neuf gagnants du concours de photos d'enfants. On peut enregistrer ses photos en trois catégories d'âges: 6 mois à 3 ans, quatre à sept ans et huit à 10 ans. On peut se procurer les formules d'inscription chez les photographes locaux ou en appelant les organisatrices Mme H. Fine, CE. 2-9281 et Mme Hy Litzback, CE. 4-3249.

Des chandails tricotés à la main, mitaines, ensembles de ski et patinage, des articles pour bébés et enfants, des oreillers, couvertures, tabliers et sacs d'utilité seront en vente au kiosque des artisans à moins du prix coûtant. Tout sera vendu le même soir.

Mme Harry Baker est présidente du bazar. Autres organisatrices: Mme Norman Loeb, conseillère; Mme Jack Rossman, trésorière; Mme Martin Levinson, secrétaire-archiviste; Mme Ben Harris, secrétaire-correspondante; Billets: Mme David Polowin; noms spéciaux: Mme Abe Betcherman et Mme Morris Zagerman.

Annonces: Mme Henry Baylin; sollicitation: Mme Hy Lithwick; concours de photographie: Mme Harry Fine et Mme Ben Litzback; tirage: Mme Joe Barrett; disposition: Mme Michael Greenberg; artisanat: Mme I. L. Cohen; publicité: Mme Joe Feller; réclame par cartes postales: Mme Gordon Caplan.

Jeux: Mme Michael Dworkin et Mme Archie Goldman; téléphone: Mme Sam Bresser; vente de vêtements: Mme Harry Goldenberg; transport: Mme Max Kizell; divers: Mme Bert Krugel; cuisson domestique: Mme Edith Plett; projets; Mme Sadie Shapero; kiosque de menue monnaie: Mme Gerald Thaw.

Feuilleton du "Droit"

Le Cygne de Kermor

par Saint-Ange

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres de Paris

90 —

—Oui. Nous correspondons par télégramme. Vous savez que ma soeur est ma plus précieuse collaboratrice. Au siège de la ligne à Paris, j'ai obtenu qu'on lui donne communication des messages que vous envoyiez toutes les demi-heures pendant vos traversées... Elle sait que l'appareil s'est admirablement comporté et maintenant j'imagine qu'elle pense à nous, qui, après nous être traités en ennemis, sommes réunis et unis par la plus profonde estime et la plus grande amitié.

Francis bouleversé d'apprendre que la pensée de Linaïk l'avait accompagné durant sa tentative, bouleversé par la déclaration amicale de Kermor, n'arrivait pas à articuler une parole.

Yann parut chercher ce qui forcerait le jeune homme à trahir son secret.

—Mlle Vivien doit vivre des heures pleine d'appréhension et d'inquiétude à votre sujet, mais comme elle doit être fière de vous.

Libéré de sa contrainte, Francis répondit avec fougue:

—Oui, Betty est incomparable. Ses lettres, ses démarches, la peignent telle qu'il faut l'admirer et l'aimer. Quels remerciements ne lui dois-je pas? Quelle reconnaissance...

D'un ton, en apparence indifférent, Yann poursuivit:

—Etes-vous sûr que les termes "remerciements, reconnaissance", soient exacts. Mlle Vivien a droit à beaucoup plus...

—Oh, dit Francis, sincère, vous vous méprenez. Il n'existe entre Betty et moi qu'une claire amitié. Un de mes camarades est épris d'elle. Elle-même éprouve pour lui une inclination qu'elle m'a avouée.

—Je m'excuse, reprit Yann. Et il songea: "Voici de quoi remplir d'une douce quiétude le coeur qui m'est cher et qui se torturait en silence."

Depuis longtemps, ils avaient atteint l'hôtel, mais la déambulation des deux smokings blancs continuait sans souci de l'heure.

C'était Francis qui, maintenant, ne s'arrêtait plus de parler de Kermor, de Le Jolif, de Gwaz... Il montra, dans le creux de sa main et à la flamme de son briquet, les précieux coquillages ramassés sur la grève, avant le dernier embarquement, alors qu'il guettait la barque providentielle qui devait le ramener.

—En somme, dit Yann, narquois, vous nous avez quittés avec une surprenante facilité?

Francis ne comprit pas le sous-entendu. Il protesta vivement:

—Je ne pouvais plus admettre l'idée de reparaître devant vous. Mais, puis-je insister, (il baissait la tête), pour que vous présentiez mes plus humbles excuses à mademoiselle votre soeur. Mon escalade était d'une inconséquence affreuse. J'étais fou.

—J'ai, moi aussi, une confidence à vous faire, reprit le marquis. Figurez-vous, mon ami, que nous n'avons pas soupçonné un instant votre fuite. Nous croyions que vous aviez été tué dans votre chute et que votre corps avait été entraîné par la marée. Ce fut seulement Mlle Vivien qui nous détrompa. Mais, jusque là, que de transes, de remords. Je me demandais comment ma pauvre soeurette, qui revendiquait la culpabilité pour elle seule, reprendrait son équilibre moral, vous hantiez ses jours et ses nuits.

Il passa une main sur son front, comme pour chasser le souvenir du cauchemar.

Francis restait muet.

Quoi, il avait infligé des transes, des remords aux êtres qu'il chérissait le plus... Il avait hanté les nuits et les jours de Linaïk. A cause de lui, celle qu'il aimait avait tant souffert!

—Oh, s'exclama-t-il, comment Mlle de Kermor pourra-t-elle jamais oublier les moments affreux qu'elle a vécus par ma faute...

—J'espère qu'ils le sont déjà, fit Yann conciliant, mais il faudra revenir chez nous, en Bretagne, pour que cette partie du passé s'efface pour toujours.

Une immense joie illumina le visage encore bouleversé de l'aviateur.

—Revenir en Bretagne... chez vous?...

Il prit les deux mains du marquis, qu'il serra de toutes ses forces.

—Certainement, c'est promis.

—Et maintenant, ne croyez-vous pas qu'il est temps de rentrer?

Ils pénétrèrent dans l'hôtel où on les attendait. Avant de se séparer, sur le seuil de la chambre de Yann, Francis prononça très bas et de toute son âme:

—Merci... Merci...

IX

Des jours, des semaines passèrent...

Un soir, fin mai, Francis Désormières gara sa longue voiture au bourg de la côte, qui voit se profiler Kermor sur l'horizon marin.

Il dévala vers le port, valise en main, joyeux comme un collégien en vacances. Tout de suite il avait reconnu, parmi les autres barques, le "Cygne" amarré au môle.

Yann était là, solide, fumant sa pipe, lorgnant le large.

Le Jolif, rasé de frais, les mille rides de son visage froncées par la joie, regardait vers les ruelles qui débouchaient sur le quai. Il se dandinait sur place pour tromper son impatience.

—Il ne va pas tarder, Monsieur Yann, s'il arrive à l'heure dite.

—Et il y arrivera, mon brave, ton protégé a la superstition de l'horaire.

Dès qu'il vit l'aviateur surgir au coin de l'auberge, le vieux marin souleva son bonnet qu'il agita en l'air.

—Le voici... Le voici...

Il s'apprêtait à serrer dans ses bras le grand garçon qui lui avait causé tant de mauvais sang, mais il recula déconcerté par l'allure de l'aviateur, sanglé dans un uniforme neuf.

Ce fut le jeune homme qui l'empoigna:

—Bonjour, mon bon Le Jolif. Comment va? Vous m'avez l'air tout interloqué.

—Dame, avoua l'autre, je ne vous avais jamais vu en tenue no 1. Vous m'en imposez. Je me dis: "Est-ce bien le même à qui je faisais nettoyer la soue à cochons?"

Un rire franc lui répondit:

—Si vous avez encore besoin de mes services, Le Jolif, vous me trouverez. D'ailleurs une fois à bord, vous reprendrez toute votre autorité sur moi.

—Ce n'est pas sûr.

Le marquis et Désormières se saluèrent affectueusement.

—Vous êtes gentil de nous consacrer votre congé. Nous sommes fiers de notre hôte et de ses exploits.

(à suivre)

L'horoscope VOUS PREDIT . . .

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer come des certitudes les indications de ce jeu.

Samedi, le 6 octobre 1956.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Des invitations agréables vous parviendront sous peu. Une affaire personnelle vous cause un souci inutile; tout est sur le point de s'arranger.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) La journée est favorable aux ententes, démarches et entrevues. Vous êtes aidé d'influences insoupçonnées. Donnez votre assentiment.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Libérez-vous des responsabilités qui vous accablent et qui reviennent à des personnes de votre entourage. Votre santé est à surveiller et tous excès à repousser.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La chance vous sourit aujourd'hui et vous avez toutes les raisons de vous montrer optimiste. Ne perdez pas de vue ceux de vos amis qui vous ont déjà été utiles.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne cédez pas au désir de dépenser de l'argent en vue d'acquérir une chose dont vous n'aurez aucune occasion d'apprécier la valeur. Vos projets de distractions sont favorisés.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Votre goût des changements et des décisions promptes aura l'occasion de s'exercer aujourd'hui. Si vous décidez trop vite, vous vous en repentirez.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Votre planète vous met aujourd'hui en garde contre les émotions violentes ou le surmenage. Vous avez avantage à vous ménager de fréquents moments de repos.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Ne vous laissez pas guider par vos sentiments au détriment de votre raison. Des tensions sont à redouter dans vos relations d'amitié ou d'intérêt.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous seriez bien avisé en cherchant à mieux pénétrer l'attitude de vos partenaires en précisant bien la vôtre. Soyez optimiste et sachez profiter de votre bonne fortune.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Veillez à ne pas vous attacher trop profondément à une affection nouvelle. Même si la confiance doit dominer aujourd'hui, manifestez de la prudence.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes naturellement bon, actif, généreux et énergique. Il est cependant à craindre que des circonstances inévitables vous contraignent momentanément à l'inaction. Quelques déplacements sont prévus dans votre destin. Malgré certaines contrariétés, vous travaillerez à votre avancement et vous arriverez à vos fins. Une affaire de coeur, difficile au début, s'arrangera à votre satisfaction.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) On vous supplante sournoisement mais vous finirez par triompher d'une résistance. Consentez de bonne grâce aux concessions et aux modifications qui vous seront imposées.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Les discussions et les controverses sont à éviter. Certains aspects imposent aux événements une tournure qui vous engage à faire preuve de prudence.

CONGRES DE L'A.C.C. — A l'occasion du du récent congrès de l'Association canadienne des consommateurs, Mlle Evelyne LeBlanc, en charge de la section française des consommateurs auprès du ministère fédéral de l'Agriculture, reçoit ici de distingués visiteurs lors d'une réception organisée par son personnel. De gauche à droite: Mme Romuald Beizile, de Québec, présidente provinciale du comité français de l'A.C.C., Mlle Evelyne LeBlanc, hôtesse, M. Stanislas Chagnon, sous-ministre adjoint de l'Agriculture, Mlle Liliane Dupuis, secrétaire correspondante de Québec, Mlle Emilienne Rouisse, économiste ménagère du ministère.
(Photo "Le Droit"—par Champlain Marcil)

Carnet mondain

Corps diplomatique

L'ambassadeur d'Italie et Mme Fenoaltea désirent annoncer qu'ils habitent maintenant leur nouvelle demeure, située sur le chemin d'Aylmer.

* * *

Déplacements

Le sous-commissaire C. E. Rivett-Carnac, de la Gendarmerie royale et Mme C. E. Rivett-Carnac, sont de retour à Ottawa après avoir passé cinq ans et demi à Victoria, C.-B. où M. Rivett-Carnac était officier commandant de la Gendarmerie royale pendant cette période. Ils ont élu domicile au numéro 104, Range Road.

* * *

M. Germain Bélisle, d'Ottawa, se rend à Québec où il participera en fin de semaine au congrès des bibliothécaires de langue française.

* * *

Mme J. Desjardins, de Rouyn, fut conférencière invitée lors du banquet de clôture du congrès de la F.F.C.F., tenu récemment à Timmins. Le thème de sa causerie était le rôle familial de la femme.

* * *

Le commissaire adjoint J. Brunet, de la Gendarmerie royale, et Mme Brunet, sont rentrés à Ottawa, après un séjour de trois ans à Paris, où M. Brunet était cantonné. Ils demeureront au numéro 526, de l'avenue Highcroft.

* * *

Mmes Léon Lemieux, Louis Moffatt, Pierre Marchand, Roch Labelle et Arthur Roy, dames auxiliaires de l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Monfort, se sont rendues à Timmins récemment pour assister au congrès de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.

* * *

M. et Mme Albert Vachon ainsi que M. et Mme Michel Collin, de Sudbury, étaient de passage à Ottawa en fin de semaine dernière pour assister aux fêtes marquant les noces d'or de M. et Mme Philippe Deslauriers.

* * *

Mme Hector Malouin, présidente de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de la paroisse Notre-Dame-du-Saint-Esprit, ainsi que Mmes Gordon Lavergne, Raymond Leclair et Adrienne Laroche, sont de retour du Nord, où elles ont assisté au congrès régional de la F.F.C.F. tenu à Timmins. Elles se sont aussi rendues à Sturgeon Falls, à Sudbury et à Rouyn, où elles ont assisté aux célébrations anniversaires de la Fédération en ces villes.

* * *

Au congrès de Timmins

Mgr Maxime Tessier, évêque de Timmins, autrefois évêque auxiliaire à Ottawa, a donné une authentique pièce d'éloquence religieuse, lorsqu'il s'est adressé aux dames de la Fédération des femmes canadiennes-françaises réunies en congrès à Timmins, lors d'une messe solennelle célébrée en la cathédrale Saint-Antoine, dimanche dernier. Le thème de son sermon était le rôle de la femme catholique et canadienne-française au sein de notre société actuelle menacée plus que jamais. Les femmes de la Fédération, a-t-il dit, sont les apôtres toutes désignées pour combattre les influences néfastes et conserver au sein de nos familles, la foi et la fierté nationale.

* * *

L'honorable C. Kelly, ministre des Mines de l'Ontario et Mme Kelly, M. Karl Eyre, député à la Législature ontarienne, M. J. J. Evans, conseiller municipal, représentant du maire de Timmins, et Mme Evans, M. Léo Bertrand, président du club Richelieu de Timmins, M. l'abbé J.-Marc Leblanc, de Haileybury, M. Emile Brunette, président de la Chambre de commerce de Timmins, et Mme Brunette, étaient parmi les personnalités de marque à la table d'honneur lors du grand banquet de clôture de la F.F.C.F., au congrès de Timmins. Cette table groupait en plus, les membres du bureau de direction, les aumôniers des différentes sections et quelques autres invités d'honneur.

* * *

Réception

Les amies de Mlle Louise Trudel se sont rendues à sa demeure mardi soir pour célébrer son seizième anniversaire de naissance. Cette fête qui se termina par un goûter avait été organisée par Mlles Labonté, Langevin, et Thibault.

Un plaid écossais, en un nouveau tissé de "Terylene" et de laine, a inspiré à Marie France cette fraiche robe tailleur. La création fait partie de la collection d'automne de l'Association des couturiers canadiens. Le col blanc découpé en zig-zag met en valeur les riches tons de bleu et de vert du tartan. Le corsage boutonné forme un court peplum d'où s'échappent six plis profonds.

Gourmands et gourmets

Huîtres, piments et concombres

HUITRES MARINEES

1 pinte d'huitres
1 pinte de jus d'huitres
1¼ c. à thé de sel
½ c. à thé de toutes épices
1 c. à thé de muscade
¾ c. à thé de clous de girofle
1 tasse de vinaigre chaud.

1. Nettoyer les huitres.
2. Porter le jus au point d'ébullition et écumer.
3. Ajouter les huitres et l'assaisonnement. Faire cuire jusqu'à ce que les huitres deviennent grosses et que les bouts tiennent.
4. Ajouter le vinaigre chaud et verser dans des bocaux stérilisés. Fermer. Laisser ainsi pendant 24 heures avant de servir.

"Relish" mexicain

2 tasses de piments verts sucrés hachés
2 tasses de piments rouges sucrés hachés
4 tasses de chou haché
2 tasses d'oignons blancs
2 c. à table de sel
4 c. à table de graines de moutarde
2 c. à table de graines de céleri
¼ c. à thé de poivre de Cayenne
¾ tasse de sucre
4 tasses de vinaigre

1. Tremper les piments entiers dans la saumure (1 tasse de sel à 4 pintes d'eau) pendant 24 heures.
2. Enlever de la saumure, tremper dans l'eau froide claire de 1 à 2 heures.
3. Egoutter bien, couper, enlever les graines et les sections blanches, hacher les piments.
4. Placer le chou et les oignons hachés aux piments hachés.
6. Ajouter le sel, les épices, le sucre et le vinaigre. Laisser le mélange ainsi pendant une nuit.
7. Egoutter et faire chauffer le liquide.
8. Ajouter le mélange haché. Cuire pendant 10 minutes.
9. Verser dans des bocaux chauds stérilisés — donne 4 chopines.

Concombres marinés

5 tasses de tranches de concombres frais
2½ tasses de petits oignons entiers
1 tasse de piments rouges sucrés coupés en carrés
1 tasse de piments verts sucrés coupés en carrés
Sel
1¼ tasse de sucre en granules
1 c. à table de moutarde
2 c. à table de fécule de maïs
1 c. à thé de poudre "curry"
1 c. à thé de curcuma
2 c. à table de graines de céleri
2 c. à table d'épices entières marinées mélangées
Vinaigre blanc

1. Peler les concombres, couper en deux et en quatre, enlever, les graines, couper en lisières d'un pouce. Placer dans un grand verre ou un plat.
2. Peler les oignons, ajouter aux concombres.
3. Enlever la tige, les graines et la membrane blanche des piments, trancher et couper en carrés, ajouter aux concombres, saupoudrer généreusement de sel, couvrir avec de l'eau et laisser pendant une nuit.
4. Egoutter le mélange de cornichons, placer dans un bouilloire.
5. Couvrir avec du vinaigre, avec des épices entières et des graines de céleri attachés dans un sac — porter au point d'ébullition. Enlever du sac d'épice.
6. Mélanger le sucre, la fécule de maïs, la poudre "curry", la curcuma et la cayenne avec l'eau de façon à faire une pâte mince. Ajouter au mélange de cornichons, porter au point d'ébullition, laisser mijoter jusqu'à ce que les concombres deviennent transparents.
7. Verser dans des bocaux stérilisés, fermer. Donne environ 4 chopines.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7451.

Votre Monde, Mesdames

Cheveux à la Viking

(PC) — Les cheveux subissent eux aussi des changements pour s'adapter aux nouvelles modes de vêtements et de chapeaux. Le style bouffant, une modification du "page boy" qui consiste à retourner le bout des cheveux par en-dessous tout en les décollant de la tête, triomphe dans les salons de beauté. Inspiré des coiffures de 1912, tout comme les vêtements de cette année, il rappelle par sa forme les casques des Vikings, ces fiers pillards scandinaves qui ravagèrent l'Europe à la fin du Moyen-Age.

Mais si l'on en croit les derniers décrets des esthéticiens et des coiffeurs, la femme de 1957 n'aura pas cette sombre tête des vieux guerriers de la Scandinavie puisque cette majestueuse coiffure sculptée dans ses cheveux s'éclairera de couleurs fascinantes. Le bleu sera en effet le nouveau ton à la mode dans les milieux de la haute coiffure. Un bleu nuance d'argent, produisant un effet très doux contre le visage.

Pour révolutionnaire que cette vogue nous paraisse, les esthéticiens prédisent que le règne de la couleur est voué à un triomphe certain dans le domaine de la coiffure d'ici quelques années. Adoptées jusqu'à présent par un petit nombre de femmes, composé principalement de mannequins et d'artistes de cinéma, les teintures aux coloris plus vifs seront graduellement acceptées par l'élément féminin, toujours selon les prévisions des experts.

Déjà, l'été dernier, en Californie et à New-York, on pouvait voir sur les plages quelques jeunes femmes aux cheveux roses, verts ou bleus, suivant la couleur de leur maillot. C'était, disait-on, le dernier cri! Il semble bien que l'avenir nous réserve plusieurs surprises à cet égard.

SHAMPOOING COLORANT ROUX

Avivez la teinte naturelle de vos cheveux ou changez-en la couleur avec le shampooing colorant ROUX. Plus de cheveux gris . . . car le shampooing colorant ROUX les élimine pour longtemps.

Voyez votre salon de beauté, pharmacie ou magasin.

APRÈS CHAQUE TEINTURE OU DÉCOLORATION EMPLOYEZ HAIRTEX

Fairweather

Notre nouveau MANTEAU D'AUTO en popeline anglaise

avec doublure piquée pleine longueur

Seulement 15.77

Le futur modèle classique canadien. Déjà, les collégiennes et écolières les trouvent indispensables! Ils sont épatants pour les sports, la marche, les emplettes ou toutes les autres activités au grand air. C'est notre manteau d'auto nouveau modèle, éprouvé contre le vent et l'humidité, en légère popeline, avec une chaude doublure piquée et complet avec grandes poches pratiques et boutons de cuir. Naturel, marine, rouge ou charbon de bois en tailles 10 à 18. Une beauté à **15.77**

Plaza Carlingwood, Carling près Woodroffe — PA. 2-6546
Plaza Billings Bridge, 1358, rue Bank — CE. 3-5062

Vous ne l'avez pas encore essayé?

Vous vous êtes privé d'un régal si vous n'avez pas goûté le BREUVAGE CHOCOLATE Clark Dairy. Il coûte moins cher que de faire votre propre lait au chocolat, délicieux chaud ou froid et bon pour les enfants Qui ne boit pas de lait!

Procurez-vous en de votre livreur, magasin favori ou téléphonez pour qu'on vous en envoie

CLARK DAIRY LIMITED

861, Ave Clyde. PA. 8-1751

Fairweather

Manteaux de véritable Tweed Harris

Ecossais unis ou doubles avec glissière pour toute l'année

Doublure de chamois — Spécial $64

Doublure de chamois à glissière — Spécial $48

Manteaux de véritable tweed Harris, meilleure qualité, pratiques et à la mode toute l'année! Choisissez le vôtre maintenant, avec la doublure de chamois à glissière changeant avec la saison ou la chaude doublure d'hiver de 22" en chamois. Textures riches, multicolores, superbement conçus en deux styles attrayants. Tailles 8 à 20. Avec doublure à glissière, en chamois. Spécial **64.00** Avec doublure de chamois, Spécial **48.00**

Plaza Carlingwood, Carling, près Woodroffe — PA. 2-6546
Plaza Billings Bridge, 1358, rue Bank — CE. 3-5062

M. Gilles Pépin, étudiant en troisième année à la Faculté de Droit de l'université d'Ottawa, est président du comité du bal de cette faculté qui doit avoir lieu, le jeudi 25 octobre au Château Laurier.
(Cliché "Le Droit")

Congrès à Kapuskasing

Le quatrième congrès annuel des Filles d'Isabelle de la province d'Ontario a eu lieu, cette semaine, à Kapuskasing.

Plus de cent cinquante déléguées, représentant les 1,500 membres des onze cercles répartis dans tout l'Ontario, ont repassé en revue les activités de l'année et précisèrent le chiffre des contributions se montant à $31,000, distribués en dons de charité, au cours de l'année.

S. H. le maire de Kapuskasing, M. James Maxwell, a offert une réception municipale aux congressistes. M. G. D. Corbeil, grand chevalier des Chevaliers de Colomb, et M. J. A. Howe, de la compagnie Spruce Falls Paper and Power Ltd., ont souhaité la bienvenue aux déléguées.

Le conférencier invité au banquet était Mgr Cournoyer, de Val-Albert; il avait choisi comme sujet: "La vie de famille", thème de ces journées d'étude. Mgr Cournoyer fut présenté par le R. P. D'Autreuil et remercié par le R. P. Desfossés.

Mlle Jean de Montigny était chargée de l'organisation de ce congrès, tenu sous les auspices du cercle de Kapuskasing.

La messe, à l'occasion de ce congrès, fut célébrée par le R. P. John Beahen, en l'église Immaculée-Conception. L'aumônier du cercle, le R. P. Walker, accueillit les déléguées.

Mme John Fitzgerald, de Toronto, fut élue régente provinciale. Elle sera secondée par Mme Joseph Broderick, vice-régente, Mlle Evelyn Bennett, de Toronto, nommée secrétaire, Mme Claire Merchant, de Sudbury, trésorière, et Mme Jean Bilsborough, de Capréol, Mlle Jean de Montigny, de Kapuskasing, ainsi que Mme Marguerite Woram, de Niagara Falls, membres du conseil d'administration.

Le prochain congrès provincial aura lieu à Toronto.

Vieilles méthodes de puériculture

(Presse Canadienne)

Même si la puériculture a fait des progrès considérables, il ne faut pas toujours dédaigner pour cela les vieilles méthodes de prendre soin des bébés. Certains usages anciens à cet égard gardent des mérites indiscutables.

Ainsi, cette coutume des Indiens d'Amérique d'employer en guise de couches, de la mousse absorbante, un produit naturel qui offre de multiples avantages, notamment de ne pas irriter le bébé, d'être antiseptique et de pouvoir se changer à volonté sans demander d'entretien, puisqu'il suffit d'en faire une provision neuve à chaque fois qu'on en a besoin.

Cette mousse, les mamans indiennes l'entassent autour du bébé dans un berceau en forme de panier; le tout est solidement tenu en place par des lacets. Ce lit de mousse forme une couchette très confortable pour le poupon.

Le berceau lui-même, appelé "tikinagun", est une souple charpente de frêne ou de bouleau blanc recourbé en forme de "U". Pour protéger le poupon contre le froid, on le recouvre d'une épaisse couverture à carreaux et on entoure ses pieds de fourrure de lapin. La mousse irrite rarement l'épiderme du bébé, mais lorsque ce cas se produit, la maman se sert d'une fine poudre de bouleau pourri aux remarquables propriétés adoucissantes.

UM-M-M !
Mon poêle à gaz
Pyrofax
est merveilleux !
Voyez-nous pour les poêles et chauffe-eau de la meilleure qualité et autres appareils au gaz propane aux plus bas prix.
CONDITIONS FACILES
Blair Equipment Ltd.
50, rue Fleet CE. 3-1101

4e Vente Anniversaire

chez STYLE SHOPPE FURRIERS

UBALD PILON, prop.

A l'occasion de notre 4e ANNIVERSAIRE D'OUVERTURE A EASTVIEW, il nous fait plaisir de vous offrir, mesdames, de REELLES ECONOMIES en fourrures.

C'est notre façon de vous remercier pour l'encouragement apporté depuis notre arrivée à EASTVIEW.

Toutes ces fourrures sont de QUALITE SUPERIEURE et sont cotées spécialement pour vous.

Dos de rat musqué
teint nuance vison
Prix de vente anniversaire
$269

Chat sauvage rasé
naturel
Prix de vente anniversaire
$425

CASTOR CANADIEN $495
Naturel
Prix anniversaire

MOUTON DE PERSE $395
Teint noir
Prix anniversaire

MOUTON GRIS $425
charcoal
Prix anniversaire

SEAL HUDSON $375
Rat musqué teint
Prix anniversaire

MOUTON GRIS $525
de Russie
Prix anniversaire

RAT MUSQUE $399
Peaux descendues — Teint vison
Prix anniversaire

Capes-Jaquettes-Etoles-Mantes
Réduites pour notre anniversaire

JAQUETTE DE RAT MUSQUE
Prix anniversaire $175

MOUTON GRIS NATUREL
Prix anniversaire $325

ECUREUIL CANADIEN
Prix anniversaire $349

MANTE DE KOLINSKY teint
Prix anniversaire $249

VISON CHINOIS teint
Prix anniversaire $295

MANTE DE VISON BLEU
Prix anniversaire $650

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES
$10 RETIENDRONT VOTRE MANTEAU DE CHOIX

OUVERT TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 10 H. P.M.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS - SH. 9-4436

Fourrures
209 che. Montréal, Eastview

STYLE SHOPPE *Furriers*

Programmes à la Radio

CE SOIR

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Récital
8.00—La vie économique ouvrière
8.30—Entrée libre
9.00—Aventures musicales
9.30—Neil Chotem
10.00—Revue de l'Actualité
10.30—Balade
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Résumé des nouvelles
1.01—Hors des ondes

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—En dînant
6.45—Un homme et son péché
7.00—Chant des hommes
7.30—Virtuoses
8.00—Concerts d'été
8.30—Concerts canadiens
9.00—Le gagne-pain

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Gaîtés matinales
7.00—Nouvelles
7.05—Gaîtés matinales (suite)
7.30—Informations
7.35—En avant marche
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Informations
8.07—Chronique sportive
8.15—Elévations matutinales
8.30—Informations par les manchettes
8.33—Ritournelles
8.55—Informations
9.00—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Samedi jeunesse
10.30—Le chevalier noir
11.00—Refrains populaires
11.25—Quiz President
11.30—Les plus belles
12.00—Informations
12.05—En dînant
12.30—Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles sportives
1.15—Radio-Journal
1.30—Nécrologie
1.45—Rendez-vous
1.55—Nouvelles
2.00—Les mille et une nuits" (Strauss) phée aux enfers" (Offenbach)

CBF-MONTREAL et CBF-FM (95.1 Mc)

7.00—Radio-journal
7.05—L'Opéra de quat' sous
7.30—Radio-journal
7.35—L'Opéra de quat' sous
8.00—Radio-journal
8.10—Chronique sportive
8.15—Elévations matutinales
8.30—Rythmes et mélodies
9.00—Radio-journal
9.05—Fantaisie
9.30—Tante Lucille
10.00—Heure des jeunes
10.30—Ondes enfantines
9.35—Neil Chotem et son orchestre
10.00—Radio-Journal
10.30—Lecture de chevet
Ballroom
11.00—Adagio
11.30—La fin du jour
11.57—Radio- journal
12.00—Fin des Emissions

CFRA-OTTAWA
56v Kilocycles

6.00—Sports at 6.00
6.15—Showbill
6.30—Informations
6.35—Météo
6.40—Football Preview
6.55—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Football Forecast
7.55—Football
9.00—Baseball
10.30—Lean Back & Listen
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Bobbin' Along Show
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House
1.00, 2.00, 3.00, 4.00, 5.00—Informations

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Sports
6.15—Make Believe
7.00—Informations

SAMEDI

11.00—Club des chansonniers
11.30—Musique de ballet
12.00—Musique légère
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Piano
1.15—Radio-journal
1.25—Intermède
1.30—Chansonnettes
2.00—L'Heure de l'Opéra
5.00—Rythmes et chansons
5.30—Pot pourri

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.15—Open House
6.30—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportareel
8.15—Sunny Jim
8.30—Informations
8.35—Sunny Jim
8.55—Brock's Bird Clinic
9.00—Informations
9.05—Casino
9.45—Crosby Corner
10.00—Informations
10.05—Children's Club
10.45—Guy Mitchell
11.00—informations
11.05—Quiz
11.10—Sunny Jim
11.55—Informations
12.00—Eddy Arnold
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Informations
12.35—Happy Wanderers
1.00—Informations
1.10—Casino
1.30—Football
2.00—Informations
2.05—Saturday Matinee
2.30—Baseball
4.00—Nouvelles
4.05—Campus Corner
5.55—Informations

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Musical Clock
7.00—Informations
7.05—Musical Clock
7.30—Informations
7.35—Musical Clock
8.00—Informations
8.15—Musical Clock
7.05—Sports
7.10—Make Believe Ballroom
7.30—Radio Weekend
8.06—Nouvelles
8.05—Radio Weekend
8.30—Sports
8.35—Radio Weekend
9.00—Nouvelles
9.05—Radio Weekend
9.30—Sports
9.35—Radio Weekend
10.00—Calvalcade of Sports
11.00—Informations
11.05—Midnight Matinee
11.30—Sports Final
11.35—Midnight Matinee
12.00—Informations
12.05—All Night House Party
1.00—Informations

CBO-OTTAWA

6.00—informations
6.15—Program Summary
6.30—Byline
6.35—Dinner Music
7.00—Rawhide
7.15—Roving Reporter
7.30—Footloose
8.00—Songs of My People
8.30—Winnipeg Pops concert
9.30—Neil Chotem Show
10.00— Informations
10.30—Conversation
11.00—Vancouver Chamber Orchestra
11.30—Point Counterpoint
12.00—Informations

8.25—Météo
8.30—Informations
8.35—Musical Clock
9.00—Informations
9.05—Spunky
9.30—Jay and Ginger
10.00—Informations
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Informations
11.05—Make Believe Ballroom
11.45—Bing Sings
12.00—Informations
12.05—Western Hit Parade
12.30—Informations
12.40—Sports
12.45—CKOY Party Line
1.00—Informations
1.05—Tops in Pops
2.00—Informations
2.05—Say it with Music
3.00—Informations
3.05—Say it with Music
4.00—Informations
4.05—Jamboree Party
5.00—Informations
5.10—Make Believe Ballroom

CBO-OTTAWA

7.00—Wake up to Music
7.30—Informations
7.35—Wake up to Music
8.00—Informations
8.15—Morning devotions
8.30—Chansonnettes
9.00—Informations
9.05—Music in the Morning
10.00—Who's Herb Gott?
10.30—Hits & Encores
11.00—Pot Pourri
11.15—Stu Davis
11.30—Prelude to Afternoon
12.00—Informations
12.15—Junior Farm Club
12.30—CBC Stamp Club
12.46—Sounds Fun Club
12.59—Signal horaire
1.00—Informations
1.15—This Week
1.30—World Church News
1.45—Speakers Choice
2.00—Opera with Boyd Neil
3.30—Folk Songs
4.00—Jazz Workshop
4.30—From Jolson On
5.00—Tune Types
5.30—Ballet Club

Radio-Cinéma-Musique

Horaire des Cinémas

AUTO-SKY — "Pearl of the South Pacific" (1), "Rage at Dawn" (1) et festival Disney.

ALADDIN — "Thief of Damascus" (3) et "Jalopy" (1).

CAPITOL — "High Society" (3) 12.20-2.30-4.50-5.10-9.15.

CARTIER — "Yearling" (1) 12.30-4.45-9.22; "Green Dolphin Street" (1) 2.27-7.01.

CINEMA DE PARIS — "Le révolté de Santa-Cruz" (2), et "Deux de l'escadrille" (1). Ouverture, samedi, à 1 heure et dimanche, à midi.

CENTRE — "The Maverick Queen" (1) 1.15-4.10-7.05-10.15, et "When Gangland Strikes" (2) 12.00-2.55-5.50-8.45.

ELGIN — "Autumn Leaves" (3) 1.15-3.20-5.25-7.30-9.35.

ELMDALE — "Comanche" (1) 1.00-4.00-7.00-10.20, et "Birds and the Bees" (3) 2.25-5.20-8.45.

FRANÇAIS — "Tall Men" (3) 1.00-2.53-6.08-9.28. "Black Fury" (2) 2.15-5.30-8.50.

GLEBE — "Romeo et Joliette" (2) 6.35-9.40, et "Young Chopin" (?) 8.05.

LAURIER — "Les aventures d'éclair" (1) 1.00-4.00-7.00-10.00. "Les diables d'Oklahoma" (1) 2.23-5.23-8.23.

LINDEN — "Jump into Hell" (2) 1.30-4.55-8.25 "The Sea Shall not Have Them" (2) 3.05-6.30-10.00.

LITTLE ELGIN — "La Strada" (2) 1.00-3.05-5.15-7.20-9.15.

MAYFAIR — "That Certain Feeling" (3) et "At Gunpoint" (1).

MONTCALM — "Le Droit de naître" (2) 6.30-9.42. "La Danseuse de Mexico" (2R) 8.26.

NELSON — "Man in Grey Flannel Suit" (2) 7.50 et "Catered Affair" (2) 6.10-10.20.

ODEON — "Reach for the Sky" (?) 12.00-2.00-4.25-6.50-9.15.

REGENT — "I'll Get By" (?) 12.07-2.58-5.49-8.40, et "Massacre" (2) 1.32-4.23-7.14-10.05.

RIALTO — "Forbidden Land" (?) 4.05-7.40. "Love Life of Gorilla" (2) 1.45-5.20-8.55. "Green Buddha" (?) 3.05-6.40-10.15.

RIDEAU — "King of the Coral Seas" (1) 1.20-4.45-8.15. "Trapeze" (3) 2.40-6.05-9.35.

SOMERSET — "The Last Hunt" (1) et "A & C Meet The Mummy" (1).

STAR-TOP "Man Without a Star" (3) et "Brigadoon" (1).

TOWNE — "La Force du Destin" (1)*** 7.00-10.15.

A la Galerie nationale

L'oeuvre de Zadkine est un résumé de la sculpture de notre époque

L'exposition de sculpture d'Ossip Zadkine, qui a débuté à la Galerie nationale du Canada, est peut-être la plus considérable du genre que nous ayons eu au Canada et certainement la plus importante, pour ce qui a trait à la sculpture contemporaine.

Zadkine est actuellement le sculpteur le plus réputé et le plus représentatif de notre époque qu'il résume. Trente-huit de ses oeuvres font partie de la collection que nous présente la Galerie, oeuvres de genres divers qui résument les préoccupations de l'artiste au cours de sa carrière.

Deux oeuvres qui datent déjà de plusieurs années, "Tête d'Homme" (1914) et "La belle servante" (1923) mettent en évidence l'influence de l'art nègre selon lequel il n'y a jamais rien de symétrique dans la nature.

Longtemps plus tard, en 1953, l'artiste conserve cette influence mais y ajoute quelque chose de nouveau. "Le retour du fils prodigue", par exemple, montre le jeu des formes en creux et des formes en plein. L'artiste y ordonne la fougue de son inspiration selon les principes de la plastique.

On a reproché à Zadkine son goût de dissection et son jeu de formes concaves et convexes à cause de l'effet décoratif qu'il en tire souvent. Ce reproche ne vaut pas. Il n'y a qu'à considérer sa célèbre statue de Rotterdam, le "Poète", ou "Le retour du fils prodige" ou, encore, "Orphée", pour constater que l'évidement qu'il y crée prouve plus qu'une intention décorative.

Par sa statue de Rotterdam, l'artiste a voulu exprimer la désolation de cette ville causée par la guerre. Ce personnage décharneté élève d'énormes bras au ciel et on se demande s'il s'en prend au Ciel ou s'il tend vers lui. La lyre d'Orphée fait partie de lui-même. L'instrument et lui ne font qu'un. On peut dire qu'il en est de même du fils prodigue dont la forme est creusée dans le corps des parents qui le reçoivent. Symbolisme très fort et très éloquent.

La virtuosité de Zadkine est étonnante et son imagination est d'une richesse inépuisable. Il se donne entièrement à chacune de ses oeuvres et chacune d'elles offre quelque chose de nouveau que les autres n'offrent pas.

"L'homme qui marche ne se retourne pas, écrivait-il: il avance à pas réguliers vers la clarté . . . il marche vers une destinée; c'est la destinée elle-même qui veut qu'il avance." Cette phrase résume toute la philosophie de Zadkine et toutes ses préoccupations esthétiques. Elle résume aussi l'ensemble des oeuvres de l'un des plus grands sculpteurs du vingtième siècle.

Germain Tardif

A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute

CBOFT — CANAL 9 Ottawa

LE VENDREDI 5 OCTOBRE

9.00—Mire de vérification
4.45—Aujourd'hui à CBOFT
5.00—Le coin des jeunes
5.30—Le grenier aux images
6.00—Sophie-Magazine
6.30—Emission Plume rouge
6.45—Le cinéma et ses vedettes
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Pour elle
8.00—Le sport en revue
8.30—Chansons-vedettes
9.00—Le théâtre du mystère
10.00—Profils d'adolescents
10.30—Conférence de presse
9.30—Quatuor
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Epopées modernes
11.30—Long métrage: "Son dernier amour"

CBOT — CANAL 4 Ottawa

LE VENDREDI 5 OCTOBRE

11.45—Série mondiale
3.15—Mire de vérification
3.50—Today on CBOT
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Fun Time
5.30—Roy Rogers
6.00—Tapp Room
6.30—Stranger Than Fiction
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloïd
7.30—Top Plays of '54
8.00—On Trial
8.30—La famille Plouffe
9.00—Boxe
9.45—Jim Coleman Show
10.00—Country Hoedown
10.30—Graphic
11.00—Téléjournal
11.15—Greatest Fights
11.30—Long métrage: "Bed Time Story"

LINDEN
DAILY 1 P.M. SH. 9-5035
"JUMP INTO HELL"
Kurt Kasner
En plus
"SEA SHALL NOT HAVE THEM"

CARTIER
"GREEN DOLPHIN STREET"
Lana Turner — Van Heflin
"THE YEARLING"
couleur
Gregory Peck — Jane Wyman

Le "TOWN CINEMA"
1259 Wellington
présentera jeudi, vendredi et samedi, les 4, 5 et 6 octobre, à 7 h. p.m., l'opéra:
"LA FORCE DU DESTIN"
(Forza del Destino)

CONCERTS TREMBLAY
Mardi, 16 oct. - 8h.15
Au CAPITOL
GALA HORS-SERIE EXTRAORDINAIRE
L'Orchestre Philharmonique de Berlin
106—musiciens—106
HERBERT VON KARAJA directeur
COMMANDES POSTALES SEULEMENT. Blanc de commande envoyé sur demande faite à A. TREMBLAY, 214, Cobourg (tél. CE. 4-3176). Prix $4.50-$4.00-$3.00-$2.50-$2.00. Le contrôle OUVRE JEUDI porchain.

CONCERTS TREMBLAY — Hors-série
MARDI 16 octobre, à 8 h. 15 — AU CAPITOL
L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE de BERLIN
106 — Musiciens — 106
HERBERT von KARAJAN, Dir.
Le contrôle OUVRE JEUDI, 11 oct. à 11h. a.m. PRIX: $2.00 - $2.50 - $3.00 - $4.00 - $4.50. COMMANDES POSTALES ACCEPTEES. Un blanc de commande vous sera envoyé sur demande par lettre ou téléphone faite à A. TREMBLAY, 214, Cobourg. TEL. CE. 4-3176.

A L'AFFICHE CE SOIR DEUX VERSIONS EN FRANÇAIS
"LES DIABLES D'OKLAHOMA"
JOHN DEREK — MONA FREEMAN
DEUXIEME FILM EXCITANT
"LES AVENTURES D'ECLAIR"
ROY ROGERS — DALE EVANS
LAURIER HULL
ENTREE
Matinée 35c
Soirée 50c

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH. 6-4413
"MAN WITHOUT A STAR"
(Technicolor)
Kirk Douglas - Jeanne Crain
"BRIGADOON"
(Technicolor - Cinémascope)
Gene Kelly - Cyd Charisse

AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE
Tout en Technicolor Superscope
"PEARL OF THE SOUTH PACIFIC"
Virginia Mayo — Denis Morgan
"RAGE AT DAWN"
Randolph Scott
Festival de caricature Disney
ALWAYS A COLOR CARTOON

CINEMA de PARIS
COMMENÇANT DEMAIN
Danielle DARRIEUX dans "Chateaux en Espagne" en COULEURS
avec PEPIN MARTIN VASQUEZ — SUZANNE DEMELLY
AU MEME PROGRAMME
SUIVEZ CET HOMME
avec BERNARD BLIER et SUZY PRIM
Dernière soirée:
"LE REVOLTE DE SANTA-CRUZ"
"DEUX DE L'ESCADRILLE"
OUVERTURE DES PORTES
Samedi et mercredi, à 1 h.
Dimanche, midi; autres jours, 4h. 45

KINSMEN
Bingo de journal
Numéros d'aujourd'hui
124
G 55

Cinéma
Cote morale
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.
Cote artistique
**** Excellent
* Médiocre
*** Très bon
** Bon
* Passable
NOTA — La cote morale est fournie par divers organismes catholiques spécialisés; quant à la cote artistique, elle n'a qu'une valeur purement indicative et n'engage que la seule responsabilité du Critique cinématographique.

ALL TECHNICOLOR SHOW
THE TALL MEN
CLARK GABLE — JANE RUSSELL — ROBERT RYAN
CinemaScope
ADDED BLACK FURY
ALL STAR CAST
DAILY 12.30 - SAT. 9.30 CE.4-3129
FRANCAIS
A FOTO-NITE THEATRE

ACTION COLOUR ROMANCE
2nd the GREATER ALADDIN
DRIVE-IN THEATRE
BANK ST. AT CITY LIMITS CE.5-4128
TONITE
PAUL HENREID • JEFF DONNELL
Thief of Damascus
Technicolor
ADDED 1,000 Laffs a Lot... with Hi-Octane HOWLARITY!
Jalopy
BOWERY BOYS
BOX OFFICE AT 7 P.M.
CURTAIN AT 7:30 P.M. COME EARLY

MONTCALM
Hull PR. 1-4491
LE DROIT DIVIN...
LE DROIT DE NAITRE
AUJOURD'HUI A SAMEDI
Le film qui a fait SENSATION!
Pour la première fois à prix réguliers
Un enfant conçu hors des liens du mariage a-t-il le droit de naître?
Un enfant illégitime doit-il courber la tête devant les préjugés de la société?
2ième grand film
NINON SEVILLA
VICTOR JUNGO
dans "LA DANSEUSE DE MEXICO"

Début de la présentation tous les jours à 6.10 p.m.
PLAY THE MOVIE GAME
$26,000.00 IN PRIZES OFFERED EVERY WEEK
TOUS LES JOURS
GREGORY PECK in The Man in The Gray Flannel Suit
SHOWS at 7:00 & 9:30 — JENNIFER JONES
SHOWS at 8:00 & 10:00 — FREDRIC MARCH
SHOWN at the WEEK'S
ERNEST BORGNINE presents
The Catered Affair
BETTE DAVIS — DEBBIE REYNOLDS
NELSON
DOORS OPEN 6 P.M. SAT 12.30
ADULT ENTERTAINMENT

FIRST TIME AT REGULAR PRICES!
TRAPEZE
CinemaScope — Color
with BURT LANCASTER — GINA LOLLOBRIGIDA — TONY CURTIS
And SECOND FEATURE
KING of the CORAL SEA
with CHIPS RAFFERTY
ACTION!
CE.4-2117
Rideau
RIDEAU AT DALHOUSIE
DAILY 1 P.M.

CBFT - Montreal
CBOFT - Ottawa
CFCM-TV - Québec
CHLT-TV - Sherbrooke
CJBR-TV - Rimouski
CKRS-TV - Jonquière
PROCTER & GAMBLE présentent
'POUR ELLE'
chaque vendredi à 7:45 p.m.
UNE EXCURSION À TRAVERS PARIS
avec Suzanne Avon
Cette semaine, nous irons déjeuner au Vert Bocage, où le chef Ramade nous offrira la spécialité de la maison, le poulet Vert Bocage. Ensuite, nous ferons une balade sur la Seine en bateau-mouche pour admirer Notre-Dame, Sainte-Geneviève, la Sainte-Chapelle, et passer sous les ponts historiques de Paris.

PATINAGE PUBLIC
PATINOIRE MINTO
255, AVENUE HENDERSON
CE SOIR
ET TOUS LES SOIRS (sauf le dimanche) DURANT LE MOIS D'OCTOBRE
de 8 h. à 10 h.
Entrée, 40c
Heures disponibles pour la pratique du hockey
Signalez CE. 4-1631

GRANDE OCCASION !
De radios d'automobile CHEZ JANO
Toutes les ventes au magasin, 10 à 30 pourcent d'escompte profitez-en
Radios et antennes installés pour seulement $44.95
Choix Courtoisie
Qualité Service
JANO
RCA VICTOR* AUTO RADIO!
SERVICE
27, rue Eddy, Hull, P.Q.
Téléphone PR. 1-2346

OFFRE A NOS LECTEURS
Procurez-vous un superbe cartable en similicuir pour garder intact votre guide hebdomadaire Radio-Télévision.
Un magnifique cartable sera donné à tous ceux qui nous remettront une série complète de six coupons accompagnée de 25c pour frais de poste et d'administration.
N'oubliez pas que la série devra être COMPLETE, soit A, de 1 à 6 ou B, de 1 à 6, etc. Nous publierons quelques séries. Le nombre est limité. Assurez-vous d'obtenir un de ces superbes cartables.
COUPON
Série H, No 5
NOM .....
ADRESSE .....
Ce coupon accompagné des cinq autres de la même série, plus la somme de 25c donne droit à un superbe cartable en similicuir pour protéger le guide hebdomadaire Radio-Télévision.
N.B.—La série doit être complète (de 1 à 6) et accompagnée de la somme de 25c.

CE SOIR À LA TV
ne manquez pas
Quatuor
de Robert Choquette
TOUS LES VENDREDIS SOIR
9 h. 30 CBOFT CANAL 9
57
UNE PRÉSENTATION HEINZ
FABRICANTS DES FAMEUSES VARIÉTÉS 57

La société Rank est fière de présenter
L'HISTOIRE DE DOUGLAS BADER
REACH FOR THE SKY
avec Kenneth More, Muriel Pavlow
d'après le "BestSeller" de Paul Brickhill.
Il a commandé la 242e escadre au summum de ses exploits.
L'histoire d'un homme qui est devenu un as de l'air... Sans ses deux jambes! ... on lui dit qu'il ne marcherait jamais. Il emmena la fille qu'il aimait à une danse et l'épousa.
L'histoire d'un héros qu'il vous fera oublier que vous avez des troubles.
Avec beaucoup de courage, elle le soigna... et le renvoya foudroyant dans l'espace.
A L'AFFICHE MAINTENANT
ODEON
PRIX REGULIERS
Sans interruption tous les jours de 12 h. (midi)

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

2690 A-752

GRANDE INFLUENCE

Alors qu'un joueur débutant, appelé à conduire le jeu, n'a d'attention que pour les cartes qu'il peut apercevoir, au contraire, l'expert cherche tout d'abord dans les enchères ce qui peut lui indiquer la bonne façon de procéder. L'éditeur de la revue "Bridge World", M. A. Moyse jr., conserve un excellent souvenir de la main suivante qu'il eut l'occasion de jouer contre l'équipe de Toronto alors que se disputait le championnat des équipes de quatre au Summer National de New-York.

Les joueurs d'Ontario firent excellente figure à ces tournois, remportant le championnat des paires mixtes de maîtres, une autre paire obtenant la troisième position des paires de maîtres et l'équipe de quatre de Toronto luttant jusqu'à la semi-finale.

DONNEUR: OUEST
NORD-SUD VULNERABLES

N: ♠ néant ♥ D-8-6-5 ♦ A-R-10-9-7-4-3 ♣ A-D

O: ♠ A-R-V-9-3 ♥ V-10-2 ♦ 5 ♣ R-8-7-2

E: ♠ D-10-6-5-2 ♥ R ♦ 6-2 ♣ V-10-6-4-3

S: ♠ 8-7-4 ♥ A-9-7-4-3 ♦ D-V-8 ♣ 9-5

Enchères alors que A. Miller et A. Moyse (New-York) se trouvaient en N-S:

Ouest	Nord	Est	Sud
1 pique	contre	4 piques	5 coeurs (1)
passe	6 coeurs	passe	passe
passe			

(1) Si l'enchère 5-coeurs peut être osée, voici ce que déclare M. Moyse:

"Nous venions de présenter aux adversaires un contrat de 3 S-A irréalisable."

"Nous avions terminé la première moitié du match avec un retard de 1100 points."

"Je n'aime pas à être bâillonné alors que je détiens l'autre majeure, même un peu anémique."

"Et quatrième observation, (non convaincante), j'aurais juré à table, que mon partenaire avait chicane à pique."

Entame: cinq de carreau.

(M. Moyse): "Alors qu'après avoir fait la première levée de la dame de carreau, le roi de coeur tombait sous mon as, c'est en chaise berçante que je réalisais le contrat."

La grande question était: "Le chelem sera-t-il gagé à l'autre table ?"

A l'autre table, Bruce Elliott et Bruce Gowdy se rendirent également au petit chelem, mais, fait inexplicable, le joueur en Est jugea à propos de contrer ! (Sans doute, le joueur en Est fut influencé par le fait qu'ils avaient des points à reprendre et qu'il allait jouer le tout pour le tout ?)

Entame: roi de pique.

Gowdy réfléchit: "Avec quoi Est a-t-il pu contrer ?" "C'est le joueur en Ouest qui a ouvert les enchères, que peut avoir Est ?" "Si Est détient R-V-10 de coeur impossible de prévenir la perte de deux levées." "Mais si le valet ou le dix de coeur se trouve singleton chez Ouest, il est possible de limiter à l'atout les pertes à une seule levée."

Après ces réflexions, l'action.

Le roi de pique est coupé par le Mort et le déclarant appelle la dame de coeur. Le roi de coeur couvre la dame, l'as gagne la levée mais ni le dix, ni le valet n'apparaissent. Il n'y a plus qu'un espoir de réaliser le contrat, trouver les atouts partagés chez les adversaires. Un petit atout est retourné. Immédiatement, Ouest s'empresse de retirer le dernier atout du Mort et il peut ainsi passer deux autres piques. Chute de trois levées ou 800 points ! Cette seule main donnait à l'équipe new-yorkaise un avantage de 2,230 points ! Sans doute que Elliott et Gowdy voyaient tout leur match à travers cette main, car alors que je les aperçus quittant leur table et que leurs partisans s'informaient des résultats, ils semblaient abattus et déclaraient: "Nous avons très mal joué !"

L'autre paire, Drury et Murray, avait cependant une excellente partie et l'équipe torontoise remportait le match.

Comme le souligne M. Moyse, ce qu'il y a de plus surprenant dans cette main, alors que le jeu était à points cumulatifs, c'est qu'aucune paire en E-O n'ait recherché un contrat sacrifice à 6 piques. La chute présumée ne peut être que de 500 ou 700 points, ce qui ne représente que la moitié du gain des joueurs en N-S. (La tension nerveuse y est peut-être pour quelque chose ?)

NOEL DUCHESNE.

Funérailles

M. Albini Bertrand

CORNWALL (DNC) — Les funérailles de M. Albini Bertrand, 411, rue McConnell, Cornwall, décédé à l'âge de 59 ans, ont eu lieu en l'église de la Nativité.

Mgr J.-A. Brunelle, P.D. curé, fait la levée du corps. Le service a été chanté par M. l'abbé Gérard Beauregard, assisté de MM. les abbés Evangéliste Brunelle, comme diacre, et Gordon Villeneuve, comme sous-diacre.

Le deuil était conduit par son épouse, née Béatrice Houle; son fils et ses deux filles: Marcel, de Montréal et Mmes Maurice Brunet (Rita) et Emile Brunet (Pauline), de Cornwall; ses frères, Aurèle, de Montréal; Elzéar, d'Alexandria; Henri, de Ste-Anne-de-Prescott; et Honoré, de Rigaud.

L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière de la Nativité. La maison Bonneville, 614, Première rue est, Cornwall, avait la direction des funérailles.

Boom dans les produits synthétiques

Une maison construite en plastique, des vêtements "à jeter après usage", peut-être même un remède au rhume de cerveau . . . bref, une infinité de réalisations étonnantes . . . voilà ce que laisse prévoir l'expansion prodigieuse des matières synthétiques!

SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre vous apporte des détails fascinants sur l'essor que connaissent actuellement les produits de synthèse et sur leur utilisation dans presque tous les articles de consommation courante. Achetez votre SÉLECTION d'octobre aujourd'hui: 30 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

Vars, Ont.

VARS (DNC) — M. et Mm Alcide Séguin (Ida Perras) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, Joseph-Adrien-Michel. Parrain et marraine: M. et Mme Lionel Brisson, d'Embrun, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Thérèse Perras, d'Ottawa, tante de l'enfant. Leur premier enfant se nomme Monique.

MM. et Mmes Alcide Roy et Gérard Clément ont fait un voyage à Montréal et Rougemont. Ils ont visité le R.F. Rhéal Grégoire, O.M.I.

Vous devez à votre famille d'insister pour obtenir la protection de l'assurance-vie lorsque vous empruntez. Si votre emprunt actuel est d'une compagnie qui ne vous permet pas cette protection vitale, n'attendez pas, changez pour Trans Canada Credit maintenant. Prêt jusqu'à $2,500 — protégés sans frais supplémentaire par une assurance-vie — peuvent être facilement consentis. Téléphonez-nous maintenant.

RETS RAPIDES

LA COMPAGNIE DE PRETS ENTIEREMENT CANADIENNE

TRANS CANADA CREDIT

En ville:
chambre 101, immeuble Plaza, 45, rue Rideau.
Tél: CE. 2-5738

West End:
Rue Wellington Ouest et Ave Ross
(Entrée à 120, Ave Ross). Tél: 8-8506

131-7

Les manufacturiers canadiens menacés

NIAGARA FALLS (PC) — Le gérant général de l'Association des manufacturiers canadiens, M. B. Napier Simpson, a déclaré hier que la moyenne des profits sur la vente des appareils électriques est de 2.9 au dollar.

Il a fait remarquer que la courbe des profits était décroissante depuis 1953, date à laquelle les manufacturiers canadiens ont dû commencer à faire face à la concurrence des importations étrangères, de pays où la main-d'oeuvre est bon marché. D'autre part, M. J.R. Sarsfield, gérant de la Saskatchewan Power Corporation, a prévenu les pays qu'ils étaient menacés d'être débordés par leur marché, étant donné l'expansion que connaissent les provinces des prairies. Il leur a conseillé d'acheter des terrains, même s'ils ne doivent pas les utiliser tout de suite.

UN DES PREMIERS — M. Thomas Woodward a abattu son premier ours, probablement le premier de la saison de chasse de cette année, dans le bois, à trois milles de Montebello. L'animal pèse au delà de 300 livres.

(Photo "Le Droit"—Montebello, DNC)

Ils connaîtront leur sort jeudi

Deux jeunes voleurs d'autos qui ont été arrêtés, après avoir d'abord réussi à s'échapper de la police, la veille, au cours d'une spectaculaire chasse à l'homme dans diverses rues d'Ottawa, comparaîtront pour leur sentence en Cour municipale, jeudi prochain.

Claude Parent, 17 ans, 160, avenue Forward, et Laurent Chaine, 16 ans, 130, avenue Carruthers, se sont en effet reconnus coupables du vol d'une automobile.

Les deux jeunes avaient réussi à se soustraire à la surveillance du détective Henri Gravelle, mardi soir, en abandonnant la voiture volée dans un champ au bout de la rue Beech, près de Champagne.

Ils ont été appréhendés, le lendemain, par le détective Harold Goodwin, du poste numéro 2.

Soyons prudents pendant ce mois

Le feu est une source intarrissable d'accidents mortels et autres. C'est à l'intérieur et autour de la maison qu'il se déclare le plus souvent, généralement causé par un fumeur distrait, un chauffage intempestif, des enfants jouant avec des alumettes, ou l'inconvenable habitude d'alimenter ou d'attiser le feu à l'aide de kérosène ou d'essence.

PAIN PAN DANDY
SI SAVOUREUX !
MORRISON-LAMOTHE BAKERY LTD.
Echo Drive CE. 2-4811

Cadillac

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Un monsieur qui a une grande nouvelle !

Ce monsieur, c'est un vendeur de Cadillac.

Il téléphone à un citoyen de sa ville pour lui apprendre une nouvelle d'un caractère tout spécial.

Il veut lui dire quelle magnifique occasion se présente aujourd'hui de devenir l'heureux et fier propriétaire d'une nouvelle voiture Cadillac.

Mais que lui dira-t-il précisément ?

Tout d'abord, qu'à cette saison de l'année, il est en mesure de lui offrir une reprise particulièrement élevée pour sa voiture actuelle et, qu'ainsi, il est plus économique que depuis nombre d'années, d'acquérir "la reine des voitures".

Ensuite, il lui communiquera une autre nouvelle qui le surprendra agréablement, au sujet de la rapidité des livraisons de Cadillac, dont on offre en fait un stock de modèles et de couleurs.

Il y a encore d'autres avantages pratiques à devenir propriétaire d'une Cadillac . . . son prix relativement modique . . . sa durabilité vraiment étonnante . . . sa remarquable économie d'entretien et de fonctionnement et son incomparable valeur de reprise.

Nous sommes convaincus qu'avec tant d'arguments en sa faveur, il aura très peu de peine à convaincre son client qu'il n'y a jamais eu de meilleur temps d'acquérir une Cadillac.

* * *

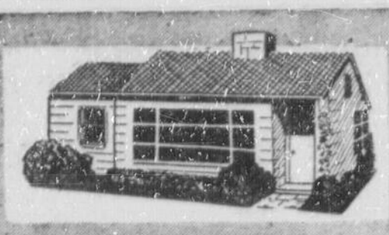
Au cours des prochaines semaines il se peut que ce vendeur, ou un de ses collègues, vous rende visite. Nous espérons que vous vous souviendrez alors qu'il a pour vous de bonnes nouvelles.

Vous aimerez, nous en sommes sûrs, causer avec lui, car c'est un homme agréable, qui a depuis longtemps l'habitude de servir les citoyens les plus éminents de sa ville.

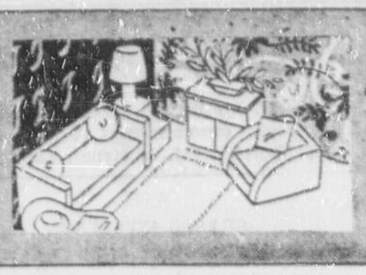
Et nous croyons que vous vous féliciterez de l'avoir écouté, car il vous apporte l'offre la plus tentante de l'année !

CAD-1756AF

MYERS MOTORS LTD.
260, RUE SLATER (Juste à l'ouest de la rue Bank)



Le chez-soi et son charme...



Une maison pour vous qui projetez de vous construire

Un système de chauffage négligé peut être un risque d'incendie

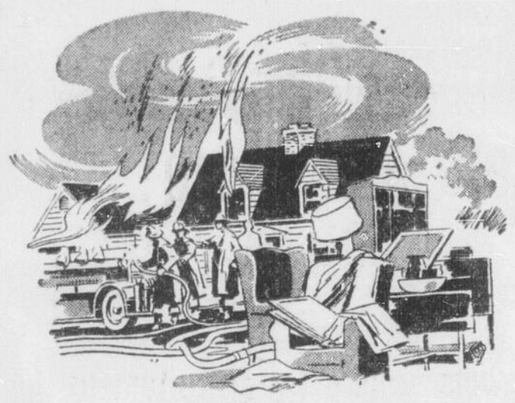
L'Institut canadien de la plomberie et du chauffage déclare que la Semaine de prévention des incendies rappelle aux propriétaires de vérifier leur système de chauffage, histoire d'éviter tout risque d'incendie possible. Chaque année, en effet, des centaines de vies humaines sont perdues sans compter les millions de dollars en immeubles ou propriétés qui sont volatilisés par suite de la négligence ou de l'insouciance de certains propriétaires. Dans chaque maison, le système de chauffage comporte un nombre infini de points de danger possible, si on ne lui donne pas toute l'attention voulue et régulière. L'Institut fait en effet remarquer que de tels soins s'imposent partout où le système de chauffage a cinq ans ou plus

Nombreux sont ceux, à part bien entendu du "chef de famille" extrêmement prudent et très méticuleux, qui oublieront de vérifier certaines petites choses qui comprennent les facilités permettant à tous les membres de la famille d'être bien au chaud et de jouir du confort, au cours des mois d'hiver. C'est à ces propriétaires qu'il faut rappeler que l'on ne prend jamais trop de précautions. C'est également la raison pour laquelle on observe une Semaine de prévention des incendies.

Chaque propriétaire, s'il ne l'a pas encore fait, devrait vérifier tous les points de danger éventuel, avant que le système de chauffage opère à plein rendement, à journée longue. En cas de nécessité, en cas même du moindre doute, on devrait appeler immédiatement un plombier et un entrepreneur en chauffage pour faire une inspection complète et pour effectuer toute réparation qui s'imposera.

Voici une excellente recommandation: chaque automne, on devrait tout vérifier dans le système de chauffage. Si ce n'est pas un expert qui fait cette vérification, l'Institut donne quelques "tuyaux" aux propriétaires sur les choses les plus importantes à voir.

L'une des causes les plus communes des incendies dans des maisons est la cheminée. Les statistiques démontrent en effet qu'un pourcentage élevé des incendies dans des logements privés prend son origine dans des cheminées défectueuses ou mal entretenues. Si l'on se sert du charbon pour le chauffage, la cheminée emmagasine beaucoup de suie. Lorsque la cheminée est rouge, la suie prend en feu et lance un tas d'étincelles qui tombent sur le toit. Si le toit est fait de matière combustible spécialement après une longue période de sécheresse, la maison en entier passera au feu. Le meilleur moyen d'éviter une telle calamité, c'est de faire nettoyer la cheminée périodiquement.



De plus, les propriétaires devraient faire nettoyer leurs fournaises. Par nettoyage, on entend le nettoyage de toute la suie ou des cendres qui pourraient se trouver dans les sections de la fournaise. Maintenir propres les abords d'une fournaise est également très important. Il arrive trop souvent que la chambre aux fournaises devienne la chambre de débarras pour les déchets ou le vieux papier qui constituent tous deux des risques d'incendies. Des chiffons huileux sont particulièrement dangereux. Si l'on se sert de charbon, on devrait avoir à portée de la main un récipient quelconque, avec couvercle, de dimensions convenables pour y déposer les cendres ou les morceaux de mâchefer. On devrait vérifier la fournaise pour tenter d'y trouver des fissures par où peuvent s'chapper les flammes, soit des sections, soit de la porte. Il faudra que les portes de régalge et d'aérage et les chaînes et les poulies fonctionnent rondement.

Si vous avez un systeme à air chaud, assurez-vous que les filtreurs sont bien nets. Remplacez ou nettoyez ceux qui ne le sont pas. Vérifiez l'isolation sur les conduites d'air chaud.

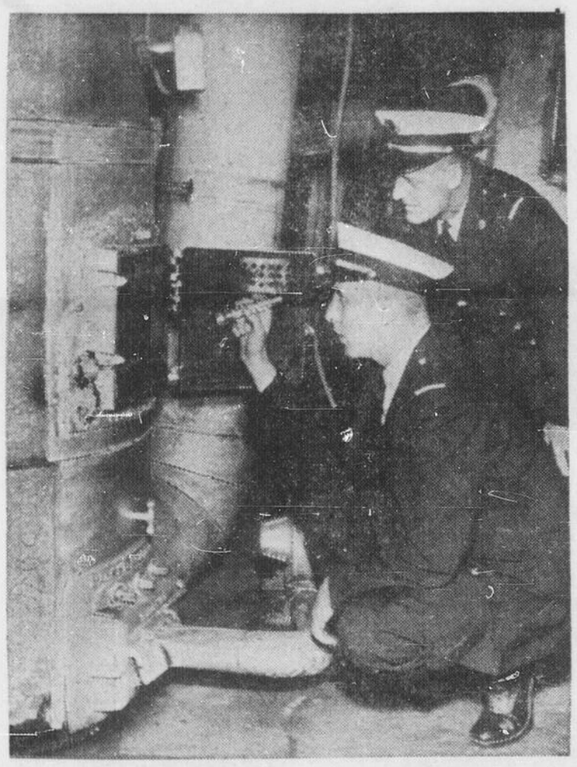
Ne vous servez jamais de kérosène pour allumer ou activer un feu de fournaise ou de poêle. N'essayez pas de réparer vous-même ou de chercher à localiser toute fuite de gaz. Appelez la compagnie distributrice immédiatement. Ne surchauffez pas votre fournaise par temps froid. Et n'allez pas allumer le feu dans un réservoir à eau ou à vapeur, au premier jour de temps frais, sans vous être assuré au préalable qu'il y a de l'eau.

Dans d'anciennes maisons, il va sans dire qu'il faut parfois constater que la vieille fournaise n'est plus à la hauteur de sa tâche! Même avec les plus grands soins, elle ne peut plus opérer de façon sûre. Le jour arrive en effet où il est impossible de garantir toute sécurité avec la vieille fournaise. De plus, détail très important également, elle ne peut pas donner la chaleur suffisante pour réchauffer la maison.

C'est alors que plusieurs propriétaires constatent, de l'avis même des entrepreneurs en chauffage, que rendus à ce stage, ils doivent alors prendre la décision de faire installer une nouvelle fournaise moderne. Cette décision non seulement leur donnera le meilleur confort possible dans un décor de grande sécurité, mais leur fera économiser du charbon ou de l'huile. Grâce à cette économie, la fournaise se payera par elle-même dans trois ou quatre années.

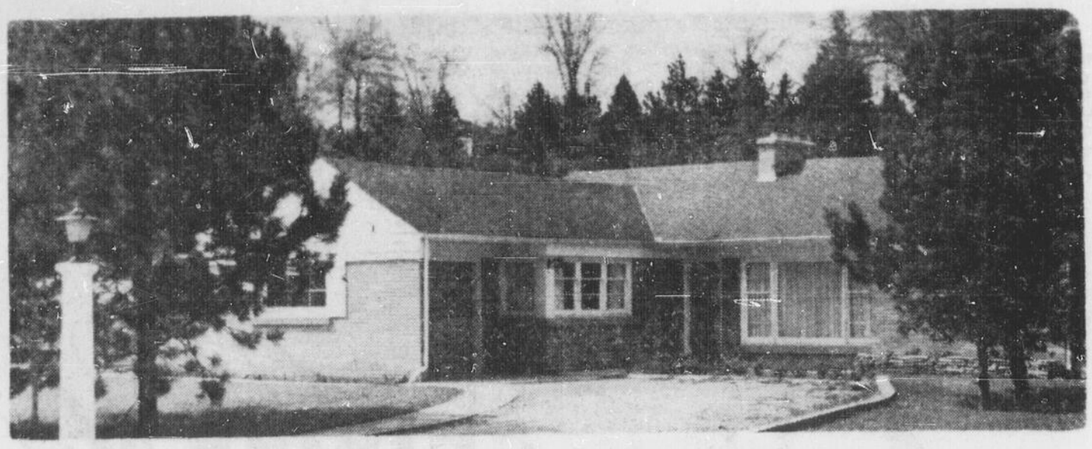
C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Nos inspecteurs à l'oeuvre



IL FAUT MIEUX PREVENIR . . . — A l'occasion de la semaine de prévention des incendies, les inspecteurs de la brigade des incendies examineront les fournaises des foyers pour s'assurer et assurer les citoyens que celles-ci ne causent aucun danger immédiat d'incendie. Même les fournaises des inspecteurs n'échappent pas à l'inquisition. Ci-dessus, l'inspecteur Colin Matheson, accompagné de l'inspecteur Florent Vachon, s'assure que sa propre fournaise est en bon état.

(Photo "Le Droit" par Champlain Marcil)



MAISON No 66-102

Encadrée d'arbres toujours verts et dominant un terrain de golf, cette maison construite à Guelph, Ontario, est remarquable par son apparence et ses commodités.

Etudiez les caractéristiques de ce plan . . . un salon avec grandes surfaces vitrées en avant et en arrière; un patio adjacent à la salle à dîner; un vivoir près de l'entrée principale; une chambre de toilette près de l'entrée de côté; et les chambres à coucher isolées des autres pièces de la maison . . . tout un ensemble qui indique en toutes lettres les grandes commodités incluses dans cette maison.

Les couleurs extérieures comprennent le gris de la brique romaine, le corail pour les portes d'entrée et du garage, le blanc des parements et le noir du toit.

L'intérieur est décoré avec goût . . . un magnifique foyer en pierre est à remarquer dans le salon.

Les commodités à même sont abondantes.

Sans le sous-sol, la surface est de 1,330 pieds carrés ou un cubage de 14,683 pieds.

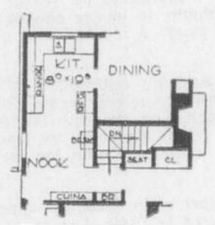
Avec le sous-sol, le cubage est de 22,610 pieds.

Le garage est d'une surface additionnelle de 380 pieds carrés.

Des plans détaillés, préparés par un architecte, ainsi que les devis de cette maison sont en vente à $9.75 la série. Les demandes devront être adressées à

HOME BUILDING IN CANADA,
2842 Bloor St. W.,
Toronto 18 Ont.

Ne pas oublier de mentionner le numéro de la maison en question et, si possible, la date de publication dans le "Droit".



FOSSES SEPTIQUES
APPROUVEES
en béton préalablement coulé

Demandez des renseignements au sujet de cette nouvelle fosse septique telle que manufacturée par

FRAZER-DUNTILE CO. LIMITED

Manufacturiers de blocs de béton Vibrapac, briques de béton, pierre concassée fosses septiques de béton moulé au préalable, béton Moto-Mix.

Distributeurs d'explosifs C-I-L

Signalez CE 5-1407
130, RUE SPARKS

MANUFACTURIERS
de
- MEUBLES
- PORTES
- CHASSIS
- ARMOIRES DE CUISINE

BUREAUX (Bois ou acier)

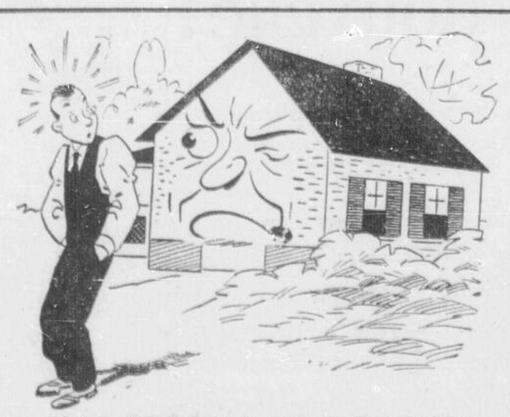
CHARLEBOIS & FRERES
RR. 1 — Pte-Gatineau,
Limbour, P.Q.
PR. 7-3085

ORMES CHINOIS
PLANTES A HAIES ROBUSTES ET DE POUSSE RAPIDE
Produiront rapidement une haie robuste d'une hauteur de 5 à 15 pieds. Cultivés dans le climat rigoureux du Québec, elles sont absolument robustes, de pousse facile partout, sauf dans la glaise non égoutée. Plantées à intervalles de 12 pouces, les haies d'Ormes Chinois fournissent une intimité maximum, à un coût minimum.
GUIDE DE PLANTATION ILLUSTRE GRATUIT
Plants de 2 ans, 12-15", 8c; 15-18", 12c; 18-24", 15c.
EDGEDALE NURSERIES
Chemin Eardley, Aylmer, P.Q. Téléphone: MU. 4-5022
Inspecté et licencié par le gouvernement de Québec.

Insulation Products
- Toutes les sortes de revêtements de tuyauterie
- Le liège aggloméré et les articles à l'épreuve du feu
- Ainsi que des conseils professionnels fondés sur l'expérience

INSULATION PRODUCTS
956, chemin Merivale. 8-8758

Un contrat d'huile "Vigilant"
veut dire que nous surveillons votre approvisionnement d'huile.
Voici les autres avantages que vous offre notre compagnie:
1.—Le plus grand nombre de camions-citernes dans la région pour garantir la livraison de votre huile combustible.
2.—Un personnel considérable pour l'entretien des brûleurs à l'huile.
3.—Service de livraison de 24 heures.
4.—Service de 24 heures sur les brûleurs à l'huile.
5.—Livraison à vérification automatique de l'huile combustible.
HEATFUL "Heco" FUEL OIL HENEY COMPANY
John Heney & Son Limited
88, rue Metcalfe CE. 2-9451
"Plus de 89 ans de service impeccable en chauffage".



J'AI BESOIN DE PORTES!
Portes type "MONO" merisier, qualité à peinturer $4.50 ch.
Portes COMBINEES complètes avec moustiquaires et vitres $14.95 ch.
Portes de CEDRE et de PIN pour sortie $18.50 ch.
Portes PRINCIPALES en merisier avec dessins $25.00 ch.
PLAN DE FINANCE
$100 à $3,000 — 6 mois à 3 ans pour payer
SH. 6-3141 Eastview
THIBAULT LUMBER CIE. LTEE
147, Ch. Marier

- MACHINISTES
- SOUDEURS

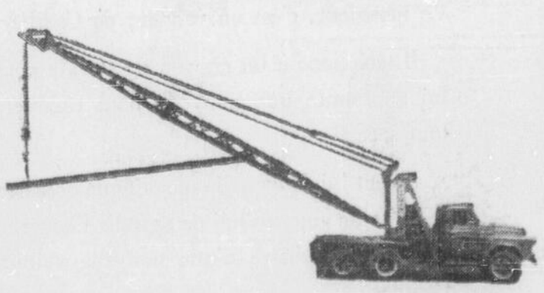
ALIE Machine Shop
25, rue Cousineau, Hull
PR. 7-2775

SI VOUS CONSTRUISEZ
ne manquez pas d'exiger les BLOCS de CENDRE HAYLEY pour isoler votre maison.
HARRY HAYLEY & SONS
Chemin Hurdman CE. 3-7769

Briques de ciment en couleurs
C'est un produit
- NOUVEAU
- PRATIQUE
- DURABLE
- ECONOMIQUE

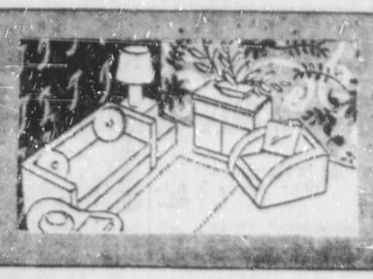
Ideal Concrete Products CIE LTEE
6, RUE DUMAS, HULL PR. 7-1683

SERVICE d'acier COMPLET
- Dessins
- Erection
- Usinage

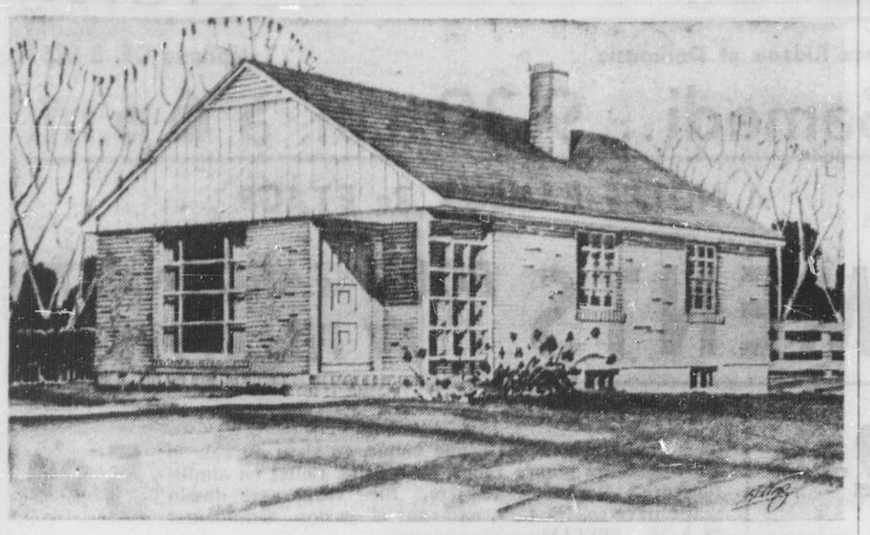


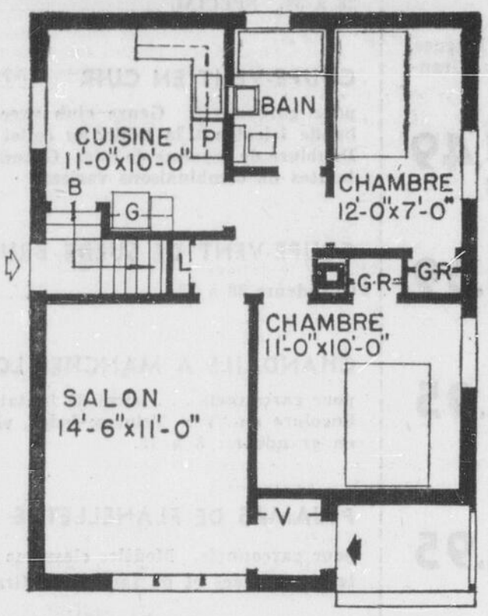
Stocks considérables de poutres en L, fer d'angle, tiges d'armature, etc.
OUVERT SAMEDI dans la matinée
8 h. a.m. à 12 h. (midi)
M. ZAGERMAN & Co. Ltd.
100, chemin Bayview Ottawa, Ont.
Téléphone 8-5204

Le chez-soi et son charme...



Petite maison L.H.N.





MODÈLES DE PETITES MAISONS LNH— Les architectes Wilson et Newton de Toronto ont eu recours à une large fenêtre de salon de toute la hauteur du mur, ainsi qu'à un treillis à l'entrée principale recouverte pour rehausser l'apparence de ce bungalow de deux chambres, de style simple. Le parement vertical en bois dans le pignon ajoute aussi à l'extérieur de la maison, dont le modèle se prête bien à un terrain étroit.

Un projet d'aménagement intérieur soigneusement tracé, a réduit au minimum l'espace réservé aux passages, et a fourni des pièces de grandes dimensions. Il n'y a aucune salle à manger mais un espace a été réservé dans la cuisine pour les repas. L'entrée latérale est à proximité de la cuisine et du sous-sol.

L'aire totale de parquet de la maison est 727 pieds carrés tandis que le cubage est 14,360 pieds. Les dimensions extérieures sont 31 pieds 1 pouce sur 24 pieds 6 pouces. On peut se procurer à un coût minimum les plans de cette maison qui porte le numéro 112, à la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

UNE PERSONNE AVERTIE — Les boites à fusibles n'échappent pas à l'inspection des sapeurs. L'emploi de fusibles trop forts peut être cause de la naissance d'un incendie. Les inspecteurs se font un devoir de vous avertir si ce danger existe. L'on voit ci-dessus, l'inspecteur Roméo Savary qui donne des instructions à Mme Albert Laurin de 60, rue Drouin, sur l'emploi de fusibles de force suffisante tout en ne surchargeant pas les conduits électriques.

(Photo "Le Droit" par Champlain Marcil)

DU 7 AU 13 OCTOBRE
La semaine de prévention des incendies

A l'occasion de la semaine de prévention, du 7 au 13 octobre, le Service d'incendie et le Bureau de prévention, dirigés respectivement par MM. Maynard Dolman et Phil Larkin, mettent en branle une énorme machine de propagande et d'inspection.

Durant cette semaine, des équipes de pompiers, dirigés par le sous-chef Armand Pagé, et les inspecteurs du Bureau de prévention, feront des inspections en masse par toute la ville.

Le soir, à chaque poste, le public sera invité à des démonstrations de prévention. On a décoré les postes d'une façon attrayante.

D'autres démonstrations se donneront dans les écoles et à d'autres endroits où l'on pourra atteindre à la fois une foule de gens, par exemple, aux centres d'achat.

Partout, des inspecteurs du Bureau de prévention et des représentants du Service d'incendie seront appelés à adresser la parole afin de rappeler à la population les dangers de l'incendie et les moyens de le prévenir.

On distribuera une multitude de tracts par toute la ville. On présentera des films aux auditoires.

Presse, radio et télévision entreront dans la campagne.

Les démonstrations comprendront notamment exercices de sauvetage, fonctionnement de boîtes d'alarmes, etc.

Les préposés à la défense passive prêteront aussi leur concours, surtout pour les démonstrations de sauvetage.

Le problème no 1 au foyer:

Dans la plupart des maisons, il faudrait
plus de pièces et plus de place
plus d'étagères et plus de tiroirs
plus de placards et plus d'armoires
plus d'espace pour **tout** ranger

grâce au contre-plaqué Sylvaply, vous aurez plus d'espace ...et tout sera à sa place!

Confectionner pour chaque pièce des meubles élégants et utiles, aménager un sous-sol ou un grenier... rien n'est plus simple! Que vous le fassiez vous-même ou que vous le fassiez faire, vous économiserez en utilisant le Sylvaply!

Votre marchand de bois vous offre gratuitement des plans et suggestions d'aménagement:

TABLE DE TOILETTE: dans un meuble mur à mur: exactement ce qu'il faut pour votre chambre à coucher! Ce meuble, bien plus facile à exécuter que vous ne le pensez, comprend une coiffeuse à dessus ouvrant et permet de ranger linge et vêtements. Même la construction des tiroirs, qui est si souvent le cauchemar des bricoleurs, a été simplifiée. Vous serez fier d'offrir ce meuble à votre femme!

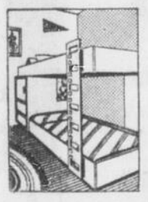
GRENIERS ET SOUS-SOLS: que d'espace utile gaspillé! Transformez vos greniers et sous-sols en salles de jeu ou de travail, ou en chambres à coucher . . . Avec le Sylvaply, vous le ferez pendant vos loisirs! Le dépliant gratuit vous montrera comment, avec les grands panneaux de Sylvaply de 4'x 8', n'importe qui peut lambrisser rapidement et facilement. Vous serez surpris de la plus-value que vous donnerez ainsi à votre maison!

ÉTAGÈRES-ARMOIRES: elles sont à leur place dans toute pièce, et tout amateur est capable de les construire! Le plan gratuit est la simplicité même: vous n'avez besoin que de quelques outils et de contre-plaqué Sylvaply. Et quel plaisir de travailler ce beau contre-plaqué! Il se scie aisément et peut recevoir les peintures et finis les plus variés.

BUFFETS ET BAHUTS: pour la salle à manger ou le cabinet de travail, partout où il vous faut un meuble de rangement à hauteur d'appui. Grâce au Sylvaply, la construction de ces beaux meubles est la simplicité même. Peter Whittall, l'as des bricoleurs canadiens, a rédigé pour vous ce plan détaillé et gratuit: c'est vous dire que ce plan est facile à suivre!

ARMOIRES DE CUISINE MODERNES: la brochure Sylvaply résout tous les problèmes d'aménagement et de modernisation, qu'il s'agisse d'une simple armoire ou d'une cuisine complète! Armoires pour les conserves, étagères pour les ustensiles ménagers, placards pour les marmites et casseroles . . . vous aurez de la place pour tout! Cette brochure vous épargnera beaucoup de dépenses—et elle est gratuite! Demandez-la à votre marchand de bois.

COMPTOIR-SÉPARATION: sépare la salle à manger du living-room, tout en augmentant l'espace de rangement. Avec des outils courants, c'est un jeu de construire ce meuble! Il vous suffit de suivre les instructions faciles de Peter Whittall . . . et de vous procurer, évidemment, du Sylvaply chez votre marchand de bois. Il tient ce plan gratuit à votre disposition: demandez-le lui sans tarder!



LITS SUPERPOSÉS: le rêve de vos enfants réalisé! Coffre intégré pour jouets, habits et literie. Elégants et robustes, ces lits conviennent pour les enfants de tous les âges. Ils ne nécessitent pas de sommiers; l'assemblage se fait à joints aboutés ordinaires. Il vous suffit d'une scie et d'un marteau pour construire ce meuble pendant vos loisirs . . . et il durera des années!

ÉTABLI AVEC ARMOIRES: indispensable au menuisier amateur. Une place pour chaque chose: outils, clous, vis, etc. . . . Robuste et facile à construire, cet établi est si attrayant que vous voudrez le peinturer et le placer dans votre salle de jeu! Le plan gratuit Sylvaply vous indiquera de façon détaillée comment construire ce meuble si utile.

MEUBLE-CLOISON: séparant l'entrée du vivoir: une trouvaille pour la maison sans vestibule! Ce meuble magnifique, qui donnera plus d'intimité à votre vivoir, comporte d'un côté des étagères pour livres, disques et bibelots, et un vestiaire du côté de l'entrée. Il n'occupe sur le plancher qu'une bande de 12"! Ne manquez pas de demander ce plan gratuit à votre marchand Sylvaply!

ARMOIRE DE CHAMBRE: d'un mur à l'autre: résout les problèmes de rangement pour tous les vêtements! Construction simplifiée avec des panneaux de Sylvaply de 4'x 8'. Peut s'exécuter en toutes dimensions, pour convenir à toutes les chambres, et ne coûte que le tiers du prix de vente dans les magasins! Sections pour Madame et Monsieur. Il suffit de savoir manier des outils ordinaires, et de suivre le plan gratuit: construisez donc ce meuble dès cette fin de semaine!

Votre marchand de bois met également à votre disposition des PLANS GRATUITS pour les travaux d'amélioration suivants. Avec du Sylvaply, vous pouvez moderniser facilement toute votre maison, à l'intérieur comme à l'extérieur. Commencez donc sans tarder!

Garde-robes avec portes à tablettes
Armoire à tout mettre
Mur variable d'entreposage
Mur sectionnel d'entreposage
Meuble pour chambre d'enfants
Armoire sous les combles
Meuble de l'amateur de musique
Meuble de musique et de téléviseur
Armoire de jardin
Remise-resserre
Armoire d'extérieur
Mur d'entrée "Island"

NOUVEAUX CONTRE-PLAQUÉS SPÉCIAUX SYLVAPLY!

Maintenant, outre le célèbre Sylvacord—le contre-plaqué de décoration le plus estimé au Canada—votre marchand de bois tient à votre disposition quatre nouveaux contre-plaqués décoratifs pour lambrissages.

BLOCKLINE: *contre-plaqué rainé en rectangles.*
BEACHCOMBER: *texture burinée du bois de grève.*
PINSTRIPE: *à fines rainures verticales, créant un bel effet décoratif.*
TRENDWALL: *à rainures verticales espacées, imitant la planche.*

Dans les maisons, les fermes et les usines, on a adopté le Sylvaply car il est solide et robuste, dure longtemps, a belle apparence et se travaille aisément. C'est le matériau de construction le plus en demande au Canada! Ses applications sont multiples, depuis le revêtement de toitures et la construction de sous-planchers, jusqu'à la fabrication de meubles et d'armoires. Partout où on l'emploie, sa robustesse et sa beauté font merveille! Il augmente la durée, le confort et la valeur de chaque maison. Le Sylvaply est vraiment le miracle de la technique du bois . . . la providence des propriétaires, cultivateurs, entrepreneurs et industriels!

En vente chez les marchands de bois d'un océan à l'autre

LE CONTRE-PLAQUÉ À COLLE IMPERMÉABLE | **SYLVAPLY**

MacMILLAN & BLOEDEL SALES

VANCOUVER CALGARY EDMONTON WINNIPEG LONDON WINDSOR TORONTO OTTAWA MONTRÉAL QUÉBEC

VOYEZ à la TV le passionnant programme Sylvaply: **"AVENTURES"** Une demi-heure d'aventures mouvementées et palpitantes, pour toute la famille. Voyez le jour, l'heure et le canal dans votre journal local.

Un contrat d'huile "Grandmaître" VEUT DIRE :

- Surveillance d'approvisionnement d'huile
- Produit de qualité
- Contrat de livraison automatique
- Service de 24 heures

HUILE A POELE No 2 — HUILE A FOURNAISE No 3

CHARBON: D & H argenté — DL & W bleu — La Salle Coke

Achetez votre charbon au PRIX D'ETE et épargnez

"Plus de 20 ans d'expérience dans le commerce de combustible"

Signalez SH. 6-8108 - 9 - 00

D. GRANDMAITRE LTEE

131, CHEMIN DE MONTREAL EASTVIEW

C'est la détermination qui manque aux Canadiens-Payfer

"Si un jour la Russie nous fait la vie dure, nous serons à blâmer." C'est ce que déclarait hier soir le Dr Roméo Payfer, du ministère de l'Agriculture, qui était le conférencier au dîner-causerie du club Richelieu Eastview présidé par M. Charles Leclerc, à l'hôtel Eastview.

On entend souvent dire que les Russes sont en train de nous dépasser dans bien des domaines aux points de vue scientifique et technique. Il y a un certain degré de vérité là-dedans, a dit le Dr Payfer. Pourtant nous avons au pays tout ce dont nous avons besoin pour faire face à la situation. Il nous manque à nous, Canadiens, une chose toutefois essentielle, la détermination, d'ajouter le conférencier.

Après avoir tracé un parallèle entre le Canada, la Russie et l'Allemagne, le Dr Payfer a déclaré que, toute proportion gardée, le Canada n'avait rien à demander aux autres pays. Il est un facteur important qu'il ne faut cependant pas négliger, c'est celui de la population. On ne peut demander au Canada, dont la population est de 16 millions seulement, de produire sur une même échelle que la Russie, par exemple, dont la population s'élève à plus de 200,000,000 d'habitants.

Une différence

Les universités soviétiques fourmillent d'étudiants qui font des études avancées aux frais de l'Etat qui s'occupe de diriger les jeunes gens selon leurs aptitudes, indépendamment de leur milieu social. Si un écolier a des aptitudes pour la mécanique, on n'en fera pas un médecin, mais un ingénieur.

"Nous avons au Canada, nombre de jeunes gens qualifiés pour poursuivre des études scientifiques avancées, mais qui sont handicapés par un manque d'argent. Si nous ne voulons pas nous faire damer le pion par les communistes dans le domaine scientifique, que ce soit en agriculture, en mécanique, en chimie ou en tout autre domaine, c'est à nos gouvernements qu'incombe la tâche d'aider et de diriger nos jeunes pour leur permettre de poursuivre leurs études, a conclu le conférencier.

Présenté par M. Charles Fortier, le Dr Payfer a été remercié par le président Charles Leclerc qui avait pris place à la table d'honneur avec MM. Pierre Séguin, Roland Bériault, Gérard Grandmaître, René D'Aoust, Jean Beaudry, Michel Durocher et Léopold Séguin.

Funérailles

Mlle Hélène Tremblay

D'imposantes obsèques ont été faites, en l'église Ste-Anne, à Mlle Hélène Tremblay, du 82 de la rue Wurtemberg, à Ottawa, décédée à l'âge de 87 ans. La défunte était la fille de feu Octave Tremblay et de feu Léa Savard.

A l'église, M. le chanoine William Scantland a fait la levée du corps et a chanté le service, assisté de M. l'abbé Robert Benoit comme diacre et de M. l'abbé Lucien Charbonneau, comme sous-diacre.

Au départ de la maison mortuaire, le deuil était conduit par deux neveux: Jacques Landry, du Manitoba, et Marcel Landry, de Montréal, et deux nièces: Mme Paul Labelle, de Québec et Mlle Annette Landry, de Californie.

L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, où le chanoine Scantland a récité les dernières prières.

La maison Gauthier, 259 rue St-Patrice, avait la direction des funérailles.

Production de Québec-Manitou

Un porte-parole de Québec-Manitou à Ottawa dit que la production moyenne quotidienne de Manitou et de Golden, près de Val d'Or, est de 1,100 à 1,200 tonnes. Le minerai de cuivre, presque le double de celui du zinc, est expédié aux hauts-fourneaux de Noranda; l'autre à Saint-Louis-Est (Missouri).

Brûlées vives

PARRY SOUND (PC) — Mme Edith Ferris, 74 ans, et sa fille Eva, 27 ans, ont été brûlées vives hier matin quand un incendie a détruit leur maison à Falding, près de Parry Sound, en Ontario. Les femmes habitaient seules une maison de sept pièces.

Le fédéral doit aider à améliorer les grandes routes

QUEBEC (PC) — M. George S. Mooney, de Montréal, directeur et administrateur de la Fédération canadienne des maires et municipalités, a déclaré mercredi à Québec que le gouvernement fédéral doit contribuer financièrement à l'amélioration des grandes artères urbaines. La défense nationale l'exige, a-t-il précisé.

M. Mooney adressait alors la parole au congrès de l'Association canadienne des bonnes routes.

Aucune ville canadienne, a dit M. Mooney, n'a les rues et les grandes artères requises pour une évacuation en cas d'urgence. La politique d'insouciance que l'on adopte à ce propos, a-t-il ajouté, constitue le point faible de l'organisation de la défense passive.

M. Mooney a dit d'autre part que les autorités municipales dépensent plus pour l'amélioration des rues qu'elles ne devraient le faire, compte tenu de leurs obligations et de leurs revenus inadéquats.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Funérailles

M. Léonard Durocher

D'imposantes obsèques ont été faites, en l'église Notre-Dame de Lourdes d'Eastview, à M. Léonard Durocher, du 256 de la rue Alfred à Easview, décédé dimanche dernier à l'âge de 71 ans.

Le défunt était l'époux de feu Argentine Whibail.

A l'église, le R. P. Joseph Thibault, s.m.m., a fait la levée du corps et a chanté le service.

Au départ de la maison mortuaire, le deuil était conduit par trois beaux-fils: Adrien Dubois, de Québec, Raymond Dubois, de Eastview, et Roger Dubois, d'Ottawa: 1 frère, Philippe Durocher, d'Eastview et une soeur, Mme Joseph Emond, d'Eastview.

L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa où le R. P. Joseph Thibault a récité les dernières prières.

La maison Gauthier, 259 rue St-Patrice, avait la direction des funérailles.

M. Victor Berthiaume

Les funérailles de M. Victor Berthiaume, époux de Virginie Beaudoin, qui est décédé à sa demeure, 318, rue Gauthier, Gatineau, à l'âge de 71 ans, ont eu lieu en l'église Saint-Jean-Vianney, de Gatineau.

Le cortège funèbre a quitté les salons funéraires Blais, 123, rue Notre-Dame, à Gatineau, pour un service à 8 heures. M. le curé J.-Félicien Raymond, curé de Saint-René-Goupil, a fait la levée du corps et l'abbé Jean-Paul Berthiaume, du Grand Séminaire de Trois-Rivières, neveu du défunt, a chanté le service, assisté des abbés Armand Laporte et J.-L. Pichette.

Assistaient dans le choeur, M. le curé J.-Eugène Labrosse, de Saint-Jean-Vianney, et M. le curé Raymond, de Saint-René-Goupil.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial où l'abbé Berthiaume a récité les prières.

LAROCQUE

Rues Rideau et Delhousie — Téléphone CE. 3-6261

Samedi... 9.30 a.m. à 6 p.m.

A NOTRE FAMEUX 3e ETAGE . . .

Vente!

CHAPEAUX

. . . à la page et à prix d'épargnes — QUI SAURONT VOUS PLAIRE

Valeurs de 5.95 à 12.00

Plus récents modèles — Plus nouvelles teintes. Velours, veloutine et feutre de laine. Hâtez-vous... le chapeau de votre choix vous attend, ici, à seulement $4.88

★Chapeaux pour dames, LAROCQUE, 2e étage

Vente!

Excitant achat spécial!

ROBES

de circonstances pour dames et demoiselles

LEGERES DEFECTUOSITES

DES SERIES A 4.95 JUSQU'A 9.95

Merveilleux choix de nouveaux tissus d'automne en teintes unies et quadrillés. Jupes amenuisantes et amples, manches longues, courtes et ¾. Vaste choix de couleurs. Tailles 12 à 20, 16½ à 24½ et 40 à 46 dans le groupe. $2.99

★Robes pour dames, LAROCQUE, 2e étage

Nouvelles consignations — plus vastes choix — aubaines opportunes —

VÊTEMENTS POUR GARÇONNETS ET FILLETTES

CARDIGANS A MANCHES LONGUES
pour fillettes, de modèle classique en nylon ou tout laine. Teintes: rouge, vert bouteille, turquoise, poudre et vert Nil. Grandeurs: 8 à 14. 2.98

CHANDAILS
POUR tout-petits — Ensembles en nylon, modèles à manches longues, avec garnitures de tricot de fantaisie. Teintes: rouge, rose, bleu. Grandeurs 4 à 6x.

CARDIGANS... 2.98 PULL-OVERS... 2.49

PANTALONS
genre boxer pour enfants — velours à fines côtes et à taille toute en élastique. Teintes: bleu royal, vert bouteille, vin et rouge. Tailles: 3 à 6. 1.59

COSTUMES A NEIGE de 3 morceaux
pour fillettes — tissu durable "Guardsman". Manteau à devant à glissière, slacks genre downhill. Chaudement doublé toute la longueur. Chapeau pour assortir. Combinaisons de deux teintes variées. Grandeurs: 4 à 6x. 12.95

COSTUMES DE SKI
de 3 morceaux — plissé 100% nylon . . . de longue durée, aquafuge et résistant au vent. Haut avec devant à glissière. Doublure piquée partout. Teintes variées. Grandeurs: 7 à 14. 16.95

DES CENTAINES PARMI LESQUELS CHOISIR...

Manteaux pour fillettes

Ensembles de manteau de 3 morceaux, grandeurs: 4 à 6x — 16.95 à 29.95

Manteaux pour fillettes, grandeurs: 7 à 12 — 12.99 à 27.95

Manteaux pour adolescentes et fillettes, grandeurs: 10 à 14x — 17.95 à 34.95

GILETS BOMBARDIER
pour garçonnets — De coupe ample, en tissu durable et avec doublure piquée rouge, de qualité. Collet en simili-fourrure. Devant à glissière. Bleu royal avec dessin scandinave contrastant, en avant et au dos. Grandeurs: 28 à 34. SPECIAL 5.99

COUPE-VENT EN CUIR
pour garçonnets. Genre club avec glissière en avant, bande tricotée à la taille, au collet et aux poignets. — Doublure de rayonne de soie. Grandeurs 28 à 36, en deux teintes de combinaisons variées. 12.95

COUPE-VENT DE SUEDE BRUN
Grandeurs 30 à 36 ..... 12.95

CHANDAILS A MANCHES LONGUES
pour garçonnets . . . tricot de fantaisie, 100% pure laine. Encolure en "V". Teintes: beige, vin, gris, bleu poudre en grandeurs: 8 à 16. 3.95

PYJAMAS DE FLANELLETTE
pour garçonnets. Modèles classique et polo. Rayures et teintes variées et de fantaisie. Grandeurs: 8 à 16. 2.98

ENSEMBLES DE MANTEAU DUFFLE
pour enfants — deux pièces — Le manteau Duffle comprend un capuchon à même, doublure rouge piquée, devant à glissière et boutons de bois. Slacks genre downhill, doublés et avec bretelles. Tailles: 4 à 6x. Tout laine dans les teintes de gris et marine. 15.95

COSTUMES DE LANDAU POUR BEBES
Belle confection en nylon opaque avec mitaines et pieds détachables. Capuchon lapin blanc à même. Glissière double. Doublure piquée blanche. Teintes assorties. — Grandeurs: 1 et 2. 9.95

Autres sacs de couchage et de landau — 3.95 à 15.95

★Vêtements pour enfants, LAROCQUE, 3e étage

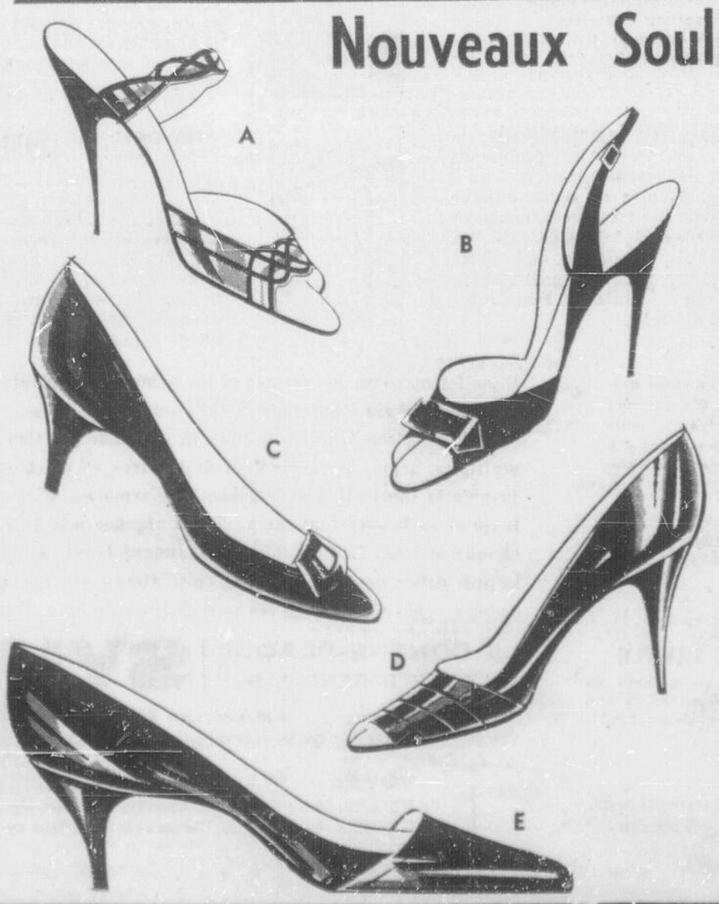
AUBAINES EXCEPTIONNELLES EN GARNITURES DE MAISON

- FLANELLETTE — Régulier 59c à 69c la verge. Imprimés variés, rayures et quadrillés. A peu près 36" de largeur ..... 2 verges pour 1.00
- TISSUS A TENTURES — lavables — imprimés et unis dans le groupe, barkcloth, roughtex. 45" et 48" de largeur ..... LA VERGE 1.49
- TAIES D'OREILLERS GENRE PERCALE — excellente qualité, bord uni. Blancs. A peu près 42" x 36" ..... LA PAIRE 1.19

★GARNITURES DE MAISON, LAROCQUE, magasin du sous-sol.

Nouveaux Souliers "Symphonie"

pour l'automne



Modèles nouveaux!

Bas prix nouveaux!

7.80 et 8.80

A—Une sandale très seyante, garnie de suède noir.

B—Courroie en arrière avec ornement. Suède noir, cuir noir ou vernissé, veau vert mousse.

C—Escarpin avec boucle assortissante. Talon illusion. Veau noir ou brun.

D—Ouverture au bout du pied avec empeigne à plis. Cuir vernissé noir ou cuivre.

E—Escarpin de nouvelle coupe italienne. Talon illusion ou haut. Veau noir, cuir vernissé noir ou cuivre. Sac à main pour assortir.

★SOULIERS POUR DAMES, LAROCQUE, 2e étage

CHAPEAUX

de feutre de fourrure à dessus plat

• Une splendide collection de nouvelles formes en ravissantes nouvelles teintes: brun foncé, brun cèdre, gris moyen, bleu héron. Pointures 6⅝ à 7⅞. 7.50

PALETOTS

DEMI-SAISON

pour les hommes qui désirent le style et le confort

De confection soignée en gabardine fine, tweed de jeune apparence et tout laine de haut ton. Superbes détails dans ces modèles à devant droit. Nouvelles teintes automnales . . . brun cacao, bleu, gris et tan. Grandeurs: 35 à 44.

45.00 à 55.00

★Magasin pour hommes, au rez-de-chaussée

STATIONNEMENT GRATUIT!

LAROCQUE

SAMEDI 6 OCTOBRE
280e jour de l'année 1956
Lev. Cou.
Soleil 6.04 5.32
Lune 8.55 6.03

LE DROIT

TEL.: BUREAU DE HULL: CE. 6-7421 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

SAMEDI 6 OCTOBRE
280e jour de l'année 1956
Fête
Saint Bruno, confesseur

Pronostics: beau

HULL, VENDREDI 5 OCTOBRE 1956

Treize

ATHLETE — Taillé en athlète, notre camelot, André Bolduc, 14 ans, 382, rue Champlain, Hull, se propose d'entrer, dès qu'il aura l'âge, dans la Gendarmerie royale. En plus de distribuer "Le Droit" dans le centre de Hull, il aide l'inspecteur Ronald Angrignon à percevoir les comptes. Aussi, comme il n'a pas peur de sortir tard, il doit servir, durant la soirée, les clients que le porteur a pu oublier. Il aime tous les sports violents et préfère le football. Il est un des meilleurs sportifs de l'école secondaire de Hull.
(Photo - Champlain Marcil)

Une panne de freins cause un accident

Mme Margaret Brown, 46 ans, 129, Anna, heurtée par une auto, à l'angle Booth et Wellington, hier après-midi, a subi de nombreuses contusions.

M. Duncan Finlay, de Sudbury, a vainement tenté d'appliquer les freins. Ils n'ont pas pris. Et sa voiture a projeté Mme Brown, qui avait commencé de traverser la rue Wellington, au changement de lumière.

Les ambulanciers de l'Exclusive ont transporté la blessée à l'Hôpital municipal. Le policier Gérald Desjardins a fait enquête.

Président des philatélistes

M. G. M. Geldert a été élu président de la Société philatéliste d'Ottawa pour l'année prochaine.

Les vice-présidents choisis lors de ce congrès annuel furent M. W. Reid et W. B. Martin; le secrétaire, M. C. Bayley a révélé qu'on est en train d'organiser un congrès national, accompagné d'une exposition de timbres, pour avoir lieu en mai prochain, à Ottawa.

COFFRES EN CEDRE
- Les plus récents modèles
- Meilleure qualité
- Prix raisonnables
- Cadeau avec chaque coffre

Utilisez notre mode de "Mise de côté".

SUPERIOR FURNISHINGS
84, rue EDDY — HULL

BOUCHER FRÈRES • LTÉE
72, rue Crémazie HULL
- Charbon et coke
- Bois de construction
- Matériaux de construction

PR. 7-3868

FUSILS ET CARABINES
A LOUER
EN BON ETAT
JA LALONDE ENRG.
CLAUDE HUOT gérant
PERMIS DE CHASSE
175 St-Joseph, Hull PR. 7-4369

POUR LE PLACEMENT DE VOS ASSURANCES DE TOUS GENRES
consultez . . .
S. Edgar DUSSAULT & Fils Inc.
"Le Centre de l'Assurance"
31, rue LAVAL — HULL
TÉL. PR 7-3835
NOUVEAUX ET FUTURS MARIES
Protégez immédiatement vos effets personnels et meubles contre les dommages d'incendie.
Succursale à Gatineau
DUSSAULT & MONDOUX ENRG.
316, NOTRE-DAME MO. 3-5391

OUVERT SAMEDI MATIN

Il visite ses enfants en hélicoptère

LEVIS (PC)—M. Désiré Bégin, de Ste-Germaine de Dorchester, et sa femme sont arrivés hier dans cette ville par hélicoptère pour visiter leurs deux enfants pensionnaires.

M. Bégin, frère du ministre provincial de la Colonisation, l'hon. J.-D. Bégin, a piloté son appareil qu'il a atterri dans la grande cour de récréation du collège de Lévis, avec la permission des autorités du collège.

Leurs enfants, Bruno et Michel, ont pu s'absenter de la classe pour voir l'avion et causer avec leurs parents.

Certaines gens ont été étonnées de voir atterrir l'avion à cet endroit et ont cru à un accident et ils ont téléphoné à la police pour l'informer.

Le gérant de la C.I.P. à Gatineau prend sa retraite

La Canadian International Paper Company a offifciellement confirmé aujourd'hui la retraite de A.W. Simpson, gérant de l'usine de cette compagnie à Gatineau.

M. Simpson est au service de la C.I.P. depuis 31 ans. Dès 1930 il fut nommé surintendant de l'usine à Gatineau, ayant jusqu'alors rempli des fonctions analogues dans l'usine de New Brunswick International Paper à Dalhousie. Il fut promu à la gérance en 1949.

Né à Louiseville, N.Y., en 1887, M. Simpson débuta dans l'industrie du papier en 1912 avec la DeGrasse Paper Company. Quand cette compagnie fut absorbée par l'International Paper Company en 1925, il retint ses fonctions de surintendant.

M. Simpson est bien connu dans le monde des courses de chevaux, étant membre de la United States Trotting Association, le Canadian Trotting Association et la Ottawa Valley Racing Association. Il est aussi membre de la Société des surintendants d'usines des pâtes et papiers et l'Association canadienne des pâtes et papiers. Lui et sa femme, née Clara French, ont un fils, deux filles et sept petits-enfants.

Etudiant en service au Service social

Dans leur programme d'entraînement, les écoles de service social exigent de l'étudiant des périodes d'internat au sein de certaines agences sociales. C'est là que l'étudiant met à profit les théories qui lui sont enseignées à l'université et développe ses méthodes et techniques de travailleur social, sous une surveillance professionnelle.

En 1954, la faculté de Service social du collège Saint-Patrice envoyait au Service social de Hull, une de ses étudiantes, Mlle Suzanne Lamont, pour un tel stade.

Cette année, le Service social accueille comme membre de son personnel, M. Claude Ratté, étudiant à la faculté de Service social de l'Université de Montréal.

La ville de Hull doit se réjouir, a déclaré M. Louis Beaupré, directeur du Service social de Hull, du fait que son agence sociale soit reconnue capable de participer à la formation professionnelle des étudiants qui se destinent à la noble carrière de travailleur social.

Citoyen en vue de Masson décédé

BUCKINGHAM (DNC) — Un citoyen avantageusement connu de Masson vient de disparaître en la personne de M. J.-Osias D'Aoust, décédé hier à sa demeure. M. D'Aoust, maire de Masson durant plus de 15 ans, a succombé des suites d'une courte maladie, à l'âge de 71 ans.

M. J.-O. D'Aoust
. . . ancien maire

Originaire de Masson, le défunt avait épousé, en 1907, dame Régina Bisson qui lui survit. Il a exploité au cours des 50 dernières années un magasin général connu sous la raison sociale O. D'Aoust et Fils.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil quatre fils: Le Dr Georges d'Aoust, de Buckingham, Lucien, Emmanuel et Théodore, de Masson; deux filles; Mlle Iris, de Masson, et Mme Marcel Gagnon (Madeleine), de Saint-Jérôme; une soeur, Mme Eunomie Allan, d'Ottawa, et sept petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Vincent Brunet, à Buckingham. Le service aura lieu, lundi à 10 heures en l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson, et l'inhumation se fera au cimetière de Buckingham.

Le Royaume des écoliers du S.-C. rouvre ses portes

Le Royaume des écoliers de la paroisse du Sacré-Coeur d'Ottawa, sous la direction du R. P. Alphonse Robitaille, O.M.I., rouvrira ses portes le samedi, 13 octobre pour une nouvelle saison.

Cette organisme qui favorise les loisirs des écoliers de la paroisse a prouvé par le passé son utilité et son efficacité dans l'organisation des loisirs de la jeunesse. Tous les samedis après-midi, au sous-sol de l'église, les jeunes apprennent à se récréer joyeusement et sainement. La devise du Royaume: "Garder au Christ l'enfance dans ses loisirs", continuera d'enseigner aux jeunes les principes d'une saine éducation dans les loisirs.

Chaque samedi, le Royaume présente un programme varié: films, saynète, chants, musique, jeux, concours, etc. La camaraderie qui y règne permet l'épanchement facile des talents des petits artistes. Les films choisis pour eux, les présentations de tableaux soulignant les grandes fêtes de Noël, du Pape, de la Saint-Catherine, etc., le couronnement annuel du roi et de la reine du Royaume, sont parmi les activités les plus appréciées.

A l'occasion de la réouverture du Royaume, samedi, 13 octobre, on présentera aux enfants l'histoire de Blanche-Neige et des sept nains, ainsi que le film "Peter Pan", de Walt Disney.

Défi du transport entre les villes et les aéroports

TORONTO (PC)—L'expansion du transport aérien de voyageurs souffre certainement de l'insuffisance des moyens de transport entre les villes et les aéroports, a déclaré hier M. Gordon McGregor, le président d'Air-Canada, à un club social de Toronto.

C'est ainsi qu'une personne qui fait le voyage de Toronto à New-York passera presque deux fois plus de temps à se rendre de l'aéroport au coeur de la ville et vice-versa qu'il en passera dans les airs.

Ce sont les lignes aériennes qui doivent trouver solution au problème, a ajouté M. McGregor.

Spectacle militaire à Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — Un spectacle militaire de grande envergure a été présenté à l'aréna local, sous les ordres du capitaine J.-M. Guay, du 3e bataillon des Gardes du Canada, de Valcartier.

Pendant deux heures, un déploiement de marches militaires, un retrait cérémonial qui se divise en trois parties: la levée du drapeau, le feu de joie et la descente du drapeau, un concert de fanfare et une démonstration d'armes à feu, ont retenu l'attention de nombreux citoyens de Buckingham.

Cette démonstration avait pour but de faire connaître l'Armée canadienne et d'inciter à l'adhésion de nouvelles recrues.

Au programme de l'AJC de Hull

Enquête sur les loisirs et étude des institutions

Une étude des institutions locales et une enquête sur les loisirs des jeunes dans la région, tels sont les deux principaux points du programme que s'est tracé le conseil régional de l'A.J.C., lors de son assemblée annuelle tenue à Hull.

L'assemblée était sous la présidence de M. Gilles Dubé et groupait les membres du comité régional et leur aumônier, les président et secrétaire de chaque cercle et son aumônier, ainsi que quelques anciens.

Parmi les personnes présentes à la réunion annuelle, mentionnons: M. Yvon Gagnon, président d'honneur, les présidents et secrétaires des cercles Sacré-Coeur, Saint-Jean-Bosco et Sainte-Bernadette et des cercles féminins "Evangéline" et "Lionel Groulx" (de Fort-Coulonge). Seuls Thurso et Montebello n'étaient pas représentés.

M. Gilles Dubé, président régional, ouvrit l'assemblée en souhaitant la bienvenue aux membres du conseil et les remercia de s'être fait un devoir d'être présents à cette réunion qui marquait le début des activités de l'A.J.C. dans la région. De même, le président souligna que le conseil comptait deux nouveaux membres, étant donné la fondation de nouveaux cercles durant l'année dernière.

Après la lecture de la correspondance, M. Jacques Beaupré, secrétaire régional, présenta le rapport des activités pour l'an dernier. Le président fit connaître aux membres la démission de Mlle Monique Latuiippe, vice-présidente régionale, et de M. Roger Boucher, directeur adjoint, en raison de leurs études. Il proposa certains changements au comité régional qui furent acceptés par le conseil.

Mlle Carmen Dubrûle fut élue vice-présidente régionale; M. Roland Roy, vice-président régional; M. André Millar, secrétaire régional; M. Jacques Beaupré, directeur des groupes; Mlles Sylvie Caron, Huguette Viau, MM. Vincent Major et Yves Lorrain furent nommés directeurs adjoints. Il fut également décidé qu'une jeune fille du cercle "Lionel Groulx" de Fort-Coulonge serait nommée directrice.

Programme de l'année

Le président expliqua aux membres la politique de l'A.J.C. qui en sera une de stabilisation. Le groupement verra à stabiliser et à renforcer les cercles existants et à organiser des activités propres à intéresser les membres et la jeunesse de la région. Le programme de l'année sera surtout concret, pratique et offrira de l'intérêt aussi bien pour les membres que pour tous les jeunes.

C'est pourquoi le conseil régional a adopté comme sujet d'étude: "Notre milieu", c'est-à-dire nos institutions locales. Le sujet d'action comprendra surtout une enquête sur la jeunesse orientée sur les loisirs.

Les principales activités seront: une série de soupers-causeries en rapport avec le sujet d'étude, des soirées récréatives, une campagne de souscriptions et la publication mensuelle d'un bulletin régional.

Notre milieu

Le sujet d'étude de l'année portera sur les institutions locales et pourra s'exécuter au moyen d'une causerie par un conférencier invité ou du travail personnel d'un membre suivi d'un forum. A chaque mois, le comité régional proposera à ses cercles l'étude d'un sujet déterminé pour une assemblée, alors que le cercle choisira lui-même le sujet d'étude pour la deuxième réunion du mois. Le programme comprendra également des visites ou excursion. Mlle Carmen Dubrûle, vice-présidente régionale, fut chargée du comité qui dirigera ces études.

Voici les grandes lignes du programme de l'année: en octobre, l'histoire de la région de Hull et souper-causerie portant sur l'administration municipale; en novembre, nos Caisses populaires et souper-causerie sur l'administration scolaire; en décembre, les institutions d'enseignements de la région et souper-causerie sur l'administration judiciaire; en janvier, l'administration ecclésiastique et souper-causerie sur le Service social; en février, les mouvements adultes de la région et souper-causerie sur la Commission du District fédéral; en avril, l'aréna municipal et souper-causerie sur la ville de Hull, au point de vue économique et politique.

Les loisirs

Comme sujet d'action, l'A.J.C. a décidé de faire une étude sérieuse et une enquête sur la question des loisirs des jeunes de la région. Etant donné que l'A.J.C. est le seul mouvement de formation de jeunes de la région, a expliqué le président, elle se doit d'être une avant-garde éclairée et sérieuse de la jeunesse locale.

Les autres mouvements de la région et les jeunes intéressés seront invités à se joindre à l'A.J.C. pour l'étude de ce problème des loisirs. Dans les paroisses où il n'existe pas de mouvement de jeunes, l'A.J.C. verra à fonder un cercle en vue de cette enquête.

M. Gilles Dubé, président régional, se chargera lui-même de diriger cette étude qui se fera par un comité spécial.

Les activités

M. Jacques Beaupré, directeur des groupes, fut chargé des soupers-causeries. Il présenta son programme de l'année.

Mlle Huguette Viau fut chargée des soirées récréatives avec Mlle Sylvie Caron. Ces soirées auront lieu une fois par mois et comprendront notamment des danses de folklore.

Une campagne de souscriptions sera lancée, suivant un plan qui a été tracé lors de rencontres entre les dirigeants, les anciens et les amis du mouvement.

L'A.J.C. de la région possède maintenant son bulletin régional, "Le nouvelliste".

M. Jacques Beaupré, directeur des groupes, expliqua que tous les cercles seraient visités au cours de l'année, au moins une fois par mois. Même les cercles hors de la ville tels que Thurso, Montebello et Fort-Coulonge seront visités régulièrement.

On fondera également des nouveaux cercles dans les paroisses Notre-Dame, Saint-Joseph, Saint-Raymond et Gatineau. Un autre sera également fondé à Montebello.

Il fut décidé que l'A.J.C. enverrait une délégation au prochain congrès de l'AJFO, le 6 octobre prochain.

En l'absence de l'aumônier, l'abbé Paul Desjardins, le président d'honneur, M. Yvon Gagnon, donna le mot de la fin.

Au Rotary de Hull

Clair a confiance en son club pour les éliminatoires

L'instructeur Frank Clair, des Rough Riders d'Ottawa, de la Ligue de football du Big Four, a déclaré hier que jamais au cours de toute sa carrière, il n'avait dirigé une équipe aussi agressive et aussi animée du désir de vaincre que cette année.

Clair et son assistant, Bill Smyth, étaient les invités du club Rotary de Hull, à l'hôtel Saint-Louis. Le déjeuner était sous la présidence de M. Ted Truesdell.

Discutant des possibilités de se classer dans les séries éliminatoires, Clair a déclaré que les deux prochaines joutes que les Riders doivent disputer contre les Alouettes de Montréal, en fin de semaine, lui donneraient une idée assez juste de la valeur de son équipe. Il n'a voulu faire aucune prédiction, mais il a déclaré que son quart-arrière Al Ledyard s'améliorait constamment et que, s'il pouvait tenir le coup, il avait confiance de pouvoir participer aux finales.

L'ancien instructeur des Argonauts de Toronto a fait l'éloge de tous ses joueurs et en particulier des jeunes Canadiens Gary Schrieder, Lou Bruce et Ted Smale qu'il considère comme de futures étoiles.

Au cours de sa causerie, Clair a dévoilé que l'ancienne étoile de l'université Colgate, Milt Graham, était presque complètement rétabli de sa blessure et qu'il espérait le voir revenir au jeu en fin de semaine.

Le conférencier a été présenté par M. Donat Vien et remercié par M. Dan Gasper.

M. Raoul Tremblay a présenté les invités et M. Antoine Grégoire a présidé au tirage au sort d'un bon de $50.

Nécrologie

M. Armand Laflamme

THURSO (Spécial) — M. Armand Laflamme, fils de M. et Mme Euclide Laflamme, de Plaisance, est décédé mercredi, dans un hôpital local, à l'âge de 23 ans, après une longue maladie.

Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil deux frères: Dieudonné, de Plaisance, et Aurélien, de Hull; deux soeurs: Mme Gaston Laurin (Carmen), d'Ottawa; Mme Edouard Dugal (Marcelle), de Nitro, Qué.

Les funérailles auront lieu samedi. D'ici là la dépouille mortelle est exposée à la demeure de M. et Mme Euclide Laflamme. Le service sera chanté en l'église paroissiale à 8 h. 30 et l'inhumation se fera au cimetière de l'endroit.

La direction des funérailles est confiée à la maison J.-Bruno Villeneuve et fils, de Thurso.

Trois compagnies paient l'amende

Trois compagnies ont payé l'amende en Cour de Hull pour avoir fait travailler leurs ouvriers en dehors des heures prescrites par le Décret des métiers de la construction. Il s'agit des compagnies Dibblee Construction, Interprovincial Paving et Sam Windle and Son.

Les accusations avaient été portées par le Comité paritaire des métiers de la construction du district de Hull.

La firme Sam Windle a payé une amende additionnelle pour avoir employé des hommes de métier ne possédant pas de certificat de qualification.

En vue d'un accord commercial canado-hongrois

(PC) — Des représentants du gouvernement du Canada et de celui de la Hongrie se réuniront à Ottawa la semaine prochaine en vue de conclure un traité commercial ayant comme base le principe de la nation la plus favorisée. Le traité canado-hongrois ressemblera vraisemblablement à celui que notre pays a conclu avec l'URSS.

Pendant les négociations, les représentants canadiens aborderont très probablement la question des droits de douane élevés que le gouvernement de Budapest perçoit sur les cadeaux de vivres et de vêtements qu'envoient des Canadiens à leurs parents ou amis en Hongrie.

Le 9 août dernier, le ministre du Commerce, M. Howe, déclarait aux Communes qu'il ferait tout son possible pour changer cette situation. Cependant il ajoutait ne pas vouloir créer un trop grand optimisme chez les Canadiens hongrois.

Une jante se détache, roule et blesse une femme

Une jante détachée d'un camion, par suite d'une crevaison, à l'angle Rideau et Waller, hier soir, a continué de rouler et a heurté une femme, de l'autre côté de la rue.

Mme Raymond Rochon, 32 ans, 10, rue Rouleau, Hull, projetée par ce cercle d'acier, a subi une fracture de la jambe droite et des contusions.

L'ambulance Gauthier l'a conduite à l'Hôpital général, où elle a reçu les soins du Dr Heggtveit.

M. Roger Robitaille, 271, rue Emond, a expliqué au policier H. Norton que le camion qu'il conduisait a fait une crevaison en tournant de la rue Rideau à la rue Waller.

Il conduisait ce véhicule pour le compte de M. Guy de Nivervile, 121, rue Cumberland.

Après l'accident, le chauffeur s'est porté au secours de la blessée. Mais des témoins y étaient déjà rendus. La jante s'est arrêtée contre le mur de la cour du couvent du Sacré-Coeur.

Autre victoire de J. L. Lewis

CINCINNATI (PA) — Le chef ouvrier John L. Lewis, qui à 76 ans semble n'avoir rien perdu de sa vigueur d'autrefois, vient de signer un nouveau contrat de travail très avantageux pour ses mineurs de charbon bitumineux. Il équivaut à une hausse globale de $2.40 par jour.

Le président du Syndicat des Mineurs unis (ind.) n'a pu s'empêcher de comparer les négociations relativement faciles et pacifiques qui ont précédé la signature du nouveau contrat avec les difficultés d'il y a quelques années.

GRATIS
Un joli cadeau
AVEC L'ACHAT ACCUMULE DE 500 GALLONS
HUILE A POELE DISTILLEE
à 21.8 cents le gal.
Bourque Frères
LIMITEE
FOURNAISE — BRULEUR LENNOX
Signalez CE. 6-7316

Un ingénieur forestier, bien connu dans les comtés de Hull, Gatineau et Pontiac pour y avoir exercé sa profession pendant plus de 25 ans, M. Louis Touchette, est décédé subitement à Montréal, mercredi. M. Touchete était âgé de 56 ans et il était à l'hôpital de la Merci, de Montréal.

M. Touchette avait abandonné son poste de chef adjoint de district pour le ministère des Terres et Forêts du Québec il y a environ cinq ans. Ses funérailles ont lieu samedi, à Beauport.

Exposition au manège de Hull le 13 octobre

Le quartier général de la Région militaire du Québec offre une série d'exhibitions de souvenirs militaires et historiques dans quelque soixante villes et villages de la province.

L'exposition comprend des peintures, des eaux fortes et des photographies anciennes et modernes, toute une gamme d'armes à feu qui fait voir leur évolution, d'anciennes médailles et décorations, de vieilles cartes et de rares documents etc.

L'exposition durera environ 4 jours à chaque endroit visité. Dans la région d'Ottawa, l'exposition aura lieu au manège militaire du Régiment de Hull, boulevard Taché, à 8 heures du soir, le 13 octobre.

Funérailles de M. J. Vallière demain à 8 h.

BUCKINGHAM (DNC) — Les funérailles de M. Jean Vallière, 30 ans, de Buckingham, victime d'un accident mortel, auront lieu, demain à 8 heures, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, de Buckingham.

Le défunt laisse dans le deuil sa femme, née Jacqueline Pichette; ses enfants, Yves, Jacques et Gaétan; ses soeurs: Mmes Aldéa Beauvais, d'Ottawa, Aldoria Chrétien, William Moreland et Raoul Gerbert d'Ottawa, Lucien Prescot, de Val-des-Bois, René Teasdale, de Buckingham, et Gilbert Bernier, de Montréal; ses frères: MM. Désiré et Develin Vallière, son père et sa mère, M. et Mme Maxime Vallière.

L'ancienne mine de Bristol produira dès l'an prochain

Grâce aux nouvelles méthodes d'extraction du fer dans les minerais, l'ancienne mine de Bristol (P.Q.) produira dès l'an prochain de grandes quantités de futur acier pour Hamilton et les usines des Etats-Unis tout en procurant un gagne-pain quotidien à plus de 200 travailleurs du comté de Pontiac.

C'es ce que M. Harry G. Gerber, surintendant de la mine Hilton (en l'honneur du président Hugh Hilton, de Steel Company of Canada) à l'emploi de Pickhands, Mather and Company a déclaré jeudi au déjeuner-causerie de l'Institut canadien du Génie sous la présidence de M. W. B. Penrock.

Diplômé en génie de Dartmouth en 1943, M. Gerber note qu'un fourneau du dernier perfectionnement produit 500,000 tonnes d'acier grâce à autant de tonnes de fer de première coulée. Avec des pelles d'une largeur de quatre verges et demie, l'usine de Bristol réduira le minérai en le conduisant sous un gros broyeur de 5 tonnes et deux de moindres dimensions.

La poussière magnétique sera transformée ensuite en "boules" d'un pied de diamètre grâce à une oxydation à 2,400 degrés F, produites dans un tonneau de 8 par 18. Les "grappes" de fer seront expédiées par chemin de fer de la mine Hilton aux hauts-fourneaux de Hamilton et des Etats-Unis.

C'est ainsi qu'une vieille mine ouverte en 1890 et abandonnée avant le début du siècle, alimentera l'industrie de l'acier pendant les prochaines 20 années. Les travaux d'aménagement, commencés en avril dernier, seront terminés l'an prochain. La voie de chemin de fer du Pacifique-Canadien a été aménagée sur une distance de 4½ milles. Le fourneau de Bristol mesure 40 pieds, par 7 et 14 pieds.

M. R. E. Hayes, ancien président, a remercié le conférencier.

BUREAU A LOUER
Pour médecin, dentiste ou homme d'affaires,
Situé à
217 est, avenue Laurier
Tél. CE. 2-8482

DR GERARD PEPIN, M.D.
Spécialiste en obstétrique
MEDECINE GENERALE
73, rue Laval, HULL
TEL.: PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

ATTENTION HOMMES D'AFFAIRES!
LOCAL LIBRE A GATINEAU
Le propriétaire d'un local rénové à neuf (15x40' addition 15x15, sous-sol) actuellement libre dans le centre commercial de la ville de Gatineau désire . . . partenaire pour commerce, agence ou gérance d'une maison d'affaires désirant établir une succursale dans GATINEAU.
S'adresser à M. D. PILON, 371, rue Notre-Dame, Gatineau. C.P. 22.

REMERCIEMENTS

DOUCET — Mme Ernest Doucet et ses enfants remercient sincèrement parents et amis qui à l'occasion du décès récent de M. Ernest Doucet, leur ont offert des marques de sympatie soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites au salon ou assistance aux funérailles.

Apprenez le PIANO, le VIOLON, l'ACCORDEON
POPULAIRE ou CLASSIQUE
PAS BESOIN D'ACHETER D'ACCORDEON
Madame Gaston Denis prof. diplômée
PR. 1-2612 163, rue Brodeur, Hull

SPECTACLE MILITAIRE GÉANT
SAMEDI à 8 h. p.m.
ARENA
MANIWAKI
ENTREE LIBRE
- Voyez et entendez la fanfare militaire du R.C.O.C. qui jouera des airs militaires et populaires.
- Voyez un peloton de précision du 3e bataillon des "Canadian Guards" qui exécuteront des exercices de précision y compris le célèbre exercice surnommé "la retraite".
- Plusieurs autres intéressants numéros assureront à tous une agréable soirée dans une atmosphère typiquement militaire.

"PLANTAISON DUNG ESRABLE" — Entouré des représentants officiels du Canada et de la Suisse, Son Excellence l'ambassadeur du Canada à Berne, M. Georges-Loranger Magann, vient de planter un érable dans les jardins du Comptoir suisse, à Lausanne. On remarque à gauche des membres de la gendarmerie royale canadienne qui ont rehaussé l'éclat de la cérémonie.
(Cliché "Le Droit")

Un érable canadien symbolise l'amitié suisso-canadienne

Il a été planté à Lausanne à l'occasion de la journée d'amitié des deux pays — Plusieurs Canadiens étaient présents

(Par Charles BRUYERE)

Un érable canadien, planté dans les magnifiques jardins du Comptoir Suisse, à Lausanne, symbolisera dorénavant l'amitié suisso-canadienne.

Offert par le gouvernement du Canada au canton de Vaud, à l'occasion de la 37e Foire de Lausanne, l'érable a été planté par Son Excellence l'ambassadeur du Canada à Berne, M. Georges-Loranger Magann, en présence des représentants officiels des deux pays.

La journée d'amitié suisso-canadienne a donné lieu à d'autres manifestations, dont un banquet au cours duquel on servit du saumon et des pommes de terre de la Colombie-Britannique transportés par avion le jour même.

Un manuscrit a été enfoui au pied de l'arbre offert par le gouvernement du Canada. Voici le texte de ce parchemin rédigé en vieux français:

Dict au subject de la plantaison dung esrable au Comptoir Suysse à Lausanne.

"Par geste de confrairie entre saiges et honnestes nations, le tres hault et tres prudent Governement du Canada ha baillé au Canton de Vaud, et par son truchement a la bonne ville de Lausanne, ung esrable, lequel est, comme chascung le scait, emblesme de son païs.

Cest arbre ha este plante en bonne terre par grand concours de peuple en une solemnelle cerimonie, le diziesme iour de septembre de lan de grâce mil neuf cent cinquante et six, lequel iour estoit ung lundy. A ceste plantaison assistaient prudhommes a foison, et parmi eulx Son Excellence lambassëor du Canada aupres des Ligues Suysses, Messire George Laronger Magann, de mesme que Messire Arthur Maret, lequel estoit ladite annee Advoyez du Canton de Vaud.

Puisse cest esrable long tems viguereus demourer et lamictie perpetuer, qui est entre le Canada et les Ligues Suysses, la quelle amictie ha este clamee et celebree en telle circunstance de la participation du Canada a la trente et setiesme Feire Nationale Suysse a Lausanne."

Quatre membres de la gendarmerie royale du Canada formaient une garde d'honneur pour la cérémonie. La pelle qui servit à enterrer les racines de l'érable était faite d'aluminium canadien, plaqué de nickel.

L'arbre a été planté non loin du spacieux pavillon occupé par le Canada à titre d'hôte d'honneur. La participation du Canada à la grande Foire de Lausanne a été des plus brillantes. L'accent a porté sur l'évolution économique du Canada au cours de ce siècle, sur l'industrialisation progressive du pays, sur les immenses ressources de son agriculture, ses bois, ses pêcheries et ses fourrures, son artisanat.

A l'occasion de la journée d'amitié suisso-canadienne, on a montré, devant des salles combles, au luxueux cinéma de la Foire de Lausanne, des films canadiens. Quelques pellicules de l'Office national du film ont joui d'une popularité telle que les directeurs de l'exposition ont insisté pour qu'on les fasse sur l'écran pendant une heure à tous les jours.

Le groupe de dix journalistes et représentants de la radio qui était en tournée d'Europe sous l'égide de l'O.T.A.N. a été très chaleureusement accueilli au Comptoir Suisse. En plus de leur séjour au pavillon canadien, les journalistes ont pu admirer les magnifiques étalages de produits de tous genres dans les spacieux kiosques de l'exposition d'automne.

Les visiteurs canadiens ont été les invités des directeurs du Comptoir Suisse à un banquet servi dans la Cave Tessinoise, une immense salle à diner mise à la disposition des assistants, puis à une représentation de ballet africain à l'affiche dans la salle de spectacles.

Les journalistes ont été vivement impressionnés par tout ce qu'ils ont vu à la Foire de Lausanne. On y voyait étalée, dans un magnifique décor, la plupart des produits de l'industrie de la Suisse, depuis les instruments aratoires jusqu'aux produits alimentaires. On y comptait 2,300 exposant occupant les 22 halls de l'entreprise.

L'invitation de visiter le Comptoir Suisse leur avait été transmise avant leur départ par l'ambassade du gouvernement de la Suisse à Ottawa.

Les intérêts des Canadiens sont mal défendus par Radio-Canada

Les dirigeants des postes privés de diffusion accusent Radio-Canada d'avoir mal défendu leurs intérêts sur le plan international.

A la reprise des séances de l'enquête royale Fowler, ce matin, on a prétendu que les membres du bureau des gouverneurs de l'organisme d'Etat avaient nettement empêché que trois postes commerciaux — CFRB de Toronto, CKLW de Windsor, et CKAC de Montréal — ne se fassent entendre jusqu'à l'intérieur des Etats-Unis. On aurait sacrifié ainsi les intérêts canadiens de crainte que la radio libre ne prenne trop d'importance au Canada.

Les demandes de ces postes avaient dit-on, été jugées acceptables par les experts du ministère des Transports, Mais Radio-Canada qui est à la fois juge et mise en cause en matière de diffusion chez nous, ne voulait pas accorder trop de pouvoir à des concurrents.

C'est ainsi qu'à l'heure actuelle encore, d'après les témoignages d'aujourd'hui un seul poste qui n'est pas du réseau de l'organisme d'Etat irradierait sur une longue portée alors que les Canadiens n'utilisent guère la puissance que leur accorde les ententes internationales.

Les dirigeants des postes commerciaux expliquent qu'au tout début de la radio chez nous, les Canadiens qui habitent les régions frontières écoutaient surtout les Etats-Unis où les programmes étaient à la fois plus nombreux et plus variés que chez nous. Mais, dès que le nombre des postes canadiens augmenta, le nombre des auditeurs de programmes canadiens augmenta aussi, cependant que le nombre des Canadiens qui écoutaient les programmes américains diminuait.

Aujourd'hui, dit-on, ceux qui écoutent chez nous les programmes télévisés sont pas mal dans le même cas que les Canadiens de la génération précédente. Parce qu'il n'existe chez nous qu'un seul poste par région, on se branche de préférence sur les Etats-Unis. Mais, ajoute-t-on, si l'on demandait les règlements de manière à ce que les programmes canadiens puissent être plus nombreux et surtout plus variés (en accordant par exemple le droit aux postes commerciaux de fafifre concurrence aux postes d'Etat), on attirerait l'attention des Canadiens sur les programmes canadiens.

On cita le fait que si l'on persistait à ne vouloir pas accorder à des exploitants de chez nous le droit d'opérer des postes de télévision sur les longueurs d'ondes qui nous appartiennent de droit, on en viendrait à les perdre. Et c'est ainsi, dit-on, que l'on cherche, à Buffalo, à obtenir le droit de téléviser sur une longueur d'ondes qui selon les ententes internationales, est réservée à un poste canadien, alors que Radio-Canada refuse de permettre que l'on s'en serve — par crainte qu'on lui fasse concurrence.

Elu président de l'Association des bonnes routes

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Voirie, P. A. Gaglardi, de la Colombie-Britannique, a été élu jeudi président de l'Association canadienne des bonnes routes. Il succède à M. Antonio Talbot, ministre québecois de la Voirie.

Le ministre des Travaux publics du Manitoba, M. R. D. Robertson, a été élu l'un des vice-présidents. Les autres, qui ont été réélus, sont le premier ministre et ministre des Travaux publics, Fleming, du Nouveau-Brunswick; le ministre de la Voirie et des Transports de la Saskatchewan, M. J. T. Douglas; le ministre de la Voirie de l'Ontario, M. James N. Allan, et le ministre de la Voirie de la Nouvelle-Ecosse, M. A. W. MacKenzie.

Ont également été réélus, le secrétaire honoraire de l'Association, M. J.T. Mahonay, qui est directeur de l'Association ontarienne des bonnes routes, et le trésorier honoraire, le major-général R. H. Keefler, vice-président de la Bell Telephone Co. of Canada.

Les Téléspectacles

Par Bernard Légaré

Le baseball, le hockey et le football retiennent naturellement l'attention, à ce temps-ci de l'année, lorsqu'on cause télévision.

Les sujets se valent sûrement l'un et l'autre, dans la hiérarchie des valeurs, mais parlons d'abord hockey!

La saison débutera officiellement mardi prochain, à la télévision française et anglaise d'Ottawa. En effet, ce soir-là, de 9h. 30 à 10h. 30 environ, les postes CBOFT et CBOT télédiffuseront la joute entre les Canadiens de Montréal et les étoiles de l'année dernière de la Ligue nationale. Plus tôt dans la soirée, soit de 8h. à 8h. 30, CBOFT présentera, sous le titre "Les grands champions", les meilleurs extraits filmés des séries de la coupe Stanley de l'an dernier.

Le baseball en intéresse aussi des milliers. Le poste CBOT continuera de télédiffuser toutes les joutes de la série mondiale, à 11h. 45 du matin, à l'exception de dimanche alors que la télédiffusion débutera à 12h. 45.

La joute de football entre les Alouettes de Montréal et les Rough Riders d'Ottawa, lundi après-midi, sera donnée en entier par le poste CBOFT, commençant à 1h. 55. Le poste CBOT, par contre, donnera lundi la joute de baseball, à compter de 11h. 45, et immédiatement après, soit vers 3 heures, le reste de la joute de football.

Pour ce qui est des joutes régulières de hockey, elles débuteront le samedi 13 octobre, à 9 heures, alors que les Canadiens en viendront aux prises avec les Bruins. Le même soir, à CBOT, les Maple Leafs de Toronto inaugurent leur saison.

Les joutes du dimanche après-midi dans la Ligue professionnelle du Québec seront données à CBOFT, en autant que les circonstances le permettront. On peut donc s'attendre à voir la plupart des joutes disputées le dimanche après-midi, cette saison.

Toujours dans le cadre de la campagne annuelle de la Plume rouge, qui a débuté lundi dernier par tout le Canada, une seconde émission spéciale sera télédiffusée des studios de CBOFT à Ottawa ce soir, de 6h. 30 à 6h. 45; c'est Aurèle Lacoste, nouveau producer à CBOFT, qui réalisera l'émission. Fait particulier à noter, ce sera la première émission que M. Lacoste réalisera à Ottawa depuis sa nomination ici.

L'animateur sera M. Lionel Marleau, chef du bureau du "Droit" à Hull. Les invités suivants l'entoureront: Mgr Lucien Beaudoin, curé de Saint-Joseph, M. Oswald Parent, député provincial de Hull, M. Hubert Hinchey, président de la Fédération des oeuvres de charité de l'ouest du Québec, et M. Jean-Raymond Saint-Cyr, membre dévoué de la Fédération.

* * *

L'émission "Conférence de presse", qui passe désormais le vendredi soir à 10h. 30, sera présentée ce soir d'Ottawa. L'invité sera Me Benoit Godbout, directeur adjoint du service des pardons au ministère fédéral de la Justice. Il traitera du rapport Fauteux, qui a été déposé à la Chambre des communes en août dernier.

Gérard Arthur sera l'animateur de la discussion. Les journalistes invités à interroger Me Godbout sont MM. Camille L'Heureux, rédacteur-en-chef du journal "Le Droit", Jacques Hébert, directeur de "Vrai" et Bernard Dufresne, courriériste parlementaire de la Presse canadienne.

Nouveau timbre

LE CAIRE (Reuters)—Le ministre des Postes, en Egypte, a annoncé jeudi qu'un million de timbres commémorant la nationalisation du canal de Suez ont été vendus en moins de neuf jours.

Les timbres, émis le 26 septembre, devaient être mis en vente durant trois mois.

TEL PERE, TEL FILS — M. J.-François Séguin, agronome et secrétaire général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, présente ici à M. Napoléon Carrière (à gauche), de Hammond, le trophée Brading, qui le reconnait champion laboureur des cantons de l'est de l'Ontario. Son fils, Emile, au centre, a remporté, lui, dans le même concours, à Rockland, le trophée Simpson-Sears.
(Photo "Le Droit"—par Champlain Marcil)

Aucune atteinte aux droits des travailleurs

M. J.-G. Bisson, commissaire en chef de la Commission d'assurance-chômage, annoncé que les plans de prestations supplémentaires de chômage qui ont été présentés à la Commission par six employeurs canadiens, ne porteront pas atteinte aux droits des travailleurs en matière de prestations d'assurance-chômage.

Les plans en question ont été soumis par les compagnies suivantes: General Motors of Canada Limited et ses filiales, Ford Motor Company of Canada Limited, Massey-Harris-Ferguson Limited, Continental Can Company of Canada Limited, Electric Auto-Lite Limited, and Colville Industries Limited. On estime qu'ils intéressent environ 42,000 travailleurs.

M. Napoléon Carrière proclamé grand champion des laboureurs

M. Napoléon Carrière, de Hammond, a été proclamé grand champion du concours de labour de l'Association des laboureurs des cantons de l'Est de l'Ontario, à l'issue d'un banquet, hier soir, à Rockland.

Une quarantaine d'autres cultivateurs de cette région ont reçu des récompenses au terme de deux journées d'épreuves de labour, sur la ferme de M. Thomas Ryan, à Rockland.

Parmi les premiers, outre M. Carrière, mentionnons son fils, M. Emile Carrière, aussi de Hammond, qui a remporté le trophée Simpson-Sears; de même que Bert et Tom Beehler, de Crysler, dans la classe des jeunes.

Il faut souligner aussi les nombreux prix qu'a remportés dans différentes épreuves, M. René Savage, de Saint-Pascal-Baylon.

On remarquait, parmi le invités à ces deux journées et au banquet final: le maire de la municipalité de Rockland, M. Jacques Ayotte, M. l'abbé Paul Lalonde, vicaire à Rockland, M. J.-O. Gour, député de Russell au fédéral, MM. P. Manley, René Labrosse, Alfred Goulet, Léonard Ryan, Laurent Farmer, Maurice Tessier, M. Chagnon, R. Butler, M. Landry, les juges des épreuves, MM. H. Ketchener, J.-François Séguin, Edouard Savage et J.-P. Dessaint.

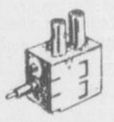
La distribution des récompenses s'est faite devant les villageois et les visiteurs des municipalités environnantes à la salle de la mairie du village de Rockland.

Un tirage a clôturé la fête: le gagnant fut M. Maurice Tessier, agronome de Russell, à Rockland.

TÉLÉVISION DE TOUT REPOS
RÉSULTAT DES PERFECTIONNEMENTS EXCLUSIFS À WESTINGHOUSE

Le nouveau Westinghouse possède huit nouveaux perfectionnements techniques qui rendent possible la meilleure image de télévision tout en vous assurant la délivrance des soucis d'entretien et de service.

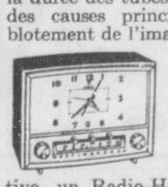
Pas moins de *cinq* nouveaux dispositifs protègent contre l'interférence quelle qu'en soit l'origine. Demandez à votre marchand de faire marcher un malaxeur ou un rasoir électriques pour vous montrer comment l'interférence affecte les *autres* marques de télévision tandis que le Westinghouse maintient une image stable.



Le nouveau Repéreur Super 100 Cascode Westinghouse amplifie les signaux les plus faibles tout en mettant obstacle à l'interférence.

Le Circuit "Silver Safeguard" Westinghouse supprime la cause la plus importante des troubles parce qu'il élimine deux tiers du filage requis par beaucoup d'autres récepteurs de télévision. Tous les raccords et pièces sont de fait scellés dans un réseau métallique. Protégés contre les vibrations, l'humidité et la chaleur.

Les nouveaux et exclusifs Circuits Epargneurs de Tubes débitent l'électricité graduellement, empêchent les surcharges. Ceci augmente la durée des tubes et supprime une des causes principales du tremblotement de l'image.



Les Radios Westinghouse également possèdent des nouvelles améliorations. Demandez à voir l'Exécutive, un Radio-Horloge-Calendrier (Modèle 5T121). Présentation élégante qui sied soit au bureau soit au foyer. Radio à 5 tubes *précisionnisé* . . . horloge électrique Telechron indiquant clairement l'heure, le jour, la date. Met en marche et arrête les appareils—automatiquement. Etincelant coffret en Styrène présenté en Noyer, Ivoire, Gris ou Noir.

Avant d'acheter n'importe quel téléviseur, parlez avec cet homme!

Il est votre marchand en télévision. La plupart du temps il vend plusieurs marques d'appareils. Jour après jour, il les voit fonctionner côte à côte.

Il sait—mieux que n'importe qui—la qualité de chaque marque. Il connait lequel reproduit la meilleure image . . . non affectée par les interférences . . . et ne nécessitant qu'un minimum d'entretien.

Avant d'acheter un poste de TV quelconque, demandez-lui son avis. Demandez-lui de vous démontrer le nouveau Westinghouse simultanément avec d'autres récepteurs, ensuite *comparez*.

Vous constaterez immédiatement la différence. L'image Westinghouse est libre de raies, frétillements, culbutes et autres interférences. Cela est possible parce que le nouveau Westinghouse possède des circuits "étouffeurs de bruits" exclusifs qui arrêtent toute interférence, *quelle qu'en soit l'origine!*

Plus encore, vous pouvez compter que la parfaite image Westinghouse *restera* telle. Vous profitez d'une nouvelle libération des soucis d'entretien grâce à des perfectionnements Westinghouse comme le châssis "Silver Safeguard" et les Circuits Epargneurs de Tubes.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur ces exclusivités Westinghouse dans la colonne à droite. Vous en obtiendrez bien d'autres de votre marchand Westinghouse.

Le "Panama"
Modèle 2V16K

pour une TV de Tout Repos **REGARDEZ WESTINGHOUSE**

Jouissez du Meilleur Programme de TV "WESTINGHOUSE STUDIO ONE" les Lundis Soir à 10 hres.

Vendeurs autorisés Westinghouse T.V.

LA CIE LEGARE LTEE	ROTHMAN'S TELEVISION CENTRE	SASLOVE FURNITURE & APPLIANCES
75, rue Principale PR. 7-1222	432, rue RIDEAU CE. 4-9567 250, rue BANK CE. 4-1276 395, rue BANK CE. 4-4285 344, chemin RICHMOND PA. 7-1859	1189, rue Wellington 8-4961

Les tragédies de la route feront quelque 3,100 victimes en 1956

QUEBEC (PC) — Quelque 3,100 personnes auront trouvé la mort cette année dans des accidents de la route, au Canada.

Voilà la prédiction qu'a faite hier soir M. Antoine Rivard, solliciteur général et ministre du Transport de la province, durant le banquet de clôture du congrès de l'Association canadienne pour les bonnes routes.

M. Rivard, qui a été récemment nommé président général de la Conférence canadienne pour la sécurité routière, a précisé qu'une personne est tuée à toutes les trois heures, en moyenne, dans un accident de la route.

Réduction en Ontario

D'autre part, à Toronto, le procureur général de la province d'Ontario, l'hon. Kelso Roberts, prévoit une réduction sensible dans le nombre d'accidents mortels, en Ontario, comparativement à l'an dernier. "Dans les secteurs desservis par la Sûreté provinciale, a-t-il dit, on signale, au cours des onze derniers mois, une réduction de 12.9 pour cent dans le nombre des pertes de vie encourues dans des accidents de la route."

En effet, de novembre 1955 à septembre 1956 on a compté 649 morts accidentelles, comparativement à 745 durant la même période, l'année précédente.

"Une enquête menée sur les circonstances entourant chacun de ces accidents, a déclaré l'hon. Roberts, a déterminé que la plupart des tragédies sont attribuables à la négligence d'un automobiliste. Le manque de prudence est la cause principale de presque la totalité de ces accidents fâcheux."

Le club Lions de Lachute reçoit la visite de M. White

LACHUTE (DNC) — Le gouverneur de district des clubs Lions, M. Robert E. White, de Magog, était, lors de la réunion bimensuelle des membres du club local tenue en la salle de la Légion, le conférencier invité. Présenté à l'auditoire par l'ex-député de district, M. Horace Lamarche, M. White fut remercié par M. Jack Giles, conseiller international, qui lui présenta également une couverture Ayers comme souvenir de cette visite au club Lachute.

Au cours de l'assemblée présidée par le Lion Louis-Joseph Dumais, le Dr Fitzgerald présenta l'insigne d'ex-président au Lion Ian Gordon. M. Dumais annonça aussi qu'un bingo aura lieu, le 9 novembre, et qu'une "soirée des dames" aura lieu le 13 du même mois.

Ralliement Lacordaire à Thurso, le 11

THURSO — (DNC) — Une "journée antialcoolique" aura lieu, à Thurso, le 11 novembre. Cette date a été décidée à la dernière assemblée des Lacordaire et Jeanne-d'Arc, et le président d'assemblée, M. Marcel Thibodeau, l'a annoncée officiellement.

Au cours de cette réunion M. Aldéric Paquette a changé d'insigne. Mlle Hélène Meloche a organisé un cercle d'études, qui comprend deux groupes. Le groupe de Saint-André-Avelin, dont M. Marcel Filion est président, a présenté le programme récréatif.

Un cadeau a été présenté à M. et Mme Noël Boileau à l'occasion de leur récent mariage. Les parents de M. Marcel Filion étaient présents à la réunion. Mlle Elisabeth Caron a remporté le prix de présence.

Les conseils d'usage ont été apportés par M. l'aumônier, et M. Philippe Thivierge, président régional. Une invitation aux réunions s'est avérée pressante.

N.-D.-de-Pontmain

N. - DAME - de - PONTMAIN (DNC) — Le club de balle de Notre-Dame-du-Laus s'est mérité la coupe régionale en triomphant de l'équipe locale, par le compte de 7-6.

Mariages

On annonce le prochain mariage de Mlle Jacqueline Constantineau, fille de M. et Mme M. Constantineau, à M. Jacques Ladouceur, fils de M. et Mme J. Ladouceur. La cérémonie sera célébrée samedi.

Mlle Angèle Cyr, de Lac-du-Cerf, fille de M. et Mme Josaphat Cyr, épousera, au cours d'octobre, M. Maurice Marleau, de Saint-Urbain, Qué. La cérémonie aura lieu à Saint-Urbain, où les futurs époux éliront domicile.

Va-et-vient

M. et Mme Pat Lester, de Wellsville, N.Y., passent leurs vacances dans notre village.

M. Wilfrid Ladéroute, d'Ottawa, rend visite à sa soeur, Mme Alice Hurtubise.

M. et Mme A Proulx, d'Ottawa, étaient chez M. Archie Beaulieu en fin de semaine.

M. et Mme Joseph Fuoco, de Montréal, sont en vacances dans notre région.

Mlle Estelle Constantineau doit nous quitter ces jours-ci pour le Cap-de-la-Madeleine, où elle suivra des cours chez les Oblates durant l'année scolaire.

M. et Mme Georges Ladéroute nous ont quittés pour aller demeurer à Mont-Laurier.

M. et Mme Roger Hurtubise nous ont quittés pour aller demeurer à Mont-Laurier.

M. et Mme Ernest Bondu, de Lac-du-Comp, ont acheté une propriété dans notre village.

Martin Gougeon, étudiant à l'Ecole Ste-Thérèse, s'est fracturé la clavicule alors qu'il fit une chute en jouant.

Le TEMPS des VACANCES EST le TEMPS DE LOUER UNE AUTO

Réservez dès maintenant une voiture pour vos vacances

TILDEN Rent-a-Car System — D'UN OCÉAN À L'AUTRE

TILDEN RENT-A-CAR
199, RUE SLATER
(près Bank)
Tél. CE. 2-3536
3, che. de Montréal SH. 3-7303

NOUVEAUX DIRECTEURS DES PROPRIETAIRES D'AUTOBUS — Cette photo prise au récent congrès de l'Association des propriétaires d'autobus de la province de Québec, tenu récemment à Chicoutimi, nous montre les membres du nouveau bureau de direction. Première rangée (de gauche à droite): Me Wilbrod Bherer, C.R., de Québec, secrétaire; M. Jos Archambault, de St-Hyacinthe, 2e vice-président; M. Théo. Carier, de Shawinigan, président honoraire; M. N.-A. Fournier, de Québec, président; M. Alphonse Laramée, 1er vice-président; M. Nazaine Lemelin, de Lévis, président honoraire; M. Donat Bourgeois, de Drummondvile, président honoraire. Deuxième rangée (de gauche à droite): M. Hervé Provencher, de Plessisville, M. Jean-Paul Pagé, de Québec, Me C. M. Drury, de Montréal, M. Lévis Lamontagne, de Québec, M. Henri Droiet, de l'Ancienne-Lorette, M. Roger Carier, de Shawinigan Falls M. E.-V. Carier, de Val-d'Or, M. Jean Audette, de Chicoutimi, M. René Perron, de Dolbeau, tous directeurs; M. Alphonse Proteau, de Québec, trésorier. N'apparaissent pas sur cette photo: le Dr Gustav eBeaudet, de Charlesbourg, président honoraire à vie; M. C.-E. Sénécal, de Montréal, M. Elgin Doe, de Lévis, tous deux directeurs. (Cliché "Le Droit")

Maison incendiée au Lac Cayamant

LAC CAYAMANT (DNC) — Un violent incendie a complètement détruit la maison de M. Narcisse Charlebois, causant des pertes évaluées à plusieurs milliers de dollars.

Le feu, d'origine inconnue, s'est déclaré durant la nuit et a fait rage durant plusieurs heures. Grâce à l'intervention des pompiers volontaires, plusieurs résidences situées à proximité ont pu être épargnées.

Blue Sea Lake, Qué.

BLUE SEA LAKE (DNC) — Mme Séverin Labelle, du Barrage Mercier, était de passage à Blue Sea Lake, dernièrement.

La famille Albert Garneau, d'Oakville, a assisté à la cérémonie de confirmation.

M. Roland Grand-Maitre, M. R. Lapointe, d'Ottawa, ont passé la fin de semaine au Lac Kabonga, cent milles au nord de Maniwaki.

M. André Lacroix, son frère, Fernand, Mlles Huguette et Denise Ouellette, ont passé la fin de semaine à Montréal où ils ont rendu visite à M. et Mme Bouthillette.

M. et Mme Réjean Duval ont quitté la paroisse la semaine dernière pour aller demeurer à Maniwaki.

M. Michel Bambridge visitait ses parents M. et Mme Bond Bambridge, en fin de semaine.

M. et Mme Ernest Philippe, Mme Thomas Brazeau, de Sainte-Cécile-de-Masham, ainsi que M. et Mme Josaphat Lacroix, de Blue Sea, se sont rendus à Rouyn-Noranda, en fin de semaine où ils ont visité les familles Edgar et Omer Brazeau et la famille Henri Larocque.

Naissance

M. et Mme Alain Saint-Jacques font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 11 septembre et baptisé le 16, sous les prénoms de Joseph-Henri-François. Parrain et marraine: M. et Mme Réjean Duval, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Patrick Tremblay, grand-mère maternelle de l'enfant.

Casselman, Ont.

CASSELMAN (DNC) — M. et Mme Félix Benoit, de Casselman, ont fait un voyage à Manchester, en compagnie de M. et Mme Ernest Benoit, de Hull. A Valleyfield, Mme Jérôme Benoit s'est jointe aux voyageurs qui allaient rendre visite à M. et Mme Roch J. Chapdelaine.

M. et Mme Ernest Benoit, de Hull, et M. et Mme Firmus Lafontaine, de Casselman, ont fait le tour de la Gaspésie.

Mgr Panico à St-Philippe d'Argenteuil

LACHUTE (DNC) — Le personnel et les élèves de l'école du Sacré-Coeur de Saint-Philippe d'Argenteuil bénéficiaient de la visite inattendue de Son Excellence Révérendissime Mgr Giovanni Panico, délégué apostolique au Canada. Après un bref arrêt au presbytère, le distingué visiteur demandait à M. l'abbé Jean-Paul Giraldeau, curé, à voir les enfants durant quelques minutes dans leur école.

Les étudiants se sont rapidement réunis dans la salle de récréation, puis M. le curé présenta les hommages de tous et souhaita la bienvenue à Son Excellence, signalant que le mois d'octobre semble être favorable aux visites extraordinaires, puisque l'an dernier, au cours d'octobre également, Son Excellence Mgr Frenette bénissait cette maison d'éducation.

Avec grande condescendance, le délégué apostolique adressa aux enfants des paroles de paternelle bienveillance, de sages conseils, puis donna une fervente bénédiction. Son Excellence accorda ensuite un congé aux élèves, soulevant ainsi des applaudissements chaleureux.

La visite se poursuivit dans les classes où le représentant du Pape au Canada se montra vivement intéressé à tous les travaux scolaires. Il va sans dire que les titulaires furent très honorés du passage impromptu de Mgr Panico parmi eux et que les professeurs de même que les élèves conserveront un souvenir ému de cette réconfortante visite.

$100 D'ALLOCATION

pour votre réfrigérateur actuel

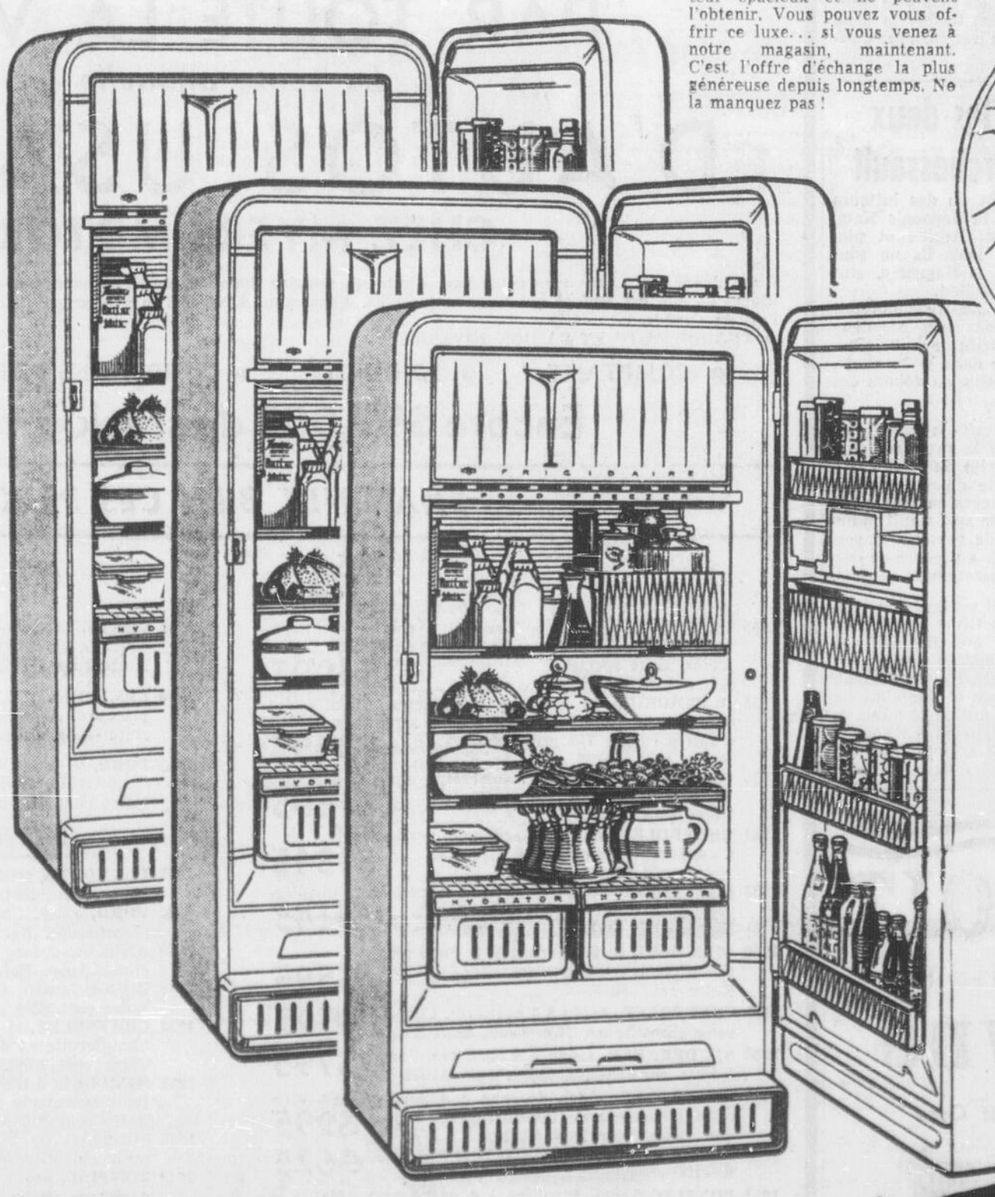
(si en état de fonctionner)

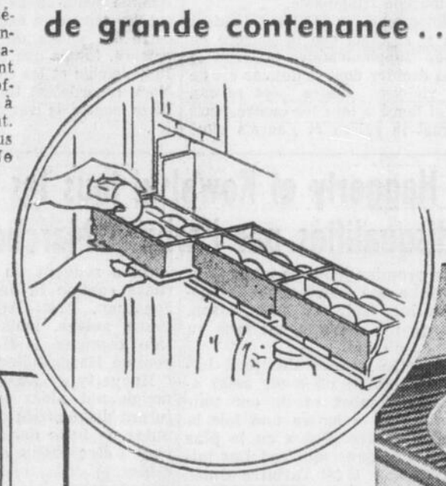
SUR L'ACHAT DE CE

FRIGIDAIRE de luxe, 1956, de 12 pieds cubes,

de grande contenance ... de grande commodité!

C'est la "perle" de toute la série Frigidaire pour les personnes qui désirent un réfrigérateur spacieux et ne peuvent l'obtenir. Vous pouvez vous offrir ce luxe... si vous venez à notre magasin, maintenant. C'est l'offre d'échange la plus généreuse depuis longtemps. Ne la manquez pas!





VOUS NOUS SEREZ RECONNAISSANTS, le Jour d'actions de grâces, lorsque pour la première fois, vous disposerez d'espace suffisant pour tous vos ALIMENTS dans ce GROS et MAGNIFIQUE REFRIGERATEUR.... Echangez VOTRE REFRIGERATEUR ACTUEL dès MAINTENANT et EPARGNEZ.

Voyez le nouveau porte-oeufs pratique

Ouvrez simplement la porte... et voici vos oeufs du petit déjeuner. En contient une douzaine et demie. S'incline à hauteur de la taille pour permettre de le remplir facilement.

VOYEZ LES NOUVELLES CLAIES COULISSANTES

Ells facilitent l'accès aux aliments. Ces claies de réfrigérateur glissent facilement vers vous... de sorte que les aliments placés à l'arrière se trouvent à l'avant sans que vous ayez à déplacer quoi que ce soit.

PRIX REGULIER $499.95

ALLOCATION D'ECHANGE $100.00

Vous ne payez que

$399.95

Examinez ces caractéristiques merveilleuses

- Compartiment à beurre
- Clayettes spacieuses dans la porte
- Plats pratiques pour vos restes d'aliments
- Compartiment frigorifique de 10.6 pieds cubes, à dégivrage automatique
- Congélateur très spacieux
- Deux claies coulissantes, en aluminium
- Plat à viandes — Hydrateurs jumelés
- Compartiment à jus congelés
- 3 plateaux à glace "Quickcube"

CONDITIONS FACILES POUR CONVENIR A VOTRE BUDGET

Distributeur autorisé des appareils "Frigidaire"

H. R. Paquin LIMITEE

MEUBLES

Visitez nos 3 étages de meubles et d'accessoires électriques modernes

OUVERT CE SOIR jusqu'à 9 h. 30

80, Eddy, Hull — PR. 7-2761

Newcombe contre Larsen aujourd'hui

A L'OMBRE DU SOBRANIE DE SPORT

CHAQUE VENDREDI SOIR, LE DROIT est heureux de vous présenter quelques passages des anciens articles et comptes rendus de son bien-aimé et légendaire rédacteur sportif, feu le professeur Gil-O. Julien, immortalisé par le fameux trophée du même nom.

Gil-O. Julien

LE RESULTAT DE LA PARTIE?

Lisez ce passage dans LE DROIT du mardi 9 septembre 1924:

Le Métropole ne goûte pas du tout les prétentions du Wrightville qui accuse les Mets d'avoir peur de le rencontrer dans une série spéciale.

"Nous avons rencontré le Wrightville à quatre reprises, disait un directeur du Métropole, et chaque fois nous l'avons battu".

La gérance du Métropole est convaincue que le meilleur endroit pour une partie ou pour une série décisive serait au parc Dupuis: elle offre de payer la moitié du loyer si le Wrightville veut en faire autant.

x x x x x

FRERES FAMEUX
Chick et Chiclets LANG.
Arts et Métiers.
Canons et Fusils.

x x x x x

IL EST ASSEZ FACILE de reconnaitre l'apprenti. C'est lui qui fait l'ouvrage!

x x x x x

LA GATINEAU S'EST remise dans la course au championnat de la ligue du District de Hull en prenant la mesure du LaSalle-Rialto à deux reprises dimanche et lundi (le 31 août et le 1er septembre 1924). Dans la bagarre de dimanche, Oscar Bussière et Hector (Pit) Saint-Pierre, les lanceurs adversaires, ont donné une excellente exhibition et le jeune Saint-Pierre a causé une vive surprise en n'accordant que cinq coups aux Pointus. Ce jeune athlète est en train de se tailler une belle réputation et s'il se surveille, il ira loin. Philias Saint-Amand et Ralph Baizana ont tapé des doubles sacs. Bussière a éventé dix hommes et Saint-Pierre, sept.

x x x x x

DANS LA PARTIE DE LUNDI, jouée à l'occasion du grand pique-nique de la paroisse Saint-François, les Pointus ont donné une autre défaite au Rialto par 5-3. Batterie victorieuse, Saint-Jean et Meloche; batterie du Rialto, Bernabé, Saint-Pierre et Verdon.

x x x x x

JOE DELISLE, le fameux lanceur de Caughnawaga (devenu le chef Poke-in-Fire), est revenu à l'université d'Ottawa et il s'attend à reprendre le harnais dans la ligue du District de Hull sous les couleurs du Notre-Dame. Il se peut qu'il soit au poste contre le club Dupuis, dimanche prochain (le 7 septembre 1924).

x x x x x

ED. O'MEARA, ci-devant président de l'O.B.A., section de l'Est ontarien, a été dégommé par les directeurs de l'Association-mère et les affaires de la branche ont été confiées à William Wiley, président de la ligue Intermédiaire d'Ottawa.

(Le 10 septembre 1924)

x x x x x

UN PAUVRE DIABLE est tombé raide mort l'autre jour dans la salle d'attente à l'Hôtel des Postes. Il avait probablement trouvé une plume qui écrivait!

x x x x x

FRERES FAMEUX
Léon et Henri Maton.
Pousse et Café.
Aller et Retour.

x x x x x

PAROLES CELEBRES: — Montes-tu en ville?

x x x x x

ENCORE UNE FOIS, les chances sont égales dans la série terrible que font le Laurier et le La Salle-Rialto pour le championnat de la ligue Indépendante. La joute finale aura lieu samedi (13 septembre) dans l'île Porter. Edgar Robertson et Ralph Baizana ont été les étoiles du combat au champ tandis que A. Baizana et Taylor firent deux coups en trois efforts; St-Jean, un double sac. Le lanceur vainqueur, Tremblay, fut bien appuyé.

x x x x x

MOMENTS CRITIQUES DE LA VIE: — Quand vous glissez sur le pavé sous le nez d'un constable et que le fluide précieux dans votre poche de derrière se répand à grosses gouttes!

x x x x x

PAROLES CELEBRES: — "Où reste-t-elle?"

x x x x x

ATTENTION TOVARICH POPOFF-POPOV — Nous commençons aujourd'hui (le 13 septembre 1924) la publication d'une série de problèmes d'échecs qui, sûrement, seront de nature à plaire aux nombreux amateurs de l'échiquier. Dans quelques jours, nous commencerons la publication de problèmes de dames.

x x x x x

SALUONS, MESSIEURS, les champions de la ligue Indépendante. Saluons le LaSalle-Rialto qui a enlevé les honneurs en remportant, samedi après-midi, une victoire décisive sur le Laurier dans la dernière bagarre de la grande série de 1924. Le résultat final fut de 11-2. Bellemare fit deux doubles en 4 fois au bâton; Ernie Pilon eut deux simples en quatre efforts; Leclerc, deux en trois essais et Aldoria Pilon, deux en cinq démarrages.

x x x x x

OSCAR BUSSIERE, un des meilleurs lanceurs de la localité, fut en tout temps maître de la situation, durant l'engagement de neuf manches arbitré par Claff Lecompte, assisté de Sandusky et Munroe. Il n'accorda que cinq coups saufs et éventa huit chemises rouges. Leclerc vola trois buts, un de plus que Baizana et Bélanger du Laurier. Après le combat, vainqueurs et vaincus se réunirent sous un même toit pour fraterniser en véritables sportifs.

x x x

GEORGE HERMAN RUTH, lanceur des Red Sox de Boston, et Hill, celui de Brooklyn, se sont livré un émouvant duel le 9 octobre 1916, sur le terrain des Braves de Boston dans la deuxième partie de la série mondiale du baseball.

x x x

Ruth et Hill ont accompli un travail de géant car ils ont traversé quatorze manches chaudement contestées avant la victoire 2-1 des Red Sox grâce à un coup du vétéran frappeur de relève Del Gainer. Ruth servit des courbes à 48 adversaires, quatre de moins que ceux de Hill. Ruth retira quatre hommes au marbre et fut touché pour six coups, un de moins que Hill.

x x x

Le jeudi 12 octobre 1916, Boston gagnait le championnat du monde grâce à Ernie Shore, as de Bill Carrigan, qui n'accorda que trois coups à Brooklyn. L'Américaine triomphait en cinq parties de la Nationale!

Les experts disent que le délai d'une journée devrait favoriser les Dodgers

Le gros droitier des Dodgers a gagné 27 parties durant la saison — Maglie lancera dimanche "s'il est prêt" — Stengel effectue quelques changements.

BROOKLYN (PC) — Le gros Don Newcombe, gagnant de 27 parties pour les Dodgers de Brooklyn, cette saison, affronte aujourd'hui, Don Larsen, des Yankees de New-York, dans la seconde joute de la série mondiale qui a été remise pour cause de pluie ici jeudi.

Le commissaire Ford Frick a déclaré, seulement deux heures avant la partie d'hier, que cette joute était remise alors que la pluie s'abattait sur Ebbets Field et qu'on avait prédit une mauvaise température pour la balance de la journée. La pluie tombait encore au moment où la partie devait commencer.

Les prévisions de la température pour aujourd'hui indiquent un temps clair et frais. On ajoutait que le thermomètre ne devait pas grimper plus haut que dans les 60 degrés.

Il s'agissait de la première joute de série mondiale remise par la pluie depuis 1951 alors qu'une partie dominicale entre les Yankees de New-York et les Giants devant avoir lieu aux Polo Grounds, avait été remise au lendemain.

Providentielle

La remise de 1951 s'avéra providentielle pour les Yankees car elle permit au gérant Casey Stengel de revenir le lendemain avec son vétéran Allie Reynolds pour la quatrième partie de la série, Reynolds ayant pu bénéficier d'une journée de repos de plus. Reynolds défit alors Sal Maglie, le vainqueur de la joute de mercredi par un pointage de 6-3. Les Yankees gagnèrent la série par 4-2 après avoir perdu deux des trois premières joutes.

La plupart des experts sont d'avis que la présente remise aidera la cause du Brooklyn qui a été forcé d'imposer du travail supplémentaire à Maglie et à Newcombe afin de disposer du Milwaukee et du Cincinnati lors de la dernière semaine de la saison régulière.

Maglie lancera probablement la quatrième joute, celle de dimanche maintenant, au lieu de la cinquième et il se pourrait même qu'il ait la chance de faire face aux Yankees une troisième fois, surtout s'il pleut encore et s'il y a une autre remise.

Walter Alston, le pilote des Dodgers, a révélé que Maglie lancera encore dimanche "s'il est prêt et si j'en ai besoin". Cependant, Alston a ajouté qu'il aurait préféré jouer hier parce que son club était en condition et désirait poursuivre sa marche triomphale.

Newcombe et Alston n'étaient pas si certains que la journée de repos supplémentaire aiderait le gros droitier dont le dossier est de 27 victoires contre sept revers. "J'ai lancé à tous les quatre jours durant la saison et j'aurais aimé continuer ainsi" a déclaré Newcombe. Vous savez que vous pouvez manquer de contrôle si vous êtes inactif trop longtemps".

Newcombe n'a pas lancé depuis dimanche alors qu'il a assuré le championnat à son club en l'emportant contre le Pittsburgh. Il ne put terminer la joute, cependant.

Casey Stengel, le pilote des Yankees, n'a pas voulu dire si la remise d'hier affectait son club. "Je ne sais pas", a-t-il dit. "J'ai assez de soucis autrement pour m'occuper de ces détails. Mon club devrait être prêt à jouer n'importe quand."

Des changements

Stengel a dit qu'il ferait probablement quelques changements dans son alignement pour la 2e joute, laissant le troisième but Andy Carey et le premier but Bill Skowron sur le banc. Billy Martin sera transféré au troisième sac tandis que Jerry Coleman occupera le second coussin. Joe Collins, un frappeur gaucher, jouera au premier but.

"Je voulais effectuer ces changements sur notre terrain", a expliqué Stengel, "mais je crois que je vais les faire plus tôt. Enos Slaughter jouera et mon lanceur sera Larsen bien que je puisse décider à la dernière minute de faire débuter Tom Sturdivant."

Stengel ne l'a pas dit mais la remise signifie que son meilleur lanceur, Whitey Ford, qui n'a lancé que durant trois manches en perdant la première joute, mercredi sera disponible pour une des premières parties au Yankee Stadium.

Après la joute d'aujourd'hui à Brooklyn, la série se transporte au Yankee Stadium pour samedi, dimanche et lundi. Les deux clubs retourneront à Brooklyn pour les sixième et septième rencontres si nécessaires.

La pluie du matin semble une des plus grandes craintes du commissaire du baseball. "Je n'aimerais pas qu'on dispute une partie de série mondiale qu'on ne pourrait terminer le même jour" a-t-il dit. On ne l'a jamais fait auparavant et j'espère qu'on n'en viendrait pas là."

Et il ajouta: "Ce ne serait pas juste pour les joueurs et pour les spectateurs. Si une joute de la série était commencée, le règlement du baseball voulant qu'une partie de cinq manches soit valide, serait appliqué".

En 1911, on commença la série le 14 octobre et on termina la sixième joute le 26 octobre. Il y eut des remises à cause de la pluie entre les joutes du 17 et du 24 octobre, tandis que les joueurs du Philadelphie et les Giants de New-York regardaient tomber la pluie de la fenêtre de leur chambre d'hôtel.

Haggerty et Kowalski tous les deux disqualifiés par l'arbitre Marchessault

Le premier jeudi de lutte de la saison a été fructueux en émotions hier soir, et avec raison. Les quatre combats ont tous eu un peu d'extra.

En effet, aucun des huit lutteurs semblait en avoir assez après le combat et ils ont tous continué à se battre une fois la cloche sonnée. Qui a eu le plus de misère dans tout ça? Les lutteurs? Non. C'est l'arbitre Omer Marchessault.

Ce dernier a été la cible de plusieurs bonnes taloches, de coups de pieds et de bien des choses encore. A chaque fois qu'on jetait un coup d'oeil dans l'arène, Marchessault semblait bondir d'un côté à l'autre. Non pas de son propre gré, mais avec l'aide soit de Vachon, Savoldi, Christie, The Great Kato, Kowalski, ou encore, Haggarty.

Ce dernier est venu à Ottawa avec une réputation de dur-à-cuire, et quand il a quitté l'auditorium hier soir, il ne l'avait pas perdue. Au contraire, il a certifié tout ce que les journaux de la capitale avaient écrit sur son compte.

On a souvent vu des lutteurs rudes comme le Japonais Kato, Jonathan, Fred Atkins et plusieurs autres, mais ils ne sont rien comparé à Haggerty, surnommé Hard Boiled.

Haggerty et Kowalski ont fait match nul alors que les deux furent disqualifiés après 3:45 minutes de lutte dans la 3e chute, pour s'être battus en dehors des câbles.

Haggerty avait triomphé de Kowalski dans la première chute avec une prise de casse-dos à revers, mais le champion avait égalisé les chances en prenant la deuxième chute après huit minutes. Un coup de genou à la gorge de Haggerty a préparé ce dernier pour un écrasement général.

Billy Darnell a gagné son combat contre The Great Kato quand ce dernier a été disqualifié à 15:42. Le Japonais n'a pas voulu lâcher une prise d'étranglement.

Ramen Torres et Joe Christie ont fait match nul de 20 minutes, tandis que Maurice Vachon et Angelo Savoldi se sont faits disqualifier tous les deux à 19:20.

UNE AUTRE SAISON — Une autre saison de hockey a officiellement été inaugurée, hier soir, lors de la joute amicale entre les Canadiens de Montréal, de la ligue Nationale et les Canadiens d'Ottawa. Le disque fut mis au jeu par son honneur le maire Whitton d'Ottawa. Ci-dessus, l'on voit de gauche à droite, Jean Béliveau, des Canadiens, le maire Whitton, Frank Ryan, James P. McCaffrey président des jeunes Canadiens, Frank Selke, gérant-général des Canadiens de Montréal et Ralph Backstrom, des jeunes Canadiens. (Photo "Le Droit" par Champlain Marcil)

Nouveau programme pour les séries

BROOKLYN (PC) — Les billets de série mondiale portent des numéros à chaque joute et la remise de la seconde joute hier signifie que le billet portant le numéro "2" seulement sera en vigueur aujourd'hui à Ebbets Field. Ceux qui détiennent des billets pour la troisième joute devront attendre à samedi pour assister à une partie.

A moins d'autres remises, voici le calendrier des joutes pour les détenteurs de billets.

Joute 2 — Vendredi le 5 octobre à Ebbets Field.
Joute 3 — Samedi, le 6 octobre, au Yankee Stadium.
Joute 4 — Dimanche, le 7 octobre, au Yankee Stadium.
Joute 5 — (Si nécessaire) Lundi, le 8 octobre, au Yankee Stadium.
Joute 6 — (Si nécessaire) Mardi, le 9 octobre, à Ebbets Field.
Joute 7 — (Si nécessaire) Mercredi, le 10 octobre, à Ebbets Field.

Moncton, N.-B. — Yvon Durelle, 179, de Baie-Ste-Anne, N.-B., a défait aux points Chubby Wright, 187, de Reading, Pennsylvanie, en 10 rounds.

Johnny Metras des Mustangs est très pessimiste au sujet de son club

LONDON (PC) — Les Mustangs de l'Université de Western Ontario sont prêts à rencontrer les Redmen de McGill, dans une joute de football de la ligue Intercollégiale, ici, demain. Ils n'ont pu faire mieux que d'annuler deux fois avec le club montréalais, l'an dernier.

Les instructeurs adjoints des Mustangs ne sont pas aussi pessimistes que l'intructeur en chef Johnny Metras au sujet des chances de leur club. Ils font remarquer que le retour de John Girvin et d'Adam Telfer, après des blessures, devrait ajouter beaucoup de puissance au jeu de passes du Western.

Girvin, du Ridley College, fut le quart-arrière régulier des Mustangs jusque vers la fin de la saison, l'an dernier. Telfer, qui est de Kirkland Lake, est un voltigeur employé souvent comme cible selon le système Metras. Il jouait comme régulier avec le club, l'an dernier.

Neil Desborough

Il est peu probable que le rapide Neil Desborough, qui attrapa deux bottés de mise au jeu du McGill pour les convertir en deux touchés, l'an dernier, soit au jeu, demain. Il pratique avec le club mais n'est pas complètement rétabli de brûlures à une jambe subies au cours d'un accident, cet été.

Johnny Bell est reconnu comme le centre-arrière des Mustangs, mais Lionel Conacher, le fils de l'immortel athlète du même nom, est loin de lui concéder cette position. Conacher a joué pour le Upper Canada College, l'automne dernier. Belle est un ancien membre du Balmy Beach de Toronto, de la ORFU et il a déjà joué aussi pour les Argos de Toronto, du "Big Four".

Minneapolis—Al Andrews, de St. Paul, a défait aux points Leroy Green, de Kansas City, en 10 rounds. Tous deux appartiennent à la classe des poids moyens, mais leur poids exact est inconnu.

Hodges heureux

Un des joueurs les plus heureux des deux clubs était sans contredit le premier but Gil Hodges, du Brooklyn, qui cogna un circuit et un coup simple dans la première joute. Hodges ne peut oublier la série de 1952 alors qu'il ne cogna aucun coup sûr en 21 présences au marbre.

Samedi et dimanche
10 QUILLES
ET
DUCKS
★
Allées de quilles CARLINGWOOD
Piaza Carlingwood
Carling près Woodroffe
Tél.:
PA. 2-2182

CE SOIR, à 8 h.
Courses sous harnais
A la belle étoile!

Mer. jeu. ven. à 8 hres
9 courses
Samedi 10 courses
Piste Connaught
Pari mutuel — 3 quinelles
Billets 50c Club $1.00

On en jase encore!
"PAR TOUTE LA VILLE"
La vente annuelle
D'AUTOS USAGÉES
CHEZ MYERS MOTORS

Etant donné cette ruée vers notre parc d'autos la semaine dernière, nous continuons notre vente annuelle d'autos et de camions usagés — elle bat tout ce qui s'est vu jusqu'ici. Nous avons ENCORE le plus grand choix d'autos et de camions usagés dans l'est du Canada.

• CHAQUE AUTO ET CAMION HIVERISE • GARANTIE "OK"
• COMPTANT • ECHANGE • CONDITIONS DE PAIEMENT

Encore $97,000 de stock à vendre

EXAMINEZ BIEN CES PRIX

	PRIX DE VENTE ANNUELLE
1955 CADILLAC, "Fleetwood" sedan, 4 portières. Chaufferette climatiseuse, radio, servo-direction, servo-freins, autre spécial. Notre coût $5970.	$4995
1955 OLDSMOBILE 98, sedan à 4 portières. Chaufferette climatiseuse, radio, servo-direction, servo-freins, bien d'autres extras. Un propriétaire. Notre coût $4175.	$3495
1955 CHEVROLET, coach. Chaufferette climatiseuse. Un propriétaire. Notre coût $1940.	$1695
1954 CHEVROLET, de luxe, sedan, 4 portières. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $1650.	$1345
1953 CHEVROLET, sedan de luxe à 4 portières. Chaufferette climatiseuse, radio, verre teinté. Notre coût $1420.	$1145
1950 OLDSMOBILE 88, sedan à 2 portières. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $915.	$595
1950 CHEVROLET, sedan à 4 portières. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $835.	$595
1952 STUDEBAKER, sedan à 4 portières. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $1035.	$795
1952 CHEVROLET, sedan de luxe à 4 portières. Chaufferette climatiseuse, transmission automatique, radio. Notre coût $1170.	$995
1951 FORD, de luxe, sedan, 4 portières. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $845.	$625
1951 PONTIAC, sedan Fleetline à 4 portières. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $1040.	$795

	PRIX DE VENTE ANNUELLE
1952 CHRYSLER, sedan Windsor. Chaufferette climatiseuse, Fluid Drive, radio. Notre coût $1447.	$1195
1955 CHEVROLET, ½ tonne, de livraison légère. Un propriétaire. Accessoires de luxe. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $1640.	$1295
1955 FORD, ½ tonne, à panneaux. Un propriétaire. Chaufferette et dégivreur. Notre coût $1520.	$1195

EXTRA SPECIAUX

1952 PLYMOUTH, sedan, chaufferette climatiseuse. Notre coût $1145.	$795
1949 FORD, coach. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $720.	$495
1949 ANGLIA, sedan, chaufferette climatiseuse. Notre coût $320.	$125
1949 DODGE, sedan. Chaufferette et dégivreur. Notre coût $726.	$395
1953 CHEVROLET, ½ tonne, à panneaux. Chaufferette et dégivreur. Notre coût $745.	$495
1953 MERCURY, 3 tonnes, à bascule. Boîte basculante de 7' x 11'. Notre coût $1545.	$895
1948 PONTIAC, de luxe, 4 portières. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $370.	$145
1948 PONTIAC, sedan, 2 portières, chaufferette, dégivreur. Notre coût $345.	$145
1947 FORD, 5 passagers, coupé. Chaufferette climatiseuse. Notre coût $390.	$165

chez
MYERS MOTORS
LIMITED
VOTRE DEPOSITAIRE CHEVROLET, OLDSMOBILE ET CADILLAC
"Le parc le plus moderne au Canada"
Tél. CE. 3-9046 OUVERT JUSQU'A 10 P.M. Tél. CE. 3-9046

AVIS
MAINTENANT QUE LES VACANCES D'ETE SONT TERMINEES NOTRE ATELIER SERA
ouvert le samedi
8 H. A.M. A MIDI
Green Valley Lumber Ltd.
"Tout pour construire n'importe quoi".
SIGNALEZ SH. 6-4633
360, CHEMIN DE MONTREAL EASTVIEW

Lorsqu'à **DETROIT**
votre meilleur choix, c'est l'hôtel
Fort Wayne
angle des avenues Temple et Cass
Voisin du plus grand Temple maçonnique au monde.

300 chambres ravissantes avec douche et baignoire. Radio, télévision, climatisation, stationnement. L'on y trouve le cocktail-bar le plus attrayant et le plus célèbre de Détroit — le Café Burgundy, un restaurant, des salles à manger, une salle de bals, un magasin de tabac, un salon de coiffeurs, un salon de beauté, des allées de quilles.
Tél. TEmple 1-8600
Chambres à compter de $4
Affilié à l'hôtel METROPOLE de Cincinnati

. . . et le spectacle continue . . .

Par Charlie DAOUST

La famille Knox sera-t-elle plus heureuse à Calgary ?

Harvey Knox, dont le déluge de mots sur la tête de Jim Trimble a presque noyé les espoirs de championnat des Chats-Tigres dans l'Est, vient de planter sa tente aux contre-forts des Rocheuses. Et son talentueux fils adoptif de 21 ans, Ronnie Knox, brillant arrière-quart d'UCLA, tentera de ranimer l'équipe moribonde de Calgary dans l'Ouest. Sa soeur Patricia, dont les gens de la couverture au parc Lansdowne ont admiré la beauté lors de la dernière visite des Alouettes, après qu'elle eut débité son boniment à l'endroit de M'sieu Trimble pendant une télémission à la mi-temps, se rapproche de Hollywood et répand la joie de vivre dans une ville où il y a neuf grands gaillards pour une fille d'Eve.

A Vancouver donc, le "glamour boy" de papa Knox débutera contre les Lions affamés de Clem Crowe et se fera valoir lundi à Calgary contre les champions canadiens de 1954 et 1955, les Esquimaux d'Edmonton. Si Harvey et Patricia Knox reprochaient à Jim Trimble de faire chauffer le banc à Ronald, ce sera probablement tout le contraire à l'ouest des Grands lacs ! Knox-cadet réchauffera d'autre choise, sinon le civisme et la joie de vivre des impotents Stampeders sous leur nouvel instructeur Otis Douglas.

Plus près de nous, les Rough Riders de Frank Clair sont à la croisée des routes: s'ils gagnent ou partagent la série d'Actions de Grâces contre les champoins du "Big Four", ils confirmeront leur droit au titre d'équipe "Cendrillon" et s'engageront sur la route du championnat; s'ils perdent, ils s'achemineront vers une saison de championnat l'an prochain. Doug Walker s'est entretenu sérieusement avec le président Léo Dandurand et les vice-présidents Ted Workman et Michel Normandin des Alouettes au café Martin, rue de la Montagne. Il semble assez confiant après quelques remaniements dans son alignement. George Brancato, demi américain blessé le 15 septembre au parc Lansdowne, remplacera Bob Golic demain après-midi à Ottawa et lundi à Montréal. Le gigantesque bloqueur Billy Shipp, libéré par Bill Swiacki des Argos, doit débuter pour les Alouettes en fin de semaine. Par ailleurs, l'ancien "All-American" de Notre-Dame, Pat Bisceglia, intérieur et pilier défensif, blessé le 8 septembre, est perdu pour le reste de la saison.

Quant à Swiaki, qui avait supplanté François Clair à la tête du Double-Bleu de Toronto, il espère l'emporter en fin de semaine dans les deux joutes contre Hamilton même s'il a perdu les services de ses principaux critiques, MM. Shipp et Mike Falls. L'Intercollégiale qui a contribué tant d'étoiles canadiennes au "Big Four" se met en branle demain. Les Rouges de McGill envahissent London pour le coup de feu contre les Mustangs de Western, Alma-Mater de Jacques Bélec, Joe Krol et autres as du gril. Queen's et Varsity font les frais de l'autre joute. Nos Riders bénéficient beaucoup cet automne des services des anciens collégiens du Canada.

LE COURRIER DU JOUR nous apporte un heureux message de Fernand LaBrosse, ancienne étoile de football du grenat et gris et des Trojans, maintenant chef du service des nouvelles de la brasserie Dow, après avoir brillé comme reporter à Ottawa et Montréal.

La lettre nous présente un exemplaire de sa plus récente brochure Dow intitulée "Records officiels du Big Four, 1956". Préparé par notre aimable confrère de Toronto, Gordon Walker, statisticien du circuit, ce livre est le premier du genre.

L'avant-propos est signé par l'ami Jim McCaffrey, président de l'Union interprovinciale de l'Est. Il félicite la brasserie Dow et Walker. Après 33 ans de participation au "Big Four", James P. acclame avec raison une publication aussi utile qu'agréable. De tous les records individuels contenus en page 16, Montréal domine le palmarès. Ottawa n'inscrit que le record établi par Pete Karpuk, ancienne idole des Riders qui évolue maintenant pour les Alouettes. De 1930 à 1955, chez les compteurs, Ottawa se signale par la présence de Gene Roberts (214 pts), cinquième, Howie Turner (262) et Bob Simpson (162). Wilf Tremblay, qui est au palmarès, peut probablement vous obtenir la publication puisqu'il est devenu l'un des meilleurs agents de la Dow.

LA SERIE MONDIALE — Gerry (BTO) Donati, ancien éditeur de **Sport Illustré**, a rejoint Jerry Trudel à la série mondiale . . . il lui apprend que Jackie Leclair semble avoir supplanté Don Marshall sur la troisième ligne du Canadien et que Phil Watson se servira de Camille Henry chez ses Rangers . . . ils manqueront la joute de demain au Forum entre les Canadiens et les Cataractes de Shawinigan, mais ils espèrent être de retour pour la classique entre les étoiles de la Nationale et les champions de Toe Blake . . . le notaire Théorêt de Gatineau, Donat Goulet d'Eastview et le recorder Rod Bédard de Hull espèrent que Sal Maglie gagnera une autre partie pour les Dodgers . . . le gros Don Newcombe aura-t-il autant de veine que la barbier de Séville ?

DANS LA BOUILLABAISSE DU VENDREDI SOIR — Les "passes" sont rares à l'Auditorium car les dépenses sont formidables . . . "Prince" Beaucaire est très affairé à l'Ottawa House entre le hockey, le baseball et le football . . . il envie Charlie Lesage du Laval et Jacques (Croquet) Charron qui ont leurs billets pour voir les joutes au Yankee Stadium . . . Jasper Poirier se console au Château . . . Jean LeBrun fait fureur au Club de la Seigneurie mais songe à remiser ses trois casseroles . . . Coco Jarry est le cicerone de Jack Kinsella, Pat Best et Bill Westwick . . . ils ont joui de l'hospitalité proverbiale des Dodgers à l'hôtel Bossert et visiteront demain l'oasis des Yanks et Lou Effratt au Waldorf-Astoria . . . le grand voyageur du "Progrès de Hull", copain de Wally Alston, nous prie de dire à Laurent Tessier et Florian Thibault qu'il est impossible d'acheter des billets à des prix raisonnables . . . ô les beaux jours des séries mondiales.

Charlie Anderson, président de la ligue de hockey des fonctionnaires fédéraux (RA), convoque les intéressés pour jeudi soir prochain à 243 Lisgar . . . le président Bill Bottomley du comité de sports RA, nous apprend que l'on organise les cours de ski . . . le badminton a lieu à l'Ecole du Commerce, première avenue . . . le cercle des lanceurs de poignards tiendra sa première séance le mercredi 17 . . . Ron Rodgers de la Gendarmerie royale a gagné le tournoi d'échecs surnommé "Grosse Pyramide" . . . la ligue de ballon au panier est sous la présidence de Don Harper . . . le concours annuel de pêche se terminera le 30 novembre . . . les séances de tir ont lieu au manège de Salaberry sous Paul Landon . . . le Molson's Quarterback Club remportait cette semaine un succès sans précédent malgré l'ouverture de la série mondiale . . . Sal Maglie, héros de mercredi, lançait jadis pour Drummondville dans la défunte ligue Provinciale tout comme Johnny Podres avait lancé pour Lucien Leduc et ses Braves de Valleyfield dans la Laurentienne . . . mais ce fut l'ami Buzzie Bavasi qui embaucha le vieux "barbier" des Géants . . . ce soir même au club Régent, 5116, avenue du Parc dans le grand Montréal, les copains enterrent Rhéaume (Rocky) Brisebois . . . le comité d'organisation se compose de Roger (CP) Nadeau, Jacques (M-M) Beauchamp, Dink (G) Carroll, Me Roland Chauvin, Gaston (Radio) Dagenais, Jean-Paul (CP) David, Marcel (P) Desjardins, Fernand Dubois des Royaux, Marcel (Molson) Dufresne, Jean (Palermo) Gariépy, Jean (CKJL) Lalande, André (Régent) Laporte, Gaby (CP) LaSalle, Michel Normandin des Alouettes, Al (H) Parsley, Pierre (P) Proulx, Phil (Pat) Séguin, Doug (CBC) Smith (D) Soulière, Fred (Montmartre) Spada, Gerry (CKAC) Trudel et Russ (CP) Wheatley.

Le 27 septembre 1954, J.-R. Grand-Maître nous écrivait de New-York pour louanger Willie Boy Mays, idole de Harlem, jeune héros de Léo (Sphinx) Durocher . . . mais Léo est parti, Sal Maglie itou et un calme plat règne maintenant aux Polo Grounds . . . rendez-vous de bonne heure demain au parc Lansdowne . . . on oublie le baseball en pensant au duel Alouettes-Riders.

Frank Clair confiant de vaincre les Alouettes

Il croit que ses protégés remporteront deux victoires en fin de semaine

Un double gain permettrait aux Rough Riders de rejoindre l'équipe montréalaise en première position — Deux importantes joutes entre les Argonauts et les Tiger-Cats

par la Presse canadienne

Si une telle déclaration était faite par un partisan des Rough Riders d'Ottawa, l'on pourrait tout probablement dire que c'est un peu osé, mais l'homme discutant de cette possibilité n'était nul autre que Frank Clair et il faudrait tout probablement croire à cette déclaration.

Il a alors déclaré que les Rough Riders pourraient tout probablement gagner les deux joutes de la fin de semaine contre les Alouettes de Montréal. Après la période d'entraînement, d'hier soir, Clair a alors déclaré "j'espère au moins partager ce programme double, mais si nous pouvons gagner la joute de samedi à Ottawa, nous possédons d'excellentes chances de remporter la victoire à Montréal, lundi".

Si les Rough Riders remplissent les prédictions de l'instructeur ils rejoindront les Alouettes en première position du Big Four. D'un autre côté, le classement actuel du Big Four pourra changer considérablement à la suite des quatre joutes de la fin de semaine. Les Argonauts de Toronto et les Tiger-Cats de Hamilton en viennent également aux prises dans un programme double. Ils joueront à Toronto, samedi et à Hamilton, lundi. Ces deux équipes sont égaux en troisième position avec chacune six points et n'importe quel de ces deux clubs pourrait passer au deuxième rang en triomphant à deux reprises, advenant cependant un double revers des Riders contre les Alouettes.

Ligue Intercollégiale

Pendant ce temps, la ligue senior Intercollégiale inaugure une nouvelle saison. Les Gaels de l'université Queen, qui gagnèrent le titre la saison dernière, affrontent les Blues de l'université de Toronto au Varsity Stadium, et les Redmen de McGill jouent contre les Mustangs de l'université de Western Ontario à London.

Les blessures n'aideront certainement pas les Golden Gaels et les Redmen. En effet, le Queen devra jouer sans les services de Bill Surphlis, pendant que le McGill manquera les services de Jack Behrman, un brillant joueur de champ arrière. Les Redmen ont perdu les services de Wally Bulchak durant la présente semaine, parce que ce joueur de champ arrière n'est pas éligible.

Dans la ligue senior de l'Ontario, les Dutchmen de Kitchener-Waterloo et les Beaches de Toronto, qui sont sur un pied d'égalité en première position en viennent aux prises, ce soir à Kitchener. Dimanche, les Bears de Sarnia, qui sont deux points en arrière, se rendent à Rochester et les Lords de London jouent à Toronto.

Un excellent moral

Les agressifs Rough Riders présentent un magnifique moral et si cela peut aider, il est évident que les Alouettes éprouveront beaucoup de difficultés. On se souvient que les Rough Riders remportèrent une victoire de 20-9 sur les Alouettes lors de la dernière joute entre ces deux équipes. Les Riders se sont beaucoup améliorés depuis le début de la saison et semblaient des plus puissants lors de leur dernière victoire de 43-22 sur les Argonauts de Toronto.

Une explication des récents succès des Rough Riders fut donnée par le jeune Gary Schreider, ancienne étoile de l'université Queen: "Nous sommes des joueurs agressifs et cela à cause de l'excellent travail des instructeurs Frank Clair et Bill Smyth . . . Tous les joueurs veulent gagner pour l'instructeur Clair. Il est très populaire auprès des joueurs et il est très intéressant de de jouer sous sa conduite, même s'il peut être très dur à certaines occasions . . ."

L'alignement des Rough Riders ne sera tout probablement pas changé pour les deux parties contre les Montréalais. Les Alouettes ont cependant annoncé qu'ils aligneront le joueur de champ arrière George Brancato pour la joute de samedi. Pat Bisceglia, ancien bloqueur et "linebacker" de Notre-Dame, qui se blessa gravement à l'épaule la semaine dernière, devra tout probablement demerer inactif d'ici la fin de la saison régulière. Le gros Billy Shipp, anciennement des Argonauts de Toronto, ne sera pas à l'oeuvre, samedi, mais jouera lundi après-midi.

Les Tiger-Cats présenteront leur nouveau joueur d'arrière-quart, soit Tony Curcillo qui est âgé de 25 ans et qui joua déjà avec les Cardinaux de Chicago. Il remplaça Nobby Wirkowski vers la fin de la joute de samedi dernier, lorsque les Alouettes remportèrent une victoire de 44-43.

Les Argonauts éprouveront tout probablement de la difficulté sur la ligne. Alex Ponton ne retournera pas au jeu d'ici la fin de la saison à cause d'une blessure à un genou. Francis Machinsky ne jouera également pas à cause d'un genou malade et Mike Falls a quitté l'équipe pour retourner au Minnesota. Ces difficultés peuvent cependant être effacées par le retour de Menan Schriewer et l'acquisition de Bill Lucky, un joueur de ligne de 250 livres.

NOUVEAUX CHAMPIONS — Le club Rockland a récemment gagné le championnat de la ligue de baseball Prescott, en disposant des représentants de Plantagenet. Ci-dessus, nous voyons les nouveaux champions, première rangée, de gauche à droite: E. Lalonde, M. Darumple, M. Bédard, H. Maisonneuve, capitaine, J.-Noël Wolfe, P. Pilon, G. Brunet et A. Good. Deuxième rangée, même ordre: G. Lamoureux, B. St-Louis, H. Sabourin, J. Lemay, B. Sabourin, et D. Beaulne, instructeur. (Photo A. Duhamel)

Rockland champion de la ligue Prescott

L'équipe Rockland a triomphé facilement de l'équipe Plantagenet en deux joutes consécutives dans la série finale pour gagner le championnat de la Ligue Prescott et ainsi s'assurer du trophée Long Sault.

Le Rockland enregistra donc des gains de 10-4 et 16-7. Pilon lança les deux joutes pour les gagnants et se surpassa à chacune des occasions. Durant la première joute, il fit mordre la poussière à onze cogneurs et retira ensuite 13 frappeurs au bâton durant le deuxième engagement. G. Maisonneuve lança la première joute pour le Plantagenet, pendant que Léger Lapensée était au monticule durant la deuxième joute.

Duurant cette série, B. Saint-Louis, Jacques Lemay, Noël Wolfe et Georges Lamoureux furent les meilleurs cogneurs du Rockland, pendant que E. Richer, Léger Lapensée et Maisonneuve furent les meilleurs des perdants.

Swiacki se fiche pas mal des critiques contre lui par les joueurs américains

TORONTO (PC) — L'instructeur Bill Swiacki, des Argonauts de Toronto, a déclaré hier qu'il se fichait pas mal des critiques au sujet de sa façon de diriger ses joueurs et il ajouta qu'il ne doit pas exister de sentiment au football professionnel.

C'était la première fois que l'instructeur de 34 ans exprimait son opinion au sujet des critiques émises contre lui par des joueurs américains quittant le club.

"Plusieurs gens ne comprennent pas l'athlétisme professionnel," a-t-il dit au cours d'un interview. Ils croient que nous devons garder des joueurs pour des raisons sentimentales. Ce n'est pas ainsi que çà doit marcher. Si les joueurs n'accomplissent pas bien leur travail, l'instructeur n'a pas d'autre alternative que de tenter d'obtenir un autre joueur qui sera capable de faire mieux que lui".

Swiacki fit ses commentaires après qu'il eut été critiqué publiquement sur ses méthodes comme instructeur et sur sa façon de diriger les joueurs par le bloqueur Billy Shipp, le demi Sam Baker et le garde Mike Falls. La dernière critique proférée contre lui fut celle de Falls, anciennement des Gophers de l'Université du Minnesota, qui expliqua qu'il avait quitté les Argonauts ces jours derniers parce qu'il ne "pouvait plus sentir Bil Swiacki".

Comme un écolier

Cette déclaration nie le rapport voulant que Falls ait quitté le club afin de retourner dans le Minnesota pour continuer ses études. On a répété cette semaine que Falls avait dit à Swiacki qu'il quittait le club parce qu'il croyait qu'il ne se faisait pas justice et qu'il n'aidait pas les Argos.

Hier, il aurait rapporté au scribe Bob Hesketh, de Toronto, que Swiacki le traitait comme "un écolier".

"J'avais l'intention de congédier Falls la semaine dernière mais je décidai de lui donner une chance pour une autre partie," avoua Swiacki. Il doit avoir anticipé ma décision puisqu'il vint me voir cette semaine afin de m'annoncer qu'il quittait le club. Sa décision m'empêcha d'annoncer publiquement qu'il allait être libéré. J'étais content que les choses puissent s'arranger ainsi car c'était moins embarrassant pour lui."

Swiacki demeura silencieux lorsque Shipp, maintenant avec les Alouettes de Montréal, et qui avait quitté, les Giants de New-York, de la ligue Nationale, l'an dernier, le critiqua à la suite de sa décision de le laisser aller à cause de blessures à un genou et au dos. Avant le début de la saison, Baker quitta le club, prétendant qu'il avait été mené trop durement par l'instructeur des Argonauts. Baker est maintenant avec les Redskins de Washington, de la ligue Nationale.

Pratique courante

"Je n'ai pas encore vu un joueur de football qui n'ait pas dit qu'il avait été traité injustement après avoir été congédié par son club," a dit Swiacki. Tout joueur congédié dira qu'on ne lui a pas donné la chance de se faire valoir. C'est une pratique courante. On critique alors l'instructeur, on a d'autres excuses de toutes sortes, bref, on blâme tout le monde sauf moi-même. Quelques-uns ne sont pas assez sportifs pour accepter la critique".

Swiacki ajouta que certains joueurs professionnels oublient qu'ils sont payés pour jouer au football. "Ce n'est pas comme au collège où l'instructeur est obligé de garder les mêmes joueurs," affirme-t-il. Le football profesionnel est une industrie où il importe peu que les joueurs aiment leur instructeur. Les joueurs sont payés pour jouer et ils devraient savoir qu'ils doivent produire pour demeurer avec le club".

Falls aurait aussi dit que Swaicki l'a critiqué en présence de d'autres joueurs des Argos après avoir surveillé les films de la joute de samedi dernier entre Toronto et Ottawa, joute gagnée par 43-22 par les Riders. A ceci Swiacki répliqua:

"Vous devez faire remarquer à un joueur ses erreurs. S'il commet 20 erreurs, vous devez le lui faire savoir 20 fois. Si vous ne lui dites rien, le gaillard croira qu'il a bien joué alors qu'il a plutôt mal joué. C'est pour cela que nous montrons les films des joutes aux joueurs".

Swiacki, ancien instructeur des ailiers des Giants de New-York, dit qu'il tente de faire de la critique constructive à ses joueurs. "Autrement, ils ne sauraient pas s'ils ont bien fait ou mal fait," a-t-il ajouté.

Quatre joueurs mis à l'amende

WINNIPEG (PC) — Quatre joueurs et un instructeur ont été mis à l'amende, hier soir, par le commissaire G. Sydney Halter, de la Ligue interprovinciale de l'Ouest de football.

Jack Lamb, des Stampeders de Calgary, et Calvin Jones, des Blue Bombers de Winnipeg, devront payer une somme de $25 pour leur mauvaise conduite lors de la joute disputée à Calgary le 29 septembre.

Steve Palmer, des Lions de Vancouver, devra payer une somme de $25 et Buddy Tinsley, des Blue Bombers, devra payer $50 après avoir reçu des punitions de match le 1er octobre.

L'instructeur Al Sherman, des Blue Bombers, a écopé d'une amende de $25 pour avoir publiquement critiqué un arbitre durant la joute du 1er octobre.

Dean congédié

EDMONTON (PC)—Le bloqueur Bob Dean, ancien spécialiste des bottés de placements de l'université de Maryland, qui brilla pour les Eskimos d'Edmonton en 1954 et 1955, vient de recevoir son congé, hier.

Dean, qui botta assez de convertis et de placements pour se qualifier parmi les meilleurs compteurs de la Western Interprovincial Football Union, ces deux dernières saisons, a été libéré afin de faire place au centre - arrière Johnny Bright, qui est de retour.

Bright subit une disloquation à l'épaule il y a trois semaines et on craignit alors qu'il ne pourrait plus jouer, cette saison.

Les Tiger-Cats repêchent Bob Golic des Alouettes; Shipp jouera lundi seulement

MONTREAL (PC) — Robert "Bob" Golic, bloqueur de 225 livres libéré par les Alouettes de Montréal, cette semaine, a été repêché par les Ti-Cats de Hamilton, hier, selon une nouvelle provenant des bureaux du club local du "Big Four".

Golic a joué pour l'Université de l'Indiana et pour le club de la Marine au Camp Lejeune avant de s'aligner avec les Alouettes, cette saison. Il est devenu le 51e joueur américain à faire partie des Ti-Cats, cette année.

Les Alouettes annoncent aussi que le demi George Brancato, qui avait été absent deux joutes à cause d'une blessure à la jambe, jouera dans les parties contre les Rough Riders, samedi, à Ottawa, et lundi au stade McGill, de la métropole.

Les Alouettes ont toujours 14 importés dans leur camp et doivent en libérer deux avant le 15 octobre, pour observer les règlements du "Big Four".

Un des joueurs américains qui partira sera probablement Pat Bisceglia, ancien garde "All American" de Notre-Dame qui s'est disloqué l'épaule le 8 septembre contre les Argos de Toronto et dont la blessure ne semble pas vouloir guérir assez rapidement. On a rapporté hier soir que Bisceglia ne jouerait plus au football cette saison.

Le colosse Billy Shipp, obtenu des Argos afin de renforcir la ligne des Alouettes, jouera lundi contre les Rough Riders, à Montréal, mais il ne sera pas dans l'alignement à Ottawa, demain.

Doug Walker, l'instructeur des Alouettes, a rendu hommage aux Riders qui vont très bien depuis quelque temps et il a ajouté que son club pourra déterminer si l'Ottawa est aussi bon que son récent record l'indique.

"Tout dépend des joueurs" a dit Walker. Sur papier, nous possédons un bon club, mais l'on ne vit pas avec des découpures de journaux. Les Riders nous ont donné du fil à retordre et nous ont même battu une fois cette saison. Ils forcent Sam Etcheverry à hâter ses passes plus que n'importe quel autre club dans la ligue".

Kwong devance Earl Lunsford

REGINA (PC) — Normie Kwong, des Eskimos d'Edmonton, a augmenté son avance sur Earl Lunsford, des Stampeders de Calgary, pour les honneurs du meilleur plongeur de la Ligue interprovinciale de l'Ouest.

Les statistiques données aujourd'hui démontrent que Kwong a porté le ballon 145 fois, soit cinq fois de plus que Lunsford, et qu'il possède une moyenne de 6.1 verges. Lunsford possède une moyenne de 5.7 verges.

Frank Tripucka, du Saskatchewan, domine les passeurs. Sa moyenne de passes complétées est de 58.3 pour 100. Il a complété 137 passes en 235 tentatives pour un gain de 2,108 verges.

PROFITEZ DU
Service d'autobus spécial de football
POUR LA JOUTE DE SAMEDI
Ottawa Transportation Commission

Vern Plett défait le champion Bob Hornblower dans les épreuves de lutte

WINNIPEG (PC) — Vern Plett, de Winnipeg, a remporté la décision contre le champion Bob Hornblower, de Montréal, dans un match de première ronde des championnats de lutte amateurs canadiens disputés ici au Y.M.C.A.

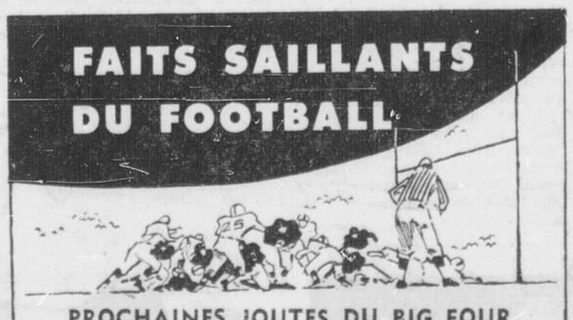
Hornblower, cependant, n'est pas éliminé à cause d'un règlement international plutôt compliqué. Les résultats de chaque division sont compilés selon les mauvaises "notes": Un compétiteur gagnant une chute ne reçoit aucune mauvaise note tandis qu'on en décerne trois à son adversaire. Le vainqueur par décision reçoit une mauvaise note contre trois pour son rival. Un lutteur ayant cinq mauvaises notes est éliminé du tournoi.

Doug Steeves, de Dartmouth, Nouvelle-Ecosse, qui s'est entraîné au Y.M.C.A. College, de Springfield, dans le Massachusetts, a enregistré la chute la plus rapide de la première ronde, clouant Leo Herbert, de St-Boniface, dans le Manitoba, au tapis en 57 secondes.

Bob Steckle, de Kitcherner, en Ontario, qui représenta le Canada aux Jeux olympiques de 1952, décrocha son match de mi-lourds par chute en 3 minutes 52 secondes contre Roger Klamie, de Victoria.

Nick Mohammed, de Vancouver, autre représentant canadien aux jeux de 1952, va les épaules de Butch Donison, de Regina, au plancher en 10 minutes et trois secondes d'un match de mi-moyens. Donison fut le champion poids plume du Canada l'an dernier.

Le mi-moyen Ruby Leibovitch, de Montréal, défendant son titre, a culbuté Ted Jawolik, de Winnipeg, en deux minutes et 54 secondes. Bataillant pour faire partie une deuxième fois d'une équipe olympique, Armand Bernard, de Montréal, captura son match par décision contre Cliff Bennett,



PROCHAINES JOUTES DU BIG FOUR

Samedi 6 octobre — MONTREAL à OTTAWA
TORONTO à HAMILTON

Lundi 8 octobre — OTTAWA à MONTREAL
HAMILTON à TORONTO

CLASSEMENT DU BIG FOUR

	G	P	P	C	Pts
Montréal	6	2	261	199	12
Ottawa	4	4	174	193	8
Toronto	3	5	197	215	6
Hamilton	3	5	188	213	6

CLASSEMENT DU O.R.F.U.

	G	P	P	C	Pts
Toronto	5	1	129	88	10
Kitchener	5	1	185	81	10
Sarnia	4	3	125	134	8
London	1	5	66	132	4
Rochester	0	5	60	140	0

CLASSEMENT DU W.I.F.U.

	G	P	P	C	Pts
Edmonton	7	3	203	143	14
Saskatchewan	7	4	233	170	14
Winnipeg	6	4	190	141	12
Colombie-Britan.	4	7	162	214	8
Calgary	2	8	139	259	4

Le club arrière-quart d'Ottawa va se réunir chaque mercredi, à 12 h. 10 p.m., à l'HOTEL PRESCOTT. Venez voir les films des joutes des semaines précédentes et causer avec le coach et les joueurs.

MOLSON'S CROWN & ANCHOR Lager
BREWERY LIMITED

HENRY Macks
Magasins pour hommes
LA PLUS GRANDE AUBAINE EN
PARDESSUS
à OTTAWA

Des points de vue tissus, modèle, teinte et qualité, vous ne pourrez trouver mieux.

39.95

Autres paletots de 49.95 à 69.50

HENRY "Macks"
EN VILLE Rues Rideau et Sussex
WEST END Rues Wellington et Holland

Le conducteur Harry Ingles enregistre trois victoires au parc Connaught, hier soir

Le conducteur Harry Ingles a remporté d'éclatants succès, hier soir, lors du programme régulier de courses sous harnais à la piste du parc Connaught. En effet, Ingles triomphait à deux reprises durant l'épreuve pour ambleurs de classe "D", présentée en deux "heats" et il remportait une autre victoire durant la première épreuve au programme.

Ingles conduisit donc Argyle Lee à la victoir à deux reprises durant les troisième et sixième épreuves. A la troisième course, il devança Attorney Pride et Hollyrood Joe pour s'assurer des honneurs et au cours de la sixième course, Argyle Lee l'emportait sur Victory Patrick et Stewart's Brook.

Ingles a enregistré sa première victoire de la saison durant la première course au programme. En effet, il conduisit Gail Grattan à la victoire, alors que Lee Mac et The Duchess C. capturèrent les deuxième et troisième positions.

Un partage

Une autre épreuve pour ambleurs de classe "D", fut présentée en deux "heats" et Just Red et Kitty Malone se partagèrent les honneurs. Durant la quatrième course au programme, Just Red conduit par Bud Fritz, terminait en première position tout juste en avant de Kitty Malone et Ellen Fingo. Durant le deuxième "heat", ce fut cependant Kitty Malone qui s'assurait de la victoire en devançant Larry H. Harvester et Just Red.

HARRY INGLES

Andy K. Blue et Linda Herbert captuèrent les deux premières positions durant la dernière course au programme pour payer une quinelle de $21.30. Coronation Brook terminait en troisième position.

Jimmy Grattan H., sous la conduite de Cliff Hie, n'éprouva aucune difficulté à s'assurer de la première position durant la cinquième course au programme. Lee Up terminait au deuxième rang, suivi de Bildad. Jimmy Grattan H. et Lee Up ont payé une quinelle de $80.50.

Arthue Hanover, mené par J. Zeron, a remporté les honneurs de la huitième épreuve au programme, alors que Miss N. B. et Guy Belmar ont terminé respectivement en deuxième et troisième positions.

Les favoris dominèrent durant la dernière épreuve au programme et Buddy Grattan H. et Shirley N. Grattan s'assurèrent des deux premières positions pour payer une quinelle de $16.70. Argyle Johnnie a terminé au troisième rang.

Un autre programme de neuf épreuves est à l'affiche, ce soir. C'est cependant samedi soir qu'un intéressant programme sera présenté. Dans l'épreuve principale qui consistera en une course pour ambleurs et trotteurs, l'on verra à l'oeuvre Flash Haven, Princess La Rose, Mac Dale, Donna Harvester C., Robert Van, Larry H. Harvester et Starbuck.

Le Porto-Rico est banni des olympiques; l'Argentine et la Turquie sont réadmis

LAUSANNE (PC) — Le Bureau exécutif du Comité Olympique international a banni les athlètes de Porto-Rico des prochains jeux à cause d'une intervention du gouvernement et il a aussi réadmis deux anciens pays qui avaient été éliminés pour la même raison.

Cette décision, prise après une assemblée d'urgence de deux jours, la dernière avant les jeux qui débutent le 22 novembre, suivait celle d'hier alors qu'on suspendit le règlement où l'on réclamait des athlètes une déclaration disant qu'ils n'ont pas l'intention de devenir professionnels.

Le Porto-Rico a été banni de la liste des pays en lice parce que son Comité National Olympique comprenait des membres nommés par le gouvernement.

Le président Avery Brundage, de Chicago, de l'IOC dit que le Bureau agit ainsi après avoir reçu une plainte de la National Shooting Association de Porto-Rico, prétextant qu'elle avait été exclue des élections tenues par les fédérations sportives de Porto-Rico.

Autres décisions

Le Bureau restaura en même temps dans ses bonnes grâces les équipes d'Argentine et de Turquie, qui avaient été menacées d'expulsion à cause d'une intervention de leur gouvernement au sujet de leur Comité Olympique National.

Le Bureau annula aussi un effort britannique pour changer la désignation de l'équipe britannique d'Irlande à Erin. Il confirma un règlement antécédant voulant qu'on ne permette qu'à trois officiers de parader avec chaque équipe aux cérémonies d'ouverture et que les autres officiers des diverses organisations sportives internationales n'aient pas le droit de parader du tout.

Ce dernier règlement ne signifie pas cependant que le duc d'Edimbourg, qui donnera le signal aux cérémonies d'ouverture, n'aura pas le droit de sauter sur le terrain. Le règlement veut seulement empêcher une longue liste d'officiers de parader et de se livrer à d'interminables poignées de mains en public.

Les Bruins doivent se surpasser pour vaincre les As de Québec, 3 à 1

(Par la Presse canadienne)

Les Bruins de Boston ont été la seule équipe à éprouver de la difficulté contre les équipes inférieures, lors des joutes amicales disputées, jeudi soir. En effet les Bruins comptèrent deux buts durant les deux premières minutes de jeu de la première session alors que deux porte-couleurs des As étaient au pénitencier et ils s'assurèrent d'une victoire de 3-1.

Les Red Wings de Détroit blanchirent les Warriors de Winnipeg, de la ligue de l'Ouest de hockey, 6-0, à Winnipeg et les Canadiens de Montréal écrasèrent les Greyhounds du Sault Ste-Marie, de la ligue senior de l'Ontario, 10-1.

Les Bruins possédèrent l'avantage numérique lorsque Floyd Hillman fut banni après seulement 27 secondes de jeu. Ils profitèrent donc de cet avantage lorsque le joueur de défense Allan Stanley parvenait à déjouer le cerbère Al Millar à l'aide d'un lancé voilé. Par la suite, Léo Labine réussissait à déjouer Millar pendant une mêlée devant les buts. Marcel Bonin, ancien ailier des Bruins de Boston, réussit l'unique but des As alors qu'un joueur des Bruins était au cachot durant la deuxième période. Johnny Pierson assura la victoire à son équipe durant la troisième période.

Foule imposante

Une foule de 5,920 personnes vit les Canadiens à l'oeuvre. Maurice Richard conduisit les attaques des Habitants avec deux buts, pendant que Dickie Moore Jean Béliveau, Floyd Curry, Claude Provost, Bert Olmstead, Bernard Geoffrion, Jackie Leclair et Henri Richard comptèrent les autres buts.

Durant les dernières minutes de jeu, Gary Sharpe, un joueur de calibre junior réussit à déjouer le cerbère Jacques Plante.

Le cerbère Glenn Hall n'éprouva aucune difficulté dans les buts lors de la dernière joute amicale des Red Wings avant le début de la saison régulière. La recrue Billy Dea, des Flyers d'Edmonton, conduisit les attaques des Red Wings avec deux buts. Red Kelly, Ted Lindsay, Lorne Ferguson et Alex Delvecchio comptèrent les autres buts.

Les résultats

Première course, amble, bourse $200

Gail Grattan, Toronto, (Ingles), $15.10, $7.30, $7.50; Lee Mac, Penetang, (Carnahan), $5.90, $4.70; The Duchess C., Pembroke, (Currell), $9.20.

Temps: 2.15 1-5.

Ont aussi couru: Gallant Manners, Mr Lee Harvester, Admiral C. Grattan, Grattan Patricia, Connie Lou.

Deuxième course classe D, amble, bourse $200

Andy K. Blue, Pembroke, (Fritz), $4.50, $3.70, $2.40; Linda Herbert, Goderich, (K. Feagan), $7.40, $3.70; Coronation Brook, Ottawa, (Zeron), $2.50.

Temps: 2.20.

Ont aussi couru: Pine Ridge Van, George Peter, Doris Bunter, Yankee Hal, Little Captain.

Quinelle: $21.30.

Troisième course, classe D, amble bourse $200

Argyle Lee, Toronto, (Ingles), $5.50, $3.10, $2.80; Attorney Pride, Allendale, (Hussey), $3.20, $3.00; Hollywood Joe, Owen Sound, (Zeron H.), $8.10.

Temps: 2.15 1-5.

Ont aussi couru: Miss O. Grattan, Stewarts Brook, Victory Patrick, Trigger Grattan, April Showers.

Quatrième course, classe DD, amble, bourse $400

Just Red, Tilsonburg, (Fritz), $10.90, $4.90, $3.30; Kitty Malone, Détroit, (Craig), $8.40, $3.80; Ellen Fingo, Massena, (Houriban), $4.50.

Temps: 2.13 2-5.

Ont aussi couru: Walnut Star, Red Comet, Larry H. Harvester.

Cinquième course, classe D, amble, bourse $200

Jimie Grattan H., Cobourg, (Hie), $5.20, $3.70, $3.30; Lee Up, Arnprior, (W. May), $7.40, $9.00; Bilbad, Eastons Corners, (N. Curran), $5.10.

Temps: 2.14 4-5.

Ont aussi couru: Rhoda M. Guy, Malcolm Volo, Hi Acres Susan, Danny, Billy Grattan.

Quinelle: $30.50.

Sixième course, classe D, amble, bourse $400

Argyle Lee, Toronto, (Ingles), $3.70, $2.80, $2.80; Victory Payrick, Ottawa, (Pyke), $6.20, $5.40; Stewarts Brook, Ottawa, (Curran), $6.70.

eTmps: 2.16.

Ont aussi couru: April Showers, Attorney Pride, Trigger Grattan, Miss O. Grattan, Hollywood Joe.

Septième course, classe D.D., amble bourse $200

Kitty Malone, Détroit, (Craig), $18.90, $6.20, $2.90; Larry H. Harvester, Brinston, (Baker), $3.50, $2.40; Just Red, Tilsonburg, (Fritz), $2.40.

Temps: 2.14.

Ont aussi ocuru: Ellen Fingo, Red Comet, Walnut Star.

Huitième course, classe D, trot, bourse $200

Arthur Hanover, Morrisburg, (Jno. Zeron), $20.10, $9.60, $4.10; Miss N. B., Cass City, (Pyke), $8.00, $4.20; Guy Belmar, Toronto, (Farrington), $3.90.

Temps: 2.19 1-5.

Ont aussi couru: Ray Patch, Splash Up, Martin Truax, Roscoe, En. Jay.

Neuvième course, classe D, amble, bourse $200

Buddy Grattan H., Coburg, (Hie), $4.90, $3.20, $2.40; Shirley N. Grattan, Jiggerville, (Burke), $6.00, $3.50; Argyle Johnnie, Carleton Place, (Oyke), $2.90.

Temps: 2.15.

Ont aussi couru: Orcus Charles, Belle Pointer, Buddy Grattan H., Princess Hal, Progress, Miss Highlight.

Quinelle: $16.70.

Inscriptions de samedi au Connaught

PREMIER MILLE, amble classe D, $200

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
4	Viola Son	1 6 6	H. Zeron	5-1
1	Ange Harvester	4 8 8	H. Feagan	8-1
3	Nellie Axworthy	2 7 7	B. Fritz	6-1
5	Hunter Abbe	7 4 5	S. Locke	5-1
2	Admiral C Grattan	3 1 x	N. Curran	4-1
8	Princess Hal	2 3 4	E. Wills	4-1
6	Progress	4 2 2	E. Cline	10-1
8	The Duchess C	4 6 4	Currell	10-1

Aussi éligible: Belle Queen.

DEUXIEME MILLE, amble classe D, $200

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
1	Billy Grattan	5 8 8	Carnahan	5-1
6	Pine Ridge Van	5 4 4	Davidson	4-1
3	Forrest Direct	6 5 4	J. O. Zeron	4-1
5	True Scott	5 6 6	W. Pyke	6-1
4	Tony Todd	2 2 5	B. Fritz	5-1
2	Linda Herbert	1 3 2	K. Feagan	5-1
4	Geo Peter	8 6 2	Y. Danis	10-1
7	Barbara Grattan	5 7 2	Beaulo..	10-1

Aussi éligibles: Peter V, Mr. Lee Harvester.

TROISIEME ET SIXIEME MILLES, amble classe DD, deux "heats", $400

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
3	Hi Acres Averill	2 6 6	K. Feagan	5-1
7	True Sue	1 1 1	C. Baker	4-1
1	Attorney's Boy	1 1 5	B. Fritz	5-1
2	Bonnie Beth Chips	5 1 7	Setterington	6-1
4	Just Red	5 3 5		4-1
5	Fleet Bars	1 5 3	Y. Danis	4-1
6	Beth Hanover	3 4 4	R. Curran	10-1
8	Patsy Chief	3 7 7	Houriban	8-1

QUATRIEME ET SEPTIENE MILLES, "trot invitation", deux "heats", $500

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
1	J. W. L.	1 3 4	H. Feagan	8-1
2	Robt Van	4 6 2	Farrington	5-1
3	Donna Harvester C	2 1 3	Millman	6-1
4	Mac Dale	7 2 6	C. Stone	9-2
5	Flash Haven	1 1 1	J. Findley	4-1
6	Princess La Rose	1 4 2	J. O. Zeron	2-1
7	Starbuck	1 1 1	Houriban	4-1

CINQUIEME MILLE, amble classe B, $200

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
1	Owen Dale	3 1 5	J. O. Zeron	10-1
4	Red Comet	7 2 4	H. Ingles	3-1
5	El Morris	2 4 3	Carnahan	5-1
7	Mighty Johnny	8 6 1	B. Zeron	4-1
2	Lee Up	4 6 2	R. May	5-1
8	Van's Silver Boy	7 1 4	E. Hussey	6-1
3	Tony Rose	1 2 2	H. Ingles	6-1
6	Buddy Grattan H	5 3 1	C. Hie	10-1

Aussi éligible: Jimmy Grattan H.

HUITIEME MILLE, trot classe D, $200

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
1	Forbes Song	6 5 5	W. Carr	2-1
2	Maybe C	7 3 3	H. Currell	10-1
x	Goodwill Rose	4 2 3	S. Craig	3-1
4	Lady C Grattan	5 1 2	Carnahan	5-1
5	Elgin Silk	2 3 1	S. Fife	4-1
6	Legal Express	4 6 7	E. Cline	5-1
7	Hillcrest Adam	3 3 2	C. Baker	4-1

NEUVIEME MILLE, amble classe DD, $200

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
4	Larry H. Harvester	4 6 5	C. Baker	8-2
3	Lena's Pride	8 8 2	K. Feagan	6-1
6	Walnut Star	2 3 6	N. Curran	7-2
8	Thor Grattan	2 6 5	C. Hie	4-1
5	Saddie M	6 2 5	B. Fritz	4-1
7	Beth C Chips	1 8 6	H. Feagan	6-1
2	Argyle Lee	7 1 1	H. Inglés	8-1
1	Becky Jane Volo	4 6 8	Millman	8-1

DIXIEME MILLE, amble classe D, $200

P.	Chevaux	3 dern. courses	Cond.	Cotes
7	Attorney's Pride	2 2 2	E. Hussey	5-2
1	April Showers	2 5 8	R. Horner	6-1
1	Bildad	2 5 5	N. Curran	7-2
8	Victory Patrick	8 6 8	W. Pyke	8-1
5	Malcolm Volo	4 3 2	Davidson	9-2
6	Rhoda M Guy	3 3 8	W. Gagnon	8-1
4	Andy K Blue	8 5 4	B. Fritz	10-1
2	Dandy	5 6 4	M. Keon	10-1

Aussi éligibles: Trigger Grattan, Stewart's Brooke.

x—Le cheval tomba.

Edmonton devancera-t-il les Roughriders en tête de l'Union de football de l'Ouest?

par Russell ELMAN

(PC) — Trois clubs peuvent s'emparer seuls de la première place dans le classement de l'Union interprovinciale de football de l'Ouest en fin de semaine.

Avant lundi soir, après les joutes décisives de la fête d'Actions de Grâces, Edmonton, Saskatchewan ou Winipeg pourra dominer la scène.

Les Eskimos, jusqu'à récemment grands favoris pour dominer la ligue une troisième année de suite, partagent actuellement la première place avec les ardents Roughriders mais les Bombers, troisièmes du classement, avec une marge de deux points seulement, pourraient bien les devancer tous deux.

Des victoires sur Edmonton à Winnipeg demain et contre Saskatchewan à Régina lundi de même qu'une défaite des champions à Calgary lundi donneraient aux Blue Bomber ravigotés la seule possession de la première place.

Des doubles victoires pour Edmonton, toutefois, laisseraient les Eskimos au premier rang peu importe le résultat de la joute entre Saskatchewan et Winnipeg. Une seule victoire leur permettrait de partager la première place.

Les débuts de Ronnie Knox

Saskatchewan, après quatre victoires de suite contre chaque club du circuit, dominerait l'Union si Edmonton perdait deux fois et si les Riders battaient Winnipeg. Les Riders chôment demain.

Si les trois équipes les plus puissantes se partagent la vedette, un autre match de samedi, — entre les Stampeders, 5e, et les Lions de la Colombie, 4e, à Vancouver, — peut bien attirer la plus grande foule de la saison à cause des débuts dans l'Ouest de Ronnie Knox, sujet de tant de controverses.

L'instructeur Otis Douglas des Stampeders dit qu'il se propose d'aligner l'ancienne étoile de l'UCLA, qui a signé avec Calgary cette semaine après une courte carrière avec les Chats-Tigres de Hamilton dans le "Big Four". Le brillant arrière-quart a aidé à attirer les plus grandes foules de la saison à Hamilton et à Toronto.

John Jankans, "line-backer" absent depuis un mois à cause de ligaments déchirés d'un genou, débutera pour Vancouver contre Calgary. L'instructeur Clem Crowe dit que Jerry Gustafson et Primo Villanueva se partageront les fonctions d'arrière-quart. Tony Teresa réchauffera encore le banc. Villanueva jouerait aussi comme demi. Les Lions ne jouent pas lundi.

Les Riders de Saskatchewan, frais de leur triomphe de 35-7 contre les Eskimos, tenteront de répéter leur victoire 24-7 d'il y a deux samedis contre Winnipeg. Ken Carpenter, avec cinq touchés dans ses deux dernières parties, et Bobby Marlow, appuyés par le quart Frank Tripucka, dirigeront l'offensive des Riders.

Les fullbacks Johnny Bright et Earl Lindley seront de retour sur l'alignement des champions nationaux pour la joute contre Winnipeg. Le retour de Bright, qui s'est délogé l'épaule il y a trois semaines, a fait libérer le bloqueur Bob Dean, ancien du Maryland, étoiles équipes de la coupe Grey d'Edmonton en 1954 et 1955.

Bright, brillant à l'offensive comme sur la défensive, portera un harnais spécial de nylon pour limiter le mouvement de son bras blessé. Le congédiement de Dean obligera le quart Jackie Parker, botteur, ou l'ailier Joe Mobra à exécuter les placements.

Tournoi de balle molle

Le tournoi de balle molle des ligues des terrains de jeu sera présenté à Hull, dimanche après-midi. Le gagnant de ce tournoi recevra le trophée de l'échevin Robert "Bob" Guertin. Trois clubs seront alors à l'oeuvre.

La première joute, qui sera présentée au parc Joanisse, mettra aux prises le restaurant Kouri et le Canada Packers. Cette partie débutera à une heure précise. Les gagnants de cette joute affronteront le club Saint-Jean-Bosco, champion de la ligue du Sacré-Coeur. Cette dernière partie aura lieu au parc Fontaine et débutera à 3 h.

Les paris sont égaux

BROOKLYN (PA) — Les paris sont égaux pour la seconde joute de la série mondiale disputée ici aujourd'hui.

Les Yankees étaient favoris 6-5 pour gagner la seconde joute s'il n'y avait pas eu de remise à cause de la pluie hier mais les parieurs ont changé d'idée, en croyant sans doute que la journée de repos aidera la cause des Dodgers, fourbus après une fin de saison mouvementée dans la ligue Nationale.

Les parieurs croient que le gros Don Newcombe, des Dodgers, sera plus difficile à vaincre avec une journée de repos de plus.

Rien ne le surprend plus

BROOKLYN (PC) — Deux vétérans des séries mondiales, le lanceur Maglie, du Brooklyn, et le voltigeur Enos Slaughter, des Yankees, causèrent ensemble après la joute inaugurale, mercredi. "Tu sais" disait Maglie, le héros de la première victoire des Dodgers "si quelqu'un m'avait dit que je jouerais dans une autre série, il y a deux ans, je lui aurais répondu: "Merci, l'ami, mais tu rêves". Ce à quoi Slaughter répondit: "Quant à moi c'est ma première série depuis 1946 mais rien ne me surprend plus maintenant".

Le petit Mickey prend pour Brooklyn

Mickey Mantle, des Yankees, dit que son fils de trois ans est un partisan des Dodgers... Del Webb, le co-propriétaire des Yankees, ne s'inquiète pas du fait que son club remporte continuellement le championnat de la ligue Américaine." "Les autres clubs devront prouver qu'ils sont meilleurs que nous et je ne crois pas que je permette à une telle chose d'arriver" dit-il... Birdie Tebbetts, le pilote du Cincinnati, avait choisi les Yankees comme favoris avant le début de la série, mais il favorise les Dodgers maintenant.

Eddie Arcaro rendu à Paris

PARIS (PA)—Eddie Arcaro et Sam Boulmetic sont arrivés ici hier afin d'y conduire deux des meilleurs chevaux de C.V. Whitney dans la course de dimanche pour le Prix de l'Arc de Triomphe, soit l'épreuve la plus riche d'Europe.

Les chevaux, Career Boy et Fisherman, sont arrivés ici depuis dimanche dernier. Il sont les premiers chevaux américains inscrits dans cette épreuve d'une bourse totale de $125,000.

Career Boy et Fisherman sont inscrits dans la course de $50,000 pour le championnat canadien à la nouvelle piste de Woodbine, non loin de Toronto, le 26 octobre prochain.

GRATIS! Un BRIQUET

avec l'achat de

100 gal. d'huile à poêle distillée

PRIX REG. 21.8 cents le gallon

Daylight Oil Burner

363 Boul. Blake, Eastview. SH. 6-9100

FOOTBALL

Alouettes de Montréal

vs

Rough Riders d'Ottawa

LE SAMEDI 6 OCTOBRE, A 2 H. P.M.

PARC LANSDOWNE

Sièges réservés: $1.75, $2.50, $2.80, $3.50, $4.00, $5.00 (taxe comprise)

Entrée générale: Adultes, $1.50; enfants 60c (taxe comprise)

Ottawa Football Club, Inc., Parc Lansdowne

Le contrôle ouvert de 11 a.m. à 5 p.m. — Téléphone CE. 5-4977

EXCLUSIF à du MAURIER

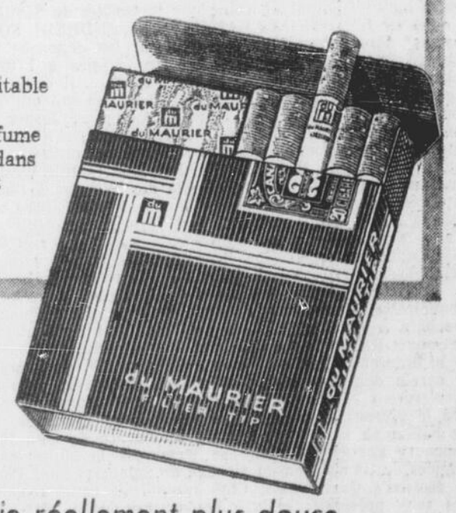
LE BOUT-FILTRE "Millecel"

le bout-filtre le plus efficace jamais conçu!

Faite des meilleurs tabacs de Virginie et possédant le bout-filtre "Millecel" exclusif, la cigarette du MAURIER vous assure un nouveau et véritable plaisir de fumer. Voilà bien pourquoi, de plus en plus, on fume partout la cigarette contenue dans l'attrayant et distinctif paquet rouge et argent.

du M

Agréable à fumer... Arôme plus délicat



Une cigarette de Virginie réellement plus douce

FRISBY THE VULCANIZER

290 RUE SPARKS

TÉL: CE 2-7497 CE 4-4118

ENTRÉE DE SERVICE SUR LA RUE QUEEN

PNEUS GOODYEAR AGRICOLES

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE LA QUALITÉ

PNEUS DE TRACTEUR "SURE-GRIP" OFFERTS à PRIX D'AUBAINE

Maintenant seulement $52.35

9 x 24

Pneus d'autres dimensions, aussi à prix d'aubaine.

"SURE-GRIP D-15"

GOODYEAR

Admirez la beauté du Canada cet automne...

du DÔME d'un wagon PANORAMIQUE

L'automne est la saison par excellence pour voyager à travers le Canada . . . les paysages sont superbes . . . et la température idéale! Du dôme vitré des wagons panoramiques du Pacifique Canadien, vous pouvez contempler dans le plus grand confort les beautés de votre pays. Vous vous détendez dans les fauteuils inclinables réservés des voitures "coach", ou dans les dômes . . . vous prenez vos repas dans le wagon "coffee shop" à prix populaires ou le wagon-restaurant de luxe . . . et vous disposez d'un choix varié de chambres et compartiments.

Visitez le Canada cet automne. Voyagez par le "Canadian" ou le "Dominion". Informez-vous au sujet des tarifs spéciaux pour familles.

Renseignements et réservations de tout bureau du Pacifique Canadien ou de:

Bureau des billets à la gare CE. 2-5363
Bureau des billets en ville CE. 2-1511
83, rue Sparks, Ottawa

Pacifique Canadien

Les seuls trains avec wagons à dôme au Canada

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse Canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	11.30
Abti 1018	100	$35½	35	35¼
Abit Pr 100	100	$23⅝	23⅝	23⅝
Algoma 260	100	$112	112	112
Alum 366	100	$122	121½	122
Alum 4½Pc Pr 250	100	$47½	47½	47½
Anglo Tel Pr x40	100	$40	40	40
Asbestos x5	100	$37	37	37
Atlas 125	100	$29½	29½	29½
Bnk Mtl 375	100	$50½	50½	50½
B Nova Scotia 100	100	$56½	56½	56½
Banque Can Nationale 25	100	$40	40	40
Bell 1502	100	$46⅝	46⅝	46⅝
Brazil 960	100	$7⅝	7½	7½
BA Oil 1360	100	$43¼	43	43
Bc Elec 4½Pc Pr 95	100	$45	45	45
Bc Forest 225	100	$14⅝	14¾	4⅝
Bc Tel Rts 963	100	135	130	130
Bc Pow 100	100	$41½	41¼	41¼
Bc Tel 100	100	$45	45	45
Calgary Power 75	100	$61	61	61
C Cement 180	100	$29⅞	29⅞	29⅞
C Cement Pr x25	100	$29½	29½	29½
C Iron 50	100	$33¾	33¾	33¾
Cdn B Com 80	100	$51	51	51
C Brew 147	100	$26¼	26¼	26¼
C Ind Pr 100	100	$17½	17½	17½
CJR 235	100	$32¾	32¾	32¾
C Petrofin A Pr x50	100	$28	28	28
Cockshutt 100	100	$6½	6½	6½
Smelters 654	100	$29⅞	29½	29⅝
Seagrams 525	100	$33¾	33½	33½
Dom Bridge x55	100	$20	20	20
Dom Fdries 50	100	$30	30	30
D Steel 730	100	$21½	21½	21½
D Stores 50	100	$39¼	39¼	39¼
D Tar 375	100	$13⅞	13⅝	13⅝
D Tex 110	100	$7½	7½	7½
Donohue x15	100	$28½	28½	28½
Dow 70	100	$35	35	35
Dupont 410	100	$21½	21½	21½
Foundation 430	100	$20⅝	20	20⅝
Fraser 366	100	$35	34⅝	34⅝
Gatineau 100	100	29	29	29
Gatineau 5Pc 10	100	$101	101	101
Great Lakes 375	100	$39¼	39	39½
Home A 146	100	$12⅝	12¾	12⅝
Home B x64	100	$11⅞	11⅝	11⅞
How Smth 725	100	$36¼	35⅝	36⅛
How Smth Pr x5	100	$46	46	46
Hud B Mining x40	100	$56½	56½	56½
Imp Oil 445	100	$56	55⅝	55⅝
Imp Tob 5Pc x25	100	$6	6	6
Ind Accep $2.25 Pr 25	100	$27¼	27¼	27¼
Ind Accep	100	$48	48	48
Inland Cem Pr 200	100	$17½	17½	17½
Int Nickel 365	100	$99¾	99⅝	99⅝
I Paper 130	100	$112½	112½	112½
Interp Pipe 255	100	$43¼	43¼	43¼
Labatt 160	100	$21	21	21
MacMillan B 150	100	$33½	33½	33½
Massey 275	100	$6⅝	6⅝	6⅝
Massey Pr x7	100	$88	88	88
McColl 50	100	$60	60	60
Molsons A 105	100	$23¾	23¾	23¾
Mtl Loco 215	100	$15½	15½	15½
Nat Stl Car 375	100	$28	28	28
Noranda 450	100	$58¾	58¾	58¾
Ogilvie x20	100	$37	37	37
Penmans Pr 15	100	$117½	117½	117½
Powell Riv 305	100	$44	44	44
Pow Corp 450	100	$60	60	60
Price 1300	100	$60	60	60
Prov Trans x50	100	$12½	12½	12½
Que Bow 50	100	$26½	26½	26½
Robertson x5	100	$18	18	18
Royal 110	100	$15!	15½	15⅞
St Law Cement x75	100	$16½	16½	16½
St Lawr Corp 200	100	$67	67	67
Shwngn 88	100	$83½	83½	83½
Steel 387	100	$67	66½	66½
Steinberg Pr 15	100	$100⅝	100⅝	100⅝
Triad Oil 100	100	950	950	950
Walker G - W 150	100	$68	68	68
Weston A 125	100	$18	18	18

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse Canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	11.30
Abtica 87200	100	145	135	145
Anglo C Pulp 80	100	$37¾	37¾	37¾
A Nfld x110	100	$10¾	10¼	10¼
Brown 1500	100	$18½	18	18½
Cdn Dredge 100	100	$19½	19½	19½
Cons Pap 881	100	$37½	37	37
Fleet 1100	100	100	100	100
Lowney z75	100	$22	21¾	22
Melchers Pr x5	100	$11½	11½	11½
Mica 1500	100	275	260	260
Pow Corp 2nd Pr 70	100	$68	68	68
Prem Steel 100	100	$6¼	6¼	6¼
Reitmans 300	100	$15½	15½	15½
South C P Pr 30	100	$124	124	124
Stowell A 150	100	$21	21	21
Traders Fin A 100	100	$45½	45½	45½
Union Gas 100	100	$55	55	55
West C Brew 250	100	$30	30	30
MINES				
Anthonian 500	100	44	44	44
Arno 1000	100	10½	10½	10½
Bailey Sel 535	100	$18¼	18¼	18¼
Baker Talc 6300	100	111	100	111
Bateman 10600	100	95	80	95
Beatrice 1500	100	10	10	10
Bellechasse 1500	100	60	60	60
Belle Chib 4000	100	31	30	30
Bonnyville 600	100	39	39	39
Bouscadillac 500	100	14	14	14
Bouzan 500	100	180	180	180
Calalta 1000	100	140	140	140
Camp Chib 1000	100	$17	17	17
Cdn Lithium 6000	100	45	44	45
Canuba 5000	100	74	70	70
Capital Lithium x100	100	70	70	70
Carnegie 36500	100	32	27	30
Celta 1000	100	07	07	07
Chipman Lake 1000	100	26	26	26
Chib Jac 1550	100	455	455	455
Cleveland Cop 500	100	40	40	40
Cons Bi Ore 1000	100	33	33	33
Cons Halliwell 2300	100	215	205	214
Cons Que Yellow 500	100	85	85	85
Cortez 21800	100	16½	16	16½
Cournor 1000	100	15½	15½	15½
Del Rio 1600	100	375	375	375
El Sol 3000	100	32	32	32
Fed Kirkland 5000	100	45	44	44
Fundy Bay 2000	100	21	21	21
Grandines 1000	100	30	30	30
Haitian Copper 36000	100	30½	30	30½
Hollinger 400	100	$26½	26⅝	26½
Hudson Rand 10195	100	39	39	39
Indian Lake 6005	100	35	35	36
Iso 500	100	20	20	20
Jaye 2800	100	99	99	99
Jolioet Que 2000	100	85	85	87
Kerr Add 400	100	$17¾	17¾	17¾
Kontiki 2000	100	13	13	13
Mercedes 3286	100	46	45	45
Merrill 200	100	250	249	250
Mining Corp 100	100	$22	22	22
Mogador 500	100	60	60	60
Montgary 4800	100	211	200	210
N Formaque 14000	100	44½	43	44
N Jack Lake 1500	100	45	43	43
N Pacific 400	100	155	155	155
N Royran 200	100	375	375	375
N Santiago 500	100	12½	12½	12½
N Sprin Coulee 11000	100	22	19	19
Norpax 1000	100	155	155	155
Obaiski 26500	100	38	32	37
Okalta 500	100	270	270	270
Omnitrans 1500	100	10	09½	10
Opemisca Explo 2400	100	59	59	59
Pennbec 500	100	58	58	58
Pato 1100	100	85	5	5
Phillips 100	100	140	140	140
Pitt 1500	100	15	15	15
Pore Prime 2500	100	10½	10½	10½
Portage 29000	100	86	60	80
Que Chib 300	100	195	195	195
Que Copper 2600	100	175	160	175
Que Lithium 400	100	10½	10⅝	10⅜
Que Oil 5000	100	08	08	08
Que Smelt 16700	100	96	92	95
Red Crest 500	100	25	25	25
Scurry 1000	100	370	370	370
South Dufault 2000	100	15	15	15
Standard 2500	100	23	22	22
Steep Rock x50	100	$21¾	21¾	21¾
Sullivan 400	100	425	420	420
Tache 6500	100	47	45	47
Trebor 2500	100	39	39	39
Valor 4000	100	22	21½	22
Virginia 2300	100	187	185	185
Wendell 500	100	07	07	07
Westburne 9900	100	102	101	102
Westville 13500	100	30	25	30

Volume des ventes: 63,600 industrielles et 341,200 minières.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse Canadienne

Notes:— ord: ordinaire (ordinary); new ou nw: nouveau; pc: pour cent (per cent); pr: privilégié (preferred); rts: droits d'autorité (rights); wts: autorisation (warrants); z: lot divers (odd lot); xd: ex-dividendes (ex-dividend); xr: ex-droits d'autorité (ex-rights); xw: ex-autorisation (ex-warrants); les lignes qui n'ont pas le signe de $ dans la première colonne des cotes, sont en cents.

Titres	Ventes	Haut	Bas	11h. 30 a.m.
Abit 105	100	$35¼	35¼	35¼
Abit pr 100	100	$23½	23½	23½
Algoma 135	100	$113	110	110
Alumin 350	100	$122¼	121½	122
Alum 2 pr 150	100	$47½	47½	47½
Argus 325	100	$18½	18½	18½
Argus 2.40 pr 60	100	$51½	51½	51½
Argus 2.50 pr 90	100	$42½	42½	42½
Atlas Steel 250	100	29	29	29
Bank Mont 157	100	$51	50½	50½
Bank NS 100	100	$56½	56½	56½
Bell Phone 520	100	$46¾	46¾	46¾
Bowater pr 60	100	$45¼	45¼	45¼
Brazil 6500	100	$7⅝	7⅝	7⅝
BA Oil 490	100	$43	42⅞	42⅞
BCE 4pc pr z5	100	$80	80	80
BCE 4⅛pc 87	100	$94	94	94
BCE 5pc pr 50	100	$50½	50½	50½
BC Forest 300	100	$14½	14½	14½
BC Pow 470	100	$41¼	41¼	41¼
Burlington 50	100	$28	28	28
BC Phone rts 1227	100	135	130	135
Cal Pow z35	100	$61	61	61
Can Cem 225	100	$30	30	30
Cl Fndry 25	100	$33¼	33½	33¼
C Safe 4pc pr x10	100	$93½	93½	93½
C Bank Com 42	100	$50½	50½	50½
Cdn Brew 150	100	$28¼	28¼	28¼
Cdn Can 700	100	$42	41¾	41¾
C Chem Cell 200	100	$8¾	8¼	8¾
C Dredge 200	100	$19¼	19¼	19¼
C Oil wts 1953 z25	100	$9¾	9¾	9¾
C Oil wts 1955 x10	100	$5	5	5
CPR 100	100	$32½	32½	32½
Cdn Petro pr x60	100	$28¼	28¼	28⅛
C Vickers 100	100	$31¼	31¼	31¼
Chateo 600	100	$12	12	12
Cockshutt z25	100	$6½	6½	6½
Con Gas 140	100	$26¾	26¾	26¾
Cosmos 100	100	$13½	13½	13½
Crown Zell x10	100	$53	53	53
Dist Seag 355	100	$33¾	33¾	33¾
Dom Elect z75	100	$13	13	13
D Fndry z35	100	$30	30	30
D Magnes z25	100	$16	16	16
D Steel ord 350	100	$21⅝	21½	21½
Fam Play z25	100	$17	17	17
Fanny F z25	100	$20	20	20
Fed Grain pr 25	100	$27	27	27
Fleet Mfg 100	100	100	100	100
Ford 25	100	$59¼	59¼	59¼
Ford A 30	100	$122	122	122
Fraser x10	100	$35	35	35
Gatineau x10	100	$29	29	29
Gen Dynam xd x10	100	$69½	69½	69½
Gl Paper 425	100	$39½	38¾	38¾
Greening 250	100	$5¼	5¼	5¼
Gypsum new x10	100	$33	33	33
H Smith 200	100	$36	36	36
H Smith pr x10	100	$44	44	44
Imp Bank x10	100	$55	55	55
Imp Oil 2193	100	$56	55⅝	56
Imp Tob x10	100	$11⅝	11⅝	11⅝
Ind Accep 306	100	$27½	27¼	27¼
I Met A 75	100	$40¼	40¼	40¼
I Met pr x20	100	96	96	96
Int Pete 300	100	$34	33½	33½
Intprv BCA wts z25	100	250	250	250
Intprov PL 330	100	$43	43	43
Isotope 200	100	145	145	145
Labatt z80	100	$21	21	21
Loblaw A pr 25	100	$29	29	29
Loblaw new A x30	100	$17	17	17
Loblaw new B 100	100	$17¾	17¾	17¾
Loblaw pr 125	100	$40½	40½	40½
Macmill B 50	100	$33¾	33¾	33¾
Mass Har x20	100	$7	7	7
Mass Har pr x5	100	$87¾	87¾	87¾
McColl 100	100	$60	60	60
Mid eWst 1200	100	410	400	410
Mont Loco x50	100	$15¼	15¼	15¼
Moore 40	100	$48½	48½	48½
Nat Drug x120	100	$11½	12¼	11½
Nat Gros pr 25	100	$26	26	26
N St Car 100	100	$28	27½	28
N Star Oil 2.50 25	100	$48½	48½	48½
O Jockey 1100	100	230	230	230
Page Hers z30	100	$94	94	94
Pembina 125	100	$42¾	42¼	42¾
Powell R 345	100	$44¾	43½	43½
Pow Corp 25	100	$60	60	60
Prim Inc 1226	100	$35½	34½	34½
Prm Dehy 380	100	$96	96¾	95¼
Prm wts z35	100	456	450	450
Regent x10	100	$20	20	20
Royal Bank 265	100	$62	62	62
Russell x100	100	$11	11	11
Sask Cem 1200	100	260	245	260
Shawin 25	100	$82¾	82¾	82¾
Shrf Hors z25	100	$10	10	10
Sicks z155	100	$24	23½	23½
Simpsons 310	100	$21⅝	21⅝	21⅝
St Pav 25	100	$39	39	39
Steel Can 75	100	$67	67	67
Suptest ord 100	100	$18½	18½	18½
Tor Dom Bnk 76	100	$43⅞	43¾	43⅞
T Fin A 55	100	$45½	45¼	45½
Trans Mt 25	100	$76	76	76
Trans PPL x50	100	$16¼	16¼	16¼
Union Acc x10	100	$5	5	5
Un Acc 2 pr x5	100	$8¼	8¼	8¼
U Corp B x25	100	$24⅝	24⅝	24⅝
U Fuel B x5	100	$41½	41½	41½
Walk Gw 335	100	$68¼	68	68
Wat Equip 400	100	$17½	17½	17½
Wpg Cent x20	100	$11	11	11
CURB				
Asbestos 125	100	$37	37	37
Brown 200	100	$18½	18⅝	18½
CG Inv z15	100	$31	31	31
C Paper 56	100	$36¾	36¾	36¾
D Bridge 365	100	$20¼	20¼	20¼
Int Util 80	100	$47½	47½	47½
Ogilvie 60	100	$38	38	38
Price Br z25	100	$59½	59½	59½
Universal Prod 100	100	$19¾	19¾	19¾
HUILES				
Am Leduc 6750	100	96	93	93
Anglo Am Exp 100	100	$12½	12½	12½
Bailey Sel A 350	100	$18½	18½	18½
Banff 500	100	315	310	315
Bralsaman 200	100	102	102	102
Britalta 400	100	300	296	300
Calalta Pete 3400	100	144	139	144
Cal Ed x25	100	25	25	25
C Oil Lands 2600	100	335	330	330
CS Pete 250	100	495	490	495
Cdn Atl Oil 450	100	660	660	660
C Collieries z10	100	8?¼	7⅝	7¾
C Col pr 1700	100	85	85	85
C Decalta wts 2500	100	51	51	51
Cdn Dev Pete 3200	100	650	620	650
Cdn PL Pete 1643	100	360	355	360
Candusa 10200	100	153	145	145
Cent Expl 300	100	280	280	280
Cent Leduc 300	100	485	480	485
C Denison 1500	100	935	925	925
C Dragon 3499	100	77	75	77
Con M Mac 1250	100	510	500	500
Del Rio 1100	100	375	375	375
Duvex 800	100	28	25	27
El Pen R 21100	100	43	41	41
Gen Pete A 500	100	535	535	535
G Plains D z35	100	$42	42	42
G Sweet G 200	100	330	330	330
Home Oil A 2458	100	$18	12¾	15
Home Oil B z52	100	$11¾	11¾	11¾
Husky 350	100	$12¼	12	12¼
Husky wts 300	100	600	600	600
Kroy Oil 100	100	215	215	215
Lib Pete 200	100	245	245	245
Li Pete 2000	100	15	15	15
Marigold 2400	100	35	34	34
Medallion 2540	100	355	350	350
Merrill Pete 125	100	$16½	16½	16½
Midcon 23100	100	129	125	127
Mill City 2000	100	29	29	29
Nat Pete 200	100	410	410	410
N Chamberln 400	100	235	235	235
N Continent 1500	100	65	65	65
Northcal 550	100	125	125	125
NC Oils 100	100	615	615	615
Northland 2500	100	79	79	79
Oil Select 68600	100	19½	18	19
Pac Pete 300	100	$16½	16½	16½
Pan West 2000	100	29	28¼	28¼
Peace River 100	100	925	925	925
Petrol 5800	100	120	115	120
Phillips 1000	100	140	140	140
Permo Gas pr 5900	100	210	206	210
Ponder 4000	100	65	65	65
Provo Gas 900	100	190	185	190
Rio Palmer 275	100	190	190	190
Royalite 425	100	$15¾	15	15
Scur Rain 250	100	375	375	375
Souris 2000	100	20	20	20
Stanwell 500	100	65	65	65
Surety Oils 1150	100	105	103	103
Trans Emp 1700	100	244	240	241
Trans Era 5500	100	36	36	36
Triad Oil 350	100	945	945	945
Un Oils 600	100	210	210	210
Wainwright 600	100	325	300	325
Wespac 2720	100	32	31	32
W Decal wts 1600	100	38	37	37
W Naco wts 200	100	25	25	25
Wilrich 2100	100	40	40	40
Yan Canuck 1000	100	16½	16½	16½
MINES				
Abbican 217541	100	71	63	68
Advocate 100	100	450	450	450
Akaitcho 2000	100	45	45	45
Alba Expl 562	100	20	20	20
Algom 800	100	$16¾	16½	16¾
Am Nephe 400	100	200	197	200
Ang Rouyn 1200	100	140	139	139
Apex Res 500	100	14	14	14
Arcadia 600	100	259	255	259
Arjon 2000	100	16	15	15
Ascot 1000	100	16	16	16
Atlas Yk 500	100	14	14	14
Atlin Ruf 3000	100	13	13	13
Aubelle 5500	100	10	9½	10
Aumacho 5000	100	51	49	50
Aumaque 2500	100	13	13	13
Avillabona 500	100	9½	9½	9½
Bankeno 1000	100	32	32	32
Bankfield 1000	100	10	10	10
Barnat 4900	100	48	46	48
Barymin 300	100	255	255	255
Base Metals 2730	100	73	73	73
Baska 1500	100	21	21	21
B Duq 1800	100	199	191	199
Beaucage 300	100	290	290	290
Belcher 5350	100	250	248	249
Bethlehem 800	100	290	289	290
Bicroft 500	100	242	242	242
Bordulac 1000	100	2	12	12
Bouzan 8400	100	175	165	174
Brakorne 100	100	480	480	480
Brilund 1600	100	83	83	83
Broul Reef 100	100	137	137	137
Brunhurst 2000	100	8?½	8	8½
Brusman 1000	100	10	10	10
Brunston 1000	100	13	13	13
Brunswick 100	100	$10½	10½	10½
Buff Ri 1000	100	7½	7½	7½
Bunker Hill 500	100	13½	13½	13½
Burchell 3000	100	41	40	41
Camp Chib 500	100	$17½	17¼	17½
Camp Ri 100	100	565	565	565
Cdn Astoria 1000	100	29	29	29
Can Erin 17000	100	84	78	82
Can Met 3966	100	164	160	160
Can Met wts 500	100	70	70	70
Cassiar 200	100	810	810	810
Chem Res 100	100	445	445	445
Cheskirk 2000	100	9	8½	8½
Chib Jac 4425	100	460	450	460
Chib Kay 500	100	49	49	49
Chib M 100	100	305	305	305
Coch Will 500	100	85	85	85
Coldstream 270620	100	277	269	275
Coniagas 200	100	215	215	215
C Bellekeno 1500	100	48	47	47
C Denison 1500	100	935	925	925
C Den wts 100	100	780	850	850
C Discovery 100	100	815	815	815
C Fenimore 200	100	145	145	145
C Halliwell 188425	100	215	191	212
Con Mower 100	100	395	395	395
Con M and S 825	100	$30	29½	29½
C Mosher 500	100	66	66	66
C Northland 1200	100	96	95	95
C Regcourt 4500	100	100	99	100
Con Sud 2174	100	380	375	380
Conwest 200	100	610	610	610
Copper Cliff 311	100	380	375	375
Coppercrest 27900	100	71	61	69
Coulee 4600	100	104	100	100
Croinor 51500	100	28	25	28
Crowpat 1500	100	22	20	22
Cusco 2000	100	17½	17	17
Daragor 2700	100	60	58	60
De Cour 3500	100	50	48	48
Detta 500	100	12	12	12
Dome 128	100	$12⅞	12⅞	12⅞
D Asbestos 1000	100	15	15	15
Diadem 1000	100	30	30	30
Donalda 5100	100	48	47	47
Duvan 2700	100	55	55	55
Dyno 2000	100	108	105	105
East Malart 1000	100	150	150	150
East Sull 250	100	530	530	530
East Metals 3200	100	60	58	58
East Mining 1000	100	530	525	525
Elder 500	100	39	39	39
Eldrich 500	100	39	39	39
El Sol 10500	100	34	32	32
Eureka 260	100	106	106	106
Falconbridge 175	100	$39¼	39¼	39¼
Faraday 1400	100	121	120	121
Fed Kirk 2500	100	45	44	44
Francoeur 1500	100	20½	20	20½
Frobisher 600	100	380	375	380
Gaitwin 2050	100	26	26	26
Geco Mines 175	100	$18¼	18¼	18¼
Giant Yk 386	100	530	525	525
Glenn Uran 500	100	75	75	75
Goldcrest 2000	100	14	13½	13½
Gold Man 300	100	237	237	237
Grah Bousq 1200	100	18½	17	17
Grandines 5300	100	30	27	30
Granduc 600	100	505	500	505
Greyhawk 1100	100	42	41½	41½
Gulch 6000	100	36½	34	36½
Gunnar 670	100	$19¼	19	19¼
Gunnar wts 480	100	10	990	10
Hard Rock 1000	100	13	13	13
Har Minerals 13000	100	60	57	58
Hasaga 1000	100	15	15	15
Headway 2200	100	107	100	102
Heath 6520	100	21	20½	20½
Heva 1000	100	9½	9½	9½
Hollinger 150	100	$26⅜	26⅜	26⅜
Hoyle 380	100	730	705	705
Hud Bay z85	100	$80¼	80¼	80¼
Ind Lake 31500	100	37	35	36
Int Nickel 350	100	$100	99⅜	100
Int Ranwic 2500	100	52	51	52
Iron Bay 300	100	250	250	250
Jaye Expl 1300	100	100	97	97
Jellicoe 106200	100	36½	34	36½
Joburke 4500	100	13	13	13
Joliet 1500	100	85	85	85
Jonsmith 2500	100	22	19	19
Jowsey 700	100	86	86	86
Kerr Add y715	100	$17⅞	17¾	17⅞
Keyboycon 2000	100	8	7½	8
Kilembe 200	100	300	300	300
Kirk Hud 5700	100	51	50	50
Kirk Min 33200	100	200	185	198
Labrador 500	100	$20½	20	20⅛
Lake Cinch 1000	100	65	65	65
L Dufault 1200	100	202	201	201
Lake Ling 9000	100	14½	14	14½
L Shore 700	100	410	405	405
Lencourt 1000	100	12½	12½	12½
Ll Lac 500	100	165	161	165
Lorado 200	100	104	104	104
Lndhurs t2900	100	129	125	129
Macassa 2100	100	205	195	200
MacDonald 500	100	73	73	73
Mackeno 6200	100	45	42	44
MacLeod 200	100	144	136	144
Madsen 200	100	220	220	220
Malratic 2100	100	135	131	135
Maneast U 5500	100	20

Pour économiser, lisez nos petites annonces

1] Naissances

BRENNAN — M. et Mme Allen Brennan (née Thérèse Rathier), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, à l'Hôpital général, le vendredi 5 octobre 1956. Un petit frère pour Pat et Louise. 1-232

GUILBAULT — M. et Mme Bertrand Guilbault (née Gilberte Beauchamp), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, à l'Hôpital général, le mercredi 3 octobre. La mère et l'enfant se portent bien. 1-232

4] Perdu-trouvé

PALETOT de pluie dans enveloppe, perdu à la sortie d'Alfred, Ont., vers Montréal. Récompense. Jacques Roy, 45 Champlain, Hull. 4-232

6] Hommes demandés

LIVREUR-VENDEUR

POUR route établie, situation stable et permanente, pour homme fiable et expérimenté. S'adresser Gérard Moreault Ltée, distributeur Molson's Brewery. — PR. 7-4371. 6-233

PERCEPTEUR bilingue pour travail de perception par téléphone. Bon salaire initial, bénéfice d'assurance. S'adresser personnellement à Suite 7, 62½, rue Bank. 6-232

AVONS besoin d'hommes de bonne apparence, pouvant s'exprimer facilement. De $2 à $3 l'heure; temps plein ou partiel. S'adresser à 538 Mutual, Ottawa. 6-235

CHAUFFEUR de camion, bilingue. 100 Dumas, Hull, après 7 h. p.m. 6-233

RELEVEURS de quilles demandés. S'adresser: Karry's Bowling Alley, 158 Sparks. 6-255

INGENIEUR stationaire, 3e classe avec expérience sur brûleurs à l'huile. CE. 6-7211. 6-233

MAIN d'oeuvre et camionneurs demandés. S'adresser en personne seulement. Florence Paper Co. Ltd. Angle des rues Boteler et Dalhousie. 6-238

OPERATEUR de Bulldozer, avec scraper. Après 6 heures signaler PR. 7-8158. 6-234

POSITION DANS LA VENTE

Nous avons besoin d'un vendeur pour nous représenter dans la ville d'Ottawa. Les candidats doivent avoir bonne apparence et être intéressés à se créer une carrière dans la vente. Nous offrons l'assurance-groupe et autres bénéfices connexes. Bon salaire au début et commissions généreuses.

S'ADRESSER AU GERANT

SINGER Sewing Machine Co.

104, rue Rideau CE. 4-0302

6

GARÇON de livraison demandé. S'adresser 101 Montcalm, Hull. 6-234

Annonces Classées Rubriques

A vendre (propriétés) (14)
Agents (d'immeubles) (14A)
A vendre (commerce) (15)
A vendre (hôtel) (15A)
A vendre (fermes) (16)
A vendre (automobiles) (17)
A vendre (divers) (18)
A vendre (ou à échanger) (19)
A vendre (ou à louer) (20)
A louer (bureaux) (21)
A louer (logements) (22)
A louer (chambres) (23)
A louer (divers) (24)
A louer (commerce) (24A)
A louer (ou à échanger) (25)
A échanger (25A)
Animaux (65A)
Avis divers (66)
Assurances (26)
Argent à prêter (37)
Argent demandé (27A)
Amusements (28)
Automobiles et accessoires (29)
Auvents (38)
Briqueteurs (59)
Brûleurs à l'huile (33)
Chambre et pension (26)
Combustible (32)
Cours privées (40)
Cartes d'affaires (41)
Coiffeurs (49)
Cordonniers (50)
Couvreurs (62)
Chiens Animaux choyés (65B)
Cartes professionnelles (79)
Dactylotypes (41A)
Direction de funérailles (67)
Décès (70)
Dentistes (78)
Electriciens (85)
Enseignes (51A)
Entreposage (21A)
Entrepreneurs (61)
Fiançailles (2)
Fourrures (34)
Ferblantiers (58)
Fleuristes (98)
Graveurs (44)
In Memoriam (73)
Inventions (66A)
Imprimeurs (42)
Mariages (3)
Motocyclettes (29A)
Matériaux de construction (35)
Menuisiers (54)
Machinistes (69)
Messes anniversaires (72)
Naissances (1)
Naturopathes (42)
Nettoyeurs (52)
On demande (agents) (5)
On demande (hommes) (6)
On demande (homme ou femme) (6A)
On demande (homme et femme) (6B)
On demande (femme) (7)
On demande (servantes) (8)
On demande (instituteurs) (9)
On demande (foyers) (9A)
On demande (commerce) (9B)
On demande (logements) (10)
On demande (logement à échanger) (10A)
On demande (emplois) (11)
On demande (chambres) (12)
On demande (autos) (13)
On demande (divers) (13A)
On demande (maison) (13B)
On demande (ferme) (13C)
Occasions d'affaires (27)
Orthopédistes (46)
Ostéopathes-Chiropraticiens (47)
Perdu-Trouvé (4)
Personnel (39)
Photographes (48)
Philatélistes (45)
Peintres-décorateurs (51)
Plombiers (57)
Plâtriers (68)
Poussins (65)
Radios et accessoires (31)
Remerciements (74)
Réparations (63)
Serruriers (53)
Services anniversaires (71)
Stores vénitiens (18A)
Taxi (4A)
Transfert-camionnage (30)
Tue-Vermine (64)
Villégiature (76A)

6] Hommes demandés

ON DEMANDE

SOUDEUR A L'OXYGENE POUR TUYAUX

(welder)

POSEUR DE TUYAUX A VAPEUR

(steamfitter)

DUMONT PLUMBING SERVICE

272, Dalhousie, Ottawa

6

ENTREPRENEURS PEINTRES

demandés immédiatement

pour peinturer 40 maisons en dehors et en dedans

J.-G BISSON

Construction and Engineering Ltd.

34, rue Fréchette, Wrightville

6

VENDEUR, bon salaire, bénéfices des employés. Ecrire à Case 122, Le Droit. 6-232

BUCHERONS

DEMANDES pour le nord de l'Ontario. S'adresser ou écrire Holiday Inn Hotel, a/s C. Cosgrove, prop., Sturgeon Falls, Ont., ½ mille à l'est, tél: 394W. 6-233

SOUDEURS DE TUYAUX LICENCIES

Pour travailler à Ottawa

- BON SALAIRE
- EMPLOI REGULIER

S'adresser à Case 124, Le Droit

6

BON technicien en télévision, bon salaire, bénéfices d'employés. Raoul Landriault Ltée. 81 Chemin de Montréal. SH. 6-4601. Voir M. Ayotte. 6-237

RELEVEURS de quilles. S'adresser à Roll a Ball, 1045, rue Wellington, Ottawa. 6-234

MESSAGER bilingue demandé immédiatement. Opportunité d'apprendre le métier. S'adresser contremaitre, 317 Queen. 6-234

CHAUFFEUR, domestique, désiré par Mission diplomatique. Tél: CE. 2-2402. 6-236

DESSINATEUR

LE CONSEIL national des recherches, division du génie mécanique, recherche les services d'un dessinateur pour préparer des plans d'installation d'outillage d'épreuve pour aéronef. Les candidats doivent être diplômés d'Ecole technique, avec riche expérience dans atelier et dessins; minimum de dix ans d'expérience en ces matières. On tiendra également compte de toute expérience additionnelle touchant ce genre de travail. Salaire initial basé sur les aptitudes. Dans votre demande, spécifiez âge et tous détails quant aux études et à l'expérience, au Directeur de l'embauchage, Conseil national des recherches, Sussex Drive, Ottawa 2, Ontario. Prière de citer le no de dossier ME-468. 6-233

6B] Hom. et fem. demandés

VENDEUSES bilingues pour solliciter le paiement de comptes en souffrance pour une importante agence de perception. Salaire et commission. S'adresser personnellement à Suite 7, 62½, rue Bank. 6B-232

COUPLE

SANS ENFANTS

POUR MAISON PRIVEE

Magnifique occasion pour couple sérieux de se créer une position permanente. Logis privé à leur disposition.

Nous avons d'autre aide.

ECRIRE A

CASE 7 "LE DROIT"

6B

7] Femmes demandées

2 FEMMES ou filles pour travailler dans buanderie. 167, chemin Marier, Eastview. 7-233

FILLE ou femme pour prendre soin des enfants le jour. Couchera ici. MU. 4-4266. 7-233

COMMIS bilingue, position permanente. S'adresser à Marcel Lauzon, 64 Rideau. 7-233

SECRETAIRE

Sténo-dactylo ou dactylographe. Bilingue.

Ecrire demande d'emploi en français et une en anglais.

Enoncer qualifications et expérience.

CASIER 67,

"LE DROIT"

7

7] Femmes demandées

JEUNE fille de bureau pour prendre correspondance, soir. 337 McLaren. 7-234

VENDEUSES et VENDEURS pour magasin de vêtements. Bilingues; temps partiel ou plein temps. PR. 7-3412. 7-234

DAME âgée pour avoir soin d'enfants d'âge scolaire pendant que la mère travaille. Chambre et pension en échange. Après 7 h., PR. 1-5575. 7-234

FILLES demandées pour travail d'atelier. S'adresser en personne seulement. Florence Paper Company, angle des rues Boteler et Dalhousie, Ottawa. 7-243

JEUNE fille ou femme pour ouvrage général. 12 Victoria. Tél: PR. 7-9189. 7-234

JEUNE fille ou femme avec expérience dans épicerie et maison privée. Pour plus de renseignements, signaler SH. 9-0102. 7-232

OUVRAGE général de maison. Pas de cuisson. Couchera en dehors. 542 Besserer. CE. 5-8760. 7-234

$80 à $100. Personne parlant l'anglais; ouvrage général de maison. Pas de cuisson. Toutes les commodités. Couchera ici. Tél: 8-0632. 7-300

VENDEUSES

BILINGUES avec notions de couture, bonnes conditions de travail. S'adresser mardi 9 octobre Chez Classey, 139½, rue Sparks. 7-235

FILLE de table, avec ou sans expérience. Restaurant "C'est Si Bon", 887, boul. Saint-Laurent, Ottawa. SH. 6-0020. 7-235

FEMMES demandées pour tricotage à la main, ouvrage à domicile. PR. 7-5447. 7-233

SECRETAIRE BILINGUE

POUR le directeur des relations extérieures d'une grande compagnie industrielle à Montréal. Les candidates doivent être parfaitement bilingues, posséder cours supérieur, cours commercial bilingue et au moins deux années d'expérience sont requises. Les candidates ayant de l'expérience dans le travail de relations extérieures et dont l'âge est entre 21 et 35 ans, auront la préférence. Bureau au centre de la ville. Semaine de 5 jours. Heures de 9 h. a.m. à 5 h. p.m. Faites demande par écrit donnant votre compétence et votre curriculum vitae au complet à Case 123 "Le Droit". 7-236

8] Servantes demandées

BONNE, ouvrage général. 2 Allen Place, CE. 2-8686. 8-236

FILLE de plus de 18 ans ou femme, ouvrage général de maison, pas de cuisson; couchera ici. $80. CE. 2-7091. 8-235

POUR AIDER AU SERVICE DANS UNE MAISON DE ROCKCLIFFE

Personne de caractère agréable demandée immédiatement, demeurera ici.

- Position permanente.
- Généreux salaire.
- Temps libre.

Famille de deux enfants et deux adultes.

Ménagère déjà en service. De préférence comprenant l'anglais.

SIGNALEZ: SH. 9-9101

8

10] Logis demandés

PLAIN-PIED de 4 ou 5 pièces, chauffé, filage lourd, pour le 1er ou le 15 novembre jusqu'au 1er mai. 3 adultes. Ecrire Case 26, Le Droit. 10-234

11] Emplois demandés

MENUISIER ferait réparations générales, blocs de ciment. — MU. 4-5241. 11-236

ENTREPRENEUR dans tous genres de réparations; estimations gratuites. CE. 4-0701. 11-237

REPARATION, menuiserie, finition, peintre. Signaler CE. 2-3354. 11-238

COUPLE demande logis, dame ferait ouvrage de maison en retour, pour 1er novembre. — MO. 3-4888. 11-232

13A] Divers demandé

ACHETE meubles, articles d'enfants, 9 à 9 h. CE. 6-5157. 13A-247

GARAGE demandé près Saint-Patrice et Dalhousie. CE. 5-5370. 13A-233

13A] Divers demandé

PRENDRAIS enfants en pension. Tél: PR. 7-6187. 13A-237

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

PIANO, grosseur appartement ou moyen, demandé immédiatement; comptant. CE. 2-8880. 13A-237

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737 13A-300

FEMME demande ouvrage à la journée dans Wrightville. — PR. 7-9711. 11-234

NOUS ACHETONS retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, guenilles. CE. 4-8233. 13A-300

13B] Maisons demandées

AVONS acheteurs pour maisons simples, duplex, triplex et 6 logis. PR. 7-3835. Le soir: PR. 7-4111 ou PR. 7-3123. 13B-300

POUR satisfaire la demande grandissante de notre nombreuse clientèle, nous offrons les plus haut prix pour tous genres de maisons, où que ce soit. Maurice Soulard, courtier, 45 Rideau. CE. 2-5751. 13B-300

14] Propriétés à vendre

S.-EDGAR DUSSAULT & FILS
Assurances — Immeubles
PR. 7-3835 — 31 Laval, Hull
Julien Groulx, PR. 7-8550
Albert Roy, PR. 7-0265
Edgar Chénier, PR. 7-1198

WRIGHTVILLE, rue Emond — Duplex. Un logis de 3 pièces, l'autre de 4 pièces. Chauffage central, cave cimentée, grand terrain 100x130. Aubaine. $12,000. $2,000 à compte; balance $85 par mois, capital et intérêt inclus.

POINTE-GATINEAU — Duplex, 2 chambres à coucher par logis; grande cave. Chauffage central. Construction assez récente. Fini papier brique. Propriétaire quitte l'endroit. $500 à compte, balance $60 par mois. Edgar Chénier, PR. 7-1198.

WRIGHTVILLE, boul. Laramée — Duplex avec petit commerce; très bon état. $8,300; termes faciles. Albert Roy, PR. 7-0265.

WRIGHTVILLE, rue Dumas — Petit bungalow de 2 chambres à coucher. Bon prix à $4,200; — $1,700 à compte; balance termes. Edgar Chénier, PR. 7-1198.

PAROISSE SAINT - RAYMOND, rue Archambault. Bungalow de 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bain; extérieur en papier brique. $7,300; $4,000 à compte; termes. Albert Roy, PR. 7-0265.

HULL-NORD — Bungalow de construction récente; 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Chauffage central. Prix $9,500; $5,200 à compte, balance $75 par mois. Julien Groulx, PR. 7-8550.

Voici l'aubaine de la semaine

HULL, rue Leduc. Grande maison de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Bon prix à $8,000; — $3,000 à compte; balance termes raisonnables. Edgar Chénier, PR. 7-1198.

WRIGHTVILLE, rue Isabelle, sur terrain 60x100. Maison en brique, de construction récente; 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Chauffage central, cave. $12,000; $2,500 à compte, balance $75 par mois.

POINTE-GATINEAU, rue Fortin. Duplex en stuc, construit en 1953; 2 chambres à coucher par logis. $7,000; conditions faciles. Edgar Chénier, PR. 7-1198.

WRIGHTVILLE, rue Richelieu — Bungalow très moderne, 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Chauffage air chaud. $7,000; moitié à compte. Albert Roy, PR. 7-0265.

POINTE-GATINEAU, rue Saint-Jean-Baptiste. Maison à 2 côtés; logis de 4 chambres à coucher, salon, cuisine; logis de 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Endroit idéal pour élever une famille. $3,000 à compte; balance termes faciles. Edgar Chénier, PR. 7-1198.

14-300

AUBELE-J. HOULE
Courtier
Immeubles — Assurances
265 chemin de Montréal, Eastview
SH6-8101
Hector Laframboise CE. 2-5519.
Léo Grégoire, SH. 6-1863.
Tony Paquette. SH 6-1464.

RUE SAINTE-CECILE — Joli duplex, 2 chambres à coucher par logis. Système air forcé à l'huile. Prix demandé $15,000. Appelez-nous pour plus amples renseignements.

RUE BRODEUR, Wrightville — Semi-bungalow de 3 chambres à coucher. Construction en brique sur terrain 50x100. Prix demandé, $8,700.

RUE CYR, Cyrville — Joli bungalow de 3 chambres à coucher avec appartement dans sous-sol loué $90 par mois. Construction stuc et imitation de pierre. Terrain 80x150. Prix demandé, $14,500.

14-300

MAISON neuve, possession immédiate; 3 chambres à coucher, salle à manger, cuisine, salle de bain en tuile, foyer naturel. — $14,500; à compte $3,700. — 3, Place Bélisle, Hull. PR. 1-2232. 14-233

14] Propriétés à vendre

MAURICE SOULARD, courtier
Membre Ottawa Real Estate Board
Immeubles — Assurances
45 Rideau — CE 2-5751

BUNGALOW en brique, de trois chambres à coucher, grand vivoir avec foyer naturel, salle à manger, cuisine et chambre de bain très moderne. $2,500; balance termes faciles. — Ernest Lalonde, CE. 6-3304.

CHEMIN DE MONTREAL, près d'Orléans, terrain de 7 acres, faisant face aux deux chemins, avec maison et bâtiments. $7,000. Wilfred Morris, CE. 3-1234.

RUE BOLTON, près de Dalhousie: Grand double en brique avec un côté converti en duplex; 3 garages; bons termes. — Wilfred Morris, CE. 3-1234.

RUE HENEY, près Augusta: Très beau double en brique. Possession d'un logis. Hector Lachapelle, CE. 5-9298.

14-300

POINTE-GATINEAU, rue Saint-Louis — Bungalow. Chauffage à l'huile "Coleman" Avantages de la ville. Prix réduit pour vente comptant immédiate, $4,800. Possession immédiate. George Howith. Immeuble et assurance. SH. 9-9971. 14-300

ANDRE TESSIER
103 Principale, PR. 7-3876
PR. 7-3875
Assurance — Immeuble

WRIGHTVILLE, rue Amherst — Bungalow en stuc de 4 pièces; terrain 50x112, garage compris. $6,000; termes. J.-P. Gaudreau, MU. 4-5964. — 435.

TEMPLETON — Maison 2 étages, en stuc, 7 pièces, sur terrain 100x100; chauffage central, cave cimentée. $2,000 à compte. Prix $7,500. L. Châteauneuf, MO. 3-4287. — 434.

WRIGHTVILLE, rue Amherst — Duplex fini stuc, près église, école et autobus; actuellement loué $75 chaque logis. $16,500; termes. R. Chevalier, PR. 7-2353. — 419.

HULL, rue Taylor: 1½ étage; 7 pièces; extrêmement propre, très moderne; près de tout. $14,000; termes. F. Saint-Martin, PR. 7-1447. — 418.

WRIGHTVILLE, rue Dumas, dans district recherché: 1½ étage, en brique solide; 6 pièces; sur terrain 50x95, en pelouse et paysagé. $3,300 à compte. $8,300. — Mme Charette, PR. 1-5386. —

TEMPLETON — 1½ étage en stuc, 2 chambres à coucher en bas, et possibilité de 3 chambres en haut. Chauffage air chaud à l'huile. $12,000. Termes. A. Potvin. MU. 4-4072. — 426.

HULL, très central — Maison de construction solide, 2 logis de 3 chambres à coucher; moderne; cave entièrement finie. Chauffage eau chaude à l'huile. Excellents revenus. $6,000 à compte. $21,000. L. Dubuc, SH. 9-5517. 439

HULL, rue Trudeau, près église — 1½ étage en stuc, moderne, 6 pièces et 2 chambres de bain complètes. Revenu en haut. — $4,000 à compte. $13,000; paiements mensuels, $55. L. Dubuc, SH. 9-5517. — 436.

WRIGHTVILLE — Paroisse Saint-Joseph. Duplex de construction extrêmement soignée, près église, école et autobus. Revenu $2,280 par année. $5,000 à compte. $19,000. L. Dubuc. SH. 9-5517. — 433.

14-300

MAISON blocs de ciment 4 pièces (bas). Haut non fini. Grande cave de 8 pieds. $3,300. Mme Wilfrid Sheehan, Limoges, Ontario. Tél: Casselman 90-S-6. 14-232

$1,000 A COMPTE
COTE-DE-SABLE

MAISON en brique, 5 chambres à coucher; possession immédiate. Belle grande cave; bonne fournaise. Vos chambres louées couvriront vos paiements, plus 1er étage gratuit pour vous. Voir le propriétaire de cette maison attachée. Prix $11,500; 2 à 4; et 7 à 9 h., 89 Goulburn. SH. 9-5251. 14-236

DUPLEX en stuc, vente cause de maladie, 1/3 à compte; termes. 20 Graham ou 327 Champlain, Hull. 14-233

PAUL LAMOUREUX

COURTIER

CE. 4-0338 CE. 4-1447

Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, près de l'école, de l'église d'Alta Vista, de l'arrêt d'autobus, de même que du centre d'achat; $5,000 à compte, $80 par mois. Demander pour Lucien Lapointe, rendez-vous possible en tout temps.

14

Bâtisse à trois entrées distinctes
Seulement $15,000
Rue Saint-Patrice

VOICI une aubaine authentique. Propriété idéale pour domiciles ou commerce. Conditions faciles. Appelez M. Tassie, Brownlee & McKeown, courtiers. CE. 2-4203. Le soir PA. 2-4939. 14-236

LOGIS 5 pièces, moderne. S'adresser 503 Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-4684. 14-237

14] Propriétés à vendre

LOUIS TITLEY
CE. 3-1168 172 Rideau Ottawa

HULL — Maison en bois de 5 pièces et restaurant, avec stock, revenu annuel net de $3,000 approximatif, garage, sur le lot 33 x 123. Demande $7,200. Appeler Mme Dupont SH. 6-1122.

LIMBOUR, sur route de la Gatineau — Garage, poste d'essence et très joli bungalow moderne comprenant 2 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bain moderne. Offre exceptionnelle. $15,900. Coop. 8627. Mme Major, SH. 9-1336.

RUE EMOND, Wrightville — Joli bungalow en stuc, imitation de pierres, grand salon, 2 chambres à coucher, cuisine et chambre de bain moderne, grande cave, chauffage à l'huile, eau chaude (base board). $12,800. — Mme Major, SH. 9-1336.

ORLEANS — 2 maisons situées en face de l'église, sur terrain de 3 acres. $8,000. Mme Major, SH. 9-1336.

GATINEAU, Qué. — Coop 8566. Très joli triplex contenant 2 logis loués à $50 et grand logis disponible, 3 garages. Aubaine intéressante à $17,000. Moitié comptant. CE. 5-5392.

BASSE-VILLE — Bon commerce objets de nouveautés établi depuis plusieurs années. Chiffre d'affaires excellent. Aubaine à $2,600. Madame Dupont. — SH.6-1122.

OSGOODE, Ontario. — Ferme de 100 acres, tout près de l'école séparée et un mille et demi de l'église; comprend maison de 4 pièces avec électricité et excellente grange 35 x 70, couverte en tôle, avec étable pour 15 bêtes, puits artésien; 70 acres cultivables, 30 acres en bois, surtout cèdres à poteaux. $4,000. — — $1,500 à compte. Mme Major. SH. 9-1336.

AYLMER, Qué. — Petite résidence de 3 pièces. Pour occupation été et hiver sur terrain de 50 x 100. — $2,000 — $1,000 à compte. J. O. Clément. CE. 5-5392.

CHEMIN TREMBLAY — Excellente résidence moderne de 6 pièces, chauffage eau chaude. Salon 11 x 23. Terrain 50 x 90. Occupation immédiate. $10,800. Mme Major, SH. 9-1336.

14-300

ROMEO PIGEON & LAVOIE Ltée
Courtiers
366 Dalhousie Ottawa
Tél: Bureau: CE. 2-7384
Armand Richard, CE. 3-5343
Conrad Sigouin, 8-4418
Eug. Lavoie PR. 7-4071
Oscar Olson, CE. 5-1079
Laurent Gaboury, PR. 7-4261
Nicholas Kouri, CE. 6-5452
Adélard Génier, SH. 9-6051

MAISON DOUBLE de la Basse-Ville, paroisse Notre-Dame. — Comprend 8 pièces par côté; lot 33x103. $14,500; $3,000 à compte. Photo Coop 7177. Adélard Génier.

DUPLEX, rue Saint-André: 7 pièces par logis; chauffage à l'huile. Demande $13,000; $4,000 à compte. Pour plus de détails, appeler Conrad Sigouin.

WRIGHTVILLE — Bungalow neuf en brique, de 3 chambres à coucher, chauffé eau chaude à l'huile. Terrain 50x91. Demande seulement $13,900; $3,500 à compte. Pour plus de détails appeler Conrad Sigouin.

TRIPLEX de qualité à prix modique, bien situé à Eastview près avenue des Pères Blancs. Système eau chaude à l'huile; garage. Rapporte $285 par mois. $23,500; $7,000 à compte. Photo Coop 8099. A. Génier.

VERITABLE occasion au Lac des Fées. Joli bungalow d'un an occupant site de choix; 6 pièces, salle de bain moderne. Excellent système à l'huile, sous-sol haut et spacieux. $12,500; $3,500 à compte. Laurent Gaboury.

FAITES les conditions vous-même. Terrain résidentiel 50 x 117 à Deschênes. $500. Petit dépôt et mensualités. Laurent Gaboury.

14-300

J.-F. DEPATIE
courtier
552, rue RIDEAU
CE. 3-7576 CE. 4-0341
Ouvert les soirs jusqu'à 9 h.

SAINT-PIERRE DE WAKEFIELD Semi-bungalow très attrayant, chambre de bain complète, entièrement meublé, 2 acres de terrain; peut être habité hiver comme été; chauffage à l'huile. On demande seulement $8,000.

RUE GLIN, Overbrook — Bungalow stuc, imitation de pierre, 3 grandes chambres à coucher; chauffage air climatisé à l'huile; soubassement pleine grandeur, cuves à laver; terrain 50x104. Seulement $12,500 demandés. — Appeler M. Grégoire, le soir, SH. 9-3708.

BELLEVIEW, Deschênes — Bungalow de 5 pièces complètement meublé, téléviseur compris; terrain 100 pi. de front sur l'eau; 9 chaloupes et un moteur inclus. On demande seulement $5,000. Appeler M. Grégoire, le soir, SH. 9-3708.

RUE CLARENCE — Duplex, brique, chauffage air chaud à l'huile. Revenu mensuel $150. Terrain de coin. On demande $16,500. Appeler M. Grégoire, le soir, SH. 9-3708.

RUE CHAMPLAIN, Hull — Triplex, revenu mensuel $106; un logis de 2 chambres à coucher, 2 logis d'une chambre à coucher; fondations de ciment. On demande seulement $8,000. Appeler M. Allen, le soir, SH. 9-0102 14-300

ROGER MURPHY
45 Rideau, chambre 500
CE. 2-3204
F. Veilleux: Gérant d'Immeuble SH. 9-9592

Agents:
L. Bertrand 8-3043
Mme A. Grenier CE. 3-8834
Mme R. Potvin CE. 3-2723

SAINT-PIERRE DE WAKEFIELD — Campement neuf 3 chambres à coucher. Terrain 80 x 200. $2,500 à compte. Balance termes faciles.

LOT extra 80 x 200. $1,000 à compte.

BUNGALOW — Wilson's Corner, planchers bois franc, 2 chambres à coucher. Grand terrain 200 x 265. Garage double. $2,000 à compte.

PAROISSE Saint-Jean-Baptiste — Duplex en briques. Revenu $251 par mois. Idéal pour famille nombreuse, garage double. Terme facile. L. Bertrand 8-3043.

TRIPLEX de 3 chambres à coucher, poêles et réfrigérateurs inclus, revenu $300 par mois.

AVE. ROOSEVELT, duplex, 2 chambres à coucher. Possession d'un appartement. Grand terrain. Mme A. Grenier CE. 3-8834.

NOTRE BUREAU D'IMMEUBLE SERA OUVERT TOUS LES SOIRS DU LUNDI AU VENDREDI DE SEPT A NEUF HRS. APPELEZ CE. 2-3204

14-232

MAISON 2 grandes pièces à vendre par loyer au Lac Lemay. S'adresser 35 Fairdeau, Hull. 14-236

14] Propriétés à vendre

VALEUR EXCEPTIONNELLE
NOUVEAU
BUNGALOW MODERNE
Seulement $12,700

INSCRIPTION Photo-Coop no 8349, propriétaire doit vendre cette magnifique maison de famille à 3 chambres à coucher, très bien construite, chauffée à l'huile, paysagée. Près de la nouvelle imprimerie. Possession presque immédiate possible. Pour de plus amples renseignements ou rendez-vous, appelez Bill Simpson, Brownlee & McKeown Ltd., courtiers, CE. 2-4203 ou CE. 4-3634.

14-233

Une seule seulement

VOYEZ cette magnifique nouvelle maison "SHOULDICE BUILT", sur avenue Remic. Site idéal tout près de Island Park Drive. Paiement initial peu élevé. Hypothèque de 5¼%. Possession immédiate. Appelez Percy Tassie, Brownlee & McKeown Ltd., courtiers, CE. 2-4203. Le soir: PA. 2-4939. 14-233

DUPLEX, localité centrale, système à l'huile. Prix $14,500; $3,000 à compte; revenu $1,620. PR. 7-4074 après 6 h. 14-235

RUE CHAMPLAIN, près Hôtel-de-Ville: grande maison de 8 pièces; beau terrain. Aubaine à $5,200. PR. 1-4350. 14-332

Près du Collège Carleton
Maison à revenu
Inscription Co-op no 8533

MAGNIFIQUE maison en briques, chauffée à l'huile. Chambres claires décorées avec goût. Logement au premier étage pour acheteur. Bon revenu provenant des deuxième et troisième étages. Allez examiner ce bon marché tout de suite ou durant la fin de semaine en prenant rendez-vous avec M. Tassie, Brownlee & McKeown Ltd., courtiers, CE. 2-4203. Le soir: PA. 2-4939. 14-236

DUPLEX neuf, près Imprimerie, Hull, prendrais maison usagée en acompte. PR 1-5507. 14-300

SOUMISSIONS

Des soumissions sous enveloppes scellées et portant l'indication "SOUMISSION POUR IMMEUBLE" seront reçues jusqu'à cinq heures de l'après-midi du vendredi, 12 octobre 1956, pour la vente de l'immeuble portant le numéro civique 81 boulevard Gamelin. Condition de vente:-

Un chèque accepté au montant de 10% du prix offert devra accompagner la soumission et le solde devra être payé lors de la livraison de l'immeuble. AU PLUS TARD LE 1ER NOVEMBRE 1956.

Veuillez adresser votre soumission au Révérend Damien Trudeau, prêtre-curé, 81 boul. Gamelin, Hull, P.Q.

La fabrique St-Raymond de Hull ne s'engage pas à accepter aucune des soumissions.

14

ECONOMISEZ 10% en assurant votre propriété par une "police composée" vendue par Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, CE. 2-7384; le soir, CE. 3-5392. — 366 Dalhousie, Ottawa. 14-300

DESCHENES — Bungalow neuf, fini stuc et pierre, 3 chambres à coucher, grand salon et cuisine moderne, salle de bain complète. Prix $8,000; termes. PR. 1-4350. 14-232

PETIT bungalow, Gatineau Mill. MO. 3-5857. 14-234

JOS LeBLANC
Immeuble — 250 Besserer
Tél: CE. 6-5681 en tout temps
Eugène Picard, CE. 2-5863

RUE FLORENCE, près Bank — Duplex en brique, 5 et 7 pièces. Bon revenu. Chauffage air forcé à l'huile. $15,500; termes.

RUE DONALD — Semi-bungalow de construction récente, converti en duplex. Excellent revenu. $6,000 à compte; termes.

RUE LEVIS, Eastview. — Joli duplex en stuc, construit en 1953 comprenant 5 pièces chaque logis, système air forcé à l'huile. $16,500. $3,500 à compte.

RUE SAINT-ANDRE, près Dalhousie: Triplex en brique, bien propre. Chauffage eau chaude à l'huile. Revenu net $2,200. — Demande $20,000. 14-300

AUBAINE: Duplex, $3,500 à compte, $85 par mois. Possession immédiate. PR. 1-3210. 14-234

GATINEAU, 287 Champlain: Maison 6 chambres, salon, cuisine, salle de bain complète; finie stuc; eau chaude. Très bon marché. Tél: MO. 3-5448. 14-234

MAISON nouvellement remodelée, 4 chambres à coucher, salle de couture, salle de bain 4 morceaux, en haut. Salle à manger séparée, cuisine et coin à déjeuner, grand vivoir avec cheminée à combustible, en bas; chauffage à l'huile; sous-sol pleine grandeur. Tél: CE. 5-4688. 14-233

14B] Terrains à vendre

ATTENTION ENTREPRENEURS

NOUS avons à Pointe-Gatineau, une quantité de lots, prix variant de $450 à $1,000. $50 à compte et $50 par année. L. Dubuc. SH. 9-5517 ou PR. 7-3875. 14B-300

CHEMIN DE NAVAN: 4 acres de terrain ou lots séparés de 75 pi. de front; prix très raisonnable. J.-F. Depatie courtier, 552 Rideau. CE. 3-7576. 14B-300

TERRAIN 150 x 198, site commercial, boulevard Saint-Laurent, Ottawa. $4,000. — Mme Major, SH. 9-1336. Louis Titley, agent d'immeubles. 14B-300

TERRAIN 66x228. S'adresser: 103 Jacques-Cartier, Pointe - Gatineau. 14B-237

15] Commerces à vendre

PATISSERIE avec succursale bien établie, quartier résidentiel de Montréal. Ecrire Case 5, Le Droit. 15-233

QUINCAILLERIE à vendre. Ecrire Case 95, Le Droit. 15-300

GRACEFIELD
Magasin général
et entrepôts.

CHIFFRE d'affaire $125,000 par an. Aubaine à $55,000. Termes. André Tessier Ltée, assurance immeuble. PR. 7-3875. 15-300

15] Commerces à vendre

A ½ MILLE de Hull sur route principale. — Restaurant très achalandé, comprenant bâtisse et équipement complet, et faisant un chiffre d'affaires dépassant toute imagination. "Curb service" et salle à manger pouvant asseoir 70 personnes. Terrain de stationnement d'une capacité de 45 autos. Pour détails demander L. Dubuc. CE. 4-7649. André Tessier Ltée, assurance-immeubles. PR. 7-3875. 15-300

RESTAURANT - EPICERIE bien équipé, avec grand logis. CE. 6-1844. 15-236

RESTAURANT à vendre, cause maladie. S'adresser 53 Begin, Val Tétreau. PR. 7-0214. 15-234

SALON de beauté avec logis; cause de départ. 337 Notre-Dame, Gatineau Mills. — M. Jacques, coiffeur. MO. 3-5886. 15-233

16] Fermes à vendre

GRANDE maison, électricité, eau courante, bâtiments, etc; 5 acres ou plus. Prix total $4,500. Tél: PR. 1-2840. 16-232

17] Autos à vendre

DEPENDABLE MOTOR SALES

Aucun acompte requis

sur nos voitures usagées

Jusqu'à 24 mois pour payer

ACOMPTE DE $495

SUR

VOITURES NEUVES

Jusqu'à 36 mois pour payer

72 Ch. Richmond PA. 2-6740

248 Dalhousie CE. 2-3665

"Le financement est notre spécialité".

1947 CADILLAC

AUTOMATIQUE, radio, $50 à compte, solde $30 par mois. Saine position au point de vue crédit et emploi stable. PR. 7-2563. 17-235

1940 FORD, excellent état, bons pneus. $99. PR. 7-2563. 17-234

1955 BUICK, Special, complètement équipée, une aubaine. — PR. 7-2563. 17-234

78] Dentistes

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi sours: 7 à 8 h. 30. 214, boul. Saint-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

80] Médecins

Dr PIERRE BEGIN. 111, rue Champlain, Hull — Médecine générale. Spécialité: Poumons (Rayons-X sur rendez-vous). Tél: PR. 7-9566.

Dr J.-E. BELANGER, maladies du coeur, pression de sang. 328, rue Somerset-ouest. Tél: CE. 3-1353.

Dr PHILIPPE BELANGER, 217 Laurier Est, Suite No 3. — Spécialité: chirurgie. Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h. p.m. Tél: CE. 4-0117.

Dr HENRI BOURQUE. Edifice Medico-Dental, 150 Metcalfe. Tél: CE. 6-2624. Spécialité: Maladies des enfants.

Dr A. R. CORRIVEAU, spécialiste, Yeux, oreilles, nez, gorge. 150 Metcalfe Medico-Dental Bldg. Tél: CE. 5-4407.

Dr ERNEST COUTURE. Spécialiste en obstétrique. Maladie des femmes, 161 est, ave Laurier. Tél: CE. 4-2455.

Dr FRANÇOIS COTE, spécialiste en chirurgie générale et chirurgie des femmes. Consultations sur rendez-vous, 232 Metcalfe. Tél: CE. 5-1284

Dr E. DESJARDINS, 138, rue Wellington, Hull. MEDECINE GEN

Prompts résultats pour quelques sous

17] Autos à vendre

BUDGET MOTOR SALES
684, rue Bank Tél: CE. 5-6895
Aucun comptant requis

1957 HUDSON Metropolitan.
1956 DODGE sedan.
1956 FORD neuve.
1956 HUDSON sedan.
1955 CHEVROLET ½ tonne, de livraison.
1954 FORD, sedan.
1953 AUSTIN, sedan, $345.
1953 CHEVROLET Belair, sedan.
1953 DODGE sedan $695.
1953 DODGE station wagon.
1953 PONTIAC coach.
1952 FORD ½ tonne, livraison. $595.
1952 CHEVROLET coach.
1952 M.G. convertible.
1951 CHEVROLET coach, $495.
1951 CHEVROLET toit dur convertible.
1951 HENRY J, coach.
1950 DODGE station wagon.
1950 CHEVROLET sedan, $495.
1950 VANGUARD sedan, $349.
1949 STUDEBAKER sedan.
1949 BUICK sedan.
1949 FORD convertible, $349.
1949 CHRYSLER 7 places.
1948 PONTIAC sedan, $249.
1948 CHEVROLET coach.
1948 OLDSMOBILE hydramatique. $175.
1947 BUICK convertible, $295.
1947 PLYMOUTH sedan.
1946 INTERNATIONAL 2½ tonnes, bascule.
1941 CHEVROLET coach.
1941 PLYMOUTH sedan, $79.
1937 PONTIAC coupée.
LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves.
17-300

ST. PATRICK MOTOR SALES
397 Saint-Patrice, Ottawa
CE. 4-5826.
VENTE D'AUTOMNE

1951 CHRYSLER sedan, $695.
1951 BUICK sedan, $965.
1950 MERCURY, Station wagon, $695.
1950 CHEVROLET sedan, $695.
1950 CHEVROLET coach, $495.
1948 DODGE sedan, $385.
1948 CHEVROLET sedan, $100.
1947 PONTIAC coach, $125.
1947 CHEVROLET coach, $100.
1947 OLDSMOBILE sedan, $100.
1941 OLDSMOBILE coach, $25. Plusieurs avec radio.
17-232

CHEVROLET 1 tonne, 4 vitesses avant, pneus, moteur et apparence excellents. $150. — Albert Dupuis, 35 Fortin, Pointe-Gatineau. 17-236

ACHETEZ MAINTENANT ET PROFITEZ DES BAS PRIX

LES PRIX NE SERONT JAMAIS PLUS BAS QU'ILS LE SONT ACTUELLEMENT.

VENEZ DES MAINTENANT ET ASSUREZ-VOUS DU MEILLEUR CHOIX DE NOTRE VASTE SELECTION.

GARAGE BELLEHUMEUR ENRG.
BOUL. GREBER
Pte-Gatineau
PR. 7-3762 Rés.: PR. 1-2417

"ON EN PARLE ENCORE PAR TOUTE LA VILLE"
DE LA VENTE ANNUELLE D'AUTOS USAGEES CHEZ
MYERS MOTORS

POUR PLUS DE DETAILS VOIR
Page 11

$7 contre $1

C'est un fait, il nous en coûte $7 pour remettre chaque auto usagée au point pour chaque $1 dépensé en annonce. Ainsi, faites votre marché ici: achetez une valeur sans vous baser sur la grosse annonce.

C. CONNELLY MOTORS LTD.
Vente et service autorisés de Pontiac-Buick
424, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-1634
"Vous aimerez le service de C. Connelly"

AUTOS et CAMIONS USAGES D'"ACHAT SUR"
CANADA MOTOR SALES
(Ottawa Limited)
Mercury — Lincoln — Meteor
306-312, RUE SPARKS
Tél.: CE2-7354 — Ouvert le soir
PARC D'AUTOS USAGEES
470, RUE RIDEAU
CE6-2184

17] Autos à vendre

N'ATTENDEZ PAS!
VENEZ VOIR CE QUE nous pouvons vous offrir en
CAMIONS!
CAMIONS!
CAMIONS!
AUBAINES
en
CHEVROLET 1956
FLAMBANT NEUFS

½ tonne, de livraison
Boites régulières et longues
Grande variété de couleurs

½ tonne, à PANNEAUX

SEDANS DE LIVRAISON

¾ tonne, de LIVRAISON
Transmissions à 3 et 4 vitesses

1 tonne, de LIVRAISON
Régulier et Heavy Duty
4 et 5 tonnes
Heavy Duty
cabine et châssis

LIVRAISON IMMEDIATE

C'est sûr qu'à même ce choix varié, vous y trouverez celui qui convient à vos besoins.

EXCEPTIONNELLE ALLOCATION D'ECHANGE
sur votre camion actuel

GUEST MOTORS
LIMITED
Vendeurs autorisés de Chevrolet et Oldsmobile pour Ottawa, Hull et le district.
72, RUE LEDUC
HULL PR. 7-2735
LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC NE S'APPLIQUE PAS AUX VEHICULES LIVRES DANS OTTAWA
"PLACE MIEUX QUI PLACE CHEZ GUEST"
17

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE

1953 PLYMOUTH, sedan à 4 portières, chaufferette climatiseuse, magnifique bleu, en état vraiment exceptionnel. C'est une aubaine.

Budget Motors
"MEILLEURES AUTOS USAGEES"
1306, RUE WELLINGTON
17

1954 BUICK Century, radio, transmission automatique, parfait état.

1951 MERCURY, décapotable, overdrive, radio, fenêtres à manoeuvre électrique, excellent état.

1947 HUDSON — Récemment remise à neuf.

Midtown Garage
274 Rideau CE. 6-7261
17

1947 FORD, très bon état, moteur et pneus neufs. — 248 Stewart CE. 5-3610. 17-232

17] Autos à vendre

AURELE-J. HOULE
265, chemin de Montréal, Eastview
Tél: SH. 6-8101
NOTRE plan financier à bas taux vous aidera à faire un meilleur achat. Venez nous voir pour détails avant d'acheter. 17-300

PAS DE FARCE, C'EST UNE AUBAINE A $1,350
PONTIAC, coach, 1954
modèle Laurentian, 40,000 milles; un seul propriétaire qui sacrifie une excellente voiture pour faire le paiement initial sur une maison. — Appelez Jacques Lupien à CE. 6-7431, le jour; PR. 1-5787 le soir. — Voyez-la, conduisez-la.

JACKSON MOTORS
Angle des rues Hôtel-de-Ville et Principale
PR. 1-3404

1956 FORD De Luxe, servo-direction, servo-freins, $600 de réduction.
1953 METEOR et FORD, automatiques tout équipées. $495 à compte.
1954 CHEVROLET et PONTIAC, transmission automatique, tout équipées. $395 à compte.
1951 BUICK, comme neuve, tout équipée, garantie de 3 mois.
1947 STUDEBAKER. Bien propre, $295.
1947 HUDSON, comme neuve.
Plusieurs autres modèles au choix.
SPECIAL
1931 FORD A-1, plaques 1956, $75.
17-233

DODGE 1941, radio, chaufferette, pneus neufs; bon état. 230, rue Champlain, Hull. 17-235

BAS PAIEMENT A COMPTE OU PAS DU TOUT
Si vous avez de bonnes références de crédit et un emploi stable.

1956 DODGE, Regent, démonstrateur, sedan V-8, toute équipée, prix coûtant à peu près $3,100; notre prix: $2,475.
1955 FORD, sedan, radio et chaufferette, feux de direction, 12,000 milles, $1,795.
1954 MERCURY, coach, automatique, radio, chaufferette, deux nuances, une auto que vous ne regretterez jamais d'avoir achetée. Venez la voir.
1953 FORD, Customline sedan ou PLYMOUTH Regent sedan, votre choix à $1,295.
1953 CADILLAC, Coupé de ville, tous les mécanismes servo, un propriétaire, telle que neuve.
1952 CHEVROLET, coach, 24,000 milles, radio et chaufferette, $1,095.
1952 BUICK, Super sedan, dyna-
1951 BUICK sedan spécial Dynoflow, radio et chaufferette, deux nuances, $1,095.
flow, radio et chaufferette, deux nuances, $1,095.
1951 CHEVROLET ou PLYMOUTH, 3 beautés, coach, sedan ou coupé club, à partir de $795.
1950 CHEVROLET ou METEOR (4) coach ou sedan, à partir de $695.
1947 BUICK, sedan, aujourd'hui seulement; $295.
1948 PONTIAC, sedan de livraison, $275.
1953 INTERNATIONAL, à panneaux, tel que neuf, $875.
Reuben's Auto Sales,
432, rue Rideau, CE. 5-2055
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m.
17-300

BELISLE AUTOMOBILES
LIMITEE
"PARC D'AUTOS USAGEES"
"OK"
104, Ch. de Montréal
SH. 6-4661

1953 PONTIAC, sedan, chaufferette climatiseuse $1395
1954 BUICK, sedan, toute équipée, chaufferette climatiseuse $2195
1952 CHEVROLET, sedan chaufferette climatiseuse $1025
1952 FORD, coach, chaufferette climatiseuse $995
1953 FORD, coach, chaufferette climatiseuse $1325

Notre parc est ouvert de 8 a.m. à 9 p.m.

ECONOMISEZ sur l'achat de votre auto ou camion. Financez avec Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, CE. 2-7284, le soir: CE. 3-5392. — 366 Dalhousie, Ottawa. 17-300

1953 METEOR, radio, chaufferette, très bon état; 31,000 milles; un propriétaire. 4 Dompierre, Hull. PR. 1-5581. 17-234

1952 PONTIAC coach, très bon état. $1,025. PR. 1-4196. 17-234

17] Autos à vendre

OCCASIONS
RADIOS d'automobiles R.C.A. Victor, installés, $44.95. JANO Radio Service, PR. 1-2346. — 27 Eddy, Hull. 17-241

MAURICE MOTORS
310, rue Rideau — CE. 4-4626

1954 BUICK sedan, 4 portières, très bas millage; transmission dynaflow; propriétaire d'origine. Il faut la voir.
1954 CHEVROLET de luxe, sedan 4 portières. $1,475.
1953 FORD Customline, 2 portières, entièrement équipée.
1953 CHEVROLET une tonne, en parfait état; le tout d'origine; véritable aubaine à $950.
1952 à 1948 CHEVROLET coaches et sedans.
1951 CADILLAC coupé de ville, entièrement équipée; châssis et sièges à pression, transmission automatique; un seul proprio; tout est d'origine.
Plusieurs autres au choix.
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 le soir pour votre commodité.
17-300

VANGUARD 1953, 24,000 milles; bon état. Aubaine. PR. 7-7438. 17-233

PLYMOUTH 1941, bon état. Après 5 h. 30, 114 Saint-Hyacinthe, Hull. 17-232

REPARATIONS PAR EXPERTS
OUVRAGE GARANTI
BLONDIN MOTORS
LIMITED
Mercury — Lincoln — Meteor
198, rue Montcalm, Hull
PR. 7-5251
17

18] Articles à vendre

REDUITE
$70
POUR UNE SEMAINE SEULEMENT
Singer automatique
MODELE MEUBLE
Cercle de couture SINGER
123, rue Principale, Hull
PR. 7-2971
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 le vendredi soir
18

Accessoires de cuisson sans eau
ENSEMBLE complet, a coûté $129.95, n'a jamais été utilisé, moitié prix ou meilleure offre. Une aubaine. PR. 7-2563. 18-253

2 ENSEMBLES d'hiver, fillette, 2 ans, très propre. PR. 7-7708. 18-233

BLOCS de cheminées, blocs de ciment, de cendre et brique de ciment. Ideal Concrete Products, 6 Dumas, Hull. PR. 7-1683. 18-300

CABINETS classeurs, $19. Johnson's Furniture, département des échanges, 111, rue Murray. 18-300

CENTRE de musique. Chants et disques français. Pianos Quidoz, accordéons. Guitares. Trompettes. (Instruction musicale). 291-318 Rideau. CE. 4-0291. 18-233

COSTUME de neige (snowsuit), patins blancs, jupes, robes, souliers pour fillette 12 ans. 650 Rideau. CE. 4-8996. 18-233

DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à additionner; toutes marques; à louer, vendre, réparations Roy Typewriter, 187 Principale, Hull. — Tél: PR. 7-3012. 18-300

FOURNAISE Coleman à l'huile, $25. CE. 4-2510. 18-232

FOURNAISE "Gurney", charbon. Tél: CE. 3-3113. 18-234

FOURNAISE à l'huile, rangette, en bon état. SH. 9-1484. 18-233

FOURNAISE "Gurney" à l'huile, 2 ans d'usure, $60; fournaise "Silent Glow", $45. Lessiveuse "Simplicity", $25. SH. 9-0359. 18-232

FOURNAISE "Quaker" à l'huile, très propre. $35. — 157 Sherbrooke. 18-232

FOURNAISE à l'huile, $25; machine à laver "Connor", remise à neuf, $69; mobilier de chambre comprenant bureau double, commode, lit, matelas à ressorts et sommier, $75. H.-R. Paquin, 80 Eddy, Hull. 18-300

FOURNAISE Coleman à l'huile, 2 ans d'usure, $40. 42 Archambault, Wrightville. 18-233

FOURNAISE Quaker à l'huile, presque neuve. PR. 7-9777. 18-233

FOURNAISE Duo Therm à l'huile, poêle charbon et bois, presque neuf. 30 Saint-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. PR. 7-2037. 18-236

18] Articles à vendre

GRAND couvre-pieds, piqué à la main, $10. 11 Verdun, Hull. 18-233

LAVEUSES AUTOMATIQUES
REMISES A NEUF, REPEINTUREES
avec une garantie de 3 mois
ON DIRAIT DES NEUVES!

Seulement 1: Bendix $129
Seulement 1: Westinghouse $149
Seulement 1: Launderall $99
Seulement 1: Bendix Economat $89

COLONIAL FURNITURE
403, rue Bank près Waverley
CE. 6-7561
18

Laveuses électriques
Remises à neuf, modèles usagés, prix raisonnables.
Charles Ogilvy Ltd.
114, RUE RIDEAU
Rayon des appareils électriques
18

INSTRUMENTS de musique, guitares, violons mandolines, ukeleles, banjos, saxophones, trompettes, trombones, tambours, contre-basses et accessoires. Réparations de tous instruments. Magasin de Musique Gervais, 333 Cumberland. CE. 4-8095. 18-300

MACHINE à laver "Beatty" très bon état, $40. PR. 7-5382. 18-232

MACHINERIE International Harvester, système à pression Beatty, articles de plomberie, clôtures Frost, toiture. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray. Téléphone CF. 2-5773. 18-300

MANTEAU de velours pour fillette 6 à 8 ans — presque neuf. PR. 7-9904. 18-234

MANTEAU d'hiver, rouge vin, 14-16, comme neuf, $15. — PR. 1-4290. 18-232

MOBILIER de chambre à coucher, 4 morceaux, en bon état, $139.50. A.-L. Achbar Ltée, magasin d'échanges, 57 Eddy, Hull. PR. 7-1243. 18-300

NESBITT ENGINEERING. Equipement neuf et usagé pour l'industrie de l'imprimerie et métiers connexes. Atelier mécanique complet et service de travaux métalliques. 374, rue Rochester, Ottawa. 8-2334. 18-300

ON ACHETE, vend et échange meubles usagés. Bon prix. — Jack's, 288 Dalhousie. CE. 5-8658 18-300

PIANO à vendre. PR. 7-4267. 18-233

PIANO "Heintzman", à queue, 5'6", acajou, comme neuf, action parfaite, tonalité de haute qualité, dernier modèle, Style "E", prix actuel de vente $2,450. Prix de vente, $1,225. Le soir, 20 Avenue Primrose, Ottawa. 18-232

GRANDE VENTE SINGER
Modèles usagés
Plusieurs modèles de de machines automatiques réduits de
$100

Machine électrique portative $59.00
Machine console $39.00
Plusieurs pédaliers $19.00

Centre de couture SINGER
104, rue Rideau CE. 4-0392
18

PIANOS et ORGUES — Piano de pratique, $95. Petit piano neuf, directement de la manufacture, économisez $200. Ecrivez pour catalogue gratuit. Les Pianos Quidoz (Manufacturiers) — 1388 Mount Royal, est, Montréal. Téléphone LA. 3-1620. 18-255

PORTES en pin, grandeur régulière, $5. H.-R. Paquin, 80 Eddy, Hull. 18-300

RANGETTE à vendre. 663 Notre-Dame, Gatineau. 18-233

REFRIGERATEUR, fournaise à l'huile, poêle électrique, presque neufs. 91 Notre-Dame, Templeton, MO. 3-4703. 18-233

REFRIGERATEUR - COMPTOIR, 8 pieds de long. SH. 9-9405. 18-232

VETEMENTS filles, souliers, robes, manteaux, patins 6, etc. — 131, 2e Avenue, Gatineau. Tél: MO. 3-4068. 18-234

18] Articles à vendre

VENTE de meubles et appareils. Rabais jusqu'à 30%. Chez Johnson's Furniture, salle de montre, longue d'un pâté de maisons et reconnu par tout le pays quant aux produits vendus. Conditions, 10% à compte, solde en 2 ans. Vos vieux meubles sont acceptés en échange comme paiement initial partiel sur meubles neufs. Les prix sont véritablement réduits chez Johnson's. Marchandise gratuite si le client prouve que les prix d'origine ont été changés avant la vente. Johnson's Furniture, 111, rue Murray, près du marché. CE. 5-5147, bas frais d'exploitation, bas prix. 18-300

VETEMENTS de garçons, 13 à 14 ans. PR. 7-6128. 18-233

POULIES
différentielles en acier, en bois; poulies de fonte lourde et poulies à moteurs.

MALAXEURS A BETON
à main ou à moteur
2½ pieds cubes et plus

BROUETTES
Roue d'acier ou à pneu

M. ZAGERMAN & CO.
LIMITED
100, chemin Bayview
8-5204 8-5205
18

20] A vendre ou à louer

CARABINES à vendre ou louer. 71 Delorimier, Wrightville. 20-233

21] Bureaux à louer

BUREAUX à louer, Hull, rue Hôtel-de-Ville: 3 pièces finies très moderne. Espace environ 600 p. carrés. Libre immédiatement. — Centre professionnel. Pour renseignements, PR. 7-3875. 21-300

BUREAU à louer ou à partager. Meublé ou non. Central, propre. Stationnement. Superficie 275', $75 par mois. Signaler CE. 6-5681. 21-300

22] Logis à louer

APPARTEMENT 4 pièces, chambre de bain, eau chaude; passage. 74 Saint-Denis, Gatineau. MO. 3-6021. 22-234

APPARTEMENT 5 pièces. 59 Jogues, Wrightville. 22-232

APPARTEMENT 4 pièces. Tél: SH. 9-4324. 22-234

APPARTEMENT 2 chambres à coucher à 51 John, Eastview, app. 4. Téléphoner Mlle Lemery. SH. 6-4601. 22-235

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, libre. 665 Centre, Ottawa. SH. 9-2958. 22-234

APPARTEMENTS neufs, 3 et 5 pièces, situés à 217 Laurier-est. CE. 2-8482. 22-234

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle électrique, eau chaude à l'année; chauffé, balcon; rue Goulburn, téléphonez entre 6 et 8 h. soir, CE. 3-6996. $85. Libre. 22-234

APPARTEMENT 3 grandes pièces, chauffé, eau chaude, salle de bain complète. 43B Saint-Jean-Baptiste, Hull, près Ecole normale. PR. 1-4419. 22-234

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle électrique, réfrigérateur, chauffé. S'adresser 153 Montcalm, Hull. 22-235

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stores vénitiens. — PR. 7-3993. 22-233

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, planchers tuile, poêle électrique et réfrigérateur, $85. — CE. 2-9983. 22-232

APPARTEMENTS chauffés, Hull. CE. 2-0674. 22-233

APPARTEMENT, une chambre à coucher. $50. PR. 7-9108. 22-234

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, $95 chauffé. Disponible immédiatement. 146 Montcalm, Hull. 22-300

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bain complète; tuiles; poêle, réfrigérateur. 33, boul. Taché, Hull. CE. 2-0617. 22-300

APPARTEMENT 5 pièces et salle de bain; grande cuisine; terrain de stationnement. PR. 1-4749 de 2 à 8 h. 22-236

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain moderne, poêle électrique, réfrigérateur. S'adresser Caisse Sainte-Anne. 548 Saint-Patrice. 22-233

PETIT appartement privé, idéal pour jeune couple; situé près du boul. Gamelin; site résidentiel; meublé, chauffé, éclairé; libre 15 octobre. $50. PR. 1-2413. 22-232

BASSE-VILLE — Côté de maison, 3 grandes chambres à coucher, chambre bain, salon, salle à diner, salle déjeuner, cuisine, $75. Ecrire Casier 25 "Le Droit". 22-233

CHAMBRE à coucher, cuisine, salle de bain complète. Couple. $38. PR. 7-3295. 22-232

22] Logis à louer

BUNGALOW moderne, 2 chambres, cuisine, salon, salle de bain complète; cave. $70. PR. 7-3346. 22-237

BUCKINGHAM: Logis 4 pièces, 2 chambres à coucher. $25. Libre 25 octobre. Tél: YUkon 6-2189. 22-237

GATINEAU: Logis 3 pièces, salle de bain; 2e étage; possession 1er novembre; entrée privée. $45. MO. 3-4556. 22-234

CHAMBRE et cuisine, salle de bain; 15 octobre. 34 Michaud, Pointe-Gatineau. 22-233

2 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, eau courante, toilette dehors. $40 par mois. 178 Richer, Wrightville. 22-232

DUPLEX (bas) 4 pièces et chambre bain complète, chauffé, éclairé, $85, à 159 Dumas, Wrightville. PR. 7-7784. 22-233

DUPLEX 4 pièces, $85 par mois. SH. 9-2548. 22-233

EASTVIEW: grand appartement neuf, 5 pièces, chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 262 Bradley, tél: SH. 6-1590 22-234

GARÇONNIERE (bachelor) chauffé, poêle électrique. 15 octobre. $56. Rue Principale, Hull. PR. 7-9700. 22-235

LIBRE: Attrayant logis chauffé, 4 pièces; entrée privée, eau chaude; poêle fourni. Adultes; bébé accepté. SH. 9-3005. 22-232

LOGIS 3 pièces, gros filage, salle de bain complète, garage. — 42 Iberville, Hull. 22-234

LOGIS 2 pièces, libre. PR. 7-6048. 22-233

LOGIS 3 pièces. S'adresser: 138 Dollard, Hull. 22-233

GRAND appartement, belle localité, Côte-de-Sable, rez-de-chaussée, 3 chambres à coucher, réfrigérateur et poêle électrique, chauffé à l'huile, salon et salle à manger, véranda, 1er novembre, $125. CE. 4-2841. 22-234

LOGIS pour 6 mois — du premier novembre au premier mai. 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. — PR. 7-3835. 22-232

PETIT logis, entrée privée. 135 Saint-Laurent, Hull. PR. 7-4851. 22-233

MAISON neuve, 5 pièces, commodités de ville, à Plaisance. A.-J. Côté, Plaisance, Qué., ou SH. 9-2730, soir. 22-235

LOGIS 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle électrique, stores vénitiens, etc. $70. Libre 15 octobre. PR. 7-2698 ou PR. 1-1574. 22-235

The King Edward
"La maison de rapport la plus moderne à Ottawa"
DANS LA COTE DE SABLE, ANGLE KING EDWARD ET STEWART
Il nous reste seulement l'appartement 1, chambre à coucher et garçonnière.
Nous louons maintenant pour octobre. Toutes les commodités. — Pour plus amples renseignements, veuillez signaler CE. 5-3713 ou CE. 5-3501
M. SYLVIO ST. MARIE
22

LOGIS 5 pièces et chambre de bain; entrée privée. Adultes. $62. Rue York. CE. 4-1700. 22-234

1er NOVEMBRE, logis 3 pièces, moderne, chambre bain complète, eau chaude, planchers tuile, poêle électrique, fournaise à l'huile fournie, entrée privée, idéal pour couple, 1 enfant accepté. PR. 7-7029. 22-233

3 PIECES et chambre de bain. 289 Maisonneuve, Hull. 22-234

LOGIS 4 pièces à 34 Greber, Pointe-Gatineau, près église et école, semi chauffé, $50. PR. 7-8111. 22-234

LOGIS 5 pièces, chambre de bain, chauffé. 337 Notre-Dame, Gatineau Mills. MO. 3-5886. 22-233

2 LOGIS à Val-Tétreau. S'adresser 53 Laval (haut), Hull. 22-233

LOGIS 3 pièces, Pointe-Gatineau. PR. 1-4142. 22-233

LOGIS 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement gratuit. $98 par mois. — PR. 7-8143. 22-233

LOGIS 5 pièces, à 62 Dollard, Hull. $60. PR. 7-7861. 22-232

LOGIS (haut), 3 pièces, toilette, libre 15 octobre. $32 par mois. 321, rue Hétu, Gatineau. MO. 3-4381. 22-233

LOGIS 2 pièces. PR. 7-7878. 22-234

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète. Chauffé. 391 Hétu, Gatineau. 5 à 6 heures, après 9 heures vendredi. Samedi toute la journée. 22-234

1er NOVEMBRE: Appartement 5 pièces, chauffé, eau chaude, face au parc Jacques-Cartier. $80. 253 Laurier. PR. 7-3586. 22-237

3 PIECES et salle de bain complète, entrée privée; chauffées; eau chaude. Wrightville. $60. — PR. 7-8878. 22-234

MAISON à 334 Bréboeuf, Gatineau. 22-237

LOGIS neuf, chauffé à l'eau chaude, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, et salle de bain complète. $85. — 55 Archambault, Wrightville. 22-233

LOGIS 3 pièces. 76 Cousineau, Pointe-Gatineau, après 6 heures, PR. 7-7421. 22-233

LOGIS chauffé, éclairé. 33 Scott, Hull. PR. 1-2926. 22-233

LOGIS 2 pièces, tout meublé, salle de bain complète, pour adultes. PR. 7-1566. 22-233

LOGIS 6 pièces. 234A Maisonneuve. PR. 7-4548. 22-233

22] Logis à louer

LOGIS 2 chambres à coucher, salle de bain, grand salon, cuisine, dépense. $45. PR. 7-3468. 20 Saint-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau. 22-237

RUE DONALD, Overbrook — Appartement moderne, une chambre à coucher, grande cuisine, salon, salle de bain complète; près autobus; chauffé, éclairé. $85. SH. 9-3954. 22-234

LOGIS 6 pièces, chauffé. Adultes de préférence. S'adresser: 79 Amherst, Wrightville. 22-233

LOGIS 5 pièces, confortable. $45. S'adresser: Emilien Allard, Orléans, (2e voisin du magasin Dumas). 22-233

LOGIS: chambre, cuisine, salle de bain. $45. PR. 1-2728. 22-233

MAISON à louer, 7 pièces; possession immédiate. $65. PR. 7-6632. 22-233

WRIGHTVILLE: Duplex moderne, 2 grandes chambres à coucher, chauffé. $95. PR. 1-1437. 22-233

LOGIS chauffé, éclairé, chemin de Montréal, passé Recherches. Plusieurs commodités. SH. 6-1666 22-233

LOGIS 4 pièces et toilettes, entrée privée, gros filage. PR. 7-6131. 22-233

LOGIS 6 pièces, chauffé eau chaude. Pointe-Gatineau, $70. PR. 1-4911, après 5 heures. 22-233

LOGIS, chambre à coucher, cuisine et chambre de bain, pour couple qui travaille. PR. 7-1973. 22-233

LOGIS frais peinturé, 4 pièces, Gilebe. CE. 5-1201, après 6 heures. 22-233

LOGIS 4 pièces, chambre bain, libre 1er novembre. CE. 4-3253. 22-233

LOGIS 2 pièces, cuisinette, chauffé, éclairé, libre. $45. Couple. PR. 7-2302. 22-232

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Mots	Insertions 1	3	6
1 à 10	.40	.98	1.65
11	.44	1.07	1.82
12	.48	1.17	1.98
13	.52	1.27	2.15
14	.56	1.37	2.31
15	.60	1.46	2.48
16	.64	1.56	2.64
17	.68	1.66	2.81
18	.72	1.76	2.97
19	.76	1.85	3.14
20	.80	1.95	3.30

Pour calculer le nombre de mots dans une annonce, comptez les groupes de cinq chiffres au moins, chaque initiale, les abréviations, les signes $, c, %, etc. comme des mots entiers, et l'adresse ou casier du DROIT comme 3 mots.

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Pas de commandes "jusqu'à nouvel ordre". Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires, considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

NOMENCLATURES

Les nomenclatures dans les comptes rendus de funérailles sont sujettes au tarif de un cent du mot, les initiales et les abréviations comptées comme des mots entiers.

Naissances, fiançailles, mariages, décès, remerciements, messes, anniversaires.

Première insertion $1.50
Insertions subséquentes $1.25
In memoriam 50 mots $1.50
Le mot additionnel ..... .04

Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres:

Caractère 6 points, la ligne $0.20
Caractère 8 points, la ligne $0.15
Classées en caractère, étalage, minimum 20 lignes.
Occasionnelle, la ligne agate $0.12
3 insertions consécutives $0.10
6 insertions consécutives $0.09
Titre spécial hors liste .. $0.20
Pour faire suivre réponses au casier $0.10

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée.

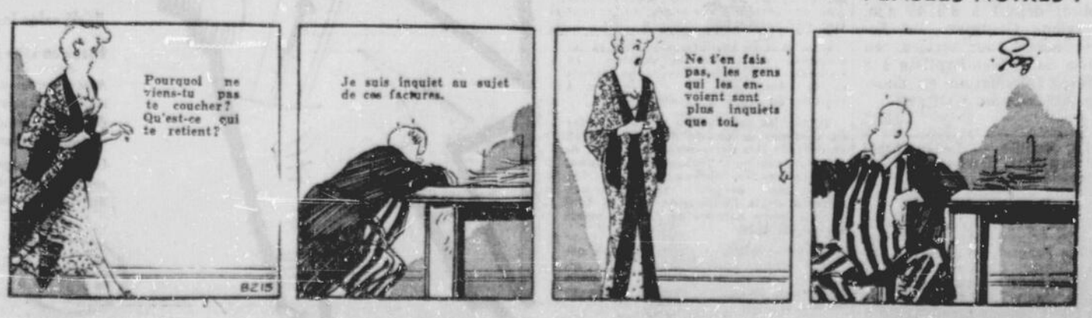
Le Droit se réserve le privilège de refuser sans avis toute annonce contraire à son programme ou sujette à libelle.

Les personnes qui commandent des annonces de naissances, de fiançailles, de mariages ou toute annonce controversable doivent s'identifier et endosser toute responsabilité par leur signature.

HEURE DE FERMETURE
POUR LES ANNONCES CLASSEES
Edition du jour, 10 h. 20 a.m. du lundi au vendredi.
Edition du samedi, 8 h. p.m. vendredi.
Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

TELEPHONE
CE. 6-7431
HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi
8 h. 30 a.m. à 5 h. p.m.
Samedi:
8 h. 30 a.m. à 1 h. p.m.

POP



22] Logis à louer

LOGIS (bas), 3 pièces et salle de bain; eau chaude. 25 Duquesne, Wrightville. 22-234

LOGIS 2 pièces, éclairé, garage. $30. 277 Pine, Gatineau. 22-233

LOGIS 3 pièces, entrée privée; éclairé. Libre; 3e étage. Couple. Bon marché. Paroisse Saint-Gérard. 37 Champagne, Ottawa. 22-234

LOGIS d'une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement. $77.50. PR. 7-6625. 22-300

PETIT logis très propre, chauffé, salle de bain complète; 1er novembre. Après 6 h., 44 Walker, Wrightville. 22-232

POSSESSION immédiate, Hull, central: appartement, 1 chambre à coucher, meublé ou non; poêle, réfrigérateur; moderne. $75. PR. 7-1513. 22-235

3 PIECES, chambre de bain, garage; un bloc de l'autobus. $45. Adultes. Boul. Gamelin. PR. 7-2173. 22-234

2 PIECES non meublées, chauffées, éclairées, $45, entrée privée. 303 Palace, Eastview. — SH. 9-6587. 22-232

WRIGHTVILLE: Logis moderne, chauffé; vivoir, chambre, cuisine, salle de bain complète. $66. CE. 4-3846. 22-256

WRIGHTVILLE — Logis 2 pièces. PR. 1-4479. 22-232

23] Chambres à louer

PETITE et grande chambres, pour homme seul, cuisson permise. CE. 4-3281. 23-232

CHAMBRE meublée, très propre, maison privée; lavage gratuit. 8-7611. 23-234

CHAMBRES meublées, eau chaude, usage téléphone; permis de gril; près rue Principale. — 10 Dollard, Hull. 23-233

CHAMBRE meublée ou non, près autobus. Homme ou couple. — PR. 1-4998. 23-234

CHAMBRE meublée pour 1 ou 2 filles, paroisse Saint-Jean-Baptiste. 8-5106W. 23-235

COTE-DE-SABLE — 2 grandes chambres meublées, raisonnable. CE. 3-8980. 23-235

SAINT-PATRICE — Chambre meublée pour hommes qui travaillent. CE. 3-5178. 23-232

CHAMBRE meublée, propre, privilèges; fille ou femme. 248 Stewart. CE. 5-3610. 23-232

CHAMBRE meublée. Basse-Ville. CE. 5-0588. 23-234

CHAMBRE meublée, homme. 35 Binet, Hull. PR. 7-7433. 23-232

2 GRANDES chambres non meublées. Tél: CE. 4-6708. 23-233

2 CHAMBRES meublées, une avec balcon, à louer ensemble ou séparement. 666 King Edward. — CE. 5-2316. 23-233

CHAMBRES simples, meublées; pas de cuisson. 226½ Saint-Patrice. CE. 4-3205. 23-234

CHAMBRE propre pour hommes, chez couple sans enfant. Après 6 h., 80 Bourque, près Fortier, Wrightville. 23-233

CHAMBRES pour hommes. 215 Carillon, Eastview. SH. 9-3626. 23-232

CHAMBRE meublée, très propre; lit continental. Demoiselle ou dame seule qui travaille. Références; privilèges. CE. 5-4910. 23-233

CHAMBRE meublée, privilèges, téléphone. 16 Chapel, Ottawa. 23-233

CHAMBRE meublée, près Dalhousie; dame; libre. CE. 4-1841. 23-233

2 CHAMBRES chauffées, pour 2 hommes sobres; privilèges téléphone et radio. Références. 259 Bruyère. CE. 3-7878. 23-233

GRANDE chambre pour 2 personnes; eau chaude, entrée privée, gril. PR. 7-3487. 23-233

GRANDE chambre, appartement neuf; déjeuner facultatif. 7 St-Dominique, projet Alexandre Taché, près du pont Champlain. 23-233

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson. 35 Pilon, Hull. PR. 7-1013. 23-237

GRANDE chambre meublée. Tél: PR. 1-1545. 23-234

GRANDE chambre, $6 par semaine; homme de préférence. — CE. 5-2903. 23-232

GRANDE chambre meublée, près Sussex. Après 5 h., 70 Bolton. 23-233

3 CHAMBRES, $25 par mois chacune. CE. 6-3969. 23-234

2 GRANDES chambres non meublées, chauffées, éclairées, eau chaude; permis de cuisson. — Wrightville. PR. 7-4132. 23-233

2 CHAMBRES non meublées; permis de cuisson. SH. 9-2729. 23-235

2 CHAMBRES meublées. S'adresser 378 Rideau. 23-234

CHAMBRE meublée, entrée privée. SH. 9-3979. 23-233

2 CHAMBRES non meublées, eau chaude, téléphone, rue Saint-Patrice. CE. 4-2190. 23-234

24] Divers à louer

LOCAL 30x22 pour bureau ou commerce. 39½ Saint-Jean-Baptiste, Hull. 24-235

LIT d'hôpital à louer. PR. 7-2761. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, tout dernier cri. Signaler CE4-2253. 634 Saint-Patrice. 24-300

ROBES mariées, filles d'honneur, soirée, voiles, diadèmes, manies fourrure. PR7-7980. 24-300

ENTREPOT, 2 ETAGES
A LOUER dans Glebe, non chauffé. CE. 4-1283. 24-237

2,028 pieds carrés, rue Maisonneuve; terrain pour stationnement; chauffage central. $200 par mois. Jacques Dussault, PR. 7-3835. 24-300

24A] Comm. à louer

OCCASION UNIQUE
POSTE D'ESSENCE ultra moderne, "White Rose", à louer, coin Fournier et Bériault, Hull. Tél: CE. 6-2365 ou s'adresser Canadian Oil Co. Ltd., à Ottawa. 24A-232

26] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension pour deux jeunes filles. 156 Bourque, PR. 7-3011. 26-234

CHAMBRE et pension pour jeune fille. PR. 1-2528. 26-234

CHAMBRE et pension, centre de Hull. PR. 7-0258. 26-248

CHAMBRE très propre, avec pension, près de l'Imprimerie. Tél: PR. 1-5244. 26-233

CHAMBRE et pension. 88 Frontenac, app. 10, Hull. PR. 7-3569. 26-237

CHAMBRE et pension, dans maison privée, pour 2 hommes. — PR. 7-6736. 26-233

CHAMBRE et pension. 341 Richelieu, Eastview. SH. 9-4970. 26-232

CHAMBRE et pension pour quatre hommes; lits simples. CE. 5-8967 26-236

CHAMBRE et pension pour hommes. Tél: PR. 1-4861. 26-300

CHAMBRE et pension pour homme. 102 Leduc, PR. 1-4943. 26-234

26A] Villégiature

CAMP à louer pour fin de semaine, idéal pour chasse. PR. 7-1973. 26A-233

29] Autos et accessoires

S & S AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: 8-0310. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.
AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto, batteries, pneus, accessoires, etc., 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

Service d'automobiles
CHRYSLER, PLYMOUTH
et CAMIONS FARGO
PATTERSON
MOTORS LTD.
478, rue Elgin CE. 6-3654
29

30] Transfert-Camionnage

T. LANDRY LTEE
ETABLI depuis 1879 Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 4-1201. 30-300

30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains; aussi déménagement local et entreposage. — Fermé le samedi. W. Sparks & Son. Tél: 8-0301. 30 A

31] Radios-Accessoires

SERVICE d'urgence de télévision. 24 heures. C. Tremblay. CE. 4-3840. 31-300

TELEVISION, radio, service, réparations, 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-247

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy Hull. PR. 1-1988. 31-300

RADIOS, rasoirs électriques, réparés. General Radio Sales, 271, rue Bank. CE. 4-6292. 31-300

32] Combustible

EDMOND LEVESQUE
HUILE distillée réservoirs à l'huile neufs, 200 gallons $34. Installation de brûleurs à l'huile. 1, rue Walker. PR. 7-7386. 32-300

(PREMIUM)
Huile pour poêle
au prix régulier.
Chaque gallon contient
KLEEN-FLO
pour meilleur chauffage
PARFIELD OILS LTD.
CE. 3-6246
32

ALIE MACHINE SHOP 25 Cousineau, Hull. PR. 7-2775. Manufacturiers de réservoirs à l'huile. 32-300

A.B.C. WOODYARD
SLABS de bois mou, $10. Gros voyage $3.50. Slabs de bois franc $5. PR. 7-9972. 32-300

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143 32-300

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE et réparations de fournaises. Signaler PR. 7-3495. 33-236

R. HENRI — Brûleurs à l'huile, 219 John, Eastview. SH. 9-3652. 33-300

34] Fourrures

L. CARDASH — Spécial Jaquette en taupe, $129 Jaquette en lapin, $85. Aussi remodelage, réparations. Prix raisonnable, 358 Rideau. CE. 4-1123. 34-300

37] Argent à prêter

ARGENT rapidement. Strictement confidentiel. Ville, campagne. Première, deuxième hypothèques. Ecrire 2037 Saint-Denis, Montréal. MA5554. 37-248

39] Personnel

HOUSSES spéciales pour mobilier Chesterfield de 3 pièces, travail $25, matériel non fourni, sur place ou en dehors, machine fournie. CE. 4-1849. 39-235

ONGUENT pour guérir les hémorrhoides et exzéma. Achille Simon, Hospice Saint-Charles, rue Cathcart, (soubassement) 39-236

ETES-VOUS fatiguées de vos problèmes de taille? — Consultez Mme Nina Clément (Poirier), corsetière Spencer diplômée. — PR. 1-5214 ou CE. 4-7851. 39-300

40A] Couturières

PRENDRAIS couture à la maison. Tél: PR. 7-2.90. 40A-234

REPARATIONS de tous genres; dames et messieurs. Signaler: CE. 5-4167. 40A-236

41] Cartes d'affaires

PAVAGE moderne en asphalte, entrées de cour, trottoirs. Signalez PR. 1-5706. 41-233

LD WEINER prêteur sur articles; aubaines de tous genres en articles non réclamés. — 55½ Williams. 41-300

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES "Underwood" portatives et régulières Aubaines. Machines reconstruites. — Aussi machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél: CE. 2-2335. 43-300

51] Peintres-Décorateurs

POUR vos travaux de tapisserie et peinture, C. Tremblay. — CE. 2-5693. 51-247

55] Electriciens

DOMPIERRE ELECTRIC — Entrepreneur électricien. Réparations électriques de tous genres. 56, rue Eddy Hull PR 7-2347. Léon Dompierre propriétaire. Résidence, 5, rue Fontaine. — PR. 7-6026. 55-300

C.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121 Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

62] Couvreurs

Ouvrage en feuilles métalliques
VENTILATION
Toiture dans toutes ses branches
J. R. DOUGLAS, Ltd.
262, rue Slater CE. 2-1536
Nous donnons un prompt service
62

COUVREUR d'expérience, goudron, bardeaux, réparations; estimations gratuites. J.-O. Gervais, PR. 7-8473. 62-236

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY
Réparations de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 163A. Principale. Hull. PR1-3653. 63-300

MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau Tél: CE. 3-6234
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses et repasseuses. Aussi lessiveuses, repasseuses, radios et poêles neufs et reconditionnés 63-300

65] Poussins

AVICULTEURS
achetez des poussins certifiés
Couvoir Saint-Raymond
92 Saint-Raymond Hull. PR7-2448
Georges Piché
Santé, vigueur, rusticité, qualités de nos poussins.

69] Monuments

J. D. AMBROISE, monuments. 375, chemin de Montréal. — Meilleur choix de monuments des plus fins granit et marbre canadiens et importés au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation. SH6-8600; SH9-2464. 69-300

J.-P. LAURIN LTEE, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires 213, York angle King-Edward. CE4-0417. 69-300

R. SAINT-MARTIN & FILS
AFIN d'avoir moins de monuments à déménager à mon nouveau local, je donne une grosse réduction sur tous les monuments que j'ai actuellement. Avant d'acheter, venez me voir ou téléphonez. J'irai vous chercher. 359, Maisonneuve, Hull. PR7-5822. 69-300

70] Décès

BELLEY, Lucien — Dans un hôpital local, le lundi 1er octobre 1956, est décédé à l'âge de 31 ans et 11 mois, Lucien Belley, époux de Gisèle Fourmel. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 171 Saint-Laurent; départ du cortège funèbre le vendredi 5 octobre, à 7 h. 50 a.m. pour l'église du Très-Saint-Rédempteur où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-232

CAMPEAU, Mme Félicité — A St. Catharines, Ont., le mercredi 3 octobre 1956, est décédée Félicité Rail, épouse d'Alfred Campeau, à l'âge de 65 ans. Funérailles le samedi 6 octobre; départ à 7 h. 30 a.m. des salons Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, pour service en la basilique à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-232

DESORMEAUX, Alexandre — Dans un hôpital local, le jeudi 4 octobre 1956, est décédé Alexandre Desormeaux, époux d'Emilia Lessard, à l'âge de 66 ans. Funérailles le samedi 6 octobre; départ à 6 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 733 Somerset-ouest, pour service en l'église Saint-Jean-Baptiste à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-232

LAVOIE, Achille — Le mercredi 3 octobre 1956, dans un hôpital, est décédé Achille Lavoie, à l'âge de 69 ans, autrefois de Hull, fils de feu Alfred Lavoie et de feu Elisabeth Taylor. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. Saint-Joseph. Départ du cortège funèbre le samedi 6 octobre, à 7 h. 55 a.m. pour l'église Saint-Joseph où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-232

70] Décès

FOISY, Wilfrid — Décédé subitement à sa demeure, 223, rue Somerset-ouest, le mercredi 3 octobre 1956, à l'âge de 65 ans, Wilfrid Foisy, époux bien-aimé d'Anna Ranger. Funérailles le samedi 6 octobre; départ des salons Horace Racine et Robert Lée, 260, rue Besserer, à 7 h. 40 a.m., pour l'église du Christ-Roi où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-232

LAFLAMME, Armand — Décédé dans un hôpital local, le mercredi 3 octobre 1956, Armand Laflamme, fils de M. et Mme Euclide Laflamme, de Plaisance, Québec, à l'âge de 23 ans. Funérailles le samedi 6 octobre; départ de la demeure de ses parents, pour l'église paroissiale de Plaisance où le service sera chanté à 8 h. 30. a.m. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: J.-Bruno Villeneuve et Fils, Thurso, Qué. 70-232

LALONDE, PAUL — Décédé, le mardi 3 octobre, dans un hôpital local, Paul Lalonde, époux de Rose-Anna Deschamps, à l'âge de 81 ans. Il repose aux Salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le samedi 6 octobre à 7 h. 40 pour service en l'église Notre-Dame de Grâces de Hull à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-232

DAOUST, Osias — A sa résidence, à Masson, Qué., le jeudi 4 octobre 1956, est décédé Osias Daoust, époux de Régina Bisson, à l'âge de 71 ans. Funérailles le lundi 8 octobre; départ à 9 h. 40 a.m. des salons Vincent Brunet, 20 est, rue MacLaren, Buckingham, pour service en l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson, à 10 heures. Inhumation au cimetière de Buckingham. 70-233

TRUDEAU, Joseph-Arthur — A Cornwall, Ont., le mercredi 3 octobre 1956, est décédé Joseph-Arthur Trudeau, époux de Béatrice Laurin, à l'âge de 41 ans. Funérailles le samedi 6 octobre; départ à 6 h. 45 a.m. des salons Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, pour service en la basilique à 7 heures. Inhumation à Quyon, Qué. 70-232

VALLIERE, Jean — Décédé accidentellement à Buckingham, le mercredi 3 octobre 1956, Jean Vallière, de Buckingham, époux de Jacqueline Pichette, à l'âge de 30 ans. Funérailles le samedi 6 octobre; départ des salons Vincent Brunet, 20 est, rue MacLaren, Buckingham, à 7 h. 50 a.m., pour service en l'église Saint-Grégoire de Nazianze à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-232

SIMARD, Mme Anna — Dans un hôpital local, le jeudi 4 octobre 1956, est décédée Anna Charron, épouse de feu Edouard Lacombe et de Joseph Simard, à l'âge de 73 ans. Funérailles le samedi 6 octobre; départ à 10 h. 30 a.m. des salons Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, pour service en l'église du Christ-Roi à 11 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-232

73] In Memoriam

LE BEL — A la douce mémoire de Mme Rose Le Bel, décédée à pareille date, il y a 4 ans. Nous l'avons aimée pendant sa vie, nous ne l'oublions pas après sa mort. Sa fille Aline. Son gendre Phil et ses petits-enfants. 73-232

74] Remerciements

CARRIERE — Les membres de la famille Télesphore Carrière désirent remercier sincèrement parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, à l'occasion du décès de Mme T. Carrière, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 74-232

AVIS LEGAUX

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Excavation de tranchée et installation de conduite principale d'eau

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, immeuble Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario, pour l'installation de

Conduites principales d'eau de 6" et 8" sur Killarney Drive, l'avenue Mooney et l'avenue Churchill (améliorations locales nos 563E, 566E et 568E)

seront reçues jusqu'à 12h. (midi) heure normale de l'Est, le mardi 16 octobre, 1956.

Les plans, devis, formules de soumissions et autres renseignements sont disponibles au bureau du commissaire de l'Aqueduc, bureau 202, 48, rue Rideau, Ottawa.

La ville se réserve le droit de rejeter l'une ou toute soumission ou d'accepter l'une ou toute soumission si elle juge dans l'intérêt de la ville de ce faire, et plus particulièrement, si une seule soumission est reçue, la ville se réserve le privilège de la refuser.

N. R. Ogilvie,
greffier de la ville.

Ottawa, Ontario,
2 octobre, 1956.

COMMISSION DE TRANSPORT D'OTTAWA

SOUMMISSION POUR LA FOURNITURE D'ESSENCE, D'HUILE DIESEL, D'HUILES LUBRIFIANTES ET DE GRAISSES

L'on demande des soumissions cachetées pour la fourniture des articles énumérés ci-dessus.

L'essence, l'huile Diesel, les huiles lubrifiantes et les graisses sont requises pour une période d'une année, du 1er janvier au 31 décembre, 1957.

L'on peut se procurer les devis et les quantités approximatives requises en s'adressant au département des achats de la Commission, 56, rue Sparks, à compter du mardi 9 octobre 1956.

Toutes les soumissions devront porter en évidence la nature de leur contenu et devront être adressées au président de la Commission Transport d'Ottawa, 56, rue Sparks, Ottawa, Canada. Les soumissions devront parvenir aux bureaux de la Commission au plus tard à midi (heure normale de l'Est, le mardi 30 octobre 1956.

La Commission ne s'engage pas à accepter toute soumission en tout ou en partie, et en particulier, si une seule soumission est reçue, la Commission se réserve le droit de la refuser.

David McMillan,
Président,
Commission de
Transport d'Ottawa.

LES JEUNES S'ORGANISENT — Une cinquantaine de jeunes de la paroisse du Sacré-Coeur d'Ottawa se sont réunis hier soir, au sous-sol de l'église, rue Laurier, afin de mettre en branle un système d'organisation des loisirs chez les jeunes gens de la paroisse. Nous apercevons sur la photo un groupe représentatif des organisateurs. Nous voyons, assis à l'avant: M. Roger Dion, professeur à l'Institut d'Education physique de l'université d'Ottawa, et le R. P. Louis Guilbault, O.M.I., curé; à l'arrière, de gauche à droite: M. Pierre Faucher, Mlle Gabrielle Tissot, M. Jean-Marie Labrecque, Mlle Juliette Pineau, M. Philippe Grant, du Service municipal de la récréation, et le R. P. Médéric Montpetit, O.M.I., directeur de l'Institut d'Education physique de l'université.
(Photo "Le Droit"—par Champlain Marcel)

Les jeunes gens du S.-C. organisent leurs loisirs

La jeunesse de la paroisse du Sacré-Coeur d'Ottawa a fait un pas important, sinon définitif, dans l'organisation de ses loisirs, au cours d'une réunion qui a eu lieu hier soir, au sous-sol de l'église paroissiale.

Cette assemblée, à laquelle participaient un fort contingent de jeunes gens, a remporté un vif succès. On y a discuté de l'organisation d'un centre récréatif paroissial et le service municipal de récréation mettra à la disposition des jeunes gens en question son centre récréatif municipal de la Côte-de-Sable. Ce centre est l'un des plus considérables et des mieux aménagés en ville. Il forme un immense quadrilatère entre les rues et avenues Nelson, Templeton, Somerset-est et Sweetland.

La réunion d'hier était sous la présidence du R.P. Médéric Montpetit, O.M.I., directeur de l'Institut d'éducation physique de l'université d'Ottawa.

M. Roger Dion, dont la compétence, dans le domaine de la récréation et des loisirs, est hautement appréciée dans plusieurs milieux de la ville, était le conférencier invité. Il a été présenté par le R. P. Montpetit et a répondu aux nombreuses questions que lui a posées son jeune auditoire très intéressé.

Parmi les autres personnes présentes, on remarquait le R.P. Louis Guilbault, O.M.I., curé de la paroisse du Sacré-Coeur, M. Rolland Groulx, l'un des directeurs du service municipal de récréation et des parcs, et M. Jean-Marie Labrecque, qui dirigera le groupe paroissial des jeunes dans ses diverses formes d'activité.

Les jeunes gens et jeunes filles qui ont assisté à la réunion se rendront tous, mardi prochain, à partir de sept heures du soir, s'inscrire au centre de récréation de la Côte-de-Sable et tous les jeunes de la paroisse sont invités d'en faire autant.

AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DES TRAVAUX ET DE L'AMENAGEMENT
EGOUTS SANITAIRES ET CONDUITES PRINCIPALES D'EAU
ANNEXE NO 6

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, chambre 504, Hôtel de ville, édifice Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, jusqu'à 12 heures (midi), heure normale de l'est, le 23 octobre 1956, pour la construction des égouts suivants:

1. Egout sanitaire sur le chemin Heron, à partir de la rue Bank jusqu'au boulevard Clementine. Amélioration locale no 543E.
2. Egout sanitaire sur avenue Rockingham, avenue Gloria, avenue Brûlé et avenue Bavlie. Amélioration locale no 453E.
3. Egouts sanitaires sur Place Edgehill, avenue Anoka, avenue Collins, avenue Ridgemont, avenue Portland et avenue Erie. Amélioration locale no 472E.
4. Egout sanitaire sur avenue Currell, à partir de l'avenue Tweedsmuir jusqu'à 274 pieds à l'est de Tweedsmuir. Amélioration locale no 533E.
5. Egouts sanitaires sur Wesmar Drive, avenue Orlando, rue Gibson et avenue Tampa. Amélioration locale no 486E.
6. Egouts sanitaires dans la subdivision Evans. Amélioration locale no 520E.
7. Egout sanitaire et conduite principale d'eau sur avenue Madison. Améliorations locales nos 514E et 516E.

On peut se procurer des plans, devis, renseignements et formules de soumission au bureau du Directeur des travaux et de l'aménagement, chambre 703, édifice Transportation, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune soumission, et, tout particulièrement, si une seule soumission est reçue, la ville se réserve le droit de la refuser.

N.-R. Ogilvie,
Greffier de la ville.

Ottawa le 24 septembre 1956.

CANADA

Le ministère des Travaux publics recevra, au bureau du secrétaire, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est,) le MERCREDI 24 OCTOBRE 1956, des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention: "SOUMISSION POUR SYSTEME DE GICLEURS AUTOMATIQUES, BATIMENT DU CAFETERIA, CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES, CHEMIN DE MONTREAL OTTAWA (ONT.)".

On peut prendre connaissance des plans et du devis, et se procurer la formule de soumission au bureau de l'architecte en chef, ministère des Travaux publics, Ottawa (Ont.) et de l'architecte régional, 150 ouest, rue Saint-Paul, Montréal (P.Q.).

On ne tiendra compte que des soumissions auxquelles est annexé un dépôt de cautionnement sous forme d'un chèque visé ou d'obligations, comme il est spécifié à la formule de soumission, et qui seront préparées sur la formule fournie par le ministère ou sur son équivalent et en conformité des conditions qui y sont stipulées.

Le ministère fournira, par l'entremise du bureau de l'architecte en chef, ou par l'entremise du soussigné, ou par l'entremise du bureau de l'architecte régional, 150 ouest, rue Saint-Paul, Montréal (P.Q.), les bleus et le devis de l'ouvrage sur réception d'un dépôt au montant de $10.00, sous forme d'un chèque bancaire visé ou d'un mandat-poste établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA. Ce dépôt sera remis au déposant dès que les bleus et le devis seront retournés en bon état pourvu que ce soit au plus tard un mois après la date fixée pour la réception des soumissions. Si les bleus et le devis ne sont pas retournés dans ce délai, le dépôt sera confisqué.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Directeur des services administratifs et secrétaire.
Ministère des Travaux publics,
Ottawa, le 28 septembre 1956.

AVIS LEGAUX

CANADA

Le ministère des Travaux publics recevra, au bureau du secrétaire, jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est,) le MERCREDI 24 OCTOBRE 1956, des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe la mention: "SOUMISSION POUR L'INSTALLATION D'APPAREILS D'ESSAI POUR LA DIVISION DES NORMES, LABORATOIRE D'ESSAI, TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA, Ontario".

On peut prendre connaissance des plans et du devis et se procurer la formule de soumission au bureau de l'architecte en chef, ministère des Travaux publics, Ottawa, Ont., et de l'architecte régional, 150 ouest, rue Saint-Paul, Montréal, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions auxquelles est annexé un dépôt de cautionnement sous forme d'un chèque visé ou d'obligations, comme il est spécifié à la formule de soumission, et qui seront préparées sur la formule fournie par le ministère ou sur son équivalent et en conformité des conditions qui y sont stipulées.

Le ministère fournira, par l'entremise du bureau de l'architecte en chef, ou par l'entremise du soussigné, ou par l'entremise du bureau de l'architecte régional, 150 ouest, rue Saint-Paul, Montréal, P.Q., les bleus et le devis de l'ouvrage sur réception d'un dépôt au montant de $25.00, sous forme d'un chèque bancaire visé ou d'un mandat-poste établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA. Ce dépôt sera remis au déposant dès que les bleus et le devis seront retournés en bon état, pourvu que ce soit au plus tard, un mois après la date fixée pour la réception des soumissions. Si les bleus et le devis ne sont pas retournés dans ce délai, le dépôt sera confisqué.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Directeur des Services administratifs et secrétaire.
Ministère des Travaux publics,
Ottawa, le 28 septembre 1956.

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

Des soumissions cachetées, dans des enveloppes portant bien en évidence la nature de leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 12 heures (midi), le 18 octobre 1956, pour l'**agrandissement du parc de stationnement à l'immeuble Laurentian Terrace, Ottawa, Ontario.** L'on peut se procurer les devis et formules de soumission nécessaires à l'adresse ci-dessous. Chaque soumission devra être accompagnée d'un dépôt de garantie au taux de 10% du montant de la soumission. Ce dépôt de garantie servira à indemniser la Société au cas du retrait de l'heureux soumissionnaire après l'acceptation de la soumission par la Société. L'on acceptera un chèque visé ou des obligations du Gouvernement du Canada, à titre de dépôt de garantie. Tous les chèques devront être tirés à l'ordre de la Société Centrale d'Hypothèques et de logement. L'on n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

R. L. Mersey, gérant régional,
Bureau régional d'Ottawa,
270, avenue Carling,
OTTAWA, Ontario.

Général italien arrivé à Ottawa

(PC) — Le général Giuseppe Mancinelli, président du comité militaire de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, est arrivé à Ottawa jeudi soir pour entreprendre une tournée dans l'Est du Canada.

Il visitera Niagara Falls demain et sera à Montréal dimanche, avant de retourner en Italie, le 10 octobre, il visitera Cornwall, Barriefield et Kingston, en Ontario.

85 candidats sur les rangs en N.-Ecosse

HALIFAX (PC) — Quatre-vingt-cinq candidats sont en lice pour les élections à la Législature de la Nouvelle-Ecosse qui compte 43 sièges et leur nombre sera encore plus élevé lorsque les électeurs se choisiront un gouvernement le 30 octobre. La mise en nomination aura lieu le 16 courant. La lutte électorale se poursuit entre deux partis, les libéraux, dirigés par le premier ministre Henry Hicks, et les conservateurs-progressistes, dirigés par l'avocat Robert L. Stanfield.

Bureau d'information de la CDF dans l'édifice Daly

Le service d'information de la Commission du district fédéral quitte ses bureaux à 193, Sparks, pour s'installer dans l'édifice Daly, entrée av. Mackenzie. Le nouveau numéro téléphonique sera CE 5-6793 ou CE 5-6794.

122 parcs en Ontario

TORONTO (PC) — La province d'Ontario compte maintenant 122 parcs provinciaux, a annoncé hier le ministre des Terres, l'hon. C. E. Mapledoram, dans un communiqué de presse.

On a pris soin, aussi, de réserver des terres de la Couronne dans le nord de l'Ontario, qui pourront servir elles aussi de parcs.

L'étendue de ces parcs varie de quelques arpents à 2,750 milles carrés; quatre d'entre eux sont d'anciennes propriétés privées données au gouvernement, et 45 autres appartenaient auparavant à la Voirie, qui les a cédés en mai dernier.

Voyez bien... portez-vous bien!

Plusieurs maux de tête et heures de lassitude résultent de la fatigue de la vue. Prévenez ceci — subissez un examen de la vue régulièrement. Verres bien ajustés par des optométristes compétents.

Pas de délai ni attente!

SERVEZ-VOUS DE VOTRE CREDIT — PAS DE FRAIS SUPPLEMENTAIRES

Venez chez PEOPLES CREDIT JEWELLERS 190 SPARKS

Signalez CE. 5-6706 pour rendez-vous

C'est la "météo" qui règle la livraison de votre

huile à chauffage

Réglé selon les prenostics de la température, le service de livraison Esso *prévoit* vos besoins... *prévient* toute pénurie.

Avec un service de livraison régi par la température, vous n'avez jamais à vous inquiéter au sujet de votre approvisionnement d'huile à chauffage. C'est l'un des avantages des huiles à chauffage Esso qui vous assurent le maximum d'efficacité, de confort, de commodité et de propreté.

Le "contrat perpétuel" de l'Imperial Oil vous garantit un service de livraison régulier d'huile à chauffage Esso de première qualité. Pour renseignements, écrivez ou téléphonez à Imperial Oil Limited.

PRODUITS Esso IMPERIAL

SI VOUS VOULEZ LE MEILLEUR SYSTÈME DE CHAUFFAGE, EXIGEZ LA MARQUE ESSO IMPERIAL

Bonne fête

5 OCTOBRE 1956

Bourdon, André, 7 ans, Maxville.
Cormier, Gérald, 12 ans, Buckingham.
Côté, Marcelle, 12 ans, Cochrane.
Crepeau, Armand, 14 ans, Joliette.
Dumouchel, Roger, 13 ans, Cyrville.
Gauthier, Rhéal, 10 ans, Ottawa.
Gagnon, Pauline, 15 ans, Mattice.
Gravelle, Richard, 5 ans, Deschênes.
Lajoie, Louise, 7 ans, Ottawa.
Langevin, Honoré, 6 ans, Hull.
Morin, Lucien, 5 ans, Eastview.
Poirier, Robert, 6 ans, Lefaivre.
Pilon, L.-Joseph, 5 ans, Cornwall.
Quénneville, Denise, 15 ans Field.
Saint-Denis, Lucile, 10 ans, Bourget.

6 OCTOBRE 1956

Beaudry, Gerald, 15 ans, Verner.
Dagenais, Janice, 15 ans, Ramore.
Dupuis, Lise, 15 ans, Mattice.
Faubert, Thérèse, 12 ans, St-Isidore.
Lapointe, Véronique, 15 ans, Breckenrid.
Lalonde, Michelle, 15 ans, Plantagenet.
Lemieux, Gérard, 10 ans, Lefaivre.
Morin, Pauline, 3 ans, Rockland.
Morisseau, Alix, 8 ans, Québec.
Pelletier, Raoul, 10 ans, Ste-Marthe.
Roy, Marie-Paule, 10 ans, Ottawa.
St-Denis, Viateur, 13 ans, Vaudreuil.
Taillon, Ronald, 13 ans, Cornwall.

7 OCTOBRE 1956

Borris, Rémi, 13 ans, Dalkeith.
Brien, Robert, 12 ans, Eastview.
Kingsley, Hélène, 12 ans, Hawkesbury.
Lafrenière, Léo, 15 ans, Windsor.
Laniel, M.-André, 10 ans, Rockland.
Malette, André, 5 ans, Saint-Sixte.
Patry, Diane, 4 ans, Saint-Sixte.
Renaud, Marcel, 10 ans, Ottawa.
Richer, Robert, 10 ans, Bourget.
Touchette, Viateur, 14 ans, Ottawa.

Les Bonnes Fêtes

Je reçois depuis le commencement des noms à inscrire sous les "Bonnes fêtes".

Sur ce, une remarque très importante !

L'âge à indiquer doit être celui du PROCHAIN anniversaire. Ainsi, si vous me dites que Jean L. a 12 ans le 12 juillet, c'est signe que le prochain 12 juillet, il aura un an de plus, soit 13 ans. En citant l'âge du prochain anniversaire, il ne peut y avoir d'erreur.

Je demande à ceux qui m'ont écrit à propos des Bonnes fêtes de me donner, au plus tôt, les renseignements nécessaires. Nombre d'erreurs passent ici, parce que les réponses que j'ai attendues ne sont pas venues. On comprendra qu'à distance je ne puis deviner.

Aidez-moi à vous faire plaisir.

La Charade

—Docteur, mon premier évanouissement a eu lieu avant-hier, mon deuxième hier, mon troisième aujourd'hui. Qu'est que c'est, docteur?

—Une charade, mon ami, et 500 frs. pour la consultation.

FIERTÉ · INITIATIVE · DÉSINTÉRESSEMENT

Royaume des Enfants

Directeur: ONCLE JEAN

ÉDIFIER · S'INSTRUIRE · S'AMUSER

Section Saint-Martin

Glen Robertson, Ont.
le 24 septembre, 1956.

Cher Oncle Jean,

Sous la direction de M. Gérard Roy, notre professeur, les élèves ont élu un nouveau comité le 10 septembre.

Voici le comité élu:

Présidente: Madeleine Ouimet, vice-président: Dave Monahan; secrétaire: Gilles Roy; conseillers: Lucette Brazeau, Richard Roussin, Germain Lacombe.

Devise: Bien faire, laisser dire.

Section, Saint-Martin-de-Tours. Gilles Roy; sec. Madeleine Ouimet; prés.

Très petits amis de Glen Robertson, grâce à votre incomparable directeur, j'ai la joie de vous accueillir d'année en année. Et c'est toujours de ma part avec le plus grand bonheur. Je le dois, c'est sûr, non à mes mérites, mais à l'esprit de patriotisme qui distingue votre école et ses chefs. J'en suis profondément heureux. Il me tarde donc de recevoir de vos nouvelles, aussi nombreuses que vous le voudrez. Toute cette page est à votre disposition. Je publierai ce que vous m'enverrez: tableaux d'honneur, compositions, récits de fêtes scolaires, tout ce qu'il vous plaira. Vous me faites plaisir, à mon tour de vous faire plaisir.

Oncle Jean

Absence de mémoire

Trois vieux messieurs se plaignent des atteintes de l'âge:

—Moi — dit le premier — dès le troisième étage, je suis fatigué... Ce qui ne va pas chez moi, ce sont les reins.

Eh bien moi, conclut le troisième, j'ai demandé, hier, un verre de cognac à ma femme et je ne suis même pas arrivé à le finir... Comme je me plaignais, elle m'a fait remarquer que c'était le cinquième que je prenais depuis le matin... Ce qui ne va pas chez moi... c'est la mémoire.

Silence !

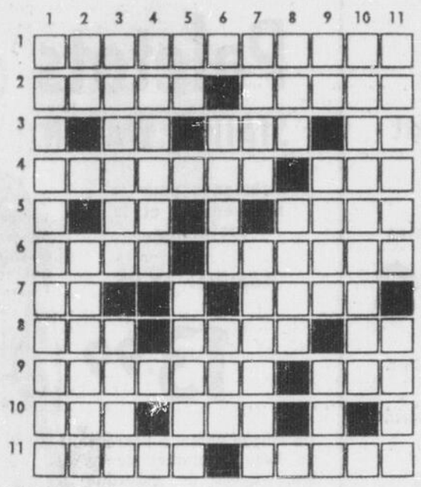
Le soldat Dupont: — Mais, caporal, je...

Le Caporal: — Pas d'observation! Quand on parle à un supérieur, on se tait!

L'Enfant et le Miroir

Un enfant élevé dans un pauvre village
Revint chez ses parents, et fut surpris d'y voir
Un miroir.
D'abord il aima son image;
Et puis, par un travers bien digne d'un enfant,
Et même d'un être plus grand,
Il veut outrager ce qu'il aime,
Lui fait une grimace, et le miroir la rend.
Alors son dépit est extrême;
Il lui montre un poing menaçant;
Il se voit menacé de même.
Notre marmot fâché, s'en vient, en frémissant,
Battre cette image insolente;
Il se fait mal aux mains. Sa colère en augmente;
Et, furieux, au désespoir,
Le voilà, devant ce miroir,
Criant, pleurant, frappant la glace.
Sa mère, qui survient, le console, l'embrasse,
Tarit ses pleurs, et doucement lui dit:
"N'as-tu pas commencé par faire la grimace
A ce méchant enfant qui cause ton dépit?
— Oui. — Regarde à présent: tu souris, il sourit;
Tu tends vers lui les bras, il te les tend de même;
Tu n'est plus en colère, il ne se fâche plus.
De la société tu vois ici l'emblème:
Le bien, le mal, nous sont rendus."

Les Mots Croisés du Droit



HORIZONTALEMENT

1 — Qui mesure.
2 — Longue portion de l'intestin grêle — Place publique ordinairement couverte où se tient un marché.
3 — Le premier de tous les nombres — Chef, en Ethiopie — Pronom personnel.
4 — Sorte de canapé — Mot arabe qui signifie source.
5 — Consonnes jumelles — Qui est l'exacte moitié d'un tout.
6 — Enlevée la vie — Officier anglais, commandant en chef de l'armée égyptienne.
7 — Conjugaison — Qui n'a pas l'usage de la parole.
8 — Cinquième mois de l'année — Souveraine — Ancienne note de la gamme.
9 — Lieu, place — Partisan.
10 — Dis qu'une chose n'existe pas — Venue au monde.
11 — Fait son testament — Fort tendu.

VERTICALEMENT

1 — Eclat produit par une surface qui miroite.
2 — Article espagnol — Genre d'insectes lépidoptères comprenant de grands papillons de Madagascar.
3 — Qui ne prend point parti entre des personnes opposées — 15e jour du mois de mars, dans le calendrier romain.
4 — Propre à rendre des sons.
5 — Adjectif numéral — Principe odorant de la racine d'iris.
6 — Rayons d'une roue — Personne sotte.
7 — Effort pénible — Copier.
8 — Grand nombre — Touffus.
9 — Article espagnol — Poète chanteur — Petite pomme rouge.
10 — Conditions irrévocables.
11 — Rapprocher, rejoindre ce qui était séparé — Amène à soi.

Solution du problème d'hier

O	B	S	C	U	R	A	T	I	O	N	
E	R	E	■	N	I	■	R	O	S	E	
N	I	C	O	L	E	M	E	■	T	■	
O	S	■	L	E	N	I	F	I	E	R	
L	I	■	O	C	■	A	L	■	O	U	
O	S	■	G	I	T	■	E	L	L	E	
G	■	A	R	M	E	E	■	A	I	■	
I	L	■	A	O	R	T	E	■	T	A	
Q	■	■	P	■	R	E	■	T	H	E	
U	R	■	H	I	E	■	L	I	E	D	
E	I	D	E	R	■	T	A	N	■	E	

Le jeu des villes

On se méprend parfois sur l'importance relative de certaines villes. Voici une série de capitales ou villes les plus peuplées de divers Etats. Pouvez-vous classer à leur suite, selon l'importance de leur population, les trois villes du pays venant aussitôt après? Voici les villes en question par ordre alphabétique:

Anvers, Bâle, Berne, Birmingham, Chicago, Cracovie, Essen, Gand, Genève, Glasgow, Gorki, Gratz, Hambourg, La Haye, Leningrad, Liège, Linz, Liverpool, Lodz, Los Angeles, Lyon, Milan, Munich, Marseille, Naples, Philadelphie, Poznan, Rostov, Rotterdam, Salzbourg, Toulouse, Turin, Utrecht.

	2e	3e	4e
1. Bruxelles	.....	.....	.....
2. Berlin	.....	.....	.....
3. Paris	.....	.....	.....
4. Rome	.....	.....	.....
5. Amsterdam	.....	.....	.....
6. Vienne	.....	.....	.....
7. Varsovie	.....	.....	.....
8. Zurich	.....	.....	.....
9. Londres	.....	.....	.....
10. Moscou	.....	.....	.....
11. New-York	.....	.....	.....

Réponses: 1. Anvers, Gand, Liège. — 2. Hambourg, Munich, Essen. — 3. Marseille, Lyon, Toulouse. — 4. Naples, Milan, Turin. — 5. Rotterdam, La Haye, Utrecht. — 6. Gratz, Linz, Salzbour. — 7. Lodz, Cracovie, Pozzan (Posen). — 8. Bâle, Berne, Genève. — 9. Glasgow, Birmingham, Liverpool. — 10. Leningrad, Gorki, Rostov. — 11. Chicago, Philadelphie, Los Angeles.

Edmond About, qui avait infiniment d'esprit, terminait ainsi une lettre à un de ses amis:

—Je m'arrête; je suis malade; je n'en puis plus; je suis: About.

Monsieur Sans Nom

C'était pendant la Terreur: un accusé comparaissait devant le tribunal révolutionnaire.

—Ton nom? demanda le Président.

—Marquis de Saint-Cyr.
—Il n'y a plus de marquis.
—De Saint-Cyr.
—Il n'y a plus de de.
—Saint-Cyr.
—Il n'y a plus de saint.
—Cyr.
—Il n'y a plus de rire.
—Appelez-moi monsieur Sans Nom.

Fortune paternelle

—Mon père ce sont les autos qui ont fait sa fortune.
—Il est constructeur?
—Non . . . docteur!

LIMONADE ASEPTA
ALLÈGE LIBÈRE
Agréable au goût
LAXATIVE-PURGATIVE

Enfin débarrasse de L'IRRÉGULARITÉ

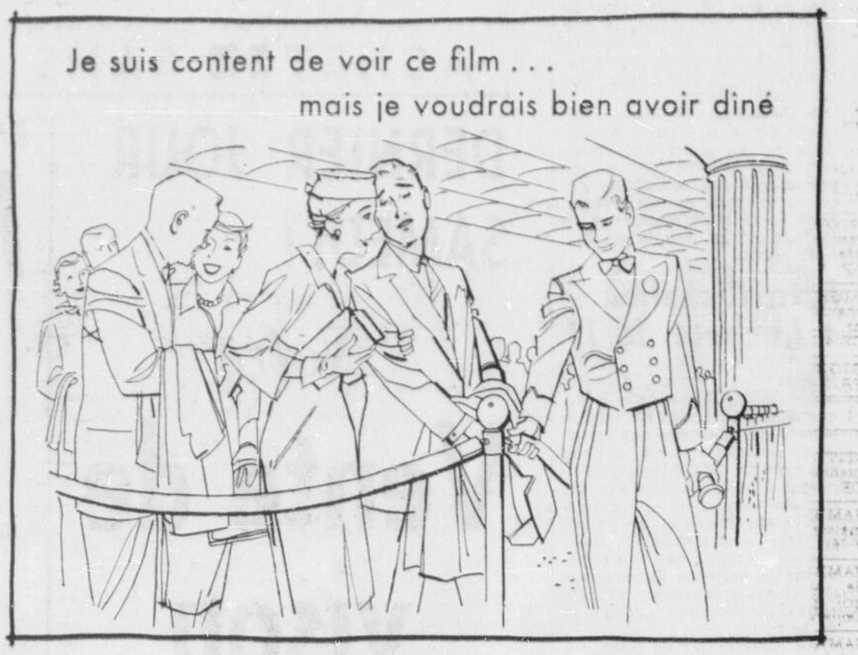
Voici ce qu'écrit M. Brunelle, de Windsor, Ont. "Depuis 1941 je mange de l'All-Bran Kellogg tous les jours. Je suis heureux de voir comme il entretient ma régularité. Avec du thé ou du café chauds, du lait et du sucre, il constitue un délicieux plat chaud".

L'agréable All-Bran Kellogg a aidé des millions de gens. Pourquoi ne pas les imiter? All-Bran corrige la cause ordinaire de la constipation: le manque de volume alimentaire. Prenez-en un bol par jour. Une demi-tasse fournit tout le volume laxatif naturel nécessaire chaque jour. Kellogg est la marque *originale* de la céréale de son prête à manger, nourrissante et peu coûteuse, qui donne une agréable régularité naturelle.

Le préféré de millions de personnes

Kellogg's ALL-BRAN THE NATURAL LAXATIVE

Neilson fut l'étoile de spectacle



Les Rouleaux Neilson ajoutent du plaisir à bien des occasions

Imaginez! De la crème poivrée enrobée du chocolat le plus fin . . . ou du caramel riche recouvert de chocolat au lait lisse et satisfaisant. Délicieux. Pratique. La façon moderne d'acheter des bonbons. Avez-*vous* goûté aux Rouleaux Neilson?

ROULEAUX Neilson
LE BONBON PRATIQUE

NN-956F

DU NOUVEAU EN CONFORT POUR VOS EMPLETTES:
CENTRE d'ACHATS Westgate
AVENUE CARLING — Tél. PA. 2-3433

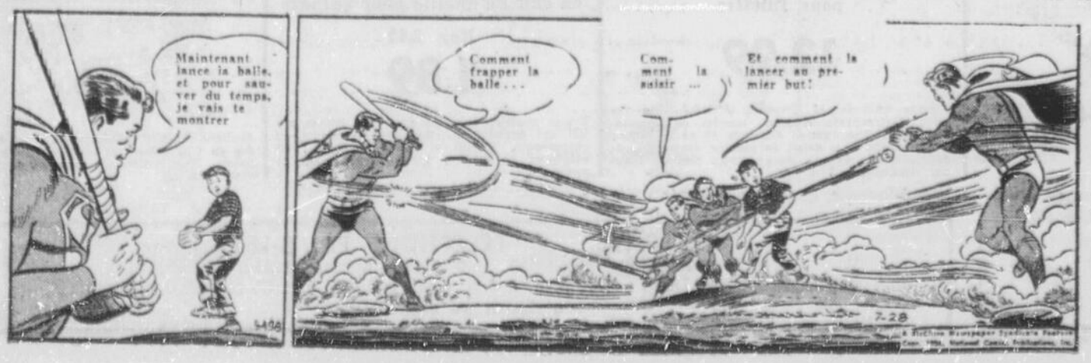
PHILOMENE — PAR ERNIE BUSMILLER

LE FANTOME — PAR LEE FALE ET RAY MOIRE

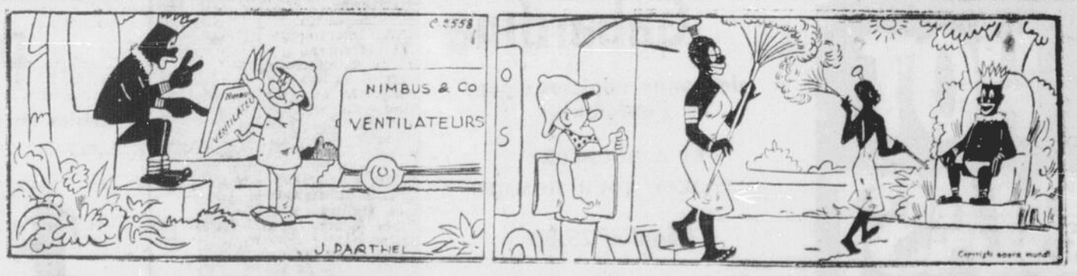
par Seeg

LOUISE et LOUIS — PAR SEES

LE SURHOMME



NIMBUS — PAR J. DARTHEL



MARISE DUCLAU — PAR McEVOY ET STRIEBEL

MANDRAKE — PAR WILLIAM RIFT ET CLARENCE GRAY

LE CHEVALIER — PAR FRAN STRIEBEL

La campagne de la Plume rouge va bon train

La somme de $100,000 a été recueillie en faveur de la campagne Plume rouge. D'après ce premier rapport que nous ont fait connaître les organisateurs de la Caisse de bienfaisance, les remises continuent de se faire de façon satisfaisante.

Le président de la campagne, M. Lloyd V. Vineberg, incite les solliciteurs à terminer leurs visites au plus tôt. "Les dames de la division domiciliaire, la plupart des maîtresses de maison, dont la tâche est déjà lourde, accomplissent un très beau travail," a-t-il déclaré.

M. Vineberg a également fait savoir que si la division domiciliaire est un agent très important de la souscription, il ne permet pas aux solliciteurs des autres divisions de se reposer. "Une sollicitation massive et vite faite est la clé du succès!" a-t-il ajouté.

Fête Richelieu à Lachute, le 11

LACHUTE (DNC) — C'est le jeudi soir 11 octobre, dans les salles de la Légion canadienne, que le club Richelieu Lachute célébrera son quatrième anniversaire de fondation. L'on s'attend que près de 150 convives participeront à cette réunion, car des invitations spéciales ont été envoyées aux membres des clubs parrains — St-Jérôme et Montréal — de même que l'on compte sur la présence de membres des clubs environnants et des amis des Richelieu Lachute et de la région.

Un conférencier de marque a bien voulu consentir à honorer la ville de Lachute de sa présence à cette occasion. Il s'agit de l'hon. Louis-René Beaudoin, président de la Chambre des communes et député de Vaudreuil-Soulanges au parlement fédéral.

C'est Fabuleux la 56e VENTE D'ANNIVERSAIRE de *Freiman*

EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

ACHETEZ SANS ACOMPTE PENDANT LA VENTE ANNIVERSAIRE!

DERNIER JOUR SAMEDI!

Notre

Vente de vison *luxueux*

RABAIS DE 25% à 40%

MANTEAUX - JAQUETTES
CAPELETTES - CAPES - ETOLES

Salon de la fourrure à la mode chez Freiman, deuxième étage en ville SEULEMENT.

EPARGNEZ 6.95 et 16.95 sur des

MANTEAUX de la meilleure qualité pour dames

Rég. 39.95 et 49.95

$33

Modèles nouveaux et les plus populaires . . . en tissus de bonne qualité . . . Venez tôt pour profiter de ces magnifiques aubaines!

Rayon des manteaux chez Freiman, deuxième étage, en ville; Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

SOULIERS de sortie et d'apparat

A UN PRIX D'EPARGNES

Rég. 8.44 la paire

6.88 PAIRE

- Cuir de veau, suède, cuir verni et combinaisons
- Talons cubains moyens et talons hauts d'apparat
- Couleurs de fond noir, brun, marine
- Pointures dans le groupe 4½ à 9, largeurs AAA à B

Rayon de la chaussure chez Fremian, 2e étage, en ville; Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

Un préféré chez les garçons

Paletots STATION WAGON

Fabriqués pour le mouvement et la protection.

Régulier 16.95

13.99

De longue durée, à l'épreuve de l'eau, renforcés de nylon, viscose de gabardine Doublés de chaude laine piquée. Collets en tissu similifourrure. Poignets tempête à l'épreuve du vent. Offerts dans les teintes de gris, bleu, fauve ou brun, et dans les tailles 24 à 36 pour les âges de 6 à 18.

Magasin de vêtements pour garçonnets chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

CARDIGANS pure laine finis cachemire

pure laine finis cachemire — Régulier 5.98 — 3.99

De première qualité, modèle classique à longues manches, maintenant finis en luxueux cachemire. Votre choix de jolies teintes: blanc, rose, bleu, mélange de gris, marine, beige, turquoise ou noir. Tailles: 14 à 20.

Rayon des blouses chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL • SOUS-SOL

PALETOTS en mélange de **Nylon - Gabardine**

de bonne épaisseur pour l'automne!

ET A DOUBLURE GLISSIERE POUR HOMMES

Régulier 25.00

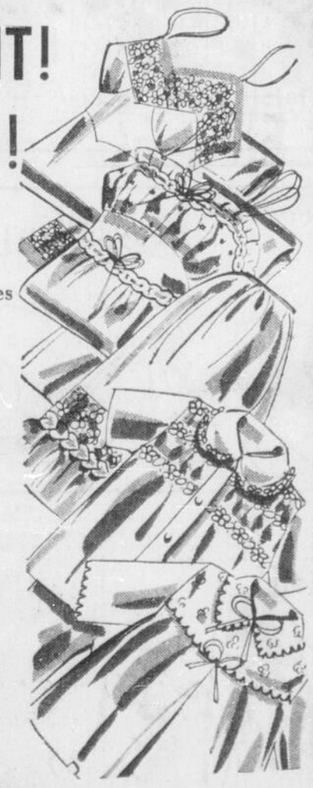
19.88

Un vêtement toute saison en bleu, gris, beige en mélange de nylon-gabardine. Avec: doublure à glissière, doublure de satin piqué. Pour toutes silhouettes en tailles 34 à 46.

JUPONS! GILETS DE LITS! ROBES DE NUIT! DEMI-JUPONS! PYJAMAS!

Séries discontinuées et légers sous-types de 2.94 à 4.94

1.99



- Choix de coton, rayonne, nylon ou crêpe, flanellette, satin.
- Blanc, rose, bleu ou maïs, noir, unis ou imprimés.
- Tailles 32 à 42, 38 à 44 et P.M.F. dans le groupe.

NOUVEAUX

Manteaux d'automne POUR DEMOISELLES

Régulier 24.95 et 29.95

PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE

19.88

- Choix de modèles ajustés ou amples.
- Tweeds tout laine, texture "cil" nouveauté, mélanges mohair et laine
- Doublure de satin rayonne, entredoublures de chamois et flanellette
- Dos à pans ou droits, coutures surélevées.
- Teintes de vin, gris, noir, brun ou bleu.
- Tailles 10 à 18 dans l'assortiment

BAS DE NYLON SANS COUTURE

Sous-types de 1.25 la paire

79c

Gigantesques épargnes sur bas de nylon sans coutures. Texture 400, extensibles "Ban-Lan". — Pointures: 9½ à 11.

Paletots Station Wagon en mélange nylon-gabardine pour garçonnets

Régulier 13.95

9.88

De belle coupe, longueur aux hanches, genre Station Wagon, collet de mouton (suivant procédé). Chaude doublure de satin piqué. Modèle à devant croisé, ceinture tout le tour ordinaire. Choix de bleu, gris ou fauve. Tailles 26 à 36.

SACS à MAIN en plastic verni ou veau plastic en nombreux modèles

Régulier 5.00

3.49

Choix de modèles blague, "tote", porte-tout, tous doublés de rayonne et garnis de compartiments ou glissière. Noir, rain français, rouille, panama, rouge et marine.

ROBES D'AUTOMNE

POUR LE JOUR OU LE SOIR — REG. 5.95 A 7.95

- Flanelle de rayonne, tweed de rayonne, taffetas ou textures nouveauté
- Jupes amenuisantes ou évasées... manches longueur bracelet ou courtes
- Quelques-unes à garnitures de fantaisie
- Brun, marine, sarcelle, gris ou noir
- Tailles 12 à 18.

4.99

COSTUMES A NEIGE en tissus de nylon pour enfants

6.99

Qualité épaisse, avec taille à côtes protégeant contre les intempéries, poignets et chevilles. Chaude doublure piquée. Finis avec genoux doublés pour plus de durée. Capuchon doublé. Choix de rouge, vert ou bleu, en grandeurs de 4 à 6X.

MANTEAUX D'HIVER pour fillettes

12.99

Fleeces tout laine! Tweeds! Croisés! Une variété d'attrayants modèles, amples ou ajustés. Tous avec une épaisse doublure de satin piqué; quelques-uns avec collet de mouton (suivant procédé). Choix de gris, beige, brun, bleu ou mauve. Grandeurs 7 à 14.

Couvertures ourlées de couleurs gaies

Nylon, rayonne, mélange de coton.

Rég. 7.95 ch.

4.99

Tissus mélangés, bord ourlé pour plus de durée. Teintes unies de brun, bleu ou vert. 72" x 84".

Sous-sol chez Freiman, en ville; Freiman-Westgate, au sous-sol.

BOTTINES ET OXFORDS en cuir de qualité pour enfants

Rég. 2.49

1.89

Beaux modèles robustes pour les jeunes actifs qui grandissent. Semelles de néolite ou chromecuir. Choix de brun ou blanc, en pointures de 2 à 7 inclusivement dans le groupe.

SOULIERS WELLINGTON populaires pour hommes

Rég. 9.95 la paire

7.99

Souliers chics et confortables avec tiges en cuir souple et semelles composition. Noir seulement, dans les pointures 6 à 12.

Sous-sol chez Freiman, en ville; Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

EN VILLE — TELEPHONE CE. 2-6464
Il est facile de stationner chez Freiman.
Service de chauffeurs à l'entrée du magasin pour hommes.
HEURES D'AFFAIRES: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. tous les jours.

WESTGATE — TELEPHONE PA. 8-1821
• Complètement climatisé • Stationnement gratuit, 1,200 autos
HEURES D'AFFAIRES: 1 h. p.m. à 6 h. p.m., le lundi 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., du mardi au samedi.

Chauffez avec

L'HUILE À CHAUFFAGE

HOT BLAST

SUPERTEST

- BRÛLAGE PLUS PROPRE
- ALLUMAGE INSTANTANÉ
- FILTRAGE PRÉALABLE

S-56-7F

Téléphonez nous livrerons

Sa maison la suit partout où elle va!

VIVIAN, Man. (PC) — Mme Marcella Warren, une grand-mère de 57 ans, a expliqué, confortablement assise dans sa résidence de cinq pièces, comment elle entend se remarier dans la même maison, le mois prochain, mais à une distance de 200 milles, plus précisément à Fort Frances, en Ontario.

La petite maison blanche commencera sa ballade vers l'Est aussitôt que l'entrepreneur aura terminé les préparatifs nécessaires.

Pour Mme Warren, qui semble se faire suivre de sa maison partout où elle va, l'expérience n'est pas nouvelle. Et M. Art Gosselin, âgé de 59 ans, de Fort Frances, ramènera sa future femme dans son patelin avec tout le "bazar".

M. Gosselin, devenu veuf il y a 5 ans, a rencontré Mme Warren, veuve depuis deux ans, alors qu'il travaillait aux environs de Vivian, le printemps dernier. Ce fut le coup de foudre.

Puis, Mme Warren décida de faire suivre sa maison. "Après tout, dit-elle, je l'ai achetée à Steinbach, l'automne dernier, et je l'ai fait transporter à Vivian, sur une distance de 35 milles."

L'édifice d'un étage sera transporté par le même entrepreneur qui l'a déménagée la première fois, M. John Schalla, de Steinbach.

Avant d'entreprendre le voyage, on attachera tous les meubles à l'intérieur.

Quand les préparatifs seront terminés, Mme Warren prendra le train en direction de Fort Frances. Elle sera accompagnée de M. Gosselin, qui est actuellement en vacances à Vivian, à 30 milles à l'est de Winnipeg.

Un des deux procès terminé à Poznan

POZNAN (AFP) — Le procès des trois jeunes gens accusés de participation au lynchage d'un caporal est terminé. Le verdict sera rendu lundi prochain.

Joseph Foltynowicz, 20 ans, employé de la manufacture de vins et spiritueux à Poznan, avoue avoir battu le caporal, mais ne reconnaît pas lui avoir donné des coups de pied, alors qu'il gisait par terre. Quant à la peine, il s'en remet au tribunal.

Casimir Zurek, 19 ans, tourneur sans emploi, très ému, resta un bon moment debout, incapable d'articuler un seul mot, puis bredouilla: "J'invoque la clémence du tribunal afin de pouvoir rapidement reprendre ma place dans la société."

Georges Sroka, 18 ans, employé des P.T.T.: "Je regrette les violences auxquelles je me suis livré et j'invoque la clémence du tribunal."

Une accusation "mensongère", selon Bélair

Le conseiller Victor Bélair d'Eastview a qualifié de "mensongère" l'accusation portée par un hebdomadaire local contre la firme Leikin Meat Co Ltd dont les abattoirs sont sis sur la rue Savard à Eastview.

A la suite d'une enquête personnelle, M. Bélair a conclu que les abattoirs étaient des plus modernes et que les conditions sanitaires étaient de première classe, contrairement à ce qu'avait rapporté l'hebdo en question.

Le conseiller Bélair a notamment souligné que tous les employés portaient un uniforme blanc et de plus qu'un inspecteur du ministère de l'Agriculture y était attaché en permanence. Il a précisé qu'il n'avait personnellement jamais reçu une seule plainte des contribuables de son quartier.

Le maire a félicité M. Bélair d'avoir, de sa propre initiative, fait une enquête personnelle et il s'est dit heureux de ce rapport qui confirmait ses opinions personnelles.

L'hebdo en question a par la suite publié une rétraction.

Tournées pastorales

MONTREAL (CCC) — S. Exc. Mgr Henri Belleau vient de terminer la visite des 13 missions de son vicariat, parcourant ainsi 3,400 milles. Grâce à l'avion, c'est la première fois que Son Excellence peut visiter toutes ses missions dans la même saison. Son Exc. Mgr Lionel Scheffer vient également de terminer une randonnée pastorale de quelque 3,000 milles dans l'Ungava, où il a visité ses missions esquimaudes.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

PRÉVENEZ toute erreur
Vérifiez le numéro et
composez-le avec soin

C'est Fabuleux la 56e VENTE D'ANNIVERSAIRE de Freiman

EN VILLE — TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire) — WESTGATE

ACHETEZ SANS ACOMPTE PENDANT LA VENTE ANNIVERSAIRE!

232 seulement!

COMPLETS POUR HOMMES

En vente en 3 catégories de prix

CATEGORIE 1. Régulier 36.77 à 48.88

$28

- Worsteds purs à fils teints, unis, à motifs de fantaisie, à rayures, pic and pic, motifs nouveauté et bien d'autres.
- D'une confection soignée que l'on trouve dans les meilleurs complets.

CATEGORIE 2. Rég. 59.50 à 69.50

$38

- Des modèles pour ceux qui aiment être à la page et ceux qui préfèrent un complet sobre.
- Choix de bruns atténués, de gris, charbon de bois ou bleus.

CATEGORIE 3. Rég. 69.50 à 79.50

$48

- Tailles: 36 à 46 pour silhouettes ordinaires, grandes et courtes.
- N'oubliez pas! Vous avez 10 mois pour solder, selon le mode de paiement RBA.

Magasin pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

Chandails pour hommes

Sans manches!
Au prix d'épargne de la vente anniversaire
Sans manches, rég. 5.95

3.99

Chandails tout laine de première qualité, offerts en plusieurs teintes: azur, vin, mélange de gris, beige, mélange de bleu. Tailles: 36 à 44.

De fabricants de renom
Manches longues!
A manches longues, Rég. 6.95

4.99

Magasin pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

Elégants vêtements d'hiver pour fillettes et adolescentes

Manteaux DUFFLE

de molleton marine

Chaude doublure de rayonne piquée, et capuchon seyant doublé de fourrure Velva. Doublés de rose, rouge, bleu poudre. — Tailles: 7 à 14x.

11.98

COSTUMES A NEIGE
3 MORCEAUX
en nylon et mélange de coton, aussi costumes en nylon hydrafuge.
Ces costumes confortables, à capuchon, vous sont offerts en trois élégants modèles. Gris et rose. Capuchon doublé de fourrure velva. Aussi rouge et marine. Tailles 7 à 14 ans. Modèle "duffle" en pêche et charbon de bois. 3 modèles au choix dans le groupe.

14.98

COSTUMES A NEIGE
de coupe ample et chaudement doublés
Confection raglan, fermeture glissière à l'avant, genoux doublés pour une plus longue durée. Poignets et chevilles de tricot à l'épreuve du vent. Choix de teintes: sarcelle, marine et vert. Prix de la Vente anniversaire

7.77

Epargnez de 3.07 à 5.07!
CHAPEAUX POUR DAMES
UN SOLDE SPECIAL!
Valeurs de 5.95 à 8.95

Velours, veloutines, fini similicastor. Une ravissante gamme de teintes d'automne.

2.88 et 3.88

Rayon des chapeaux chez Freiman, deuxième étage, en ville; Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

SPECIAL!
GANTS DE TISSUS DE COULEURS
POUR DAMES
De coton durable en modèles classiques et nouveauté. Coutures soignées. Choix de noir, blanc, brun, vert, rouge. Pointures de 6 à 7½ dans ce groupe.
La paire, seulement .....

1.00

Rayon des gants chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

Epargnez 1.09 la verge!
VELOUTINE DE COTON IMPRIME
POIS! RAYURES! MOTIFS FLORAUX!
Rég. 2.98 la verge
Votre choix d'une gamme de teintes éclatantes d'automne; rouge, jaune, vert, vin, gris ou noir. Rayures, pois et motifs floraux. Largeur de 35". La verge, ...

1.89

Centres des tissus chez Freiman, 3e étage, en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES
DE PRECISION, BOLSEY-PLEX DE FABRICATION ALLEMANDE avec étui de cuir. Régulier 29.95
Vous apprécierez ces caractéristiques:
- Fabrication soignée, précise, en aluminium
- Boîtier coulé.
- Lampe-éclair rentrante de modèle nouveau.
- Objectif enduit de f. 7-7—3 vitesses.
- Diaphragme évitant les photos superposées.
- Grande mire "Reflex".
- Pour pellicule ordinaire no 120.
- Emploie des ampoules à douilles à baïonnette.
- Elégant étui de cuir authentique "Eveready", à paroi mobile, pour vos poses surprises.
- Appareil garanti pour un an.

19.95

Rayon des appareils photographiques chez Freiman, au rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

A MI-PRIX!
GAINES "MAGIC CONTROLLER"
DE PLAYTEX
A légères imperfections et de bonne durée. Les défectuosités sont imperceptibles. Sans couture, sans baleines... un maintien confortable de la silhouette... Fabriquées de Fabricon résistant au bris, et doublées de Fabricon. (Mélange de coton et lastex). Légère teinte de chair, en un merveilleux assortiment de tailles: très petites, petites, ordinaires, moyennes, fortes et surfortes.....

4.47

Rég. 8.95

Rayon des corsets chez Freiman, 2e étage, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

EPARGNEZ DE 4.96 A 6.96!
Elégants pare-poussière et manteaux d'intérieur
POUR DAMES
Kashara! Flanelles de laine! — Vaste choix de modèles et de couleurs. Tous de première qualité, en tailles 12 à 20.
Régulier 17.95 et 19.95

12.99

Rayon des manteaux d'intérieur chez Freiman, deuxième étage, en ville; Freiman-Westgate, rez-de-chaussée

Des épargnes merveilleuses pour ces jours froids et boueux
COUVRE-CHAUSSURES DE NYLON
Caoutchouc ou velours, pour dames
Doublés de toison mince ou de nylon épais, plusieurs à luxueuses garnitures de fourrure. En noir ou brun. Pointures 4 à 9 dans l'assortiment. Prix de la vente anniversaire, la paire: .....

3.99

Rayon des chaussures chez Freiman, 2e étage, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

Epargnez de 1.96 à 3.96!
PALETOTS COURTS
de fleece de laine quadrillée, pour garçonnets
Rég. 14.95 et 16.95
Choix de 5 ou 6 teintes de plaid de fleece de laine souple ...avec collet à poil similifourrure... fermeture glissière en avant... doublure de laine piquée. Grandeurs 24 à 36 dans le groupe.

12.99

Magasin pour garçonnets chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

Epargnez 1.96 à 12.01!
JUPES DE TWEED IMPORTE
POUR DAMES
Rég. 14.95 à 25.00
Un vaste choix de ravissants tweeds importés, dans une myriade de teintes automnales des plus en demande, pâles et foncées. La plupart sont du genre droit. Tailles 10 à 18 dans le groupe. Donc, venez de bonne heure pour ces aubaines. Toutes à seulement.....

12.99

Rayon des vêtements sport chez Freiman, 2e étage en ville; Freiman-Westgate, rez-de-chaussée.

Epargnez 3.96 la paire!
SOULIERS "BENCHCRAFT"
POUR HOMMES
Rég. 14.95 la paire
Genre blucher en cuir souple noir ou tan, largeurs B et D. Brogues à empeigne tempête, tan seulement; dans les largeurs C et D. Bluchers mocassin en veau bourgogne; largeur D seulement. Tous les modèles avec semelles doubles. Brogues, tan seulement. Largeurs: C et E.

10.99

Chaussures pour hommes chez Freiman, au rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

Epargnez 3.96 et 5.96!
sur ces nouvelles
ROBES PIMPANTES D'AUTOMNE
POUR DAMES
Rég. 10.95 et 12.95
Quelques robes échantillons; quelques-unes uniques dans le groupe... Jupes droites ou amples, dans une variété de modèles de manches... Modèles de circonstances et de sorties. Bengalines, taffeta, crêpe, rayonne, worsted, dans une gamme de teintes automnales. Tailles 12 à 20, aussi 16½ à 24½ pour dames...

6.99

Rayon des robes chez Freiman, deuxième étage, en ville. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

EN VILLE — TELEPHONE CE. 2-6464
Il est facile de stationner chez Freiman.
Service de chauffeurs à l'entrée du magasin pour hommes.
HEURES D'AFFAIRES: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. tous les jours.

WESTGATE — TELEPHONE PA. 8-1821
• Complètement climatisé • Stationnement gratuit, 1,200 autos
HEURES D'AFFAIRES: 1 h. p.m. à 6 h. p.m., le lundi 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., du mardi au samedi.

Entente conclue sur le creusage du St-Laurent

WASHINGTON (PA)—Lewis G. Castle, administrateur de la U.S. St. Lawrence Corporation, a annoncé hier une entente entre le Canada et les Etats-Unis concernant les frais de creusage de la voie maritime du St-Laurent dans la région de l'île Cornwall.

En vertu de cette entente, dit-il, la Commission de l'électricité de l'Etat de New-York et l'Hydro ontarienne paieront $6,000,000 chacune.

La somme de $12,000,000, a dit un porte-parole, représente environ la moitié du coût total du creusage. L'autre moitié sera payée par l'Administration canadienne de la voie maritime et son équivalent américain.

Il s'agit de creuser le chenal au nord et au sud de l'île Cornwall.

Un porte-parole de la corporation américaine a dit que l'on ne connaîtra pas le coût total des travaux avant de recevoir les soumissions. Il croit toutefois que le coût se situera à environ $24,000,000 et que la part de la corporation sera de près de $6,000,000. Le partage des frais sera "aussi équitable que possible," dit-il.

Les avantages de vendre l'émission aux Etats-Unis

La ville d'Ottawa a réussi un coup de maître en vendant pour plus de $8,000,000 d'obligations sur le marché des Etats-Unis, apprend-t-on de sources bien informées.

Dans ses transactions aux Etats-Unis, la ville aurait épargné environ $500,000. L'emprunt de $8,000,000 servira à la construction d'écoles secondaires, à la voirie et aux améliorations locales.

Selon notre informateur, le trésorier de la ville, M. J. H. Lowther, aurait réussi "un coup de maître" à cause de la situation financière présente au Canada. La ville devait vendre pour $5,000,000 d'obligations aux Etats-Unis, et pour $3,000,000 au Canada.

Le Bureau des commissaires s'est réuni aujourd'hui pour étudier l'émission prochaine de ces obligations.

La police aura les yeux sur les autos-chenilles

Les autorités municipales d'Ottawa se proposent d'appliquer plus sévèrement et à la lettre le règlement municipal qui interdit l'usage et le passage d'autos-chenilles dans les rues d'Ottawa.

Un camionneur a payé $10 et les frais en Cour municipale, ce matin, pour avoir posé directement sur la chaussée, en la descendant de son camion, une pelle mécanique munie de chenilles. Norman Milks, 23 ans, 1009, rue Wellington, a été pris sur le fait par l'ingénieur des routes, M. A. J. Bishop.

Ce dernier a déclaré à la Cour qu'on doit recouvrir la chaussée d'une toile quelconque ou de planches assez épaisses avant de permettre le passage d'un véhicule du genre. "Les dommages causés à la chaussée par ces chenilles sont très considérables," a-t-il dit.

On va purifier l'air de l'Ontario

TORONTO — (PC) — L'Association des manufacturiers canadiens a formulé son entière adhésion à la campagne contre la pollution de l'air en Ontario. Un comité spécial de l'A.M.C. s'est réuni hier sous la présidence de M. Alfred H. Cowling, du comité provincial contre la pollution de l'air.

VOYAGEZ PAR AUTOBUS

CONFORT! COMMODITÉ! ÉCONOMIE!

par exemple:
D'OTTAWA à CORNWALL
seulement $2.10 aller
$3.80 aller-retour
$3.40 excursion de 5 jours, aller-retour 3 départs par jour

COLONIAL COACH LINES
265, RUE ALBERT CE. 2-5345

C'est Fabuleux la 56e VENTE D'ANNIVERSAIRE de Freiman
EN VILLE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)
WESTGATE

ACHETEZ SANS ACOMPTE PENDANT LA VENTE ANNIVERSAIRE!

Mobiliers de chambre à coucher de 3 pièces

Elégant style provençal français

Rég. 349.00

De chics mobiliers combinant la qualité Andrew Malcolm et les gracieuses lignes de style provincial français au riche fini de bois fruitier. Le mobilier comprend un bureau M. et Mme à six tiroirs, avec miroir encadré, un chiffonnier à 4 tiroirs et un lit pleine grandeur.

$299

Mobiliers modernes, 3 pièces

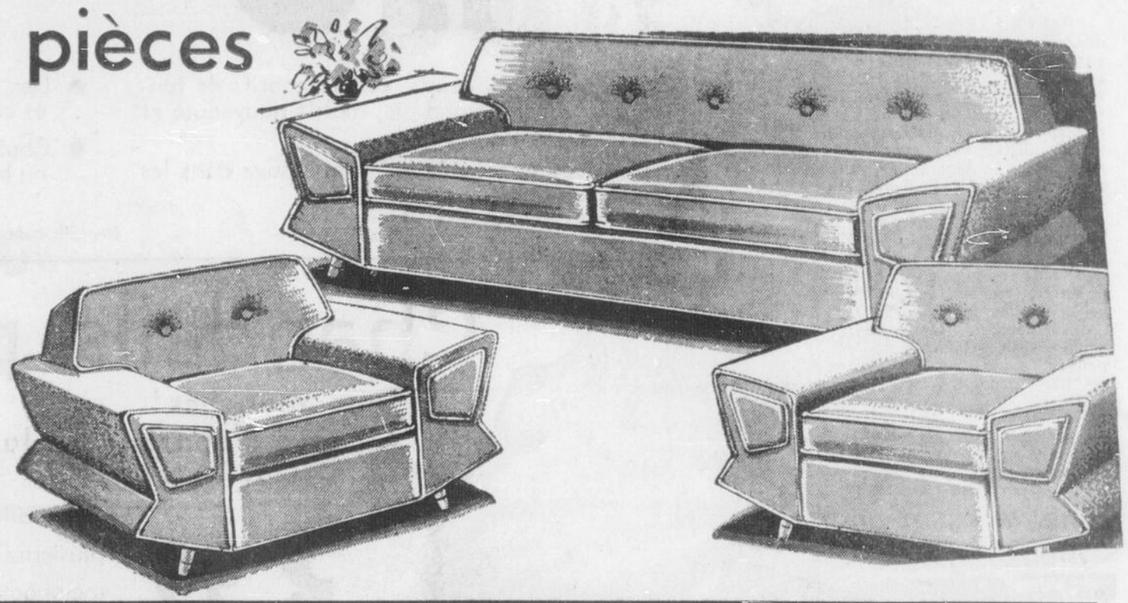
recouverts de nylon! Coussins réversibles de caoutchouc mousse

Rég. $399.00

Songez aux épargnes! Grand mobilier chesterfield, recouvert en frise de nylon à texture robuste attrayante, coussins réversibles en caoutchouc-mousse. Appuie-bras coussinés de crin. Fauteuil assorti compris dans ce mobilier. Divan et 2 fauteuils assortis, choix de 9 teintes décoratives.

- Vert sauge
- Emeraude
- Blé
- Mocha
- Turquoise
- Corail
- Brun cacao
- Charbon de bois
- Rouge

$299



Epargnez 20.00!

Mobiliers dînette de 5 pièces

Durables, confortables, faciles d'entretien

Rég. 89.95

Conçus par un fabricant canadien de renom. Table à rallonge à dessus d'arborite et 4 chaises modernes, recouvertes de plastic au dossier et au siège. Choix de rouge, vert, jaune, blanc ou motif imitant le bois.

69.95

Berceuses pivotantes

TELE/RAMA lignes danoises moderne

Des lignes élégantes et modernes... un dossier incurvé... un capitonnage de caoutchouc sur crin... des sièges à ressorts... vous trouverez tous ces avantages dans ces berceuses pivotantes qui vous sont offertes en acajou, noyer ou finis naturels... recouvertes d'une variété de tissus modernes et de haute qualité de décorateurs.

Rég. 59.50

39.95

50 SEULEMENT!

Fauteuils Cooper de haut ton

Styles modernes! traditionnels! à ailettes! fauteuils volants! Magasinez de bonne heure pour vous procurer ces aubaines exceptionnelles! Ces superbes fauteuils de haut ton sont fabriqués par la réputée maison Cooper.

Rég. 69.50 — 49.95

Rég. 89.50 — 59.95

Rég. 119.00 — 69.50

50 SEULEMENT!

Lits continentaux de 30"

Rég. 49.95

Aubaine de vente d'anniversaire à

Nous avons réussi à en obtenir 50 autres — de la manufacture — pour la vente de demain. Matelas à ressorts . . . sur sommier boîte monté sur six pieds. Venez de bone heure pour cette merveilleuse aubaine.

34.95

Rayon des meubles chez Freiman, cinquième étage, en ville; Freiman-Westgate, au sous-sol.

EN VILLE — TELEPHONE CE. 2-6464
Il est facile de stationner chez Freiman.
Service de chauffeurs à l'entrée du magasin pour hommes.
HEURES D'AFFAIRES : 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. tous les jours.

WESTGATE — TELEPHONE PA. 8-1821
• Complètement climatisé • Stationnement gratuit, 1,200 autos
HEURES D'AFFAIRES : 1 h. p.m. à 6 h. p.m., le lundi 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., du mardi au samedi.